

工部局董事会 会议录

第十二册

上海市档案馆 编



上海古籍出版社

工部局董事会会议录

第十二册

上海市档案馆 编

编审委员会主任 张 乾

编审委员会副主任 史梅定

执 行 主 审 马长林



00783178

上海古籍出版社

**THE MINUTES OF SHANGHAI
MUNICIPAL COUNCIL**

Volume XII

SHANGHAI MUNICIPAL ARCHIVES

Director of the Editorial and Examination Committee Zhang Qian

Deputy Director of the Committee Shi Meiding

Executive Finalizer Ma Changlin

Shanghai Classics Publishing House

工部局董事会会议录译文

TRANSLATION OF THE MINUTES OF

SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

(1895—1896)

1895年1月8日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 据稽查员报告称,12月份他每天巡查菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛、羊肉的供应数量充足,质量良好。本月份内,因不适合西人食用,屠宰场共剔除5头牛、4头羊。

菜场里海鱼和鲜鱼供应极好,野味、菜蔬和瓜果的数量也很充足。

本月份屠宰场宰杀牲畜的数量计有:牛1,015头,羊1,795头,小牛146头,猪197头。共收费207.5元,此外收特别许可费4元,烙牛舌牛尾费20.3元。

已发给1月份执照的肉庄共24家。

运到八仙桥的牲畜有牛98头,水牛187头,羊(已死)13头,马(已死)12匹。售交油脂店时,牛当中3头已死,1头患病,水牛当中2头已死。

华人马房 据稽查员报告称,12月份内他经常检查华人马车行的马厩,马匹的健康状况与马厩条件良好。1895年1月份发给执照的有马车420辆,马519匹。上个月马车与马匹数分别为426辆和521匹。1894年同月分别为552辆和434匹。

本月份发给执照的人力车共3,345辆,小车为2,876辆。

过去的一年,出租马车的状况已有很大改进,但马厩状况依然很差。为此已向各马厩的业主发出了通知,只有在其卫生状况有所改进之后,才给马车发放执照。许多马厩的业主声称是房主不愿将马厩的卫生条件加以改善。

华人执照费 会议收到了12月份简报,共收费14,190.08元。1893年与1892年同月分别为13,489.53元和12,979.59元。全年为182,865.16元,而去年为173,446.34元。

货物税 会议收到11月份简报,征收到款项如下:

进口	2,491.55两	
出口	1,702.56两	
转口	1,041.75两	共计5,235.86两

去年同月为5120.26两,增115.6两,进口减少480两,出口与转口超出595两。

圣芳济学堂 会议收到了洛艾尔牧师来函,报告纳税人年会批准给予该校的1,500两拨款的使用情况,并希望今年继续发给此数。

总董称给该校的1,500两拨款已列入1895年预算。

清政府公债 会议收到领袖领事来函,内附道台请西人与华人认购公债的布告30张,道台要求将布告张贴在租界之内。

火政处 会上宣读了火政委员会总干事的来函,称已选定以下诸人为1895年度火政处官员:

总机师	阿什利先生
分区机师	
英租界	穆尔先生
虹口租界	奥托迈耶先生
法租界	加利亚德先生

外滩的下水道 会议收到了工程师的报告,建议从杨树浦至苏州河一带在堤岸的一定深度铺

设2英尺3英寸×1英尺6英寸的新式水泥下水管道,以便全部现有的下水道都能与它联通。他估计此项工程用费为11,000两。排水管铺设在堤岸东侧靠近人行道处,以免影响交通。并建立两处流入黄浦江的排水口。他还声称现有的库存下水管道约有1,000根,此项工程应立即开工。

会议决定同意按此执行。

商团年度检阅 会上宣读了毛礼逊少校来函,要求工部局请巴克将军给商团派来炮兵军士与步兵军士共两名,以协助将于2月25日(星期一)开始举行的年度训练,并任命一名军官在训练结束后于4月6日(星期六)检阅商团。

会议决定按其要求给巴克将军去信。

捕房副督察长 总董宣读了1881年以来麦肯齐上尉供职部门的上级和几位官员为他写的推荐信。这些信都说麦肯齐上尉是一位非常精明能干的官员,完全具有胜任此职的资格。

粪桶 会上宣读了高易律师事务所来函,称虽然他们的委托人当中有人同意运载粪便的粪桶规定方案,但他们当中的大多数人反对这项规定。

莫西先生说,承包商反对这种粪桶,因为它过于沉重,而且不便于向船中倾倒。

科佩先生建议可以用一种改进型木制粪桶。

会议经过讨论决定仍按原议的规定执行,并通知承包商在中国人新年之后使用它。

工部书信馆 会上宣读了工部书信馆馆长来函,建议发行寄往外埠及本埠的半分明信片,因为目前的一分邮资已超过每盎司一分的信件邮资的比例。而且即使采纳了此项建议,现有的收费明信片存货可以加盖改值印记,并可一直用到新的明信片由国内发来为止。如果认为有必要降低邮资,那么半盎司信件的邮资就可降为半分。目前的邮资是每盎司一分或不到一分。

1895年预算 会议收到了预算的修正稿,预计收入504,800.00两,支出504,600.00两。总董解释说这个预算修正案的编制是把用于偿债基金的15,000两削减掉,因为电气处将提供140,000两之中的5%,约7,000两。另外就是削减购地与建房等费用11,000两,由发行债券支付。另一方面,用以下办法增加预算收入:本年结余增2,000两,书信馆增1,500两。关于书信馆的那笔数额,他认为应予修改,因为如果不修改它,则书信馆的业务活动显然有所盈余,而这一点一般不大会被人理会,而且可能会引起减少邮资的问题。他建议对无人居住的华人房屋原定减少的税收数额,只应减至1,500两,这样可使华人房产税的收入增至1,500两,就可使得工部书信馆的收入仍为原预算7,000两。

由发行债券所得收入拟分别用于:

增建屠宰场	4,000.00 两
拓宽福州路和四川路	3,000.00 两
拓宽河南路	1,000.00 两
建造董事会新会议室	3,145.00 两
外滩排水管道	11,000.00 两

共 22,345.00 两

此外,1895年内将实行租界的再估产和居民统计。其费用在1890年时为3,500两,合计共约26,000两。再加上拓宽与扩建马路的例行开支,其数约为10,000两至20,000两。此数当然不一定全都需用。以上总计为35,000两至45,000两。他还说,由于电气处业务的剧增,为此所需费用中的相当数额也要由发行债券来抵充。

巡捕 会议收到了捕房已婚人员的来函,要求准许给予他们的妻子和家庭以医疗和医药免费待遇。

会上宣读了督察长的备忘录,内称大约两年前警备委员会就已接到与此类似的申请。据他所知,该委员会倾向于同意此项请求,因为香港已将这种待遇给予年薪不超过400英镑的已婚人员。

他还说,上星期一名巡长的妻子病死。如果及早医治她可能不致死亡,但她的丈夫由于考虑花钱没有及时送去就医。

会议同意警备委员会对此项申请的批准,并应给巡长以最佳待遇。总董说,这样一来,就要给全部工部局人员与此相同的待遇。克拉哈先生说,捕房人员的薪金本不如收税员之类人员的收入多,而且,他们的结婚还要经工部局批准,因此他们的妻子有权对工部局提出要求,而工部局也有责任对其妻子给以照顾。

总董说,其他部门的人员会说捕房部门的待遇比他们更好,因为给他们提供了住房、燃油、煤气和用水,实际上他们当中有许多人在储蓄银行已存了钱,而且在他们的任职合同期满后,可以领取每月缓发的9至14元延期薪金。

会议经过讨论决定待下次会议再讨论此项请求。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年1月15日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、莫西、总办

缺席者:麦克艾恩、普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

捕房人员的医疗待遇 已婚的捕房人员要求给予医疗及医药免费待遇的申请再次呈交会议。总董宣读了由总办拟写的备忘录,其中详述了捕房人员的薪金、津贴,以及他们于12月31日在储蓄银行的存款数额。他还宣读了1892年12月警备委员会的会议记录。当时,有一份同样的申请呈交给了那次会议,而被该次会议置之不理。

会议然后作出决定:目前不能同意此项申请,并建议设立一名工部局医官,其业务之一应是为全体工部局职员及其家庭成员治病。

西童公学附近的池塘 会上宣读了格拉顿先生来函,称该校校务委员会认为在冬季将池塘填平实有绝对的必要。因为如果错过这时机,该项工程又要耽误一年,这对学校实有很多不便。他还说,该校校务委员会深知处理这个事情要碰到的困难,因此他们建议工部局应在弄清情况和作出决定时,不致于使填平池塘的事损害业主的利益。

总董说,这个池塘是应该填没的,但在采取任何步骤之前,必须得到工程师关于该工程费用的估算。

中央捕房的保险 会议宣读了太古洋行来函,称作为英国国内一某公司的代理,该洋行愿以0.25%的保险率对巡捕房内毗邻乞丐监房用来存放军火的一个专用房间进行保险,并作如下建议:第一、弹药室的大门用铁皮包裹;第二、弹药室东边的共用界墙应砌至屋顶以上;第三、该处应增设出口通道,以便福州路一旦因火警被阻断时军火可由此运出。

总董说,现在捕房以1%的1/8由中国火险公司保险,但是,因为商团的军火将要存放在巡捕房的一间牢房之中,所以该公司要把保险率更改为0.5%,这样一来,保险费就要增付300两,而整个建筑物保险70,000两。然而,如果是由太古洋行按0.25%保险率保险,要增付的保险费就只有100两。

梅恩先生已告知他,太古洋行所建议的要改造监牢等事轻而易举,他对此事无反对意见。

会议然后作出了决定,将此项保险投保给太古洋行,并通知该洋行,将要按他们所建议的要求将监牢加以改造。

粪桶 会上宣读了杜达尔先生来函,称他不同意工部局作出的规定,因为:1.粪桶太重,达32

磅,而木制粪桶仅重 11 磅。2. 铁制粪桶每件价 2.2 元,而木制粪桶每件为 5 角。3. 铁制粪桶不耐用,修理费也昂贵,而木制粪桶的修理费用很低廉。4. 许多承包人将粪直接送往农村,由于距离远,就需用大量的粪桶。5. 工部局承包人和其他承包人一样在华人住宅使用木制粪桶。

他建议由工部局向私家承包人提供一定数量的马口铁皮粪桶,使他们有试用的机会,因为他顾虑粪桶的重量将是一个重要的招致反对的原因。

会上也宣读了稽查员报告,称:1. 铁制粪桶重 13 磅,木桶重 9 磅。2. 铁制粪桶每只价 220 分,木桶每只价 40 分。3. 铁制粪桶已于 6 月份提供给工部局承包人,自此之后每日都使用,至今依然完好。4. 并没有向农村运送粪便的私家承包人。5. 工部局承包人之所以至今仍使用一些木制粪桶,是由于他尚未得到全套铁制粪桶。

会议决定不同意杜达尔先生所提的建议,该规定仍应予以贯彻执行。

电气处 会议收到了该处 1894 年的营业账目,收入为 39,655 两,支出为 29,881 两,盈余 9,773 两,可抵充折旧与偿债基金。

会议收到该处的财务报表一份,内称上月发行的 60,000 两债券其支出如下:5,340 两用于支付弧光灯发电厂,14,378 两用于支付白炽灯,并增付新发电厂的价款 34,602 两,以上共计 54,521 两。收支相抵尚余 5,500 两未用。

1895 年开支预算为		103,087 两
旧器材少量出售款	6,645 两	
1894 年结余款	5,500 两	两项计 12,145 两
总计缺额		90,942 两

由发行债券冲平。

1895 年营业账目预算如下:

弧光灯收入	24,800 两	
白炽灯收入	16,500 两	共 41,300 两
支出		39,265 两
抵充折旧及偿债基金的余款		2,035 两

总董在回答安徒生先生的提问时说,营业账目上的利润等于资金的 16%,几乎全部来自弧光灯。1895 年预算支出中的 16,000 两是作为将现在的发电厂搬迁到新电厂以及将弧光灯与白炽灯的电线延长到该新电厂的所需费用。因租界照明不可中断,约需 15,000 两用于购置一部新发电机和轮机。此外地下电缆需用 11,000 两。

安徒生先生建议说,纳税人大会可能会提出这方面的问题,因此应事先拟制一份备忘录,分别列出弧光灯与白炽灯的实际盈利。此外,应删去 11,000 两地下电缆费用,这样就可将债券的发行数额减至 80,000 两。

会议讨论了私人电灯费要不要加价之后,总董说,梅恩先生要求辞去电气处主管职务,因为他确无充裕时间从事此项业务,而且普赖斯先生又是一位很难相处的人。会议命梅恩先生写出一份报告提出他对电气处应该如何经营的意见,以及如果普赖斯先生正在休假,而梅恩先生在国内就要准备好用别的人来取代他的位置。

领事公堂 会议收到了领袖领事来函,称领事团已推选德国、法国和英国代表担任 1895 年度医院董事,并推选德国、美国和英国领事担任领事公堂会审员。

年度报告 会议收到了各处处长去年的报告。

总董 施高塔
总办 韬朋

1895年1月22日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

代理荷兰领事 会上宣读了科夫先生来函,称他已于本月19日就任荷兰驻上海领事。

公共体育场 会上宣读了香港梅上尉来函,称因12月30日在体育场骑马,违反了工部局关于体育场的管理规章,对此表示道歉,并解释说当时他并不知那是被禁止的。

公共火葬场 会上宣读了布坎南先生来函,称本地墓葬死人用硬棺木置入砖砌的拱室,其上覆以石块及薄土,于是在新公墓的坟墓有臭气外泄,对于人们是个经常性的危险。因此他建议工部局在1895年预算中拨出专款作为购置公墓焚尸炉的费用,以便愿意采用这种方式的人可将其死者的尸体火化。他并称,这不仅从卫生观点来看为有利之举,而且可以节省一大笔丧葬费用。

会上又宣读了工程师的报告,称不论是在新公墓还是旧公墓,设置一部焚尸炉没有什么困难。但在采取实际行动之前,最好从布坎南先生那里得到一份愿意今后将其尸体实行火葬者的名单,其费用为2至6英镑不等。至于该设备的价款,他目前尚不知其详。

会议决定要布坎南先生提供工程师所要的名单,并征询卫生官对此项建议的意见。

西童公学附近的池塘 会上宣读了工程师的报告,称该池塘的面积约为10亩,深度平均8英尺。他估计填平池塘的费用为3,770两,或者,如果可以从外白渡桥附近的滩地取土,则为3,000两,该工程可在三个月内完工。

董事们赞同将池塘填平,但在此之前必须取得业广公司的下列保证,即他们决不让任何别人取得这块地皮;由该公司将此地皮按其收购价出让给工部局作公园之用;并要该公司提出售让池塘旁边的一小块地皮的售让条件。

水管费用 会上宣读了上海自来水公司总干事来函,称由于该公司现已从汉璧礼路水管获得收益,从去年12月31日起免收10%水费。

商团 会上宣读了毛礼逊少校来函,称鉴于新枪尚未发给商团的士兵,但同时要收回旧枪,目前军火库里的军火堆放方式也使点检困难,而且再过一、两个月就要彻底清点,因此他建议推迟一段时间进行武器和弹药的清点。除非工部局要求立即进行彻底清点,在弹药进入新军火库以及旧枪回收完毕之前,以不进行检查为宜。

会议决定复函称:工部局对其建议无异议。

捕房副督察长 会上宣读了普克公司来电,称麦肯齐上尉已于本月16日搭乘加拿大太平洋航船离开该地。

西童公学 会议收到了格拉顿先生来函,交来了该校去年年度报告。

年度报告 会议收到了工程师关于1894年工务处和电气处的报告。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年2月5日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、莫西、麦克艾恩、普罗布斯特、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称一月份他逐日巡察了菜场和肉庄并仔细检查了出售的肉

类等物。牛、羊肉质量极佳,活牲畜上市数量极为充足。本月份之内共有3头牛4只羊因不适合西人食用而被剔除。

菜场内海鱼、鲜鱼的供应数量充足,质量良好。野味、家禽数量充足,但家禽因大量装船运往华南,因而价格上涨。蔬菜上市量甚少,瓜果品种虽少但数量甚多。

本月份屠宰场宰杀牲畜数量计有牛812头,羊1,347只,小牛131头,猪85头,共收费159.35元。此外烙牛舌牛尾费、特许费及油脂店员热水费共45元。

运到八仙桥供华人食用的牲畜数是:牛73只,水牛230头,羊12只(已死),马10匹。售给油脂店时,牛当中2头患病,1头已死,水牛当中2头已死。

牛棚 会议收到了卡梅伦先生的报告,建议工部局应与香港当局联系,请他们制定法规,规定凡未经工部局许可并打上烙印的羊只不得在该殖民地登岸。这样可以防止由本埠运出患病的牲畜。

为了实行上述办法,需建造两所大型棚屋等房舍以便由乡间来的商贩可在此对要交航运的羊只挑选、修剪并打烙印,此外也需要为检查羊只的稽查员提供住房。

他还建议工部局应立即确定应征收的牛、羊住棚费,以便他召集商贩听取对社会和对他们自身都有利的最好的征收的方式方法。

倘若工部局确定每头牛收费1元,每只出口的羊10分,其他牲畜5分,他估算牲口棚舍的年收入总额为12,275元。如果每头牛只收75分,则收入为10,025元,若每头牛只收60分,收入就是8,675元。这笔款额足可支付棚屋的全部费用。

他还建议要求会审公堂臬员请当地官厅发布告示,将建立牛棚之事告知农村商贩,并指示他们将其牲畜都送到棚舍来。

克拉哈先生说,对香港出口羊只是由某个人独自经手垄断的,此人由西姆森轮船公司运送全部羊只。因此给香港当局写信的建议,很可能是为保护此人的利益。他建议董事会等他仔细了解此事的究竟之后再按建议的要求去办。他还建议收费数额也不要确定,等他弄清楚与八仙桥的那些牲口行现在的收费数额是否相同之后再定。

会议决定同意这些建议。

华人执照费 会议收到1月份简报表,共收费18,346.34元,1894年与1893年同月份分别为17,449.82元和15,812.02元。

华人马房 据稽查员报告称,本月内他巡查了现有的74家马厩,马匹的健康状况与条件良好。但是大多数马厩仍处于一种极其恶劣的状况,其卫生条件迄今尚无多少改善。他再次建议应对全部马厩颁发营业执照。

已发给2月份执照的马车共525辆,马602匹。上个月的马车数为420辆,马519匹。去年1月份马车为465辆,马526匹。

以上数字是从未有过的给马车和马匹发放执照的最大数字。

麦克艾恩先生说,他听说在纳税人大会上将要提出预算修正案并建议提高马车的执照费。

商团一年度检阅 会上宣读了巴克将军来函,称他已指派一名军官前往上海检阅商团,并已指派两名军士在商团司令官统辖之下在训练季节工作。以上诸人抵达上海的日期俟后通知。

拟建焚尸炉 会上宣读了卫生官来函,称由于公墓距离租界甚远,从坟墓里散发出的臭气不会危害公众的健康。迄今为止尚未发生从公墓的坟墓里传出臭味的事。一般而言,恶浊的气味是来自租界附近华人菜园里的粪肥。

共有四种埋葬方式:甲、根据工部局法规而建造的砖砌拱形墓;乙、与上项相同的拱形墓,但不如它坚固;丙、按照工部局命令建造的穷人棺厝,仅将棺柩置于地面;丁、与上项相同的厝地,但其费用由其亲友支付。

他还说,教堂司事告知他,大雨过后在紧靠上述丙类或丁类墓的新墓近旁开挖一块墓地的时

候,从新挖开的泥土里会散发出难闻的臭味。去年公墓里的 126 座墓地中,有 55 座属甲类,16 座属乙类,8 座属丙类,48 座属丁类。

虽然他认为火葬是处理尸体的最佳方式,但他怀疑每年择用此种方式的数量会多于 13 例。因为在曼彻斯特,那里每年死亡人数 12,000 人,去年选用火葬的仅 47 例。

根据普罗布斯特先生的建议,会议决定询问卫生官,他是否主张棺柩若不埋入如上述甲类用砖砌的拱形墓就不得进入公墓?

延长斐伦路 会上宣读了雷伊先生来函,称他已经和在美租界第 574 号册地的地产承租人商妥,可将这块册地中需用于延长斐伦路的地皮无偿转让给工部局,条件是工部局在该册地的北端设置一个浮码头,并支付道路线内拆除围墙和篱笆的费用。

会议决定按此条件接受其出让。

汉璧礼养蒙学堂 会上宣读了该校校长来函,该函通知工部局,由于本年认捐者现已超过 50 人,认捐数已超过 500 两,该校拟任命 1895 年度委员会委员 4 名,并附信寄来名单。名单中的人都已表示如被任命愿意担任职务。

总董说董事会任命的 4 人是:麦克艾恩先生及其夫人、哲美生先生、西曼先生。

一块零碎地皮 会上宣读了帕奇先生来函,称如果工部局把从莫勒先生那里租来的册地,也就是他们最近申请过的那块册地的一部分租给他,他愿意为此付给莫勒先生年租 75 两,还给他另一块地皮以供他们移植树木,并付出这块地皮所需缴纳的租金。

会议决定将这块土地按上述条件租给帕奇先生,但他必须得到莫勒先生授权工部局进行此种转租的文件,并以下述谅解为条件,即他为火政处在密勒路的救火会办成一个为期若干年的租约。

电气处 会上宣读了工程师来函,建议任命一名西人监督新发电厂烟囱的修建工作,并建议此项职务按月薪 30 两给予詹森先生,因为他已在工程师的办公处无偿工作 17 个月之久。此项职务仅属暂时性质,因为几个月之后詹森先生就要离开此地回英国去。

会议决定同意这一安排。

教堂内的巡捕专座 总董说,西曼先生告诉他,有一些捕房人员到协和教堂做礼拜。他建议工部局为这些人每年交 100 两作为专座租金。他认为这是工部局应该做到的。

会议决定提供所需的专座租金。

总董 施高塔

总办 韜朋

1895 年 2 月 12 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到 12 月份简报,征收到款额如下:

进口	2,827.46 两	
出口	1,508.20 两	
转口	823.24 两	共 5158.90 两

去年同月为 5230.30 两,减少 71.40 两。全年征收货物税 61,243.00 两,去年为 50,487.00 两,增长 10,756 两。

时疫医院 会上宣读了致法国领事函,内有一份关于为防止由香港传入时疫而采取预防措施的备忘录,共已支出 5,007 两,询问他们是否支付这笔用费中的一部分款项。

碎石场地 会上宣读了来赐洋行来函,称授权工部局将碎石场地租给帕奇先生,并通知说他将另找一块土地以栽种需要移栽的树。

会上也宣读了帕奇先生来函,称同意以年租 75 两向工部局承租该地的一半,在他的房产租约期内允许火政处在密勒路设置一个救火会。

苏州河的滩地 会上宣读了费尔南德斯牧师的来函,称他已与中国官厅商妥,按道台的约定,根据《土地章程》第 6 款,为英租界第 121 号册地的滩地交纳升科费,并将他对该地的权利转交给工部局。谅解条件是该地应成为一所公共花园,倘若工部局允许在沿河南路至外白渡桥之间的苏州河滩地上建房盖屋,那么,他对该地的权利就不生效。

总董解释说,第 121 号册地的地契并未包含冲积而成的滩地。因此,依据《土地章程》第 6 款,这个地方不得为公众所用。为了防止在此处建造房舍或为私人所用,费尔南德斯先生同意交纳升科费,并把他对该地的权利移交给工部局,且由副领事司格达先生与道台商量,使升科费成为一笔极少的数额。

同时宣读了致费尔南德斯先生的复函,同意在上述条件下,接受他对滩地权利的转让。

电气处 会议收到该处一月份报告,报告了已安装的弧光灯和白炽灯设备、发回国内的订货单,以及此地已接受的物资投标的详细情况。

电气处 会上宣读了梅恩先生来函,列述了他在电气处所要处理的各项工作的详细情况。这些工作占去了他很多的时间,也花费他很大的精力。并称,现在账目由庞德先生和琼斯先生保管,为此他们每人的月薪是 25 两。他认为如果再增添一名助手,此人的薪金可以分摊,那么他们就可以承担他所提到的全部秘书性事务。或者,作为一种代替方案,由普赖斯先生全权负责,在一名职员协助下,他就可以处理工程的全部业务。

会上也宣读了庞德先生的便笺,称他认为梅恩先生所说的由会计股承担那些工作的建议是完全行不通的。

总董说,庞德先生误解了梅恩先生的建议。在总董提议下,会议决定将这个问题交给工务委员会和安徒生先生去处理。

商团一新任命 会上宣读了毛礼逊少校来函,通知说本月 6 日召开的一次炮队会议上,克拉克上尉被重选为队长,雷克斯少尉被选为中尉,军士长卡梅伦被选为少尉。提请工部局在雷克斯少尉和卡梅伦通过正式考试后批准上述选举结果。

会议决定按其建议批准此次选举。克拉克上尉的任职已满期,延长其任职期 3 年,并将此项命令发给他。

吴淞沙洲的测量 会上宣读了商会的通知,称哈蒂爵士不能前来上海,因此为测量沙洲而认捐的款项 17,350 两定期存款已存入汇丰银行特种信托账目。

商会委员会认为,如果把这笔钱退还给各捐助者,那么要想再筹集到这样一笔测量用款是十分困难的。而且他们认为目前的这场战争结束之后,就将是清除那些沙洲的良好时机。因此他们相信各捐助人会同意将他们的捐款存入银行。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 1 月份已完工及正在施工的工程详细情况。

黄金债券彩票 会议注意到,虽然美国总领事曾告知麦克尤恩上尉说,1 月份的抽彩是最后一回,但有广告宣称本月 25 日要举行另一次黄金债券彩票的抽奖。会议认为应采取步骤关闭该彩局。

克拉哈先生说,彩局主办人声称这次抽签要在张园内举行,这样就在租界以外。克拉哈先生还说,奥地利总领事夏士先生跟他说,他又收到一份举办另一个彩局的申请。

会议同意由麦克尤恩上尉去拜访佑尼干先生,请他明确回答他是否采取措施制止黄金债券彩票抽奖活动。

年会 会议决定于下月 12 日(星期二)举行纳税人年会。

总董 施高塔
总办 韬朋

1895 年 2 月 19 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人房捐 会议收到了 12 月份的季度报告。

虹口公园 会上宣读了业广公司来函,称他们愿将昆山路前面他们的一部分地皮共 10 亩 3 分售给工部局。这一块地皮位于工部局拟予填平的池塘。该函并附有他们所要出让的占池塘四分之三面积的土地平面图。这部分地皮他们愿接受向他们付出的任何开价,但其邻近拐角的地皮他们要求按工部局购买之日的当时市场价付给。此外,双方需达成如下谅解:倘若业广公司买不下现正处于纠纷中的这块土地,双方将不受此协约的约束。双方都要采取必要步骤防止他人获得这个池塘。

克拉哈先生强烈要求董事会应再次努力通过英国总领事去获得这个池塘。如果不这样,很有可能会被别人通过其他领事馆把它弄走。

总董说他已经通知代理英国总领事杰弥逊先生,告诉他工部局有意获得那个池塘。英国副领事司格达先生已受命不使业广公司以外的任何旁人获得它。

会议决定立即将池塘填平。因为侃先生在一张给总董的私人便笺中已说过,业广公司会付还尚未出售的那部分池塘的填平费用。

黄金债券彩票 会上宣读了麦克尤恩上尉的报告,称他奉命去拜访美国总领事,并告诉总领事,他已把总领事说过的话,即 1 月份过后就停止黄金债券彩票局的许诺向董事会呈报过。但是那彩局的继续活动使他处于一个尴尬的境地。

佑尼干先生答称,桑格医生告诉他这个彩局在中国和日本设有许多代理机构,因此在 4 月 1 日之前将它关闭是难以做到的。因此要求延长到那一天。而且,佑尼干先生说他在此地的职业是个牙医师,若将此事诉诸公堂就对他不利,所以他宁愿采取友好办法来关闭这个彩局。佑尼干先生还说,他已经跟桑格医生说过,如果此事诉之公堂对他不利。他已经将此彩局的情况告知道台。道台已同意以彻底关闭为条件延至 4 月 1 日关闭该彩局。

商团的年度检阅 会上宣读了杰拉德上校来函,称巴克将军已指派皇家炮兵埃勒肖中士及步兵旅的芬尼中士前来上海,担任军训教练,约于本月 16 日乘“大生”轮离港。

商团的新任职 会上宣读了毛礼逊少校来函,称雷克斯先生已通过考试,建议发给他炮兵中尉的任职。

会议同意此项请求,当即签署了雷克斯中尉的任命状并下令颁发给他。

电气处 总董说,本月 14 日在安徒生先生出席的工务委员会的会议上,决定由普赖斯先生负责本地工程的管理,由一名月薪 50 两的职员协助之。莫西先生曾建议尼森先生为合适人选。但是,普赖斯先生已对梅恩先生说过他不要别的助手。他认为现在跟他一起的维朗达基先生足以胜任。

安徒生先生提议批准增加维朗达基先生的薪金并由他处理那些增加的工作。

总董说,维朗达基先生的月薪不久前已由 25 两增至 30 两。梅恩先生曾认为此数对于这人所从事的工作来说已经足够,而且梅恩先生不相信他能办好本地的事务。

经过讨论,会议决定尼森先生试用 3 个月,看他和普赖斯先生相处得如何。其月薪自即日起定为 50 两。

上海巡捕学校 总董还说,工务委员会拟将学校的空地作为儿童的运动场。梅恩先生认为必须铺柏油碎石场地,工价为每方 4 两,该场地为 500 方,共价银 2,000 两。工务委员会赞同将该场地按上述建议处理,但由于费用甚大,他们决定将此事提交董事会。

经过讨论,会议决定将该地按建议的办法铺设柏油碎石地面。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 2 月 27 日(星期三)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、莫西、总办

缺席者:麦克艾恩、普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

虹口公园 会上宣读了致业广公司函,同意他们为建立一座公园而售让昆山路前池塘的地皮所提出的条件。此外询问他们是否向工部局付出未曾出售的那部分池塘的填平费用。而且,倘若该公司得不到这块地皮并交给工部局,是否付给工部局填高这块地段的任何开支。

填平整个池塘的投标均已呈交会议。其中最低的投标价是 2,348.47 元,工程师建议工部局应予接受。

科佩先生问,在业广公司把这个地皮交给工部局之前,是否最好暂缓填平池塘。因为,如果该公司得不到这座池塘的话,为填平池塘所花掉的钱是很多的。总董说,该公司同意付出他们想要获得的那部分池塘的填平费用,但是他们不答应在他们未能购得该地皮的情况下就付出填平整个池塘的费用。

会议然后讨论了拐角处的小块土地,那是要按交给工部局之日的市场价格成交的。会议认为业广公司在这几天之内很可能就把整个地皮买到手,那时所有的有关池塘等处地皮的交涉事宜便可完结。

第一号界石 会上宣读了煤气公司来函,请求工部局将位于虹口的第一号界石的地点以每年一元的租金租给他们,以便该公司将毗邻它的属该公司所有的第 2009 号册地用篱笆围起来,而工部局保留随时撤销该租约的权利。

、工程师报告称,不反对此项办法。

会议同意此项申请。

商团 会上宣读了毛礼逊少校来函,称沃瑟伏尔上尉经一年休假之后最近已回到上海,已被一致重选为上海商团德国队队长,请求工部局批准其资历由 1892 年 11 月 14 日起算,再给以三年任职期。此外,军医上尉麦克劳德也已经结束假期回到上海,将恢复其商团任职。

毛礼逊少校还报告称,几乎全体步兵队人员都已通过连发来福枪的训练,新枪已发给所有学会了的人。

会议决定批准沃瑟伏尔上尉的重新当选以及军医上尉麦克劳德的重新任职。然后签署了沃瑟伏尔上尉继任三年的任命状,并下令将之发出。

牛棚 总董说牛棚现已全部竣工并可使用,拟于 3 月中向公众开放。然后他宣读了工部局的公告文稿,称牛棚约于 3 月 18 日开张,收费定额是:牛每头 75 分,羊每只 5 分,运至本地准备出口的羊每只 10 分,均已批准并公告周知。

还宣读了致会审公堂臧员函,请他发布一份布告,命令肉庄店主和牲口贩子将他们的牛羊送到工部局牛棚,而不是像目前这样运到八仙桥。

虹口新马路 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,称美租界第 446、447、548、549、595 号

册地和位于熙华德路新开滨之间的英租界第 1159 号册地的土地业主愿意从这些册地中划出他们地产的 15 英尺宽的地皮,无偿出让,用作公共通道。条件是,这些地皮应置于工部局管理之下,在工部局认为必要时在此通道铺设下水道并铺筑路面。以上提交的土地面积是 3 亩以上。

总董说,总办告知他,按惯例不接受宽 15 英尺的路面。但会议决定把来信交工程师,由他写出报告呈来。

捕房副督察长 总董报告称,麦肯齐上尉已于本月 24 日到达本地,并已就任捕房副督察长之职,还要发给他商团副官的任命书。

虹口的测量 会上宣读了窦达尔先生来函;要求付给因虹口测量仍然欠他的 1,622 两欠款,其中包括付给菲托克先生对朱尔金斯先生的测量结果的重测工作 747 两,加上据他所知由于 1890 年或 1891 年的错账应付的测量款 875 两。

会议收到工程师的报告,叙述了窦达尔先生所做工作的全部详细情况,并解释了前届董事会为何认为此人无权再就测量之事提出任何钱款的要求。

总董说,他对窦达尔先生此人久有所闻。他认为这个索款要求是针对董事会的,而且后来梅恩先生告诉过他,窦达尔先生所说的那笔欠款已由 1890 年届董事会下令从账目中删除掉。现在已发出致窦达尔先生的信,内含工程师就此作的说明,并通知他董事会不能接受他的要求,但是董事会愿意将此事提交仲裁。

总董 施高塔

总办 稻朋

1895 年 3 月 5 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到稽查员的报告,称在 2 月份他每天巡查了菜场与肉庄,并检查了全部出售的肉类。牛肉羊肉的供应充足,质量良好。2 月份内屠宰场仅剔除两头牛。

菜场里鱼类、野兽、野禽的供应充足,但因天气寒冷,上市出售的菜蔬数量减少,往常由华南运来的菜蔬尚未到达。

本月份屠宰场共宰杀牲畜如下:牛 719 头,羊 1,450 只,小牛 110 头,猪 75 头,收费达 153.65 元。此外,收供油脂店人员用水费 14.38 元,烙牛舌牛尾费 7.19 元,特别准许费 95 分,共计 176.17 元。

、运到八仙桥供华人食用的牲畜有牛 75 头,水牛 120 头,羊(已死)14 只,马 9 匹。运往八仙桥时牛当中 5 头已死,1 头患病,水牛当中 4 头已死。

华人执照费 会议收到了 2 月份简报,共收费 13,505.71 元,1894 年与 1893 年同月分别为 12,958.50 元和 12,661.38 元。两个月计 31,852.06 元,去年同期为 30,408.33 元。

时疫医院 会上宣读了法工董局来函,同意为工部局因防疫而采取的措施以及为华人提供医院等支付捐助 1,000 两。信中指出他们在 6 月 12 日曾发函询问工部局要采取何种措施,却未见复。

会上宣读了对此函的答复,表示工部局对此项疏忽的歉意,并解释了对工董局前时来函的复函为何没发出的原因。

虹口公园 会上宣读了业广公司来函,称该公司已充分作好准备保证支付工部局为填平池塘和垫高他们的地皮而花费的费用。但该公司不承担非其所有的土地的上述费用。

总董说,假如那些地皮没有转让给工部局,业广公司也将付还一切属于他们那部分池塘的填平

费用给工部局。他还说,整个池塘现在已经填平。

虹口的窄道 会上宣读了工部局工程师的报告,称房地产业主免费提交的 15 英尺宽的窄道上面实际上并没有建筑物。虽然从卫生观点来看,工部局把全部窄道都接收过来是一件好事,但是沿路的照明及铺设下水道就必然使得狭窄街路的建造优先于标准宽度路面的建造。他还说,以前有一届董事会曾拒绝接受这种道路。

会议讨论了 30 英尺宽马路的转让问题,但会议认为这些地方不需要这种路。会议决定通知这些地产业主,工部局不拟接受他们建议出让的窄道。

公共体育场 会上宣读了上海跑马总会总干事来函,称已铺设的障碍赛马跑道不能令人满意,建议主持建造该跑道的职员和工部局工程师应对它做一番仔细检查,并做若干必要的修改。他还通知说,跑马总会的干事们请求允许该总会在靠公共体育场篱笆的跑道旁的贞节牌坊一边建造一条供马匹散步的通道。因为这里房舍空旷,马匹不会妨碍其他人的运动。

经过仔细讨论,会议最后指出,跑马总会是个富裕的机构,他们可以轻而易举地弄到别的合适的土地。董事会无权把一个例外的特权授予跑马总会。会议最后同意拒绝此项请求。

粪桶 总董报告说有一个华人代表团来拜访他,要求把粪桶上的中国字除掉。因为华人认为把中国字写在运送粪便的粪桶上的做法是对“天书”的大不敬。

会议决定指示卫生稽查员从粪桶上把这些字弄掉。

会议然后讨论了允许私人房地产主由他们的住处往外运出粪便的现行制度所造成的对公众的污秽妨害。会议谈到了将要在纳税人大会上提出一份由工部局全盘管理租界事务的决议案。

董事们认为,倘若工部局负责管理这些事务当然再好不过,但是他们怀疑这个决议能否被大会通过。而且,即使决议被通过,根据《土地章程》工部局是否有权去执行仍是疑问。

年会 会议收到了董事会拟向大会提出的决议案。一个属常规性的,两个是别的。这两个决议案中,一个是授权工部局发行 40,000 两债券,用于拓宽和延长马路以及其他市政工程的改善。另一个是批准工部局发行 75,000 两债券,用于增设发电厂及供电范围的扩展。

总董解释说,40,000 两之中,包含用于马路的常例用费 20,000 两。其他的 20,000 两费用是,拓宽福州路支给平和公司 3,000 两;拓宽河南路支给西班牙神父会 1,200 两;11,500 两用于外滩的排水系统;3,500 两用于建造董事会新会议室;2,500 两用于填平虹口池塘。以上各项合计即为该款总数。

用于电气处的 75,000 两之中,包含将电厂等设备由现址迁至乍浦路的费用。

会议还收到了两份要由纳税人大会通过的决议案。一个决议案是授权工部局设置一个焚尸炉,另一个决议案是赠款 400 两给徐家汇观象台用于购置天文望远镜。

关于前两项决议案中的前一个决议案,董事们认为不需要焚尸炉,因为并无证据表明现在的公墓有害健康,而且外国居民中死亡的相对较少,华人又绝不会把他们亲友的尸体火化掉。在租界四周到处可见华人的棺材坟墓。因此这项设施必然收不回成本。至于用于购置望远镜的 400 两,总董说,他个人同意批准这笔款子,作为对神父们多年来免费为公众提供气象观测的一种回报。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 2 月份完工及正在施工的工程进展情况。

电气处 会议收到了电气处监督的报告,提供了该处 2 月份工作情况。

总董 施高塔

总办 韜朋

1895 年 3 月 19 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、列达、总办

总董说,至此为 1894 年度董事会工作的结束。然后各位董事前往中央巡捕房广场,在广场,捕房副督察长麦肯齐上尉率捕房人员列队等待检阅。

走过队列视察了捕房人员之后,卸任的上届 1894 年度董事会总董施高塔先生致辞如下:

“麦肯齐上尉、巡捕房的全体官兵们:

作为上届董事会的总董,我很高兴代表各位董事对你们过去一年里执行任务的工作态度表示满意。虽然我们并没有碰到很大的骚乱,但我认为,对骚乱的镇压并不一定比日常执勤中所表现出来的审慎与坚定更足以表现一个捕房人员的优秀品质。因为日常执勤总是那样千篇一律,认真仔细并持之以恒地做好它并非易事。因此我认为,你们在租界的日常巡察与执勤的确做得很有成效,使得此地有效地保持了良好的秩序,这是你们的荣誉。工部局也要感谢霍华德正巡官在他主持捕房期间所作出的卓有成效的工作。

麦肯齐上尉,我想除了对麦克尤恩上尉因病不能参加今天下午的这场活动表示遗憾而外,我没有什么可说的了。”

捕房人员然后解散,董事会的董事们回到董事会会议室选举出本年度各部门人员如下:

总董: 施高塔

副总董: 普罗布斯特

工务委员会: 施高塔、安徒生、科佩

警备与防卫委员会: 克拉哈、列德、莫西

财政与上诉委员会: 普罗布斯特、麦克艾恩、列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到 1 月份简报,收到款额如下:

进口 2073.93 两

出口 1975.45 两

转口 560.69 两 共 4610.07 两

去年同月为 5298.21 两,减少 688.14 两。原因是散装货物、鸦片及贵重货物的进口有所减少。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称 2 月份他视察了各个华人马车行的马厩,马匹健康无病,但许多马厩依然脏乱,卫生状况极差。

已发给 3 月份执照的马车共 522 辆,马 595 匹,上一个月为马车 525 辆,马 602 匹。1894 年 2 月为马车 465 辆,马 512 匹。

已发给本月执照的人力车共 3,257 辆,小车 4,080 辆。

商团一新任命 会上宣读了毛礼逊少校来函,称轻骑队全体人员一致请求把统领该队的魏德迈中尉晋升为上尉军衔,请工部局准其所请。魏德迈先生已表示愿意接受此职,因此请在他通过必要的考试之后立即准其晋升。

会议决定同意此项请求。

商团一新任命 宣读了毛礼逊少校的另一来函,请求把轻骑上尉委任状发给魏德迈先生,把少尉委任状发给卡梅伦先生,以上两人都已通过必要的考试。

会议批准了委任状,由总董签署后,即下令发出。

外滩的乌鸦 会上宣读了霍尔先生来函,请工部局注意由于容许乌鸦在堤岸的树上筑巢而造成的损失。并请工部局在乌鸦下蛋前或小乌鸦孵出之前把鸟巢毁掉。因为它们发出的嘈杂声和肮脏的习惯是一种污染。

会议决定通知霍尔先生,将采取措施制止堤岸上乌鸦数量的增长。但是无论怎样,乌鸦对树是没有什么损害的。现在看来没有必要把树上的乌鸦巢拆掉。

本地发行的彩票 会议收到了麦克尤恩上尉的报告,内附一份刊登在本月 12 日《申报》上的广

告译文。彩局是由一个名叫斯坦贝克的奥地利人举办的,定于4月15日开办。

总董说,麦克尤恩上尉曾请奥匈帝国总领事夏士先生出传票拘捕斯坦贝克,但夏士先生说只要允许黄金债券彩票局继续举办,他就不会同意下传票,但他答应在几天之后作出决定。

狄思威路 会上宣读了雷伊先生来函,称汉璧礼路桥拐角处一小块地皮的中国业主愿以350两左右将它出售。如果工部局买下这块地,他们就可将狄思威路由桥延至缫丝厂。

也宣读了工程师报告,称该地面积为1分6厘3毫,其上已盖有4栋小屋。他强烈建议工部局把这块地买下来。因为按照已定的马路延伸计划,如果能实现狄思威路的延伸,此路就将是一条交通干线,并会改善虹口的卫生条件。

会议决定按开价购买该地。

卫生委员会 会上宣读了该处3月6日(星期三)的会议记录并命令予以公布。

仁济医院 按照总董的意见,会议决定免除该医院铺设及维修下水道223.19两欠款。

牛棚 会议收到卡梅伦先生报告,称肉庄店主和乡间商贩联合起来不把他们的牛送到工部局牛棚来。但他确信,只要工部局坚持牛必须圈入牛棚之内,否则就不准在屠宰场宰杀,肉庄店主们就会停止对抗。倘若他们仍然坚持相抗,工部局就有必要采取步骤在一段时间内,如两个星期,为居民提供肉食,并应指派巡捕不准在八仙桥宰杀的牛肉装车运入租界以内。

董事们认为这不过是中国人对任何新事物通常的反感而已,应指示卡梅伦先生,执照只限于发给那些把牛送进牛棚的肉庄店主。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年3月26日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、莫西,普罗布斯特、列达、总办

缺席者:安徒生

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

商团年度检阅 会上宣读了巴克将军来函,称他已选派香港联队的费思富尔少校前来检阅上海商团。他大约在本月27日乘“大生”轮离开香港。

奥地利人的法郎彩局 会上宣读了捕房副督察长来函,称奉麦克尤恩上尉的指示,他于本月18日拜访了奥匈帝国总领事,问他已采取哪些措施关闭奥地利法郎彩局。夏士先生回答说,只要允许黄金债券彩票局继续办下去,他就不会就此采取任何步骤。但是如果他能得到黄金债券彩票局必定要被制止的许诺,他可以立即制止奥地利人的法郎彩局。

麦肯齐上尉在信里附来一份本月18日致夏士先生函的副本。该函通知他,美国总领事已向麦克尤恩上尉保证黄金债券彩票局在本月26日下次开奖之后停办。对此,尚未收到他的复信。

牛棚 会上宣读了卡梅伦先生的报告,称本月21日该牛棚业已开放,所有的肉庄店主已把他们的牛羊驱到此处。他采纳了这些人的建议,正在采买用于分栏的栏索和用作垫草的稻草。这要花费一小笔钱。他还建议建造两所大的牲畜棚屋用来圈养向香港和日本出口的羊只。因为现有的围栏是为肉庄店主们用的,不适于乡间商贩使用。除非提供这种畜舍,要不然,想叫乡下商贩把他们的羊群赶进现有的这种棚舍是不可能的。他还建议在距离牛棚不远的地点买下一块地皮建一所兽医院,如果畜群中发现患病症状即可将其置于该处。

卡梅伦先生2月2日的报告被再次呈交给会议。该报告建议建造两所大羊舍,并建议在该羊舍也为稽查员提供一个住处,使它可以督察运往香港的羊的装船情况,因为在潮水适于离港的时候,牛羊来此日夜不停,所以必须经常有人留在此处。

董事们认为,在按他的建议建造畜舍之前,必须了解可由乡间运来此地羊只数字的确切情报,而且目前在这样的畜舍里为稽查员建造住房也是不妥的。因此要求卡梅伦先生就此项建议建造畜舍等建筑费用提出估算。

公共体育场 根据总董的建议,会议决定把体育场的溜冰池填平。他说这笔开支要 300 两。为了垫高场地花这笔钱是必要的。

西童公学 总董说,这所新学校将于下个星期二开学。会议决定下次董事会议改于 4 月 3 日星期三举行。

马车执照 领有执照在街上经营出租马车业的车主们进入会议室。他们说,如果不再发给他们街道营业执照,就会使他们陷入困境。因为他们对拟议的改变不甚了解,亦无法作另外的打算,所以这将使他们蒙受巨大损失。他们在回答总董的问话时说,他们直到纳税人大会之后才接到改行新办法的通知。他们不能在这么短促的时间里把他们的马车和马卖掉或处理他们租来的马厩。

总办说,卡梅伦先生大约在两个月以前就向全体马车车主发出了通知,告知他们从这个月起不再发放街道营业执照。但马伕们都回答说,他们在 12 天前才得到这个通知。他们请求等到他们处理好他们的马车等物之后再停止发放营业执照。

经过进一步讨论,对马伕们说,董事们将会考虑他们的请求,并将于作出决定之后通知他们。

粪便的运送 会议然后讨论了运送粪便的新章程的生效执行以及所用粪桶的样式。科佩先生说卡梅伦先生所建议的那种粪桶并不适用。它们太重,而且盖子上的开口太小。他知道在日本有一种更好的样式,他建议在作出决定之前必须把它弄清楚。

会议决定在 6 月以前此项新规则不予生效执行,在此期间指定梅恩先生就最合适的粪桶式样进行调查。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 4 月 3 日(星期三)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、列达、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。这些牛奶棚里的牛目前尚未发现牛瘟现象。

大兴牛奶棚的牛瘟 会议收到卫生官来函,称 3 月 27 日大兴牛奶棚的奶牛中发现了牛瘟。经基林先生邀请,他和治疗这些牛的惠特尼医生一起于 28 日查看了牛奶棚和隔离牛棚。病牛已被送走并仔细隔离,迄今为止已死亡两头。

会议也收到了惠特尼医生和卡梅伦稽查员的报告以及怀特纳医生于 4 月 3 日的一封信,报告说 4 天以后大兴牛奶棚的另 1 头牛已死于牛瘟。总共有 5 头母牛、1 头公牛死于此病。

菜场 据稽查员报告称,3 月份内他每天巡查了肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛羊肉的供应充足质量良好。本月份屠宰场仅剔除羊 2 只。海鱼和鲜鱼的供应充足,但菜蔬和果类仍然数量稀少。

已经张贴出会审公堂臧员所发出的例行布告,自 3 月 10 日起禁止出售野味与野禽。

本月份屠宰场宰杀的牲畜数计有:牛 784 头,羊 1,640 只,小牛 148 头,猪 69 头,共收费 171.25 元,此外征收到以下各费:供油脂店人员水费 15.68 元,烙牛舌牛尾费 7.84 元,特许费 1.35 元,共计 196.12 元,有 23 家肉庄领取 3 月份执照。

运到八仙桥供华人食用的牲畜有牛 97 头,水牛 145 头,羊 24 只(已死),马 9 匹。

卡梅伦先生还说,目前已接近牛瘟流行季节,最好有一名合格的有经验的兽医来加强牛棚的

工作,而且必须建造一所隔离医院,以便一旦发现病牛就可及时运出。为了防止瘟疫蔓延必须采取各种预防措施。

他建议凡是进入棚舍的牛必须经过检查才允许进入。这只有在稽查员住在那房子里的情况下才能有效地执行。

董事们认为目前没有必要聘请一名兽医或为病牛建造医院。会议讨论了对于运到牛棚或屠宰场的病牛应采取何种办法。由于不清楚工部局是否有权下令将其宰杀,会议决定由格雷厄姆先生在卫生委员会的下次会议上将此事提出讨论。

华人执照费 会议收到3月份简报,共收费14,969.02元,1894年与1893年同月分别为14,402.76元和13,308.04元。整个季度为46,821.08元,去年同期为44,811.10元。

本地人的布告 会上宣读了领袖领事来函,内附上海县黄知事的三份布告,下令封闭阴阳生聚寺,因该寺和尚挪用香客施舍的钱财。他要求将此布告交巡捕房在租界内张贴。

总董说,此布告已按要求张贴。但其中涉及一家慈善机构,该机构负责人伙同其助手挪用了属于该机构的钱款。

奥地利人的法郎彩局 会上宣读了麦肯齐上尉来函,内有奥匈帝国总领事给他的一封信的副本,通知说他已下令停办奥地利法郎彩局。

街道马车执照 会上宣读了卡梅伦稽查员的报告,称若将河南路马车站关闭,无疑会使街道马车主蒙受一些损失。但是新章程在3个月前已发出通知,他们满可以改行去从事完全不同的行业。而且经过一个短时期之后,他们一定能像其他马车主一样把车子从马厩里租出去。现在他们的马厩情况最恶劣。2所在九江路,3所在云南路,2所在芝罘路。在卫生状况未有改进之前,不发执照给这些马厩的业主。

粪桶 会上宣读了卫生稽查员的报告,称法国神父会和威尔逊先生是改制的新式粪桶的唯一所有者。早先时候毛礼逊先生要给他做一个,已经做好,但他尚未取走。

私家承包商因价格过于昂贵而反对这种粪桶,并且说,如果不给他们新式粪桶,一旦捕房执行生效的新规章之后,他们就不能运粪了。

通到黄浦江边的新马路 会上宣读了拉尔卡卡先生的代理人长利洋行来函,称他们愿在第1512号册地无偿提供一块地皮,以便在1512和1513号册地之间修造通到黄浦江边的马路。其间有一小块土地现已盖了房屋,其租约有效期至1902年为止。但他们将设法使承租人立即交出这块地皮。

同上 会上也宣读了沙逊洋行来函,同意在第1513号册地无偿提供一条15英尺宽的地皮,以便在1512号和1513号册地之间建造一条通到黄浦江边的马路。但工部局应将地面垫高与他们废弃的丝厂地面齐平。马路建成后应在路的终端建造一个码头桥,供卸载货物时免费使用。这个码头桥应造得足够的长,使其水深可使驳船沿其航行。

安徒生先生说,工部局不要建造所提议的这个卸载码头桥,因为它会导致河流淤塞。那时又得把它延伸出去,才能使水深可使驳船沿其航行。栈桥可使江潮在其下涨落,可能比码头桥稍好些。但不清楚港务当局会不会同意建造栈桥,因为江的堤岸正渐渐地被江水侵蚀。

会议决定将此信件交工务委员会,并由其写出报告并弄清楚船厅会不会允许建造一个卸载码头桥或栈桥。

捕房 会上宣读了霍华德巡官来函,要求自4月10日至9月10日带全薪休假,作一次旅行以利于他的身体健康,并要求付给80英镑头等舱船票。

会上也宣读了麦克尤恩上尉的报告,建议批准霍华德巡官的申请,并称因他在负责主管巡捕房期间克尽职守,曾允诺给他750两奖金。建议将这笔钱交付给他。

会议决定同意霍华德巡官的申请并付给他750两。

卫生稽查员 会上宣读了卡梅伦先生来函,称除月薪 200 两外,另给他 50 两支付住房、燃料、煤气和用水等费用。但此数不敷使用,因为他的房租费每月 45 两,煤费每月 14 两、水费 4 元、煤气 5 元,总共每月 65 元,于是他每月要自掏腰包 15 两之多。

会议决定同意给卡梅伦先生的月薪增加 15 两,因为曾答应他的薪金和前任豪斯先生的薪金相同。豪斯先生的月薪为 200 两,并给他提供住房、燃料、煤气和水。

工务处 会上宣读了桑普森先生来函,申请从 5 月初起开始 6 个月的带全薪休假,并询问工部局是否答应给他免费回国旅行。这项优待曾给予在工部局工作的其他人员。

会议决定批准其休假但不含旅途费用。

商团 会上宣读了毛礼逊少校来函,称要从本月 7 日起请假离此 10 至 12 天。

会议决定批准其申请。

电气处 会议收到了该处监督的报告,提供了 3 月份已完工及正在施工中的工程详细情况。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 4 月 9 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、列德、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,奶牛全都健康无病,各个华人牛奶棚均未发现奶牛中有瘟疫病情发生。

牛棚 会上宣读了卡梅伦稽查员来函,称梅恩先生曾给他写信询问有关增建牛棚所需的设备情况。卡梅伦先生问是否包括他自己和助手的房子,如果不包括,他要向董事会力陈为牛行办事人提供住处的必要性。因为,如果放入牛棚内的牛有一头牛得了牛瘟,那么由此导致整个牛群染上瘟疫就是一种无法叫人赔偿的损失。因为人们是遵照工部局的命令把牛赶到这里来的。他还说,所有的牛都要经过检查方可进入牛棚。这只有在牛棚的建筑中有稽查员的住舍才能办得到。

会上宣读了卫生委员会的备忘录。他们认为稽查员经常在房舍里可便于对牲口进行检查,或许可使此项工作更为有效。卡梅伦稽查员建议再造一所大的牛舍,将牛驱入其中 1 至 2 日进行仔细检查之后才让牛进入平常的牛棚。

总董说,卡梅伦先生所写的看来很有道理,他不理解为什么外国人可以视察牛群,而中国人就不能。看来好像卡梅伦先生的主要目的就是为自己和盖尔先生弄到一套免费的房舍,这就和给他们加薪一个样。

克拉哈先生说,卫生官认为,即使是最仔细的检查,也不可能发现并防止带病牲畜进入棚舍。

经过进一步的讨论,会议决定现在不为稽查员提供房舍,因为这样一来,会多开支 5,000 至 6,000 两。会议还决定,凡是进入牛棚内的病牛均予消灭。

私人下水道的检查 由亨德森医生拟写的布告已在会上宣读,经批准后命令予以公布。

华人澡堂 梅恩先生建议工部局为中国穷人修建一座小型实验性公共澡堂。会议认为应缓办。

洗衣房 总董提请会议注意洗西人衣服的大多数作坊的肮脏状况。他提议或是由工部局建造一座公用洗衣房,或是对所有洗衣作坊发放执照,并且一定要他们使用自来水公司的供水而不得如现在这样在虹口的污水池里洗涤。

在讨论建造公用洗衣房要花多少费用的过程中,克拉哈先生提到了已故的贾逊先生曾经过调查估算其费用大约是 100,000 两。总董的建议于是得到会议的批准,并决定工程师和卫生稽查员

应立即去视察那些现有的洗衣房并呈交报告。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称在3月份他定期巡查了各马车行马厩,马匹健康无病。3月8日,惠特尼先生报告说在他的马厩里1匹治疗中的马死亡。他认为那匹马是死于炭疽热。3月11日龙飞马房的经理也报告一个可疑的病例。从这两匹马身上取出的血已送交亨德森医生,他鉴定2匹马均死于炭疽热。死马的尸体都已按常规埋葬。从那以后未见有其他疾病报告。

3月末,3家华人马车行马厩关闭。一家在湖北路,一家在乍浦路,一家在河南路。已给在街上出租马车的车主们发出4月份执照,以便使他们有时间另谋职业。

发放了4月份执照,给马车522辆,马598匹。上个月马车522辆,马598匹,去年同月分别为460辆和521匹。

发放了4月份执照,给3,226辆人力车和4,247辆小车。

总董指出,亨德森医生曾建议工部局给他一间房间,以供他对病畜的血进行化验。因为在他自己的家里做这些事很不方便。会上有人建议在旧的工部书信馆里给一个房间供作此用。

科佩先生建议工部局应购置一小块大约一亩大小的土地,永久性地用作患病的牛马尸体火化的场地。

兰心大戏院 总董说,他注意到倘若在演出时发生火灾,这个戏院的消防设备状况是很糟的。它的救火水龙带放得杂乱无序,戏台下面经常有一大堆用于加热的毛发,其中还有一个厨房,一个木匠作坊。有人向他建议,工部局应要求该戏院的承办人改善和增加观众出口,并改进戏院的入口。

电气处 总董说,本月4日工务委员会会议建议利用外汇汇率上涨的机会按此汇率偿付电气处所订购的发电厂器材。今年年初往国内发去订货单时,汇率率每两合2先令8便士。按此比率,所订货物的价银约为65,000两。而按现在的汇率率,则是每两合2先令11又7/8便士,如此即可省下六千到七千两。因此在8月或9月之前,以上货款应勿付出为好。工务处决定将此事提交董事会。

讨论了9月份以前汇率率是跌还是涨之后,会议以多数票通过决定目前此事暂予缓办。

人事 会上宣读了桑普森先生来函,要求在他本月末离开此地时预支给他6个月的薪金。

会议决定同意。

工部局局旗 会上宣读了活将先生来函,请工程师给他一张工部局局旗的描绘图样,以便送往曼彻斯特用作14磅档板的图印。

会议决定通知梅恩先生,可以把图样交给活将先生,但只能以他私人的名义而不得用工部局的名义。

工部书信馆的邮票 会议收到了工部书信馆馆长来函,内附有只贴了一张上海邮票的信封,票面上盖有改值印记:“厦门暂用半分邮票”。这个信封上原来贴有两张邮票,是由本地投寄,寄往厦门书信馆馆长的。其中的一张邮票被厦门工部局总董拿走。由于这种邮票被广泛伪造以欺骗收藏者,他建议应通知公众,这种邮票并未经工部书信馆批准,也不是由工部书信馆发行的。

会议决定此事暂予搁置,待了解到厦门工部局邮票的更多情况之后再予处理。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了3月份已完工和正在施工中的工程进展详细情况。

关于开会日期 由于下个星期几位董事要离开上海,会议决定,若无特殊情况,下星期二的例会不举行。

总董 施高塔

总办 韞朋

1895年4月23日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、安徒生、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者：列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，董阿季牛奶棚的奶牛中疾病蔓延，已有3头水牛1头英国母牛送往八仙桥。这些牛所患的病不像瘟疫，很可能是由于牛奶棚的肮脏状况引起的。这家牛奶棚位于大英牛奶棚的后边。但是新闻的各家牛奶棚的状况都差不多相同，因此很可能他们所饲养的牛在某个时候会暴发一场疾病。

大兴牛奶棚 会上宣读了卫生官来函，称3月28日报告的这家牛奶棚所发生的瘟疫，似已停业。因为从本月6日之后未见有新的病例发生。而那里其他的牛看来都很健康。

也宣读了基林先生致亨德森医生函，报告称有9头母牛1头水牛染上了这种病。3头母牛被击毙，其他的已死亡。都已用生石灰掩埋。现在这里的牛都很健康。

会议决定将这些信件连同上次会议记录一并公布。

牛棚内的疫病 会上宣读了稽查员的报告，称本月18日，工部局牛棚内的牛群出现疫病。许多属于上海肉庄和棋盘街上的肉庄店主安德利的牛已迁出。本月18日八仙桥共有牛215头，全都健康。

总办说，牛棚里发生的疫病不是瘟疫，仅是一种暂时性的疾病，是由于喂给过时的棉饼而引起的。那种棉饼根本不宜喂食。

货物税 会议收到2月份简报，征收到款额如下：

进口	2,319.43	两
出口	306.71	两
转口	322.93	两
	共	2,949.07 两

去年同月为4,817.38两。减少1,861.31两。其中948两是由于进口减少，570两是由于出口减少，350两是由于转口减少。

兰心大戏院 致承办人函已呈交会议，该函要他注意倘若一旦在演出中发生火灾时救火设施极其不良的状态，建议增加观众出口并改进戏院入口。

会上宣读了承办人来函，请求工部局派梅恩先生会同伍德先生拟出一份关于兰心戏院救火器械与设施的联合报告。

会议同意此项请求。

电灯费 会上宣读了兴昌缫丝厂经理来函，抱怨电气处对该厂定额外的30盏灯收费过高。该厂总办未经他过目将这笔款子交纳，他请求工部局过问此事。原先的合同规定200盏灯，电气设备收费715磅19先令。而这30盏额外的电灯收费竟达107磅7先令6便士。他认为此款为数过大。因为这30盏灯的收费不可能超过12英镑。

也宣读了普赖斯先生来函，声称对30盏灯的收费并不高。因为在装这些灯的时候花了很大一笔费用，安装完毕之后要为这些灯架设新线，还要装一个新的转换开关和一批电线。它的收费和其他的灯的标准相同，这是惯例。

总董说，他要就收费问题与普赖斯先生面谈。

汉口路拓宽 会上宣读了高易律师事务所来函，同意在第525号册地为拓宽福建路到河北路之间的汉口路提供一块地皮。测得其面积为3厘5/7毫。按估产价格每亩6,000两计算，合价银184.28两。

穿过第1512号和1513号册地的虹口通往黄浦江边的新马路 会上宣读了工程师的报告，称已会见过河泊司毕士璧先生，毕先生对他说明船厅不会同意工部局建造一个延伸到低水线的新栈桥。因此也就不可能在路的终端修建一座各种潮水状况下都可使用的栈桥。

安徒生先生提议说，也许理船厅会同意在拟建栈桥道路的终端设置一只浮码头。于是会议又要梅恩先生再去见毕士璧河泊司，问他们是否可同意这么做。

浮码头 根据列德先生提议,会议决定指示工程师在各个浮码头四周安装支柱并在夜间用铁链拴起,以免夜间作业时落入江中。

黄浦花园的小便处 安徒生先生提出,黄浦花园的小便处完全暴露于江边的附近地区。会议决定指示工程师建造石墙把它围起来,以免暴露于众有碍观瞻。

工部书信馆 会议收到了工部书信馆馆长来函,称过去一段时间以来,书信馆苦力前来上班的时间总是很晚,在8点钟以后相当长的时间里还没人来上班。他对这些苦力说,如果再不按时上班就要受罚,这些人回答说他们倒不如被辞退为好。

会上也宣读了工部书信馆苦力们来函,称他们之所以宁愿离去,是由于罗默先生的脾气粗暴和蛮横殴打,而且好坏不分,善恶不辨。

会议决定将此函转交罗默先生以便平息此事。但是如果这些人仍然坚持要走,那就雇用别人来取代他们的工作。

商团 会议收到了毛礼逊少校来函,内附魏德迈上尉写给他的一封信去轻骑队队长的信件。因为他要被派往九江,而且要离开上海3个月以上。但要求在他回来之前仍保留他的军衔。

毛礼逊少校建议应告知魏德迈上尉不能同意他的请求,因为这样就破坏了商团规定。但是如果他确是去欧洲,最好还是让他保留上海商团的上尉军衔。可以设法让他保留军衔而又不至于破坏商团规定精神。

毛礼逊少校不同意魏德迈上尉要轻骑兵队任命一名常任军士长的建议,他建议明年或可请示香港驻军司令官可否任命一名军士长,此人可协助炮兵驳手、士官以及轻骑兵。

会议决定通知毛礼逊少校,批准他的提议和意见,并可按此实施。

黄金债券彩票局 总董说,法律顾问已拟写好一份起诉发布此项彩券广告者的起诉书,并将在跑马厅大赛之后正式递交给美国总领事。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年5月7日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、列达、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,本月1日,太和牛奶棚的奶牛群中发生了病情。1头英国母牛和5头小母牛已送往油脂店。与此同时还有4头小母牛在患病之中,其他的牛看来都健康。

据说目前在松江和昆山县的奶牛当中正有疾病流行。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在4月份之内他每天巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了上市出售的肉类。牛羊肉的供应充足质量良好。因不适合西人食用,屠宰场剔除3头牛2只羊。海鱼鲜鱼货源充足,蔬菜瓜果的上市数量在下半月有显著增长。

4月份屠宰场宰杀牲畜数量如下:牛74头,羊1,439只,小牛160只,猪58头,共收费156.95元。此外征收油脂店人员用水费14.82元,烙牛舌牛尾费7.41元,特许费0.75元,总共179.93元。

已发给5月份执照的共有25家肉庄。

运往八仙桥屠宰的和已死的牲畜共有牛98头,水牛134头,死羊22只,马17匹。牛当中有10头已死,13头患病;水牛当中6头死水牛,7头患病。

关于太和牛奶棚的奶牛当中发生疫病之事,稽查员说,从卫生观点看,这个牛奶棚的地理位置很差,它喂养奶牛的用水完全依赖八仙桥河水。

华人执照费 会议收到4月份简报,共收费18,721.54元。1894年与1893年分别为18,238.06

元和 17,559.17 元,4 个月共 65,542.62 元,去年同期为 63,049.17 元。

河南路火车站 会议收到了博易律师事务所来函,内附有一份街道马车车主们的申请书,请求工部局继续给他们颁发通常的街道营业执照,并允许河南路火车站继续保留,因为如果被拆除掉,他们就会破产。

宣读了工部局的答复,通知他们不能答应他们的请求。

又宣读了博易律师事务所来函,要求再发给一个月的执照,以便给车主们一些时间去找到合适的马厩。

总董说,这封信是在赛马节日期间收到的。他已经处理过,再给这些人发一个月执照。但以明确的谅解为前提,即河南路马车站在这个月底关闭。

比利时领事 会上宣读了费里雅先生来函,通知说,他已被任命为比利时领事。

意大利领事 会上宣读了计细先生来函,通知说里瓦先生已接任意大利驻本埠领事。

香港瘟疫 会上宣读了香港总督来电,通知称香港已发生 3 起个别瘟疫病例。

预防瘟疫措施 会上宣读了领袖领事来函,通知称领事团已得正式通知,某些与上海进行自由贸易的港口已发生霍乱和瘟疫。这将对商业利益发生严重影响,因为各国会因此宣布上海为被传染城市。因此领事们建议应采取与去年相同的预防措施以免瘟疫传入本埠,而且工部局卫生官与海关卫生官及布兰克医生应在一起商议提出应采取的措施。

领袖领事的来函中还附有俄国与英国总领事函件副本,称满洲的一些港口已发现霍乱,汕头已发现瘟疫。

会上也宣读了卫生官来函,称他并不认为目前有多大的严重性,因为尚未发现华南有瘟疫的传染和流行。他也不认为霍乱有从满洲带到此地的可能。由华德师先生提议的由各位医务官员出席的会议可以随时召开。

会上也宣读了卫生委员会的备忘录,建议如下: 1. 应增派两名干练人员到卫生处; 2. 虹口的各污水池应予填平; 3. 在旱季清扫过的旧的街道排水沟必须用水冲洗; 4. 碎石路应按要求用水清洒。按去年那样的办法对瘟疫病人进行医治和隔离,患此种病而死的死者尸体应处理掉。以及请拉尔卡卡医生再来工作。

总董说,他认为现在就按卫生委员会的上述建议采取行动未免为时过早。如确有必要,还有足够的时间及时实施上述建议中要做的事情。英国领事詹美生先生对他说,在汕头尚未发现有更多病例。如仍有病例发生,一定会告知他的。

会议决定目前除了填平虹口污水池和改善租界内的卫生状况之外,对租界的环境无须采取别的措施。如有必要,可给粪秽股再增添 2 人。

会议决定根据卫生委员会的建议,批准发给工务处的贝克霍夫先生 75 两,给艾特先生和舒尔茨先生各发 50 两,以奖励他们去年在执行防疫任务方面的服务。

北苏州路 会上宣读了吉尔摩先生来函,内称“张记”先生愿为浙江路桥东西两侧北苏州路的延建所需地皮无偿提供第 1445、1196 和 1739 号册地的一部分土地;但须以其他地产业主也同意这样做为条件,而且要由工部局付给重建围墙的费用、后移第 1445 号册地储油罐的费用,和搬迁第 1196 号和 1739 号册地上的建筑物的费用。此外,工部局应给“张记”留出一段在图上涂成了蓝色的一段公用通道。而且,倘若工部局以付款方式购得其他业主的地产,则也要把它所出让土地的款项付给他。他估定其价格为 1,500 两。

会议收到了工程师的备忘录,强烈要求接受此项让与。

会议决定对此表示同意,并由工程师查明其他业主是否同意从他们的册地里无偿出让一块地皮。

电灯费的超收 会议收到工程师的报告,称经过查询普赖斯先生,他发现所收兴昌缂丝厂增设

的30盏电灯费是错误的。但他强烈要求不要退还此款。因为12月的账目已全部结算完毕。可以把价值300两的零件物资免费付给该厂。

会议决定同意这一办法。

总董提议说,为了防止类似错误再次发生,应发布一项董事会命令。今后应作出每种设备的利润细账,并在结算之前呈交工务委员会。会议赞成这个建议。

虹口菜馆的执照 斯特林先生要求把设在太平路“旅行者”菜馆的执照转让给他的申请书交警备委员会去酌办,因为这个执照在12月31日就要到期,而且有些董事认为该执照不应续办。

虹口第1512号与1513号册地之间通黄浦江的马路 会上宣读了怡和洋行来函,询问工部局,在他们的册地和新马路之间将要修建的墙是用石头还是用砖,因为他们要在他们的房产前面修建一道相同的墙。

宣读了工程师的备忘录,称工部局不拟在马路和怡和洋行的册地之间筑墙。但是如果他们愿意,工部局就用一小笔钱修建一道坚固的竹篱笆。

会议决定按此复信给怡和洋行。

商团 会上宣读了毛礼逊少校来函,请求工部局批准皇家苏格兰边境民团的盖西克先生在他居留此期间作为一名编外中尉配属于商团。其批准以下列谅解为条件,即他应服从商团的规章并执行他的上级军官要他执行的一切任务。

会议决定同意。

旧铁路桥 会上宣读了致领袖领事函,请他把这条铁路上的桥梁状况告知道台,其中许多桥对于公众交通已很不安全。具体而言,就是从上海出发的铁路上的第二座桥。请他把桥修好。

总董提议说,应该要求中国当局把这座桥移交给工部局,以工部局保持该桥的良好秩序为条件。他还说,他曾与英国领事哲美森先生谈过此事,哲美森先生认为他们会同意的。

会议通过了这个决议。

法租界的徐家汇路 科佩先生提议也该要他们出让这条路,因为不论是他们还是法公董局都不管这条路的安宁和秩序。

人事 会上宣读了雷伊先生来函,请求以全薪离职请假4至5个月,并请求允许支给一笔去澳大利亚的旅费。

会议决定批准这些申请。

人事 会上宣读了工部书信馆助理艾伦先生来函,请求准许把工部书信馆里一间用来存放旗帜和公园座椅的房间交给他居住。

总董说那房子有两间房间,其中的一间已由梅恩先生许诺给工务处的斯图尔特先生暂住,条件是随时可令他退还房间。因此他建议可以按相同的条件允许艾伦先生住另一间。

会议决定同意此建议。

董事的辞职 会上宣读了安徒生先生来函,因他即将离此回国,所以辞去他在董事会中的席位。

总董建议由马克米先生接替安徒生先生辞去的席位。此建议得到批准。

救护队事宜 总董说,在火政处之下,因之也在工部局之下组成了一个救护队。工部局会被认为应对该队的行为负责。例如发生火灾时,救护队可能要从邻近的商店或房屋中搬出尚未燃烧的财物。如果这些东西遗失了,货主当然会向救护队索赔。他认为应该发出布告声明工部局不为此类事件负责。

总董 施高塔
总办 韜朋

1895年5月14日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办
由董事会邀请并经本人同意，马克米先生就任由安徒生先生辞职而遗留的席位。各委员会当即改组如下：

财务委员会：普罗布斯特先生、列达先生、马克米先生

防卫委员会：克拉哈先生、列德先生、麦克艾恩先生

工务委员会：施高塔先生、科佩先生、莫西先生

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，太和牛奶棚仍有病牛，又有2头英国小母牛送往八仙桥。其他各家牛奶棚的奶牛全部健康，状况良好。

华人马房 据稽查员报告称，4月份他巡查了各个马厩，每次巡视都看到马匹健康状况良好没有患病。去年12月已向各马厩的业主发出通告，倘若马厩没有达到良好的卫生状况，则从5月1日起就要撤销其营业执照。已有许多马厩业主因此而不发给执照。至于另外的马厩则是有条件地发给。现在整修已经开始，但未完成。在斐伦路有一家新马厩开张。

已发给5月份执照的有马车529辆，马603匹。上个月为马车504辆，马575匹。1894年4月为马车493辆，马547匹。

已发给本月份执照的有人力车3168辆，小车3623辆。

货物税 会议收到3月份简报，收款额分别如下：

进口 3,126.83两

出口 662.34两

转口 253.61两 共计4,042.78两

去年同月为5,835.02两，减少1,792.24两，进口减少430两，出口减少1,205两，转口减少158两。如果在3月份没有大量贵重货物运到本埠，进口的减少就会大得多。

防疫措施 会上宣读了致领袖领事函，通知他说，工部局已经作好准备，可以立即采取如去年那样的措施防止瘟疫在本市蔓延。一旦华南的疫情变得严重起来，这些措施可立即执行。

商团检阅 会上宣读了巴克中将来函，内附费思富尔少校对于4月6日上海商团的年度检阅报告。

火政处的凯特先生辞职等事 会上宣读了火政委员会来函，称凯特先生在火政处担任机师之职24年之后辞职，因此应给予回国旅费和6个月薪金的奖金。

会议讨论了凯特先生的薪金，其数额据称每年约2,000两，并有住房、燃料和煤气。会议决定批准其回国旅费及所要求的奖金。

火政委员会还建议任命麦凯尔维先生接替凯特先生，因为他们认为必须有一名机师。

然后宣读了阿什利总机师致总董函，称他认为没有必要再任用一个人接替凯特先生的职位。他建议撤销一名常任机师职务，并撤除一个车间。因为自从建立了供水工程之后，机器几乎不需再用，把这笔钱节省下来可以添置救火的水龙带和水龙带车子。

会议决定将阿什利先生来函送交火政委员会供其研讨。

火政处关于租界外火灾的救火事宜 会上宣读了火政委员会的另一封来函，内附有丹福士先生致该委员会函，询问倘若棉纺厂发生火灾，救火会能不能来救火，并且询问工部局是否批准把救火会的执勤范围扩大。

董事们认为救火会若能如他们所建议的那样去救火当然很好，但是董事会在同意扩大其执勤范围之前需要设法把那条马路和那个棉纺厂置于工部局掌管之下。会议然后决定，在回复火政委

委员会的来函之前,先给丹福士先生去信,问他他的经理人对于去年建议的把棉纺厂置于工部局治理范围以内一事他的经理有何意见。因为只有做到这一点,把救火会派往该地灭火才较为易行较为妥贴。

列德先生提议说如果浦东一边发生火灾,应派出蒸汽浮动码头去那边灭火。

会议批准了这个建议。

电灯费 会上宣读了梅尔坦斯先生来函,他认为工部局免费发给他的价值 300 两的零器件是不能接受的。他的良知使它不能接受这些作为给兴昌缫丝厂增装 30 盏电灯的超收费用的补偿。他还说他坚持要求还给他 600 两现金。

会议决定将此信转交电气处研究处理。

租界的电车 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,内附亨特先生的两封信,详细说明了在洋泾滨以北租界内安装电车路轨的计划方案,并附有一张表示拟铺设电车线路的平面图。

在对电车讨论之中,会上有人提出还有一两份计划方案也要送来。

总董在回答列达先生的话时说,电线架设在高杆上,每杆之间距离 125 英尺,并有突出的支臂。列达先生说,在大陆上,悬在高空的电线已渐渐过时,现在已铺设在地下。

普罗布斯特先生提议应该从有电车的地方的熟练的工程师那里取得关于铺设电车轨道的意见,然后再作出决定。

租界内的电话 会上宣读了德律风公司来函,该公司指出,如果在租界内拟建的电车路轨是由电力推动的话,那么无论是白天还是黑夜就都不能使用电话。因为由于电车路轨会使电话线受到感应。于是唯一克服这个困难的办法就是把电话线改成双线回路。这大约要花费掉 3,000 英镑。因此他们请求说,如果工部局批准铺设电车路轨,他们就一定要工部局给德律风公司付出此数。

肉庄店主们的罢市 会上宣读了霍尔先生来函,称 14 家给西人供应肉类的肉庄店主已成立了一个行会或联合会并指定他为该会主席。他们的店铺都将在本月 13 日关门罢市。只要工部局不废除征收牛进入牛棚舍的用费,他们就不开门。

总董说,这封信是在报纸上见到的。现已采取措施解决羊肉的供应问题,将在屠宰之后向西人社会发售。他建议对肉庄店主们决不可有任何让步。如果工部局坚持不为所动,他们就一定会放弃罢市。

会议同意他的意见,由麦克艾恩先生发电报给镇江要他们由第一班轮船发来 20 头牛。

商团的丁队 会议收到毛礼逊少校来函,内有佩雷拉中尉给他的一封信。该信请他注意本月 10 日《字林西报》上刊登的文章。文内报导了葡萄牙队某些人员的行为。他认为这对该队不利。由于这破坏了第 38 条规定,他想要知道这篇文章是否经毛礼逊少校过目并得到他的同意。

宣读了商团副官的答复,否认佩雷拉中尉有权质问此事,并称这篇文章并未经商团司令官过目也未经他批准。但是如果当时问他的话,他会立即给以批准的。

工程事宜 会议收到工程师的报告,提供了 4 月份完工及正在施工的工程情况。

电气处 会议收到该处监督员的报告,提供了 4 月份已完工及正在施工的工程情况,以及本月收到的发电厂备忘录。

债券的偿付 150 张 1885 年公债债券已抽中,将于 6 月 29 日偿付。

总董 施高塔

总办 韜朋

1895 年 5 月 21 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

租界的卫生条件 会议收到了稽查员的报告,称英租界卫生条件良好,但需多设立一些厕所和小便池。虹口的状况很差,那里许多地方还有许多污水池。他建议要求该地的业主把水池填平。汇司地区依然既无马路又无下水道。去年已经把租界的这个部分的 59 个粪坑和不合适的厕所拆除,但是还没有盖厕所来代替它们,虽然非常需要好的厕所。他还说,几乎难以保持马路的清洁,因为华人几乎不分日夜地把垃圾往街上扔。如果巡捕执行命令的话这本来是可以制止的。卫生处需增设两名助理人员派驻虹口。

会议决定卡梅伦先生所提到的各个污水池应尽快用土填平并增雇两名助理人员。

卫生委员会 会上宣读了该委员会本月 8 日和 15 日的会议记录并准予公布。

粪桶 根据卫生委员会的建议,会议决定凡雇来运送粪便的苦力应配备有密封的马口铁制的粪桶,其式样和现在工部局承包人所用的一样,并发布公告自 6 月 1 日起此项规定生效执行。

电灯费的超收 会上宣读了普赖斯先生来函,称安装一盏伦敦威尔豪斯灯泡的平均价格是 1 英镑 12 先令,或者说 30 盏灯共计 48 英镑。此数加上 40% 的运费、劳务和利润共计 66 英镑 4 先令。按汇兑率每两 2 先令 9 便士计算,相当于 485 两。他还说不能按每盏 2.83 两计算安装电灯而不计入包括运费、劳务和利润在内的安装费,共计每盏灯为 6 先令 2 便士。他曾对马丁先生说过,如果得到工部局批准,就把零部件和电线设备给他。对于这些东西马丁先生抱怨它们不过是欧洲常用的,而且杜仲胶暴露在上海这样的空气里用不了两个月就会坏掉。他附函送来了一份所送去的已由马尔坦斯先生收下的材料,其中不包括一只停止阀,但已装好一只。

会议然后决定按上个星期给马尔坦斯先生所写的信免费提供价值 300 两的零件作为他所付给的超收账款的补偿。

吴淞路的延长 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,提出无偿转让靶子场以北 20 英尺宽、230 码长的地皮以供延长吴淞路。如果工部局负责其整齐有序,或者工部局付给他们 1,000 两,他们就使这段路面宽度达到 30 英尺。

会议认为由于此路在租界以外,决定拒绝接受这一出让。

旧铁路桥 会上宣读了领袖领事来函,内附道台公函一件,内称他已令宝山县知事前去视察该桥并报告整修该桥所需的费用。

外滩的乌鸦 会上宣读了沃瑟富尔先生来函,抱怨说他房前树上乌鸦非常吵闹,使他清晨 4 时以后就不能入睡。他询问工部局是否采取行动除去这些厌物。

董事们都认为,由于现在小乌鸦已能离巢,除了把它们杀掉别无他法可施。但这样做又过于残酷。仅可在明年设法不使乌鸦在堤岸的树上筑巢。总董说他将就此事去与沃瑟富尔先生面谈。

肉庄店主的罢市 会上宣读了菜场稽查员的报告,称罢市可于本月 16 日晚结束。肉庄店主们同意把工部局所购的牛只全部都买下,今后交纳牛只住入牛棚的费用。

罢市期间,关在屠宰场里的 57 只羊已宰掉以供应西人食用。羊价待账目收齐之后就付还。工部局从镇江买来的 10 头牛已于 16 日运到。

卡梅伦先生对他的下属人员在罢市期间的表现甚感满意,建议应对华人职员给以奖励。

会议同意他的建议,并发奖金给卡梅伦先生和盖尔先生,此数不得超过 100 两至 150 两。

火政处 会上宣读了丹福士先生来函,称棉纺厂目前不能同意工部局 6 月份所提出的将该厂置于工部局控制之下的建议。但可以别的方式达成双方满意的、一旦发生火灾时动用救火会来救火的某种方案。

总董说,丹福士先生拜访了他并对他说,他的经理们愿意在必要时交纳一大笔钱用以酬谢救火会的协助。

会上有人建议应该要他们每年付出一笔总数,其中应包含动用巡捕等勤务的费用。

会议决定通知火政处,若有厂家失火,工部局很愿意看到救火会前去相助救火。

火政处的总机师 关于阿什利先生的来函,总董说,马格尼奥先生拜访了他并说由于阿什利先生对虹口2队说了些骂人话,现在简直乱了套。那个队的人全都辞职不干,那个队现在已经解体,火政处现在的看法是不得再选用阿什利先生担任明年的总机师。

马格尼奥先生还指出,阿什利先生在他的信中说他未经授权就订购了1,000英尺水龙带,而且在本月9日火政委员会的会上也没有提到这件事。至于任命一个凯特先生的继任人的事,马格尼奥先生对他说,火政处的人都认为有必要设置一名常任机师。

会议决定通知火政委员会,工部局已批准他们的建议,任命麦克维尔先生继任凯特先生辞职后的机师职位。

商团丁队 会上宣读了毛礼逊少校来函,内附丁队佩雷拉少尉的一份报告,内称按三年服役规定他的任期已满,他不愿继续留任。

总董说毛礼逊少校告诉他,丁队处于一种很不好的状况,统共只有22人。因此或是将它重新组建或是干脆解散。他认为佩雷拉少尉的辞职很可能导致后一结果。

会议决定接受佩雷拉少尉的辞呈,并对他在商团的工作表示感谢。

汇司地区的巡捕房 总董说工务委员会已在寻觅一块合适的地点建造巡捕房,可是一直没有找到。有人提出一块面积为7亩1/2分的地皮,但要价太高,而且那块地比起巡捕房所需地皮又嫌过大。工务委员会认为汇司地区巡捕房并不需太大。所需地皮只要有2到3间拘留所的地皮即可,因此该地面积不多于2至3亩就行了。这种小块地皮或许可以用较便宜的价钱买到。

会议讨论了卡德路巡捕房。普罗布斯特先生同意去询问托蒂先生是否愿意售给工部局以及价钱多少。目前的租金是每月30两,或每年360两。

总董 施高塔
总办 韬朋

1895年5月28日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

领袖领事 会上宣读了华德师先生来函,通知在本月16日的领事会议上,领事团选举德国总领事施妥博博士为领袖领事。

也宣读了施妥博博士来函,通知说,在他的同事们的赞同之下,他已就任领袖领事职务。华德师先生因欲离开上海,已辞去领袖领事职务。

奥匈帝国代理总领事 会上宣读了西博尔德男爵来函,称遵照外交部长指示,在夏士先生离职休假期间由他主持奥匈帝国总领事馆工作。

葡萄牙代理副领事 会上宣读了博托先生来信,称本月25日华德师先生将葡萄牙驻上海总领事职务移交给他。

拟建的电车计划 会上宣读了上海自来水公司和上海煤气公司来函,称倘若纳税人大会批准了拟建的电车计划,有很大可能因受电流影响而对该公司的各主要线路发生巨大影响,为此来函附有英美报刊文摘作证。他们提议,倘若此项计划被批准,工部局应在其协议中列入防止对自来水和煤气供应线路的可能的破坏,或保证对自来水公司和煤气公司由于管道老化、泄漏等等给以赔偿。

会议决定将这些函件连同上次会议记录一并公布。

也收到工部局工程师报告,详细说明了拟议的计划若被批准,以后对纳税人会有什么好处和坏处,已命令将此件付印以供传阅。

增设消防龙头 会上宣读了米德尔顿先生来函,指出在他住房 800 英尺之内没有消防龙头,要求工部局在公平路与熙华德路路口设立一座。因为那个地方将有若干房屋兴建起来。

也宣读了自来水公司备忘录,称没有足够大的水管供水 700 英尺之远到达该处路口的消防龙头。

会议决定就此事复信给米德尔顿先生。

卫生处 会议收到卫生稽查员报告,关于原已决定的在卫生处增设两名西人职员一事,建议其中之一应有较强能力,应在必要时能主持全盘业务,其薪金不少于每月 90 两,并按规定定额递增。第二人不需具备前者一样的资格,其月薪可自每月 45 两起算。

由于已经不准在汇司地区的污水池和洼地弃置垃圾,现有必要再雇用 24 名苦力,12 辆小车,把垃圾运到垃圾车地点,再运往垃圾站。为此需增雇一辆垃圾车,4 名苦力,1 名马伕。

总董说,麦克唐纳巡长是一个最适合不过的人选。如果月薪定为 100 两,他很愿意得到这个第一助理的任命。然而这个职务的薪金比他现在担任一名巡长兼商会仓库保管员的薪金少。但总董希望由他来做这工作。因此他建议月薪为 100 两。会议同意这个要求,也批准卫生处其他的关于运送垃圾等建议。

火政处 会上宣读了阿什利总机师来函,要求接受虹口 2 队人员的辞职。

会议讨论了辞职的原因以及重组该队的可能性之后,决定将阿什利先生来函交火政处研究后再呈送报告来。

靶垛 会议收到了工程师的报告,称康华正在设法洽购靶子场至旧铁路之间的一块三角地。这块地的面积为 1 亩 7 分,按每亩 1,500 两计算,共价银 2,500 两。他还说靶子场一旦售出之后,这条马路的道口就成了问题。

文监师路有伤风化的秽事 会上宣读了郭斐蔚牧师致麦克尤恩上尉函,指责虹口救主堂对面的妓院,要求尽快采取措施将此有伤风化的妓院迁走。麦克尤恩上尉报告称,这些妓院里常有水手出入,在该地经营已有多年。唯一可行办法是关闭这些场所。为此应处罚这些房主或由会审公堂传讯这里的住户,或由会审公堂谕令下令命其迁往别处。

董事们对此办法甚表怀疑。因为这些房舍并无违法之处。会议决定将此信交警备委员会由其研究。

里虹口赌徒 会上宣读了捕房督察长的报告,称去年划定新界时被赶出租界的里虹口赌徒们现在聚集于靶子场和虹口浜的大石桥之间,几乎每日发生殴斗。这些赌徒们扬言要用刀、扁担对付前来弹压他们的人。

他建议请领袖领事将此事通知台,以便采取措施粉碎这帮人。捕房对此无权采取行动,因为该地处于租界以外。

会议决定按此建议写信给领袖领事。

1895 年的人口调查 总董说按惯例每 5 年对租界内的西人和华人作人口调查。上次调查是在 1890 年 6 月,建议下个月即 6 月 25 日举行人口调查。

会议决定同意举行这种调查。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 6 月 4 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,周隆兴牛奶棚中的牛仍有疾病发生。上个星期共有 10 头

牛送往八仙桥。其他各家的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称5月份他每日巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了上市出售的肉类。牛羊肉质量良好数量充足。因不适合西人食用,屠宰场剔除4头牛1只羊。

本月菜场里鱼、菜蔬和瓜果的供应充足,质量很好,价格持平。

工部局屠宰场5月份宰杀的牲畜数计有牛692头,羊1,462只,小牛167头,猪30头,共收费152.15元。此外收供炼油场人员热水费、烙牛舌牛尾费及特许费24.36元,合计176.41元。此外收肉庄执照费25元。

送到八仙桥供本地人食用的牲畜计有牛117头,水牛100头,死羊26只,马14匹。送往油脂店时,牛之中有24头死牛或病牛,水牛之中3头患病,6头已死。

3月底牛棚开张。从4月份起肉庄把他们的牛全部驱入此处。但5月初收账时他们拒不交纳工部局规定的收费。后来他们成立了一个行会,由霍尔先生担任主席,并发出通告称只有工部局停止向驱入牛棚的牛只收费,他们各家才开门营业。这次罢市只从13日晨到16日晚,工部局采取了措施,给西人供应肉类。17日这些肉庄全部开门营业,屠宰场也恢复宰杀牛只。肉庄店主们已同意交纳牛棚费和屠宰费。

他还报告称,工部局屠宰场开办以来,屠宰费为牛10分,羊5分。肉庄店主们以此为借口,将肉价每磅上涨1分。现在要他们交纳住牛棚费每头牛75分,羊5分,总共牛每头85分,羊每头10分。他们又把肉价每磅加1分。每只牛平均重340磅,每只羊40磅,以上每磅多收2分,共达7元6角,而一牛一羊付出的住牛棚费和屠宰费仅为95分。

董事们强烈主张居民应拒付肉庄店主们现在在每磅肉上所涨的价。

华人执照费 会议收到5月份简报,共收费15,702.28元。1895年与1894年同月分别为14,250.42元及13,952.63元。5个月合计81,244.91元,去年同期77,299.58元。

拟建的电车计划 会议收到了玛礼孙土木工程建筑公司来函,内附有上、下议院电力联合委员会的报告(保护性条款),以及贸易局关于电力和电话的会议报告。

电灯超收费 会上宣读马尔坦斯先生来函,称普赖斯先生关于普通电灯价格的价款表是不正确的。但为使此事了结,他索要一张300两支票。

总董说,既然已把价值300两的物资作为兴昌缫丝厂安装30盏电灯的超收费的补偿给了马尔坦斯先生,他认为马尔坦斯先生所索取的300两支票应该给他。

会议表示同意按此办理。

增设消防龙头 会上宣读了米德尔顿先生来函,询问自来水公司有何权力拒不执行工部局要它在某个地点安装消防龙头的命令。

会议决定告知米德尔顿先生,自来水公司在居民有用水需要的地方安装消防龙头和给水管道所花费的一切费用是要付钱的。

新闻路照明 会上宣读了煤气公司来函,称他们拟沿新闻路铺设一条管道。询问工部局是否准许他们这么做,并询问管道铺设之后,是否会在该地区的街道安装路灯。

也宣读了工程师报告,认为应予批准,并应沿一部分街道安设路灯和下水管道。因为这个地方处于很肮脏的状况。他还说,中国政府声称这条路是他们的。若干年来,道台在泥城浜附近派驻了巡警,这条街道的一段点油灯,由道台派出的巡警看管。

董事们认为此项有关马路的申请应提交中国当局。总董说他将就此事去见英国总领事。

电气处 会议收到了该处监督的报告,提供了5月份已完工及正在施工中的工程进展情况。

商团的炮队 总董说,商团的炮队人员对于他们目前的制服很不满意。他们认为不合适。因为和国内的轻骑队服装相同。毛礼逊少校强烈主张改装。

新式制服比现在的这种服装较为简化,衣饰为红色而不是黄色,价格大约13.00元。炮队共50

人,其新式制服总价大约 600 元。他建议工部局应批准这个改装。

经过讨论会议决定同意。

总董 施高塔

总办 韜朋

1895 年 6 月 11 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,周隆兴牛奶棚仍有疾病流行。本星期有 2 头本地母牛被送往八仙桥。另外 3 头牛病情也在加重。在其毗邻的利兴牛奶棚的奶牛也发生疾病,已有 8 头送往乡下以免进一步感染。八仙桥的阿平牛奶棚也有 3 头牛因此死亡。

其他牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人出租马房 据稽查员报告称,5 月份之内他经常前去各本地人出租马车的马厩巡察,马匹状况良好,有的马匹背部肩部有溃瘍,但都不使役,且已予治疗。

6 月份没有发放沿街出租马车的执照。这使得 6 家马厩关门。吴淞路口的一家马厩业主拒不执行卫生规定,故不给他发执照。其他大多数马厩在通风和排水方面有显著改进。

6 月份发放执照的有马车 490 辆,马 554 匹。上个月为马车 529 辆,马 603 匹。与去年同月相比,马车增 4 辆,马增 8 匹。

本月发执照给 3,358 辆人力车,3,286 辆小车。

货物税 会议收到 4 月份简报,征收款额分别如下:

进口 2,511.12 两

出口 573.84 两

转口 213.79 两 共 3,298.75 两

去年同月为 5,150.01 两,减少 1,851.26 两。

拟建的电车计划 会上宣读了总董致亨特先生信函,告知他董事会已对计划进行过详尽讨论,但该计划的实施由纳税人决定。

也宣读了亨特先生来函,答复了报纸上文章对他计划的批评意见,并说他将离此去美国。在他离开上海期间由茂生洋行做他的代理。

会议决定将此信立即公布。

新闻路照明 会上宣读了致煤气公司函,通知称工部局对于该公司沿马路铺设线路并不反对,但必须取得中国当局同意。因为从泥城浜到新闸村西端的道路归他们所有。

总董回答科佩先生提问时说,这条路从未交给工部局。那是在 1862 年修筑的一条旧军用道路,中国当局一直拒不把它交给工部局。

科佩先生提议可通过领袖领事采取别的办法把这条路弄到手。纵然这条路是在租界以外,而且住在这条路上的住户也不交税,工部局仍应在该路设置照明等事宜。

装载火药的帆船 会上宣读了捕房督察长的报告,称本月 7 日发现一艘装载 19,200 磅火药的船只停泊在苏州路码头。他立即通知海关当局,已将其驱走。该船未悬挂显示船上载有爆炸品的标识旗。因此他建议应由领袖领事向道台提出强烈抗议。向他指出装载如此大量的爆炸物经过港口而又未加防护,对于租界实有莫大的危险。

会议决定按其建议发函给领袖领事。

火政处关于虹口 2 队的辞职 会上宣读了火政委员会来函,称已请总机师召开火政处人员会议以处理这一辞职问题。

火政处到租界外救火 会上宣读了火政处官员来函,通知称上星期该处会议讨论了工部局 5 月 22 日的函件。该函称倘若棉纺局所属棉纺厂失火,他们同意将救火区扩大,使救火会可去救火。随后,该处会议决定按现行规章划定该处业务区域,但该处官员同时表示,经总机师命令,在紧急情况下他们也愿出动救火。

总董说,他认为如果工部局要救火会到租界外的地区去救火,他们理应前去,而不必由机师去决定。况且,那些棉纺厂离杨树浦区不过三、四百码远,倘若发生火灾,救火会当然该去。

克拉哈先生说,可能是火政委员会从中作梗,必须将其成员加以调换,因为本应由他们决定救火会去救火而不是由总机师去作出决定。

列德先生提出,由于接替凯特先生职位的新机师处于一个超然位置,可以由他去作出决定。

麦根路棉纺厂 会上宣读了麦根路棉纺厂工程师来函,探询一旦发生火警,救火会在工部局准许下出动所需的条件,以及对于水的供应需作何准备。

总董说,由于该厂所处位置离租界过远,他认为一旦该厂发生火灾,救火会不必前去。

工务事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 5 月份已完工和正在施工中的工程情况。

卫生处 会议收到了本月 5 日该处的会议记录,下令予以公布。

拟建的新靶子场 会上宣读了毛礼逊少校来函,请求工部局付给英国总领事一张 5,200 两支票。一旦发给地契,就由他交给道台,以便付给新靶子场的各个土地业主。

该函附有致哲美森先生的一张打印副本,通知他靶子场的详细情况。该地区约达 52 亩,总价约为 6,760 两。

会议决定付给哲美森先生 5,200 两。

违犯市政规章 会上讨论了本月 11 日捕房报告,称 10 日上午 6 时,欧弗倍克先生在他的院子里朝乌鸦放了一枪。当巡捕警告他这种行为违犯了工部局规章时,他说他以前就这么干过。而且,只要乌鸦还来该地聒噪打扰他,他还要开枪。

会议决定致函欧弗倍克先生,请他注意与此有关的第 35 条附则。该条款规定,凡无正当理由鸣放枪炮并造成震响或惊扰者处以 10 元罚金。

会议也讨论了几个月以来堤岸的乌鸦对居民的骚扰,决定明年不许乌鸦在沿堤岸一带的树上筑巢,也不许它在租界内任何会使附近居民受到骚扰的地方筑巢。

人事一会计师 庞德先生来函已呈交会议,要求请假 2 至 3 个星期。

人事一工程师 总董说,本月 30 日工部局与梅恩先生的合同即将到期,已有人用比他现有薪金高得多的薪金雇用他,但已被他拒绝。因此他要求按月薪 500 两与他订立新合同。他现在的月薪是 400 两,无任何优惠待遇。

总董还说,由于租界的房屋剧增,梅恩先生的工作也有相当大的增加,而他的薪金中的一部分应该算作在电气处的工作薪金,因为在这方面他仍负有很多责任。

会议决定同意。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 6 月 18 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,周隆兴牛奶棚和利兴牛奶棚的牛仍有疾病。从乡下运到八仙桥的病牛数量之多,可以肯定附近地区的牛有疾病流行。

其他牛奶棚的牛都健康无病。

里虹口的赌徒 会议收到了领袖领事来函,内有道台致他的公函译文,通知称 应工部局之请,他已指示会审公堂谘员会同警务统领摧毁里虹口赌徒。

装载火药的帆船 会上宣读了致领袖领事函,通知他本月 7 日晨发现一艘帆船载有 24 箱共重 19,200 磅炸药,停泊在苏州路码头而无任何危险标识旗。请他就此事与道台会商并向他指出,装载如此大量的炸药对租界的危险。要求他发布告示,今后凡是为中国政府运送此类货品的船只均须悬挂危险旗帜且不得在港口停留。

会议决定将此信及上次会议记录一并公布。

拟议的新靶子场 会上宣读了代理英国总领事来函,称已收到工部局 5,200 两支票。他已将此款连同新靶子场地契文件一并交付给道台,并已要求他尽快将此事完满办理。

拟建的电车计划 会上宣读了亨特先生来函,称他拟于本月 15 日离开上海,9 月 15 日以前返回。倘若纳税人会议决定赞同他的计划,他就立即动手修建电车路轨。

乌鸦的吵闹 会议收到了致欧弗倍克先生函,请他注意第 35 条附律。该法令禁止无正当理由鸣放枪炮而造成巨响或惊扰,不论何人违犯该条款应处以 10 元罚金。

会议收到欧弗倍克先生来函,承认他曾开枪打乌鸦,并称鸦群在他窗外造成的嘈杂声音使他无法入睡。他希望工部局驱除这些厌物。

总董说,已采取措施驱赶乌鸦。按上次会议所作出的决定,明年不许乌鸦在租界内筑巢。

火政处 会上宣读了致总机师函,请他告知董事会,倘若织布厂发生火灾,他是否下令出动救火会去救火。

总董说,他已经和马格尼奥先生谈到火政委员会的规章制度,他也承认章程早已过时需予修订。

小车问题 麦克艾恩先生问,工部局究竟从小车得到多少收入,是否要增加执照费以减少其数量。因为这些小车已经成为某些街道交通阻滞的巨大因素,它们有很大可能导致严重交通事故。

总董答称,今年从小车得到的收入估计是 9,300 两,但执照费每月仅 400 两。明年或需增收执照费。

克拉哈先生建议,增收执照费还不如采取限制小车数量的办法为好,或者干脆全都赶出去。因为它们和这个租界实在不相称。

会上有人答称,这些小车在运送重物方面还是有用的。但克拉哈先生说可作此用途的双轮手推车有的是,而小车已是全然过时的东西。我们不应提倡过时的东西,而应该教育这些华人适应现代的改良的事物。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 6 月 25 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:麦克艾恩、列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,利兴牛奶棚和周隆兴牛奶棚仍有奶牛发生疾病,其他牛奶棚的奶牛都健康无病。

装载火药的帆船 会上宣读了领袖领事来函,称经他紧催,道台已咨请海关税务司查清帆船装载火药的事情经过及何人应负其责,以便今后妥善处理。道台已下令今后凡为政府运送带有爆炸性货物的船只必须标示危险旗号且不得在港口停留。

靶子场西侧的土地 会上宣读了马格尼奥先生致工程师函,愿以总价 350 两售给工部局 1 分 7 厘 5 毫的地皮。

也宣读了工程师备忘录,称如若将靶子场变成一条公用马路,买下这块地可以建筑一条直达北河南路的道路。

总董说,关于洽购这块册地的事,不久前曾与工务委员会商量过。他们建议工部局不要买。因为,如果把靶子场卖出去,那就定能与买主商妥这一段地皮的处理办法,而且是已经答应下了的。何况迄今为止,拟购的新靶子场并未落实。

文监师路附近的池塘 克拉哈先生提议,这个池塘既然已填平,就应沿其周围搭起篱笆。工部局应即着手设法以低价买下那块地皮,其谅解条件是此地仅供修建公园之用。

总董说,英国总领事正着手就此事与中国官厅洽谈。

火政处 总办回答总董提问时说,阿什利先生已告诉他,上个星期火政处会议上讨论了去租界外救火的问题。委员们反对对现行规章作任何修改。他正在设法查清如若棉纺厂失火,他们对于前去救火持何看法。下个星期他就发信答复董事会。

阿什利先生也认为,随着租界地面的日益扩大,不用多久就需要组成一个像香港那样有薪给的救火会。

列德先生说,救火会的人极愿去任何地点救火,但是阿什利先生不让他们去。

总董说,丹福士先生想要知道,关于请救火会去棉纺厂救火一事已作何决定。因为他已按阿什利先生的意见铺设了水管装配了消防龙头。

经过讨论,会议决定在接到阿什利先生来函之前暂不处理此事。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 7 月 2 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,孙忠庆牛奶棚的 13 头母牛及其附近牛舍的 6 头水牛已送往八仙桥宰杀。自从利兴牛奶棚和周隆兴牛奶棚发生牛瘟以来,他们共已死去 30 头牛,现在他们存栏的牛只剩 10 头。6 月 29 日,孙吴牛奶棚 3 头水牛 2 头本地母牛送往八仙桥。新闸区的牛奶棚都处于极脏状况。

会议决定发布一则布告提醒人们对这些牛奶棚加以警惕。

菜场 稽查员报告称在 6 月份他每天巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了全部供应西人食用的肉。牛羊肉质量良好供应充分。

本月牛棚共收 3 头牛 1 只羊。菜场里鱼类和蔬菜价格便宜,但是果类的上市量有限。

工部局屠宰场宰杀的牲口头数为:牛 713 头,羊 1,471 头,小牛 146 头,猪 26 头,收费 153.45 元。另收油脂店人员热水费 14.26 元,烙牛舌牛尾费 7.13 元,特许费 0.8 元,肉庄执照费 24 元,共 199.64 元。住牛棚费 637.5 元。

送到八仙桥的牲畜共牛 104 头,水牛 83 头,羊(已死)19 头,马 10 匹。送到油脂店时,牛之中 39 头已死或患病,水牛之中 2 头已死或患病。

牛奶棚 新闸区的牛奶棚中仍然流行牛瘟。上个月当中共有 54 头牛从这里运往八仙桥宰杀。

这些牛奶棚都被巨大的污水池所包围,奶牛用池中的水喂养。其中大多数牛奶棚污秽不洁,饮用这个地区牛奶棚生产的牛奶必须极其当心。

华人执照费 会议收到 6 月份简报。共征收 14,853.96 元。1894 年、1893 年同月分别为 13,895.45 元和 13,230.14 元。今年 6 个月合计为 96,098.86 元,去年同期为 91,195.05 元。

日本总领事 会上宣读了日本总领事珍田舍己先生来函,称他已由本国政府任命为日本总领事并已于 6 月 24 日就任视事。

电气处 会议收到了该处监督的报告,提供了 6 月份已完工及正在施工的各项工程的进展情况。

1895 年人口调查 会议收到了 6 月 24 日租界内及界外马路的西人人口调查报告,共计 4,684 人。1890 年 6 月 24 日为 3,821 人,增加 863 人。

运粪苦力的罢工 普罗布斯特先生要会议注意,昨天晚报和今天早上的报纸所报导的运粪苦力罢工一事。他问,倘若由工部局承包人所雇用的苦力继续拒不执行其职责,应对这些苦力采取什么行动。因为在如今炎热季节,非常需要每日及时从各住户家中运出粪便。

总办说,由工部局承包商所雇用的苦力并不拒绝工作,但他们受到私人承包商所雇用的苦力的威胁和干涉,只得被迫停止工作。

此事的主谋是几家大房产主雇来为其家运送粪便的一个浦东老妇人。她拒不为她的苦力装备新式粪桶,因为要她付出购粪桶的一部分费用。她以为如果她能阻止工部局苦力使用新式粪桶,工部局也就不至于迫使她的苦力使用新式粪桶。今日上午会审公堂已将她传讯到庭,判定要她在一个星期之内给她的苦力装备规定的粪桶。因此此事可认为已妥为解决。卡梅伦先生预计明晨全体苦力会复工。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 7 月 9 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,新闸地区的奶牛瘟疫已基本止歇,本星期只有 1 头水牛 1 头本地母牛送往八仙桥。其他牛奶棚的奶牛全都健康无病。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称本月份之内他定期视察了各家马车行的马厩,马匹都健康无病。马厩卫生状况有很大改善,大多数马厩已铺设排水通道,碎石铺地,并刷洗洁白。吴淞路的马厩业主已按卫生规章办事,已将马车和马的执照发给了他们。

7 月份发执照给 512 辆马车和 585 匹马。上个月为 490 辆马车、554 匹马。1894 年 7 月为 480 辆马车、567 匹马。

本月颁发执照给 3,210 辆人力车,2,990 辆小车。

乌鸦的嘈杂声 会上宣读了欧弗倍克先生来函,感谢工部局把大礼拜堂树上的乌鸦巢拆掉,使得乌鸦不能再在此地集结。但他说现在这些乌鸦已集结到工部局大楼的树上,和以往一样成群吵人。他要求立即将它们驱走。

总董说,按照欧弗倍克先生的建议在树上挂了一只死乌鸦,但无效。可是由于吉尔摩先生也抱怨乌鸦的吵闹干扰,已把乌鸦集结的树枝全部砍光,以此来制止这种嘈杂声。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 6 月份已完工及正在施工中的工程进展情况。

1895 年人口调查 会议收到的统计表表明 6 月 24 日租界内华人口数共 240,995 人。1890 年为 168,129 人,增加 72,866 人。其中 36,152 人为成年男性,18,119 人为成年女性,18,595 人为儿童。

火政处 总董说阿什利先生尚未回复工部局去函的询问,即,如果一旦棉纺厂发生火灾他是否派出救火会。现各个救火会会长都已表示若有火警愿意出动救火。总董认为应再次要求阿什利先生作出回答。

会议对此表示同意。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年7月16日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚现都未发生瘟病,但仍有许多病牛由乡间送往八仙桥。

货物税 会议收到5月份简报,征收到款额如下:

进口 3,063.38 两

出口 994.90 两

转口 532.70 两 共 4,590.98 两

去年同月为 4,993.42 两,减少 402.44 两,因进口与出口减少所致。

卫生委员会 会上宣读了该委员会本月10日的会议记录,其中提到,西人购买肉类和蔬菜的棋盘街菜场状况极差。卫生委员会认为只有把这个菜场彻底重建才能见效,而且,除非现在的店主们能够提供良好的供应来满足西人社会的需求,卫生委员会建议工部局为西人的供应提供一处良好的菜场。

科佩先生说,明年3月,这个菜场现业主的土地租约就要到期,到那时就可采取必要的改进措施。

火政处一在租界外救火 会上宣读了总机师来函,称请工部局注意讹误传言,所谓他已答应丹福士先生在棉纺厂安装救火器材等等。他说他从未对丹福士先生说过那样的话。已故的贾逊先生曾问过他,如果棉纺厂地区被划入租界之内,一旦发生火警他是否会派出救火会前去。对此他曾回答“当然”。这是在该厂交纳税款并有巡捕和救火会员到场救火为前提条件的。他反对把救火会派往租界之外,而且他看不出有何理由要改变现行制度。他不能对去租界外救火作出许诺。

会上也宣读了各救火会领队致总机师的函件,称他们认为把位于通往周家嘴的马路上的棉纺厂划进救火队工作范围之内是不妥当的。

但第二区机师穆尔先生认为,如果工部局下令,救火会应去棉纺厂救火,因为那里距离租界仅三、四百码之远而已。据他所知,总机师曾答应丹福士先生,如果能提供用水和消防龙头,救火会就会去救火。他想不通为什么现在却拒绝前去。

总董说,由于救火会的人员看来全都反对到租界外救火,董事会当然也就不能坚持一定要他们去。会议于是决定致函丹福士先生,告知他救火会不能在棉纺厂发生火灾时前去救火。因为救火会的人员一致反对把他们的工作范围扩大到租界以外。

堆放下水管道的地皮 会上宣读了上海跑马总会总办来函,称该会干事拟将公墓路桥的一块三角地租给工部局作堆放管道之用,年租金为5两。工部局应对此地堆放的管道作好各种防范措施,以免妨碍跑马总会赛马跑道的使用。

总董说,这块地用来堆放管道再也合适不过。工务委员会已同意接受这项提议。

虹口的一块渣土地地皮 总董说,昨天的工务委员会会议上工程师通知说,玛礼孙土木工程

建筑公司愿以每亩 1,625 两的价格售给工部局共约 11 亩的 3 块册地。这些土地位于虹口浜靠近牛棚的租界之外。在虹口很需要一块渣土场地,他要求工部局买下整个 11 亩地。或者,因所需要的渣土地面不过 5 亩,就买下它的一半。如果买下整个 11 亩,以后也可以把其中的一半卖给“亚记”。

总董还说,这块土地开价也许过高,但是工务委员会已决定要求买下这块土地的一半,因为沿苏州河已买不到别的土地,而渣土场地又必须位于沿河的一面。

经过讨论,会议决定买下所出售的整个 11 亩土地,因为董事们认为地价仍然看涨。

拟购的焚尸炉 会上宣读了曼彻斯特焚尸炉制造厂总办来函,称很难开出在中国建造一座焚尸炉所需的费用。但他可以总价 400 英镑提供一座和曼彻斯特焚尸炉一样的钢铁工程的完整设计,包含将棺材送入焚尸炉的机械设备等。

总董说,此信是昨天交工务委员会的。该委员会决定从国内订购这套钢铁设备以及修建炉体的耐火砖。焚尸炉在新公墓修建。

梅恩先生告知他们还需要修建一座殡仪馆,但此事可待以后办理。

1895 年的调查 会议收到了租界内和界外马路华人房屋数和住户人数以及西人的职业与手工艺等项的调查报表。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 7 月 23 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称奶牛全都健康无病。

静安寺路路面的铺筑 会议收到由 24 名居民签名的来函,建议将跑马厅到斜桥总会之间的整段路面加以铺筑。因为这一段路面自每日下午 4 时至 8 时之间人力车和小车来往频繁拥挤不堪。苦力们避开马路行走,因道路已被践踏得凹凸不平。天黑以后,路灯昏暗,而且苦力又不携带提灯,在这段道路行走就十分危险。

他们还要求把泥城浜到大看台之间的一大段路面铺筑起来。

董事们很赞同将此建议付诸实施。但考虑到公众中骑马的人会提出反对,因此会议决定立即将此信公布于众以便他们在工部局作出决定之前发表意见。

麦克艾恩先生要求会议注意,由于目前驶过此路的马车数量甚多,加以马伏鲁莽的驱赶和快速奔驰,这条马路发生事故的很大,因此他建议应在此路多配置一些巡捕以维持交通通畅。

讨论了在该路设警所需的费用以及该路居民交纳的钱款之后,会议决定将此事交警备委员会由它去作出决定。

虹口里弄巷道 会上宣读了担文先生来函,称顾少林先生抱怨工部局为了修建马路把他在虹口新董家弄的 3 分地占去。他请求工部局停建此路并把该地恢复原貌。

也宣读了致担文先生的复函,告知他顾少林先生所说他的地皮因修建马路被占是个误会。为了改善汇司地区的卫生状况,经当地政府同意,工部局正在一些华人的马路和里弄巷道铺设下水管道。也许因此使他以为工部局要用这些地皮修筑马路。

碎石场地的地皮 会上宣读了致玛礼孙土木工程建筑公司函,通知他们,工部局愿以每亩 1,625 两价格购买 3 个册地的土地。即,英租界第 1885 号册地、美租界第 375 号和 383 号册地。按地契记载共 11 亩 3 分 7 厘 8 毫,位于虹口浜牛棚附近。条件是:工部局有权从吴淞路至第 1885 号册地像以前一样修筑路面为 16 英尺宽的道路,并且只按工部局测量员所测得的实际面积

付款。

也宣读了玛礼孙土木工程建筑公司的复函,称工部局来函所称 16 英尺宽马路一事有所误解,他们对此一无所知也未曾处理过此事。该土地业主坚持按地契丈量之数付款,但他可以将售价定为每亩 1,615 两。此外,工部局再以总额 1,500 两购买第 561 号册地的一块地皮以便把道路修到该册地。

然后宣读了工程师的报告,称可将这个交易拖延两个星期,使他有时间去检查这些册地的边界,并确定土地的实际面积。

旗昌地段的边界 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司致工程师函,称他们受托制订一份重新划分的该地产的平面图。请求提供一张标示出工部局所要求的房屋建筑线的平面图,而且图上注明该册地中已售让给筑路的那部分地皮。他们还要求图上绘出外滩和江岸的界线。

然后,会上宣读了工程师的复信,称工部局只有标明房屋建筑线的租界街道图。此图各国领事馆都有。

狄思威路的延伸 会上宣读了雷伊先生来函,称他未能买下汉璧礼路桥的一小块地皮。3 月份时,该地业主的出价为 350 两,工部局也已同意付款,但是现在业主声称少于 1,000 元不卖。

会议决定通知雷伊先生,工部局不接受此地价。

厦门与工部书信馆 会上宣读了厦门工部局总董来函,内附一张上海工部书信馆的邮票,其上盖有“厦门暂用半分邮票”字样。要求工部局查明这种邮票从何而来,在上海扩散到什么程度。

总董说,据工部书信馆馆长所知,迄今为止工部书信馆统共只发送过一封贴了这种盖有改值印记的邮票的信件,那是发给厦门书信馆馆长的。信已交其本人。但他不能肯定这种邮票从何而来,或在本地已有多少在流传之中。

会议决定据此回复厦门。

戏院外的人力车 会上宣读了惠莱先生来函,指责为何不许人力车停靠在戏院外,而要把它们停在离戏院大约 260 码的北京路南边。他建议可令人力车排成一列在圆明园路那个地方的南墙之下戏院南侧的香港路等候乘客。搭上客人之后,要求他们沿原路返回,这就可以使得博物馆路专由马车行驶。

董事们认为惠莱先生所述的情况有误。因最近已通知巡捕让人力车拉到戏院的路南边。克拉哈先生说他要去看见麦克尤恩上尉,以便今晚戏院门口的车辆秩序不致混乱。

商团武器装备等物 会上宣读了毛礼逊少校来函,内附有 7 月 9 日库存武器装备及军火统计表,经由沃瑟伏尔上尉、盖西克中尉和卡梅伦先生会同检查无误,库内存物安放有序。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 7 月 30 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称奶牛全都健康无病。

西人房捐 会议收到 6 月份季度报表。

静安寺路 会议收到了克拉特先生来函,内附 83 名骑马者和赶马者的抗议书,抗议工部局竟答应区区二十多个居民的请求,为了在那样短的一段路使他们称心满意而将那段路的整个路面加以铺筑。他们指出,所要铺筑的正是大多数骑马的人遛马的路段,并且说在训练季度的潮湿天气里马匹必须在这段路上训练,而在硬石铺筑的路面,对于训练马匹来说是最危险不过的事。在潮湿季节这段路常处于不良状况,但只要当局多给予关注是可以改进的。

上次会议所讨论过的请求,即把大看台到斜桥总会的一段路的整个路面加以铺筑的请求又提出来讨论。讨论之后,会议决定予以拒绝。但是董事们认为克拉特先生递交的抗议书是个不能令人同意的文件。董事们认为公用马路不应作为一个训练马匹的合适场地。因为从泥城浜到大看台这段路比较宽,会议同意应在这段距离再铺筑一条路,并命令工程师就此作出安排,并将整个静安寺路的骑马路径加以整修以便在任何季节都可使用。

要给每一位在抗议信上的签名的人发去复信,说明工部局已作出的决定。

增辟马路 麦克艾恩先生提请董事们注意尽快增辟马路的好处,并询问关于麦根路的延伸是否已着手进行。总董说,历届董事会都经常想到增辟新路的好处。他宣读了 1878 年领袖领事、道台和工部局之间关于延长麦根路的来往函件。他还说一个时期以来英国总领事哲美森先生一直在设法帮工部局把通往吴淞的旧铁路线弄到手,但希望渺茫。因为现在道台已把沿线的全部桥梁都维修好了。由此可知道台显然想要保有它。

麦克艾恩先生提议制订一条法规,禁止华人驾车通过静安寺路以便大大减轻这条道路上马车交通的负荷。但他被告知说不能制订这条法规,因为华人为维护此路已作出了贡献,因此应与西人一样使用该路。

克拉哈先生提议要求将马车从花园弄起绕过静安寺路,这样就可把马车交通量分向新闸路去。

经过讨论,会议决定写信给领袖领事,请他设法取得道台的同意使工部局能获得界外筑路的土地。

照明 会上宣读了上海煤气公司来函,称卡德路、麦根路和静安寺路西段亟欲得到煤气供应,并询问如若煤气管道延展到那些地方,工部局是否会增加这些地区公用路灯的数量。

总办说,与煤气公司的合同已于 6 月 30 日期满。他已致函该公司询问再订新合同的条件。

会议决定待该公司复函之后再考虑在租界以外增设路灯问题。

兰心大戏院的人力车 会上宣读了惠莱先生另一来函,感谢工部局指示捕房制订了规章使得离开戏院的人们避免了搭乘人力车的不便和麻烦。

里虹口的赌徒 会上宣读了捕房督察长的报告,称紧邻租界外的里虹口赌场仍在继续。

会议决定复函领袖领事,请他再次提请道台注意此事,以便立即采取措施清除这些赌徒。

蒸气挖泥船和浮码头 会议收到了谏当保险行的备忘录,称该行愿以平均 5% 至 4.5% 以下的年率承担专项免费的挖泥船等物的风险保险,或以 8% 至 9% 承担全部风险保险。

会议决定以 4.5% 的平均年率免费保险一年。挖泥船与浮码头价值 8,000 两,因此保险费应是 360 两。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 8 月 6 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:麦克艾恩、列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,静安寺路的老楚牛棚自从本月 2 日以来已损失 9 头英国母牛,但是其他牛奶棚的奶牛都健壮无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,内称 7 月份他每日巡查菜场与肉庄,并仔细检查了出售的肉类。与往常一样,在这个季节里牛肉的质量有所下降。上半月里羊肉的供应减少。屠宰场仅剔除 1 只羊。

海鱼和鲜鱼的供应充足,价钱低廉。蔬菜短缺,价钱昂贵,但是新鲜的瓜果品种繁多,数量充足。

7月份屠宰场宰杀的牲畜数计有:牛 818 头,羊 1,545 只,小牛 142 头,猪 21 头,共收费 167.20 元。此外收油脂店人员供水费 16.36 元,烙牛舌牛尾费 8.18 元,特许费 75 分,肉庄执照费 23 元,共计 215.49 元。牛棚费 719.15 元。

运到八仙桥卖给油脂店的牲畜数为:牛 175 头,水牛 150 头,羊(已死)23 只,马 18 匹。

华人执照费 会议收到了 7 月份简报。共收费 19,801.26 元。1894 年和 1893 年分别为 17,708.43 元和 16,652.08 元。七个月共计 115,900.13 元。去年同期为 108,903.47 元。

静安寺路 会上宣读了致丹尼尔先生等人函,通知他们,对他们请求将跑马厅至斜桥总会一段骑马路径铺筑路面的建议仔细研究之后,工部局认为即使接受此建议也不能使该路交通状况得到改善,也不足以使路上的行人安全得到较大保障,而应从泥城浜至大看台更长的一段道路铺筑路面。

宣读了致克拉特先生函,通知他工部局已收到由 83 名居民联名的反对在静安寺路的骑马路径铺筑路面的来函,并通知他工部局不能同意任何人有在公共道路上训练马匹的权利。但是整条道路上的骑马路径将予维修以便在任何季节任何情况均可使用,并将从泥城浜到大看台之间更长的路段铺筑路面。

也宣读了克拉特先生致工部局的复信,感谢工部局回复他们的信件。

里虹口的赌徒 会上宣读了致领袖领事函,请求他就里虹口赌徒事宜再致函道台。因据巡捕方面报称,赌博仍在紧邻租界外的地点进行。而在 6 月份,道台曾通知称他已下令将这伙匪帮摧毁。

碎石场地的地皮 会上宣读了工程师的报告,称由玛礼孙土木工程建筑公司提供出售的确切地区面积大约比地契所载亩数少 3/4 亩。但是把那些册地修筑起来之后或许可使整个地皮的面积达到该数。关于穿过 561 号册地的道路的权利问题,毛礼逊先生不知是不是已有安排。但只要有人放弃,他也不再坚持为在这个册地里筑路所需用的地皮付给他报酬的要求。

也宣读了致玛礼孙土木工程建筑公司函,按每亩价银 1,615 两接受该公司代表土地业主出售的面积为 11 亩 3 分 7 厘 8 毫的三个册地。而且,如果目前该册地尚无道路,同意以 1,500 两从该公司购入第 561 号册地的地皮。以上各册地及道路总价为 19,875 两。

税务员墨菲先生的请求 会上宣读了墨菲先生来函,称他的妻子因病住院已好几个月。医生的意见是为了拯救她的生命应将她送出上海。由于他妻子的病所花费的钱已使他罄其所有,他请求工部局预支 800 两帮他渡过难关,用以支付他妻子的回国往返费用。今后可在他的薪金中每月扣除 10 元 15 分以归还欠款。现在他欠比尔斯医生住院费医药费共达 365 两。

经过讨论,会议决定由于他的妻子有病,为了回国路费和她的零星花费之需,答应统共可预支 400 至 500 两,从他的薪金中按月扣除 5 元 10 分。

炎热气候与马匹 总董告知各位董事说,由于气候过于炎热,每天都接到马匹倒毙的报告。他说已指示卫生稽查员作出安排,用租界内的一些消防龙头给马泼水。他还要求明天上午将此事颁发布告。

然后宣读了卡梅伦先生的报告,称开放 4 只消防龙头就已够用。工具在外滩,1 只在南京路,1 只在虹口的百老汇和礼查路口,另需 4 根带接口的水龙带,每根 6 英尺长,以及 8 名苦力,因此所需费用很少。

会议决定同意按此办理并立即发布布告。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 7 月份已完工和正在施工工程的详细情况。

电气处 会议收到了监督的报告,提供了 7 月份已完工和正在施工的工程情况以及一份收到

国内订货的轮船备忘录。

总董 施高塔
总办 韬朋

1895年8月13日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、莫西、普罗布斯特及总办

缺席者:麦克艾恩、列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,本星期又有8头牛由老楚牛奶棚送往八仙桥。其他牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人马房 据稽查员报告称,7月份他不定期巡视了各家华人马车行的马厩,发现马匹健康无病。但有些马全身患有擦伤及疹块。许多马房没有围栏,虽然都有通风口,可是在房里的马匹都受炎热薰烤。

本月内由于酷暑造成几起马匹死亡,许多马匹由于过度劳累而在街道倒下,用冷水冲浇之后才苏醒过来。

本月7日发布了如下布告:

工部局通告 第1110号

为通告事。鉴于本月天气酷热,工部局特提供以下消防龙头由苦力用冷水给马匹降温防暑。

1. 广东路南外滩。
2. 北京路外滩。
3. 河南路东的南京路。
4. 虹口百老汇与礼查路路口。

特此通告仰即知照。

总办签名

1895年8月7日上海江西路23号

工部局会议室

8月份已发放执照为马车508辆,马586匹。上月为马车512辆,马585匹,去年8月为马车487辆,马577匹。

本月已发给执照的人力车有3,110辆,小车3,107辆。

货物税 会议收到6月份简报,征收款项如下:

进口	3,291.24 两	
出口	1,087.55 两	
转口	630.65 两	共计 5,009.44 两

去年同月为4,120.13两,增加889.31两,进口超出462.58两,原因主要是进口了大量贵重商品。出口方面增加232.29两,转口方面增加194.44两,后者是由于大量生丝装运出口,共6,225包。去年6月出口为2,433包。

仁济医院 会上宣读了芬奇先生来函,要求工部局注意他的住房近邻的医院每日因霍乱而大量死亡的人数。建议立即采取措施使该医院不再接受和收留霍乱病人。因为这医院位于租界内人口稠密的中心地带,此地点不是收留这类病人的恰当位置。他还建议立即修建一所隔离医院以接受和治疗这类病人。

也宣读了工部局复信,指出大约30年之中,他所居住的房屋没有发现霍乱病人,虽然在此期间因霍乱而死的人数要比现在多得多。并指出,如他所建议的那种隔离医院,在两三个月之内是难以

建成使用的,而在此之前,租界内的霍乱病很可能已经停止流行了。

霍乱与西瓜 会上宣读了博易先生来函,要求注意因食用西瓜与不洁水果致死的人数,并建议禁止在租界内出售西瓜。

也宣读了卫生官的报告,称西瓜本身不会引起如霍乱之类的病症。但是一旦沾上细菌,它很可能在肮脏的水果表皮上成倍滋长,再由脏水、脏手传播出去。此外,又由于西瓜皮满街乱丢,致使每日运出的垃圾数量增大。这也就使得目前这个季节的腐烂蔬菜的数量大增,故应予制止。

他还说,据说会审公堂成员已发布禁止输入西瓜的告示或禁止华人食用西瓜的命令。工部局应采取断然行动促其实现。

总董说,租界周围、县城和法租界里有众多华人,工部局实难就此采取行动,况且西瓜季节现已过去,已不需就此事采取何种措施。

卫生委员会 会议收到了本月7日卫生委员会的会议记录,命令予以公布。

大礼拜堂院子 会议收到了欧弗倍克先生来函,称大礼拜堂院内又有乌鸦回来聚集树上,请求允准在树上悬吊一只死乌鸦以防止鸦群又到那里聚集。

总董说,已答应欧弗倍克先生的请求。

靶子场 会上宣读了上海煤气公司来函,请求准许在靶子场东端开挖土地,以便他们从第452号册地的花园别墅起把煤气管道联结到大约100英尺远的吴淞路煤气管道。

会议决定目前应拒绝此项申请。

靶子场 会上宣读了代理英国总领事来函,称道台因即将卸任交印,故把押在他那里的新靶子场押金5,200两退回,在信中附来该款支票一纸。哲美森先生说为了弄到靶子场,他已尽其全力。

总董说,道台将5,200两退回,不会影响长时期以来所进行的关于靶子场的谈判。他已得知新靶子场地皮可认为已实际上解决。

公墓内传染病死者的埋葬 会上宣读了工程师的报告,称长期以来人们已习惯于将传染病死者立即埋葬。对这个办法有些人表示反对。他们要把死者尸体放在礼拜堂内做悼念仪式。教堂司事就此请制定具体办法。工程师建议制定如下新规定:

“凡医务鉴定表明是由于传染病致死者,由医院或其住处移出之后,教堂司事应立即将尸体埋葬。”

会议批准了上述拟定的规定,并决定将此报告转交卫生委员会研究。

科佩先生提议所有坟墓均应用土掩埋而不应如目前这样用砖垒厝。

墨菲先生的申请 会上宣读了墨菲先生来函,内附宝隆医生的证明一张,建议若有可能墨菲夫人应易地调养一个月或更多些时间。墨菲先生认为这样可以不必回英国就可恢复她的健康。因此请求工部局同意把原先答应过的给他妻子回国旅费的那一笔款项预支给他,以便他能把他的妻子和仍在生病住院的长女一道送往日本或芝罘居住一两个月,并允许他用这笔回国款项去偿还他在本地欠下的债务,该款可由他三月份起的月薪中每月扣除5两。

副总董说,墨菲曾拜访过他。他对他说工部局按照上次董事会会议所议定的决议办事。即为他的妻子回国可以预支一笔钱,并给他妻子本人一小笔钱。但给他们的钱款并非给他拿去偿还他欠此地的债务的。

会议讨论后决定按此办理。

1895年公债 总董称玛礼孙土木工程建筑公司已将他们买下来的虹口3块册地交给了工部局用作渣土场地。明天就把一张支付地价款18,375两的支票交给他们。但是银行存款就将因此透支。他提议原由纳税人年会授权的一部分公债债券应于下个月发行。

这项提议被会议通过。经过讨论,会议决定债券利息定为5%,发行数量应俟发电厂从英国订货所需付出货款总数明确之后再予确定。

棋盘街菜场 科佩先生说,棋盘街菜场的租约即将期满。他提议工部局应给他发一信函,表明

工部局愿承租该地的部分地皮以用作在工部局管辖下的正规的西人菜场。但在回答中有人指出，大马路菜场册地的全部地皮并未全被占完，若有需要仍有余地可供修建西人菜场。

总董 施高塔
总办 韬朋

1895年8月20日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、总办
缺席者：列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

里虹口的赌徒 会上宣读了领袖领事来函，内附道台的来函译文，称他已下令查禁里虹口赌场。

港口区界内的炸药 会上宣读了致领袖领事函，关于前已提及的装载有炸药的过港船只的处理办法，请他再就此事去拜访道台。因为迄今为止，对于道台在6月份发布的规定任何装有炸药的船只进入港口区内时必须悬挂小红旗的指示并未见遵行。

总董说，毕士壁上尉奉海关税务司贺璧理先生之命访问了他，说据水上巡警报告称装有炸药的船只时常无任何旗帜标志通过港口，而且最近又有了艘装有炸药的大船停泊港区甚久。

拟议的租界扩展 会上宣读了外商总会来函，提请工部局注意由于华人向租界内持续迁入，西人商业交易和居住的食宿供应的困难已日益加大，因此亟需将租界扩大。并称，商会支持工部局为此向外交使团或中国当局所作的任何请求。

宣读了工部局就此事写给领袖领事函件的文稿，请他采取他认为合适的步骤使得中国当局同意租界的扩展，至于界线可在以后商定。并要求中国当局允许工部局为修建马路购入地皮(见附图)^①。因为每天夜间无数坐满华人的马车已充塞现有路面使得外国人寸步难行。

会议讨论了拟议的租界扩展，讨论中有人提议应沿江岸直至吴淞，并经苏州河两岸伸展到内地某个地方。

会议批准了信件草稿，并下令缮写后呈交会议。

拟建电车路 会上宣读了美国费拉德尔菲亚市韦斯特先生来函，称倘若工部局和纳税人大会决定不接受亨特先生建造电车的提议，他愿出150,000两黄金在租界内建造一条3英里长的电车路，车费3分，不用多久其赢利可将电车线路延展至租界的其他部分。

照明 会上宣读了上海煤气公司来函，称该公司愿续订一份自7月1日起为期1年的新合同，按现行已有条款和条件在租界内的某些街道提供路灯，灯的数量不多于400盏。

会议决定接受这项提议。

静安寺路的照明 会议也决定通知煤气公司，倘若该公司的干线沿静安寺路向西延伸，工部局要求该路应安装更多的路灯。

1895年公债 关于上次会议所谈到的拟于9月30日发行的债券数额，总董说大约需45,000两，以支付电气处向英国购买电厂设备订货的价款。但由于银行账上已透支20,000至25,000两，因此必须发行纳税人年会已授权发行的75,000两债券，另外的40,000两可在今年年底发行。

会议决定同意，其利率为年利5%。

卫生委员会 会上宣读了该委员会本月14日的会议记录，并下令予以公布。

会议批准了该会的建议，即凡居住在租界内的华人居民必须申报其死者及死因。会议还批准

^① 原文未见附图。

就此发布布告。但考虑到不便于立即予以执行,会议讨论了此项布告究竟由工部局出面还是由华人当局出面发布为好,最后决定此案目前暂予搁置缓办。

克拉哈先生说,巡捕房所报告的死于霍乱的人数与实际数字有距离。卫生稽查员和他建议工部局从国内请一位合格的卫生稽查员,并由此人兼任卫生官。卫生委员会还报告称他们不同意墓穴方式,因为他们认为从卫生观点来看,那是不可取的。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年8月27日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人房租 会议收到了6月份季度报表。

港口区界内的炸药 会议收到了领袖领事来函,内有他在本月15日致道台函件的副本,通知道台装载有炸药的船只继续无危险旗号通过港口并在港内停泊,要求他立即采取保护租界的必要步骤。

另附有道台复函副本,称他已要求河泊司再发布命令以免租界安全受到威胁。

租界的扩展 会议收到了致领袖领事函,请他设法与中国当局交涉上次董事会会议所同意的租界界线的扩展,而且允许工部局在租界以外购置土地以供修筑新路。

答复本月14日商会来函的复函已呈交会议,内附有上述函件供商会参照。总董说,施妥博博士已去杭州,请假两个星期。在他回来之前不要给中国当局去信,因此目前不宜把和商会之间及致施妥博博士的函件公布。

拟建的苏州河堤岸线 会上宣读了代理领袖领事余俩梯先生来函,称已收到道台来函,该函称目前因公务繁忙天气炎热,视察堤岸线的日期可在以后再行确定。

臭味—苏州河堤岸上的垃圾 会上宣读了皮尔斯先生来函,称工部局承包人将垃圾堆放在1.5英里划船比赛的起点处。从这里散发出来的气味臭不可闻,对划船比赛的秋季训练甚有妨碍,因此赛船总会要求工部局尽可能消除污秽清除垃圾。

会上宣读了卫生稽查员的报告,称他偕同皮尔斯先生及工部局承包人视察了堆积垃圾的地点,商定今后不得再在该地堆放垃圾。承包人答应将垃圾向后移约20码。皮尔斯先生表示赛船总会对此甚为满意。承包人还答应把赛船总会所责难的那堆垃圾运走,但应付给他大约100两搬迁费。

总董说,承包人或许能找到别的地方去堆放垃圾,大约离河半英里。他解释说垃圾只是在乡下人买下之后运走之前暂时堆放在此。

会议讨论了把这些被指责的垃圾运走的费用,最后同意此费应由赛船总会支付。

会议然后决定就此事致函通知该总会,并告知他们拟设立的新垃圾堆积地点。

卡德路巡捕房 会上宣读了公平洋行来函,称福蒂先生愿以总额8,000两出售包括马厩在内的整个地段。

总董说,该册地的面积为1亩6分零厘3毫。巡捕房是一栋含4间房间的平房。工部局每月付房租30两。普罗布斯特先生说,在这个册地里的马厩另加房租每月10两,因此每年应付房租为480两。

由于出价过高,会议决定目前暂时置之不理。克拉哈先生建议由梅恩先生设法,是否能在新闻路口弄到巡捕房的地皮并问明每亩的出价。

卫生委员会 会上宣读了该委员会本月 21 日的会议记录并命令予以公布。

根据该会的建议,会议决定指示教堂司事,今后一切砖砌拱顶式的坟墓均应覆以泥土。关于华人死者的强制登记,委员会认为工部局应经领袖领事致函道台,请他就此事发布布告,并请他指示会审公堂臬员监督此法规之执行,倘若有人违反定予拘拿不贷。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 9 月 3 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、克拉哈、列德、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:科佩、麦克艾恩、列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称奶牛全都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在 8 月份内他每天巡查了菜场和肉庄,仔细检查了全部出售的肉类。牛肉质量仅属中等,也许是由于镇江和丹阳乡下的牛群当中有疫病流行的缘故。但是在 7 月份内,羊肉的货源充足、质量上乘。菜场里,鱼类和蔬菜瓜果的供应状况良好,价格也适中。自本月 1 日起,野兽与野禽的出售已予开禁。

本月内屠宰场宰杀的牲畜数计有:牛 747 头,羊 1,394 只,小牛 128 头,猪 15 头,收费 151.55 元。此外,收供油脂店人员热水费 14.94 元,收烙牛舌牛尾费 7.47 元,收特许费 1.15 元,肉庄执照费 25 元,总计 200.11 元。同时收牛棚费 655.55 元。

运到八仙桥的共有牛 121 头,水牛 169 头,羊 19 只(已死),马 15 匹。运往油脂店的牛当中,6 头已死,5 头患病;水牛当中 8 头已死,4 头患病。另有 36 头牛奶棚的奶牛已售给这些油脂店。

牛棚 本月上旬,肉庄从八仙桥牛行购得的牛当中有许多是患病的。他们把牛不分昼夜地送到牛棚来。这些牛当中,有相当大的数量因不宜接收而被拒绝收栏,有的就在虹口油脂店宰杀掉,但是大多数用船运回了八仙桥。因此,最好制订一条法规,规定牛棚不得接受从八仙桥牛市来的牛。这样或可使商贩们将牛直接送到牛棚。

华人执照费 会议收到了 8 月份简报。共收费 14,622.20 元,1894 年与 1893 年同月分别为 13,294.67 元及 12,632.29 元。8 个月共达 130,522.33 元,去年同期为 122,198.14 元。

霍乱病例减少 会上宣读了卫生官来函,报告称,自从 8 月 12 日天气变冷之后,租界内的霍乱病例已大为减少。现在已经没有此病流行的危险。

总董说,此信已于 8 月 29 日发交各国领事传阅。

污秽—苏州河的垃圾 会上宣读了皮尔斯先生来函,称赛船总会对于今后要把垃圾堆放地点由河岸后移 0.5 英里的安排甚为满意,但不拟承担他们所指责的搬迁现在堆在苏州河堤岸上的垃圾的 100 两搬运费。

商团 会上宣读了毛礼逊少校来函,称布鲁顿先生已辞去中尉工程师职务并申请自本月 7 日起休假 3 个星期。

会议决定接受布鲁顿先生的辞呈,并要毛礼逊少校传达董事会对他在担任商团军官职务中的卓著服务的谢忱。

由毛礼逊少校代他申请的休假申请也已予批准。

老闸捕房 会上宣读了泰昌行来函,请求工部局允许该行保有贵州路新屋的窗户。因为他们的工人需由这些窗户取光,而且早在他们得知这样的窗户能俯览到巡捕房的庭院并会招致反对之前,这些窗户就已开设。如果实在不许开这些窗户的话,他们请求在房屋的顶头开窗户,从那里可以看到贵州路上巡捕房的大门口。

宣读了捕房督察长的备忘录,内称,由于这些窗户可以俯览巡捕房的监牢,他们极表反对。但是对于在屋子的一端开设可以看到巡捕房大门口的窗户则不反对。

也宣读了工程师的报告,内称该屋共有4个窗户可以俯视巡捕房的监牢,距离牢房大约只有4英尺远,因此若遇火灾就很危险。而且如果容许保留这些窗户,厂主就有权由此采光。他建议可由屋顶开天窗,可以获得足够的光线。他还指出如果按该行的建议在房屋的另端开窗,那么房主也就有权由此采光。

会议经过讨论之后决定通知泰昌行,该厂现有的这种窗户不得继续保留下去,但是,对于他们所提出的开设可看到贵州路巡捕房门口的窗户不表反对。

汇司地区的新缫丝厂 会上宣读了安布罗斯先生来函,称8月18日他代表德善向工部局申请准许在虹口第22号册地董家弄对面建造一所缫丝厂,并且已呈交了全部必要文件。现已时过半月仍杳无音讯。他请求立即发给建房许可证。安布罗斯先生还说,据他所知,工部局之所以迁延不办,是由于工部局测量员想从第22号册地取得一块地皮用来拓宽拟建的缫丝厂对面的道路,并把该厂厂房往后移。这是因为目前的道路过于狭窄,会被缫丝厂工人所阻塞。但是德善不同意这样做。他建议或可由弄堂的另一边的地主弄到这块地皮。

会议收到了工程师的报告,内附有一张第22号册地的平面图。图示附近里弄的道路宽度,并强烈主张不要发给准许证。因为德善之所以拒不出让该册地的地皮,其真正原因是想要在那里修建第二、第三家缫丝厂。如果这个计划得以实现,而马路未曾拓宽的话,那么毗邻地区倘若发生惊扰或火警,这个地方就会经常成为危险祸害的发源地。他还说,按照德善所提议的从弄堂的另一侧取得地皮的办法是行不通的,因为那并不能使缫丝厂对面的道路拓宽。

总董说,很难断定工部局是否依法有权制止这个缫丝厂的建立。但是杜达尔先生认为工部局可以拒不发给准许证,而且也可以令巡捕房方面不许在邻近弄堂里建筑打桩或搭脚手架而阻碍工程的进行。如果他认为这些做法委屈了他,他可以向领事公堂去控告工部局。

会上还提到第22号册地是以阿尔坦达先生的名义注册的,因此德善就很难说有根据去控告工部局。于是有人提议由麦克艾恩先生去对德善施加压力。因为他对德善具有相当的影响。总董说,他将就此事去找麦克艾恩先生。

会议最后决定在进一步了解情况之前,暂不回复安布鲁斯先生的来信,同时现在也不批准发给所申请的许可证。

捕房督察长 关于麦克尤恩夫人于8月31日去世一事,总董说,亨德森医生报告称麦克尤恩上尉甚感不快,需要更换环境。因此他建议批准麦克尤恩上尉休假至2月底,以便他回国一次,或者将假期延长到他自感恢复为止,在此期间内仍领取全薪及回国往返旅费。

会议决定予以同意。

工部局教堂司事 根据列德先生的提议,会议决定告知奥尔森先生,他在参加葬礼仪式时应佩戴某种哀悼标志,而目前他是身着常服,没有什么标志。

总董 施高塔
总办 韜朋

1895年9月10日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、克拉哈、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:科佩、列德、马克米、麦克艾恩、列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称奶牛全都健康无病。

货物税 会议收到了7月份简报,征收到款额如下:

进口	3,273.46 两	
出口	1,287.25 两	
转口	1,084.85 两	共计 5645.56 两

去年同月为 4,364.97 两,增加 1,280.59 两。主要是由于本月丝、茶的出口相对增加。

华人马房会上宣读了稽查员的报告,称 8 月份内他经常巡查各马车行的马厩,马匹都健康无病。

已发出 9 月份执照给 510 辆马车和 601 匹马。8 月份为 508 辆马车,586 匹马。去年同月分别为 472 辆和 577 匹马。

已发给本月执照的人力车为 3241 辆,小车 3,257 辆。

汇司地区拟建的缫丝厂 总董说,他已拜访过英国领事,向他解释了工部局为何拒绝把许可证发给德善以便让他在董家弄他自己的地皮上建造缫丝厂。把有关德善的册地情况都告诉了他之后,哲美森先生说他认为工部局在这件事上的做法是得当的。住在租界内的中国人必须遵守工部局的规章。如果德善对此事不满的话,工部局也应容许德善到领事公堂控告工部局。

卫生委员会会上宣读了该委员会本月 4 日的会议记录,并下令予以公布。该委员会报告称,香港宣布为无疫港已过一年,本埠原先不准由华南运棺材前来的禁令应予中止。

会议决定将此通告告知各轮船公司代理。

工务委员会会上宣读了该委员会本月 3 日的会议记录,讨论了虹口第 655 号册地的业主提出的愿将该册地 9 分 7 厘 3 毫土地以每亩 1,500 两的地价出售给工部局的提议。

工程师报告称,如果买下这块册地,就可以修筑一条由吴淞到斐伦路的新路,并可延伸到虹口租界的边缘。他认为这条路很重要,因为沿路附近的地区已经造起了房屋。而且,这里还有瑞记洋行的纱厂、工部局的牛棚等设施。

总董说,筑路并不需要买下整个册地,因此只要向那块地皮的业主买下其中的一部分就够了。但是那块地的地主不愿意,因为由此留下来的小块地皮叫他难以使用。因此只得把整个册地买下来,其间的差价大约仅仅二、三百两。

新路的命名 总董提出,这次会议要给从杨树浦到黄浦江江边的第 19 号和 22 号马路起名。会上有人提出,由于该路位于虹口,因此应该以某些杰出的美国人命名。因此总董提出了两位著名的美国人,命名该路为威妥玛路和近胜路^①。华地码先生是本埠很老的一位居民,曾任工部局的总董。已故的贾逊先生是一位董事,对租界事务极其热心。

会议决定同意按上述提议给两条马路命名。

虹口巡捕房的地点 会上宣读了麦克尤恩上尉来函,建议倘若找不到较为合适的位置,目前的靶垛册地可用作新巡捕房的地点。

工务事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 8 月份已完工和正在施工的工程情况。

电气处 会议收到了电气处监督的 8 月份报告,列述了该月已经完工和正在施工的工程情况。

卫生委员会会上宣读了稽查员的报告,称迄今为止只雇用了 3 名苦力清扫杨树浦一带的村庄。但是,过去几个月里建造了很多华人住宅,这使得他们难以做好清扫工作。村庄里的垃圾用小车运出来堆在马路上,等垃圾车来再把垃圾运走。以前一辆垃圾车就够用,但如今已不行,因为房屋不停地增建。不用多久就需要在巡捕房附近修造一间垃圾站,因为在熙华德路的那一间已经太远了,把垃圾运到那里要花费很多时间。

他还要求增雇 4 名苦力和一辆马车。此车亟其需要。他还说,粪秽承包人要求在租界的这个部分增雇 8 名苦力。因为住在杨树浦的西人现在坚持要用规定的粪桶定期掏走他们屋内的粪便,

^① 此两路名译名根据路名译名手册所译,而人名则根据《上海近代大事记》所译,故不一致。

而原先的承包人的清粪地区并不包含邓脱路以下地区。

会上讨论了承包人从粪秽得到的赢利。有人提议,雇用这 8 名苦力的费用应该由他自己去承担。会议决定批准增雇苦力并提供申请加派的垃圾车。

会上宣读了稽查员的另一来函,报告称,自 1891 年起就担任卫生处助理员的怀特因眼疾已有两个月不能上班工作,附有麦克劳德医生的报告。该报告称怀特的眼睛现已不能从事工作,今后也永远不能。

由于怀特已不能工作,应解除其职务。有人提议可给他 24 个月的薪金。经过讨论,决定可在某个巡捕房里给他一套住房,可雇用他看管囚犯劳作,每月可大致给他 20 两。以上由卡梅伦先生酌定是否可照此办理。

野狗 会议注意到每天由巡捕捉到的大量野狗。总董说,麦克尤恩上尉告诉过他,许多已打上了标记的狗被送往苏州之后又觅路返回了租界。

克拉哈先生说,据他所知,巡捕房把这批狗关了 4 天,让狗的主人前来认领。在此期间没有喂过食物。其中西人所有的狗自然也是这么对待的。

董事们认为,如确有其事,应该用食料喂狗才是。克拉哈先生说他要去看威尔逊巡官,敦请他关照此事。

副总董 普罗布斯特
总办 韬朋

1895 年 9 月 17 日(星期二)

出席者:普罗布斯特(会议主席)、克拉哈、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:列德、施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛全都健康无病。

增设水管 会上宣读了自来水公司来函,称该公司现有的供水管道难以满足日益增长的供水需求,因此申请准许从杨树浦泵站至水塔之间铺设双道水管。

新水管将沿旧水管铺设,并和现有的一条管道一样由苏州河桥上通过苏州河。

会议主席说,毫无疑问应批准此项申请。但是会议同时也决定须将该公司来函交给工程师,并由他写一份报告。

捐务处 会上宣读了雷内尔先生来电,称他患病,已做手术,现住在阿德莱德的医院。因此在 10 月中旬之前不能离开该地到上海来。

警务处 会上宣读了总巡捕房译员颜的来函,称他 3 个月试用期已满,询问他的薪金是否增加。

同时宣读了副督察长的报告,称自 5 月份起颜以月薪 50 元试用。以往的 3 年里,原先译员的月薪是 100 元。他还说颜在英国受过教育,并在纽约哥伦比亚大学取得了法学士学位。在试用期内他完全胜任工作,完全可以领取和他的前任一样的薪水。颜还说他可以在电报局里获得月薪 100 元的任职。

会议主席说,这个职务相当重要,其任务包括各种中国文件的翻译,而且麦肯齐上尉又对颜给予了如此之高的评价,其薪金应予增加。但是提出月薪为 100 元似乎偏高。他还说,颜的前任也有过类似的说法,说是可以到电报局谋得更好的工作。他提议把月薪增到 50 两就很不错的了。经过讨论,会议同意颜的月薪第 1 年 75 元,第 2 年 85 元,第 3 年 100 元。

一个巡捕房的地点 会上宣读了工程师来函,请求允许在卡德路附近买下一块适于建造巡捕房的大约 2 亩的土地。他认为他可以每亩 1,000 两的价格把地买下。

总办说,该地位于静安寺的后街,离卡德路西不远。

会议主席说,这是该由警备委员会去决定的事,如果他们认为该地适于用作巡捕房,即可给以批准。

会议对此表示同意。

1895年公债 会议收到了关于75,000两利率为5%的公债券的清偿单。其数共达121,600两,分项如下:

6,000两	利率 100.50两	6,030两
1,000两	利率 100.10两	1,001两
10,000两	利率 100.05两	10,005两
<u>58,000两</u>	利率 100.00两	<u>58,000两</u>
75,000两		75,036.00两

其平均利率是每100两为100.048两。

会议主席 普罗布斯特
总办 韬朋

1895年9月24日(星期二)

出席者:普罗布斯特(会议主席)、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

增设供水管道 会议收到了工程师的报告,称对自来水公司提出的明年由杨树浦路泵站到江西路水塔增铺一条供水管道无反对意见,但是这条水管要穿过租界内许多公用下水道和私人阴沟,因此工部局必须指派一名西人工头,代表工部局方面监督施工,其薪金应由自来水公司支付。

会议决定就此事发函给林格先生。

巡捕房的地点 关于上次会议批准工程师按每亩1,000两地价购买卡德路附近大约两亩地皮的事,莫西先生说,他偕同梅恩先生一道去卡德路西不远处静安寺后街的那块地去看,他们都认为该地不宜作巡捕房,因此这个地方不宜购买,现在梅恩先生正在物色更为合适的地方。

汇司地区拟建缫丝厂 会议主席说,德善已同意不建缫丝厂,已发给许可证,允许他在该地建造住房。

会议主席 普罗布斯特
总办 韬朋

1895年10月1日(星期二)

出席者:普罗布斯特(会议主席)、列德、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:科佩、克拉哈、麦克艾恩、施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人执照费 会议收到了9月份简报,共收费17,322.96元,1894年与1893年同月分别为14,362.71元和13,687.26元。九个月合计147,947.29元,去年同期为136,560.55元。

不洁状况—玛礼孙路的厕所 会议收到了帕克上尉来函,称由于邻近的公用厕所的恶臭,他在密勒路22号的住家已不适于居住。由于这是一种公共性的污秽,对于住在该地的居民健康十分有害,因此他请求工部局把这所厕所迁走。

帕克上尉来函中附有附近 18 家居民的来函,抱怨这种污秽的危害,并请求工部局尽快把这个厕所移往别处。此中还附有里维罗先生给他的信,内称由于厕所的恶臭,他打算在 9 月底从密勒路 22 号搬走。

会议收到了卫生稽查员的报告,称帕克上尉刚从里维罗先生的手里买来他所说的那幢房屋。厕所是水泥地面,有良好的排泄管道,而且在 8 月份共用水 14,000 加仑使它保持清洁。每天早晨把粪便掏出,并有一人专职照管,负责清洗干净。当然,这种地方仍然会有些气味,但也决不至于形成污秽。

总办说,今天,卫生官偕同卫生稽查员去视察了那个厕所,他们将就此呈交报告。

董事们认为这应属卫生委员会主管的事。由于需给华人提供厕所,他们不同意帕克上尉的请求,因为如果把厕所移到别处,也同样会招来反对意见。

电气处 会议收到了监督员的报告,提供了 9 月份已完工和正在施工的工程详细情况。

助理卫生稽查员 会上宣读了约翰斯顿上士申请此职的来函,称他上次提出此职位申请时麦克尤恩上尉曾答应由他担任此职,但在霍华德巡官回来之前不许他离开捕房工作。麦克尤恩上尉离开上海的前一天,他曾把这件事跟麦肯齐上尉说过。

也宣读了捕房副督察长的便笺,称麦克尤恩上尉曾对他说过约翰斯顿上士还想申请得到助理卫生稽查员的职位,但他没有说过对此有何意见。

总办说,麦克尤恩上尉对于约翰斯顿离开捕房持反对意见。因为他认为约翰斯顿在学会了他现有职务之后提出那样的要求是不恰当的。卡梅伦先生对他说他很高兴由约翰斯顿担任助理稽查员,因为他认为此人很适于担任这个职位。

董事们认为约翰斯顿应该有机会谋取到一个好的职位。列德先生说他去和麦肯齐上尉谈这件事。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 10 月 8 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:科佩、克拉哈

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛全都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称 9 月份他每日巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。本月份牛肉的质量有显著的改进,上市的羊只数量充足,羊肉足够西人食用。市场上鲜鱼、海鱼以及瓜果的供应充足,但蔬菜来货数量较少。由于天气和暖,野兽野禽的上市数量有限。

在工部局屠宰场宰杀的牲畜计有牛 794 头,羊 1,447 只,小牛 124 头,猪 36 头,以上收费 159.75 元。此外收供应油脂店热水费 15.88 元,烙牛舌牛尾费 7.94 元,特许费 0.30 元。肉店营业执照费 26 元。共计 209.87 元。9 月份住牛棚费 692.65 元。

运到八仙桥的牲畜数量计有牛 155 头,水牛 335 头,死羊 13 只,马 19 匹。送到油脂店时牛当中有 3 头病牛,5 头死牛,水牛当中有 7 头病牛,5 头死牛。

华人马房 会上宣读了稽查员的报告,称 9 月份他经常巡查各个马厩,马匹都健康无病,但有肩部磨伤、溃烂及背部生疮。这些马匹已停止使役并予以治疗。虹口一家车行已关闭,马车和马匹都已拍卖。

已发给 10 月份执照的有马车 507 辆,马 606 匹。上个月为马车 510 辆,马 610 匹。1894 年同月为马车 459 辆,马 567 匹。

本月已发放营业执照给 3,290 辆人力车,3,608 辆小车。

非法进口武器等物 会上宣读了代理领袖领事来函,内附有海关税务司写给他的函件副本,请他注意上月 26 日刊登在“华英会通报馆”上的一则广告,说是出售 130,000 支步枪等物,请工部局尽可能探明究竟是何人刊登这个广告,并询问是由何人批准进口这批枪支的。

宣读了捕房副督察长的报告,称探目们不知枪支是否已经登岸,但是他们认为不可能进口 130,000 支步枪而不被察觉。他还说他已派出一个人装作一名想要购买枪支的中国官员去该报社索取广告刊登者的住址,但此人未能探到任何消息。

会议决定就此回复余俩禘先生。

据报工部局探员拷打一名华人女子 会议收到了捕房副督察长来函,内附 9 月 28 日《文汇报》的一则报导,指责工部局探员毒刑拷打住在福州路一间住房里的一名中国女子。该函还交来了卫生官的报告,称他已检查过该女子,看来健康状况良好,并无受拷打的伤痕。但因她所住的房屋又小又暗,未能作彻底的检查,他已下令将该女子送往仁济医院。

麦肯齐上尉还说,那个女子并没有指控探员们对她施行拷打。但她的父亲向县知事告状的状词中说有两个被探员雇用的人与拷打有关,而这两人矢口否认有任何拷打情事。由于这则报导纯属中伤,麦肯齐上尉建议应该要求该编辑部给出这条报导的作者,因为这则新闻使捕房在华人心目中的威信深受损害。

会议决定在采取措施之前应先弄清由探员雇用的那两个人的情况,并且要等到该女子移至仁济医院而且得到亨德森医生的报告之后再作决定。

玛礼孙路厕所的污秽 会议收到了卫生官的报告,称该厕所是按最佳式样建造的,并且保持高度洁净,粪秽也每日运送出去。他还说,建造在居民住宅附近的厕所当然在一定程度上是一个令人讨厌的污秽之地,但是也决不至于如来信所说会对公众的身体健康造成危害。而且,为租界里的华人居民提供厕所也有绝对的必要。

宣读了致帕克上尉函,告诉他工部局不拟下令将该厕所迁走。帕克上尉的复函称,该厕所是木质结构,而汉璧礼路的厕所是砖结构。并称,虽然有必要为华人提供厕所,但是在他住处附近这样的污臭是很不合适的。

会议决定不必再给帕克上尉复函。

河南路拓宽 会上宣读了哲美森先生来函,称第 188 号册地的业主愿以每亩 8,000 两将一块 4 英尺宽的地皮售给工部局,以便将北京路到苏州路一段的河南路路面拓宽。

同时宣读了工程师的报告,称拟将河南路拓宽至 40 英尺,而上述售让的地皮只能使路面拓宽到 31 英尺。可是,由于这条路是租界里最重要的道路之一,他强列要求接受这项交易。

这块地皮共 2 分 6 厘 3 毫,按地价每亩 8,000 两计算应为 2,152 两,若按估产价每亩 5,000 两计算则为 1,345 两。

会议决定接受此项交易。

拟建的体育馆等建筑 会上宣读了体育总会委员会来函,建议拟订一项修建体育馆、手球场等建筑物的计划,其中并包含由商团使用的训练房。该馆可在南京路菜场册地的空地上建造,并且询问这样的计划是否会为工部局批准。

会议决定将此函转交工程师由他提交报告。

助理卫生稽查员 会议又讨论了约翰斯顿上士对此项任职的申请。会议决定任命他担任此职。利特尔先生说麦肯齐上尉对约翰斯顿的人品评价甚高,很不愿其离去,但他也不反对让他辞职离开捕房去另谋高就。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 9 月份已完工及正在施工的工程情况。

会议决定将该报告连同上次的会议记录一并公布。

南京的马车路 总董说工程师收到了一份敦请书。南京总督要找一名熟悉筑路的人员到南京去,并要他呈交一份新马车路的报告。因为那里的新马路筑造得不好,以致他的马车车轮竟然把路面压得粉碎。

据此决定派贝克霍夫先生前去,因他在筑路方面很有经验。贝克霍夫先生已于星期六晚离此。道台也去南京,并表示对这种安排甚为欣慰。

总董 施高塔
总办 韜朋

1895年10月17日(星期四)

出席者:施高塔(总董)、科佩、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:克拉哈

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到了8月份简报,征收款项如下:

进口	3,071.18 两	
出口	1,657.52 两	
转口	1,036.04 两	共计 5,764.74 两

去年同月为 6,477.17 两,减少 712.43 两,几乎全是由于转口的下降。本月茶的出口量极少。

拟建的电车 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,称亨特先生曾患重病,现已痊愈,拟于下个月回到此地。那时他将要向工部局呈交他的电车计划,并请纳税人大会考虑。

卫生委员会 会议收到了该委员会本月9日的会议记录,其中决定建议工部局在寒冷季节把汇司地区的池塘填平。倘若业主拒绝或不理会,就一定要他们照办。根据《土地章程》第27条附律,所费的开支应由业主或占有者偿付。

会议决定同意按此执行。

汇司地区缫丝厂 会上宣读了拔维晏洋行来函,称该洋行拟在承租的乍浦路以南地面修造一所缫丝厂和一间经理室,询问工部局是否允许。

宣读了工程师的报告,称该洋行愿在其册地前面以及为修建缫丝厂而购置的任何地皮上拓宽乍浦路至30英尺。又由于从乍浦路到该缫丝厂大门口的道路可达28英尺,因此他对该洋行的拟建计划无反对意见。

宣读了将此事通知该洋行的函件以及该洋行同意上述安排的复函。

对极司非而路的侵占 会上宣读了致霍格先生函,指出他把树立在吴家宅他地产西段边界的篱笆向前移动,从而占去了一部分公用马路地皮。要求他把篱笆往后撤。

宣读了霍格先生的复函,称篱笆并不是他地产的边界。他的边界是用石块明确标示的。他所树立的篱笆是在他的地产以内,仅仅是把他经常使用的土地包围起来而已。

总董说,大约10年前,工部局曾沿霍格先生的地产边缘修筑一条江边道路,作为回报,他为这条路让出了一块地皮。如今这条道路已经消失,霍格先生于是就重新占有他那册地里的那块地皮。

里虹口的赌场 会上宣读了捕房副督察长来函,称虽然领袖领事和工部局都已采取过许多办法,可是里虹口紧靠租界外的赌场依然日夜开赌不停。不久前在捕捉其一名看守时,一名印捕被十多个赌徒严重打伤。半个月来这名巡捕一直处于伤病之中。

总董说,把这些事通过领袖领事转报道台毫无作用,因为他什么措施也没有采取。总董建议由麦肯齐上尉设法把一些赌徒引到租界里来,然后把他们抓起来。这也许是制止赌场的最好办法。但是麦肯齐上尉说这个办法行不通。因为到处有这伙人的耳目,他们把捕房的一切行动全都密报

给了那伙人。

捕房译员 会上宣读了颜先生来函,申请取得捕房译员的职位。也宣读了麦肯齐上尉的报告,称现任译员颜先生拒绝了工部局的3年合同,将于本月底辞职离去。麦肯齐上尉建议由现在申请此职的他的兄弟颜先生来担任此职,试用期内月薪50两。

会议决定同意此项安排。

巡捕用靴 会上宣读了泰兴洋行来函,称由于英国国内皮革涨价,他们不得已请工部局增加皮靴的价款,按每双加1.25元计,每双价8.25元,而现价是7元。

总办说,上个星期麦肯齐上尉曾对警备委员会说过,他能按每双3元从印度订购到巡捕所需的皮靴。这种皮靴曾供给海峡租界等地的巡捕穿用,穿着舒适而且非常耐用。

现在巡捕每年穿两双皮靴。如果用印度靴子的话,甚至可以一年发给3双。因此可以节约一笔不小的开支。警备委员会批准了麦肯齐上尉的建议,已授权他从印度订购皮靴。

宣读了麦肯齐上尉的备忘录,称用印度皮靴每年大约可以节省1,000元。因此他提议在本星期发出一份200双皮靴的订货单。这样,明年2月份以后就不必从泰兴洋行买皮靴了。

会议决定将此事通知该洋行。

董事会新会议室 总董称,在本月10日工务委员会会议上,决定在董事会会议室的西侧修造一条走廊,以遮挡夏季下午的烈日照射。

新路的命名 会上讨论了吴淞路和斐伦路之间的新路命名问题,决定命名该路为施高塔路。工程师现在正筑造该路的排水管道,他预计要花费1,800元。

南京路 会议批准授权工程师在江西路与四川路用焦油碎石铺筑路面。在此期间,3天内不准在南京路上行驶马车。

新公墓 总董说,工程师建议在邻近公墓的空地上建造一所垃圾焚化炉。那些地方现已填土铺植草皮。如若建成,就没有多少空余的墓穴安葬死者。因此,他强烈建议设法在静安寺外另建一所公墓。他相信能以便宜的租金租到大约20亩土地。

董事们都反对在离现有公墓如此靠近的地方建造垃圾焚化炉,认为那里的空地应该用来建造焚尸炉和坟墓,而到别处去购地用来建造垃圾焚化炉。经过讨论,会议决定把这个问题留待下次会议再议。

体育馆、训练房等 会上宣读了工务委员会的备忘录。关于在南京路菜场册地建造体育馆一事,会议决定致函该委员会询问其建馆的具体计划,如所需建造的房屋种类、造价估算,以及经费来源等。

租界的扩展 总董说,哲美森先生告诉他,领事们将向中国当局交涉租界扩展计划,如果此事得到同意,则界内地价必将大幅度上涨。他建议乘现在或许可以按每亩100两的地价买进的时机,立即收购筑造新路所需的地皮。梅恩先生对他说,这些马路每英里大约要值10,000两。即使如此,也不能干扰我们尽可能取得这些土地的意图。

会议同意这项建议,指定梅恩先生负责从徐家汇到极司非而路购进修筑一条道路的地皮。同时,最好也能从公墓到徐家汇路之间筑造另一条与它西边的路平行的马路,使得由静安寺来的马车得以分流。为此,也必须去探询购买这些土地的事宜。

西童公学附近的池塘 总董说金斯米尔先生前几天告诉他,据说正演会拟出价43,000两购买那块包含由工部局填平了的池塘在内的册地。但是经过仔细了解,该会告知他并无此事。即使如此,工部局也必须设法从华人当局弄到该地的地契。据他所知,他们是愿意那么做的。

普罗布斯特先生说,汉璧礼先生表示,只要是用作公园,他愿意放弃这个地段里为他所有的任何一块地的所有权。他建议应再次要求业广公司把这块土地的所有权转让给工部局。

经过讨论,会议决定立即把那池塘用篱笆围起来。这是表明究竟谁是该地的真正所有者的最

简单不过的办法。

来上海的女护士 总董说,他很想租在租界内建立一所疗养院。他认为这将满足大量的实际需要。工部局公济医院难以承担这种治疗的全部事宜。而且由于修女们毕竟不是护士,由于种种原因也不能与医院一道来实现这个拟议中的计划。因此他建议由工部局来办理此事。开始时可以小规模办,比如从英国请3名护士来,一名兼任护士工作的护士长,并为这些人提供一套房子。他确信,只要这个方案一旦付诸实现,必会引起巨大的轰动,其成功是必然无疑的。

董事们很赞同这个计划。经过讨论,会议决定作为一项提案向纳税人年会提出,在此之前应做好各项必要的准备。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年10月22日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、麦克艾恩、列德、马克米、莫西、普罗布斯特、总办
缺席者:克拉哈

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

拟建的体育馆等建筑 会上宣读了致委员会函,通知他们工部局拟考虑他们的计划方案,但在采取行动之前,先要对所要建造的房屋式样有更为详细的了解,并要有一张附有费用估算的平面图。

新公墓 总董说,必须决定焚尸炉的安装地点。因为焚尸炉的有关器材已从英国发出,目前正在途中,很快就要送到此地。因此必须立即动工兴建。此外还要一块修建垃圾焚化炉的地方。梅恩先生曾告诉他,不论造在什么地方都不会形成污染。因为它的烟筒很高,所以由炉膛出来的烟尘都会被清除干净。毗邻公墓的空地已垫高并植上草皮,测得面积约12亩。如在该地修造垃圾焚化炉,就会占去那个地段的绝大部分。现有的公墓再过一年就不能再接受安葬死者,因为墓穴已被迅速占满。他主张到那时就把公墓关闭,另一所新公墓的地皮就要到别处去购买,在那个地方也可以安装焚尸炉。

董事们都赞同把垃圾焚化炉建造在公墓的邻近册地。普罗布斯特先生提议公墓中法国人墓地后面有个大池塘,可以把它买下来填平,就可作为垃圾焚化炉的场地。

会议决定此案暂且搁置,等到弄清楚梅恩先生是否能在静安寺的邻近地方设法购到另一块公墓所需土地之后再议。

黄浦花园 会上宣读了科纳先生来函,提请工部局注意花园维护规章所遭受的许多破坏,并指出在备用花园的小径内经常有人放置自行车。本月19日,当他要一名华捕把其中一辆自行车移出花园时竟遭拒绝。他只得叫自己的人力车夫把那辆自行车运走。他要求那些维持花园秩序的人员应对花园实行更为有力的监督。

宣读了捕房副督察长的报告,称他已向所属的巡捕发布命令制止发生如科纳先生所指责的那种破坏规章制度的事。

汇司地区的缂丝厂 会上宣读了工程师的报告,称最近得到许可证在第22号册地建造中国式住宅的德善,现在正在那里建造第一层面积为152英尺×21英尺6英寸的房间,它上面的一层也同样大小。因此它显然不是一所中国式住宅,毫无疑问到了一定时候就可以把它作为缂丝厂的建筑物,而建造缂丝厂的建筑许可证是工部局最近拒绝发给他的。工程师建议,应该要他立下字据,保证今后未经工部局的书面同意,无论何时决不把他现在建造的这所房子改建成为或者用作一个缂丝厂。在这所新建筑对面董家弄的另一边,德善先生也在盖一所货栈,也没有许可证。经梅恩先生

请求,巡捕已制止了这项工程。

普罗布斯特先生说,德善先生对于梅恩先生的做法非常气愤。他已经许诺过他所修造的房屋是中国式住宅,也已立下了一份中国文书保证不修造缫丝厂。现在梅恩先生要他立一份英文字据,要他保证这个建筑物今后决不用作缫丝厂,这一点他当然不能同意。因为以后他可能要把这块地皮卖出去。

普罗布斯特先生还说,德善要把第22号册地对面他要修建的货栈前面的董家弄拓宽到17至20英尺。他建议由梅恩先生去向德善索取他所要建筑的房屋平面图。

对极司非而路的侵占 会上宣读了工程师来函,称工部局决不可容忍霍格先生的侵占行为而不再次表示抗议,并附来一封代理测量员于1885年致霍格先生的信函和一张平面图。该图标明了当时的篱笆位置以及现在建起的新篱笆位置。

宣读了工务委员会1885年6月10日的备忘录。从其内容来看,霍格先生从未把他地产的这块地皮出让过。但是从那时起,那块地皮就为公众所使用,而且是马路的一部分。会上有人提议,解决这个问题的较好办法或许还是去向霍格先生,倘若工部局在极司非而路的终端修建一条新的江边道路来代替现在已经要消失的道路,他是否愿意出让他的地产中的这块地皮。

来上海的护士 总董说,他曾和卫生官谈过从英国聘请几位护士的事。亨德森医生告诉他,有一个向印度输送护士的著名妇女宗教团体,名叫克莱弗妇女会。这些护士都是基督教忠实的教徒,约定7年内不结婚。总董建议可通过亨德森医生向该会提出派护士来上海的申请,并且成立一个妇女委员会,指定由麦克艾恩夫人、哲美森夫人、霍奇夫人和施高塔夫人组成,以便作出各种必要的安排。

会议决定同意上述建议。

卡德路捕房 根据总董的提议,会议决定由于找不到合适的地点,拟按原先提出的大约8,000两价款向托蒂先生购买现在的巡捕房地皮。

普罗布斯特先生指出,那个地方还有余地,可以再盖一些房屋,而且在巡捕房的后面还有空地,工部局或许还可以买进。

租界的扩展 总董说,领袖领事非常赞同工部局要扩展租界边界的要求,一定想方设法取得中国当局的同意。

他已告知施妥博博士,新的租界边界应沿一个方向扩展到周家嘴,另一个方向扩展到徐家汇。

水手拜经堂 总董还说,霍奇先生告诉他,他想把教堂搬迁到虹口的丰顺水手公馆对面。他想把水手拜经堂的土地卖掉,用来支付搬迁费用,并给工部局留下一条穿过这块地皮前往公墓去的道路。

从工部局的报告看,自从1872年起工部局就和水手拜经堂没有任何关系。它的全部档案已经交给了委托人约翰斯顿先生,而他又把这些文件转交给了英国领事。现在,这些档案文件都在领事馆里。

总办已告知他,工部局不拟对该教堂保有任何权益。他已告知霍奇先生,工部局不想介入出卖该地的事。

障碍赛马跑道 会上宣读了列德先生和莫西先生来函,称在代表跑马总会的雷尼先生和苏特先生陪同下,他们巡视了拟建的障碍赛马跑道的界线,而且取得了一致的意见。但他们两人要求得到一张显示跑道的平面图,以便向跑马总会理事会作出报告。在坟山路和贞节坊的拐角处界桩线之外,划进了一大块并非用作跑道的土地,是否可由跑马总会作训练赛马急转和直跳之用,需由董事会裁定。

有几处高尔夫球总会的绿色标记应予移走。跑马总会干事已同意为此付款。

宣读了致跑马总会主席函,通知他将要给他一份障碍赛马跑道的平面图,并且规定了工部局根据体育基金会理事会所订租约所应遵行的各项条款的涵义。

总董说,跑马总会在贞节牌坊附近早已有了训练马匹跳跃的场地。这是他们无权那样要求的。他已将此事通知该总会主席马格尼奥先生。

水牛 会上宣读了捕房副督察长来函,建议作出规定,要求凡是经过公用马路的水牛,其牛角应该用木柄栓套住,以免刺伤马匹。海峡殖民地那里早就制订了这项规定。木柄为 1.5 英寸宽,1 英寸厚,两头各有一个穿过牛角尖的洞孔。

总董 施高塔

总办 稻朋

1895 年 11 月 5 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:普罗布斯特

董事们首次在刚竣工的董事会会议室里聚会。此处非常舒适,暖气很好,各方面都很使人满意。房间面积为 70×34 英尺,盖房费用已由纳税人年会批准。

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,内称在 10 月份他每天巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。

牛、羊肉的数量充足,质量上乘。其中牛肉的数量尤多,满足了大量需求。鲜鱼和海鱼的供应也很充足。蔬菜的供应也比以往几个月多。除了来自烟台的水果而外,各种水果的质量良好。野兽和野禽的上市量较前为多。但因大量南运,其价甚昂。

在工部局屠宰场宰杀的牲畜共有牛 969 头,羊 1,679 只,小牛 164 头,猪 68 头,以上共收费 192.45 元。此外,征收供油脂店热水费 19.38 元,烙牛舌、牛尾费 9.69 元,特许费 0.6 元,肉庄执照费 26 元,共计 248.12 元。同时,征收牛棚费 843.5 元。

本月份牛棚拒收牛 12 头,并加盖了不适合西人食用的烙印记号。

运到八仙桥的牲畜共有牛 171 头,水牛 370 头,死羊 19 只,马 12 匹。送往油脂店时,有 5 头死牛,3 头死水牛。

华人马房 据稽查员报告称,上个月他经常巡查各马车行的马房,其卫生状况良好,马匹都健康无病。本月末有 4 家小马房关门。

发给 11 月份执照的有马车 497 辆,马 598 匹。上个月为马车 507 辆,马 606 匹。去年同月为马车 469 辆,马 583 匹。

发给本月份执照的有人力车 3,200 辆,小车 3,588 辆。

小车 会议注意到小车执照数量的巨大增长以及它们对马路造成的破坏。总董说,在编制明年的预算时,应该作出增收其执照费的规定。目前的数额每月仅收 400 元。他认为应该立即向小车车主们发出将要增收执照费的通知,以免他们到时候又推托说没有给他们留有充裕的时间预作准备。

克拉哈先生建议说,如果对双轮手推车采取某种鼓励办法,比如减收其征税数额,则可促使独轮小车的数量减少。

华人执照费 会议收到了 10 月份简报,共收费 17,740.03 元,1894 年和 1893 年同月分别为 17,437.07 元及 16,613.75 元。10 个月共达 165,687.33 元,去年同期为 153,997.92 元。

西人房捐 会议收到了 9 月份季度统计表,已下令予以公布。

卡德路巡捕房 会上宣读了致公平洋行函,称接受该行开价 8,000 两出售该巡捕房连同其后头马厩等的报价,并接受该行确认此项出售的回信。该信称,一当该行接到托蒂先生的委托书就立即把那块册地转交给工部局。

总董说,这个用这一块册地去交换“戈蒂耶”的办法是不可取的。因为后者的面积是 3.5 亩,地价达 12,000 两,而前者是 8,000 两。

通往虹口碎石场的道路 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,称第 561 号册地已经中国官厅测量并已在其文书中确认设有一条 16 英尺宽的马路通过该地,并重申他们愿以总价 1,500 两售出地皮,以便经过工部局最近买下的英租界第 1885 号册地和美租界第 375 号和第 383 号册地修筑一条 20 英尺宽的马路。

宣读了工程师的报告,称由于玛礼孙土木工程建筑公司拒不承认确已由原业主修好的一条 16 英尺宽的道路,就必须按他们的报价买下他们出售的第 561 号册地的地皮。这不仅可供建造一条 20 英尺宽的马路,还可以留有足够的地皮修造一个市立厕所,在该处,此厕所是很有用的。

会议决定接受玛礼孙土木工程建筑公司提出的交易。

菜场稽查员等事宜 会上宣读了卡梅伦先生来函,称他已得到天津提出的一项任职,其薪金约为他现得薪金的两倍,他请求准许他立即辞去此地的职务,以便赶在江面封冻之前去天津。

会议决定允许卡梅伦先生离职。总办说过,他可以设法在有人接任该职之前使现有工作继续进行。

第 171 号册地 关于报上刊登的一则通告,说是工部局广场邻近的老丰茂册地要租让出去。总董说,许多纳税人一直主张只要有机会,工部局就该把这块地买下,以供工部局使用。他已经作过调查,查明今后 20 年内这块地不会卖出去。

拟建的新公墓 上次会议上谈到的关于在静安寺邻近地区建立一个新公墓之事,总董说,那里的神父愿意把土地租给工部局作此用途,但是要委员会商量之后才能决定,目前他们尚难办理此事。梅恩先生正在洽购现公墓后面的土地,业主提出的开价是每亩 1,000 两。

来上海的护士 总董说,霍奇先生和亨德森医生已经写信回国,为请护士来上海的事进行了必要的探询。因此有关这些人的情况可在纳税人年会之前寄到本埠。

卫生官 总董还说,明年要从英国请来一名医务人员担任工部局卫生官。至于需要注意的事项他已告知亨德森医生。

1896 年度工部局董事会的总董人选 总董声称,他不想谋求再次被选为明年的董事会成员,因为他没有时间为总董的职责操劳。他也找不到愿意担任这个职务的人选。因此他认为今后似应任命一位定期领取薪给的,任期为若干年的总董。为了使纳税人有充裕时间对此事加以考虑,他已拟定了如下的要点可与会议记录一并公布:

总董说,他不想争取明年再被选入董事会,因为租界的规模和它的稳步发展,使得总董职务的工作量已不是一名要经营其自家生意的人所能承担得了的。这也是他找不到一名能够并愿意担任这个职位的继任人选的根本原因。因此纳税人必须面对以下实际情况,即,今后为了得到一名工部局总董的服务,应使此项职务成为一个有薪给的职务。

如何实现这一点,的确要仔细思索认真推敲。但是只要纳税人认识到实际情况,经过集思广益,就可在年会之前得出某种可行的方案。因此,他现在提出这个问题,以便写入记录使之公布于众俾众周知。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 11 月 12 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:列德、麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 G.卡梅伦先生已辞去他所担任的牛奶棚和菜场等处稽查员的职务。牛奶棚已由卫生稽查员 J.B.卡梅伦先生巡视。他报告称,瘟病已出现于卡德路东的黄记和王阿平的牛奶棚。他们的全部奶牛,包括小牛,共约 25 头都已死亡或已运往八仙桥宰杀。徐海记牛奶棚有 1 头母牛 1 头小牛好像已受感染。但其他各家牛奶棚的牛全都健康无病。

他还报告称,亨德森医生和惠特尼医生检查了一些送往八仙桥的牛之后,肯定这种病是牛瘟。

货物税 会议收到了 9 月份简报,共收得款额如下:

进口	2,502.42 两	
出口	1,481.53 两	
转口	1,171.70 两	共计 5,155.65 两。

去年同月为 4,869.60 两,增 286.05 两。进口税减少 463.91 两,出口与转口增加 749.98 两。

电气处 会议收到了电气监督的报告,提供了 10 月份已完工及正在施工的工程详细情况。

华人总会的房舍 会上宣读了张记等人来函,称他们拟在南京路第 485、486 号开设一个华人总会,其成员为居住在上海的商人,内有阅览室、饮食厅、休息室和牌室。

租界的扩展 会上宣读了领袖领事来函,称 10 月 23 日领事团会议已讨论了工部局关于此事的 8 月 21 日函件。领事团一致认识到这个问题的极端重要性,并决定立即探明当地官厅对此持什么态度。如有必要,就请北京的外交使团给以协助。领袖领事说,此事已通知北京。道台已宣布他无权就此事进行正式谈判。

总董说,他原想把此信立即公布,但是这可能会促使要划入新界的土地地价大幅度上涨。那时,工部局还得费力设法去购买筑路所需的土地。所以他现在主张把这些信件压下暂不发表。会议经过讨论对此表示同意。

虹口公园 会上宣读了金斯米尔先生来函,称他奉命向工部局提出一笔总额为 42,000 两出售虹口第 426 号册地的建议。该册地之内有一个靠近公立学堂的池塘,最近已被他们填平。并称,其他方面已表示愿按此价购买该地并催他们迅速答复。因此请工部局立即回复是否愿意购买该地。

关于 10 月 17 日会议所作出的把那个册地用篱笆围起来的决定,总董说,此事按哲美森先生的建议尚未进行。他认为中国知县决不像是要把该地卖给工部局以外的买主。但是据说知县想得到钱。哲美森先生现在认为那知县或许是想通过金斯米尔先生出卖这块土地,而金斯米尔先生则可从这笔交易中得到一笔佣金。

会议决定将这块册地立即用篱笆围起来。总董说,他要去和英国领事商量如何回复金斯米尔先生的来信。

小车捐 会上宣读了致领袖领事函,称董事会拟在纳税人年会上提请纳税人把小车执照费增至每月 600 文,请他将此事通知道台,以便在他认为必要的时候向小车车夫们发布告示。

卫生处 会上宣读了 8 名卫生稽查员助理来信,称由于银价下跌,房租及日常生活必需品上涨,请求增加薪金。

会议决定将此申请暂予搁置,在制订明年预算时再予考虑。

菜场稽查员等事宜 会议收到了 3 份谋求此职空缺的申请,但无人把检查牛奶棚列入其职务范围。

总董说,总办曾建议牛奶棚事务应属卫生处管辖,并由卡梅伦先生去巡查。他现已配有一名助理,为此他每月可得 25 两。而由盖尔先生负责菜场事宜,他的月薪可增至 125 两。

总办说,卡梅伦先生认为由于经办此事,他必须经常过问,为此应付给他每月 50 两。董事们对此不同意。他们主张应从国内雇请一名精通此项工作的人来负责菜场、牛棚和牛奶棚事宜。

会议讨论了盖尔先生的问题,认为他足以胜任管理全部牛棚和屠宰场。在讨论中,总办说,原稽查员卡梅伦先生离去时曾对他说过,那个华人领班足以胜任以上的大部分工作。于是,会议决定

目前由盖尔先生作为代理菜场稽查员继续担任现职,并将其月薪增加 25 两。卡梅伦先生暂时负责牛奶棚的职务,为此,其月薪增加 25 两。

1895 年公债 会议指示总办在报纸上登广告,征求公众购买工部局 4 万两公债债券。该公债由纳税人年会授权发行,用于公用市政项目,年利 5%。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 11 月 19 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特及总办

缺席者:列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,新闸区的另 3 家牛奶棚的牛当中有疫病流行,共有 14 头奶牛或已死或已运往八仙桥去宰杀。

徐海记牛奶棚的牛只当中未发生新的病情,牛舍已消毒并粉刷白灰。其他各家牛奶棚的奶牛都健壮无病。

领袖领事 会上宣读了施妥博博士来函,称他将离开此地前往华南各港和香港,并要在那里逗留几个星期。在他离职期间,由西班牙总领事余俩禘先生履行领袖领事的职务。

虹口公园 会议收到由总董和业广公司经理人共同写给英国总领事的信件,请他协助业广公司交纳常例升科费,获取最近由工部局填平的位于书院附近的池塘的土地。据他们所知,该地已被中国官方重新占有。他们想使这个册地转让给工部局以便把它建成一座公园。

他们还说,汉璧礼先生已经仁慈地答应放弃他对该地的某些所有权,条件是该地今后应交给公众使用。

宣读了致金斯米尔先生函,通知他工部局已知他愿意以 42,000 两地价把该地卖给工部局。

总董说,哲美森先生想去会见道台。他无疑可与道台谈妥把这个册地让给工部局的事。

工务情况 会议收到了工程师的报告,提供了 10 月份已完工和正在施工的工程详细情况。

第 171 号册地 会上宣读了小阿什利先生来函,指出工部局的上周记录中曾记载了老丰茂地产在 20 年内不能出卖的字样。这是错误的。他要求在今天的会议记录上加以更正。

会议决定按其请求予以照办,并指出任何一项购买该地产的交易必须呈送给在英国国内的业主。

租界的扩展 总董说,施妥博博士告诉他,道台不反对租界的扩展计划。

《土地章程》 总董还说,施妥博博士和哲美森先生坚决主张在纳税人年会上应通过一项授权修改 1883 年《土地章程》的决议。

小车 关于拟增收小车执照一事,施妥博博士认为不宜将此事告知道台。因为他已离开上海,为期一个月。在他回来之前,什么事也不要做。

总董说,哲美森先生主张在谈判扩展租界的过程中应暂停增收小车税。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 11 月 26 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:麦克艾恩、列达

虹口公园的土地 总董说,关于把工部局最近填平的虹口的池塘转让给工部局的事办得不很顺利。道台想再把此事呈报给南京的两江总督。

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,在上周又有 6 家牛奶棚出现疫病。这些病情全发生在新闸区,共有 39 头牛或死或已送往八仙桥去宰杀。虹口地区牛奶棚的牛健康无病。但是各个华人牛奶棚已有 80 至 100 头牛送到乡下去。各牛奶棚留下存栏的牛仅有 456 头,而本月 18 日为 594 头,共减少 138 头。

卫生委员会 会议收到了卫生委员会本月 20 日的会议记录并且下令予以公布。

该委员会着重讨论了华人牛奶棚发生的牛瘟病。这些牛奶棚所产的牛奶占供应租界的牛奶量的大部分。他们认为这在很大程度上是由于华人业主们的粗心大意,拒不采取任何防范措施。由于这些牛奶棚全都处于租界之外,工部局对他们没有管束能力。

亨德森医生说,牛奶与牛肉并不因牛瘟而受影响。从未见到因为牛患此病而使人引起疾病的事,染上这种病的牛很快就不下奶了。

普罗布斯特先生建议应该由会审公堂谘员发出告示要求各牛奶棚业主改善其卫生条件,并采取发放牛奶棚执照的办法,规定只有领取了执照的牛奶棚所产的牛奶才能在租界内出售。

卡德路巡捕房 会上宣读了公平洋行来函,称该行已收到把卡德路第 167 号册地交给工部局的委托书。

菜场稽查员 会议收到了香港的塔塔姆先生和霍尔先生申请因卡梅伦先生辞职而留下的空缺职位。塔塔姆先生随函附有旧金山和香港的介绍信,称他曾作过 15 年屠夫,对牛有透彻了解。霍尔先生称他在上海有 25 年调理牛的经验。

总董说,关于塔塔姆先生,这里无人对他有所了解。总办说,据他所知塔塔姆先生人品甚好,对于宰牛和牛的调理很熟悉,因此此人可能是个较为合适的人选。但是经过讨论之后,会议认为还是由国内雇请一名合格的而且具有兽医知识的人来为好。

粪秽股 会上宣读了怀特先生来函,称因他已不能执行职务,故请求辞去粪秽股助理稽查员之职,此外还请求给予一小笔退職金,因他已超过 60 岁。

会上也宣读了稽查员的报告,称怀特于 1891 年参加工部局工作,过去 3 个月里因为眼疾未曾上班。据给他治病的麦克劳德医生说,此人已经不适于任职,他建议支给他一笔 6 个月退職金共 270 两。

宣读了怀特的另一封信,要求因他处于濒于无望的困境而支给他一年而不是半年退職金。

总办说,怀特在不上班任职时一直能领到薪金。他在上海还有两个有职业的儿子。会议决定只答应付给他一笔 270 两退職金即 6 个月的薪金。

工部局乐队 会上宣读了乐队委员会来函,称和维拉先生及乐队成员的合同期将于明年 2 月 28 日期满,要求从 1896 年 3 月 1 日起续订为期 3 年的新合同。维拉先生的月薪应增加 25 两,并在明年给假 5 个月。该委员会还要求增设两名乐队队员使乐队人数增至 30 人,并拨款 100 英镑购置新的管弦乐器以取代废旧乐器。

会议决定同意上述请求。

拟建的体育馆 会上宣读了小组委员会来函,请求工部局允许派出工部局工程师梅恩先生给他们提供宝贵的帮助,会同格拉顿先生一道制定出一张拟建于南京路菜场册地的房屋平面图和造价估算。

会议决定答应其请求。

跑马总会的马车交通 会上宣读了外滩第 1 号第 2 号居民来函,指出从上午 11 时 45 分到下午 1 时由于许多马车聚集在跑马总会的门前,以致他们房屋的所有通路都被阻塞。请求工部局命令巡捕强迫所有的马车在守候跑马总会里的观众时务必把车辆停靠在堤岸的一边,并应严格执行

这条规定。

克拉哈先生说,这封信里所说的由马车造成的阻塞言过其实。

会议决定将此信转交捕房副督察长并由他提交报告。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年12月3日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,疫病仍在新闸区一带的牛奶棚里蔓延流行。上周内共有19头牛或死或运往八仙桥宰杀。迄今为止,其他地区的牛奶棚尚未见有疫病发生。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在11月份他每日巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了上市出售的肉类。牛羊肉的供应充足,质量都很好。屠宰场拒收1头牛1只羊,因其不适合西人食用。鲜鱼、海鱼、蔬菜瓜果以及野味的供应充足价格低廉。

工部局屠宰场宰杀的牲畜共有牛958头,羊1,726只,小牛127头,猪105头,以上收费193.7元。此外收烙牛舌牛尾费9.58元,供应油脂店热水费19.16元,特许费0.9元,肉庄执照费31元,以上合计254.34元。收牛棚费830.20元。

牛棚拒收4头牛1只羊,并已交油脂店去宰杀。

运到八仙桥的牲畜共有牛249头,水牛448头,羊(已死)17只,以及23匹马。送往油脂店时,有41头病牛,38头死牛,另21头病水牛,4头死水牛。

华人执照费 会议收到了11月份简报。共收费16,302.02元。1894年和1893年同月分别为14,677.15元和13,846.01元。11个月共计181,989.35元,去年同期为168,675.07元。

虹口公园 会议收到了代理英国总领事致道台函件的副本。该函告知道台,业广公司拟将大块土地让与工部局建造公园。该地中央有一个池塘,已于最近由工部局填平。由于这块土地已被政府充公,他请道台在他们交纳了“升科费”之后把它转交给工部局作为公园的土地。

也宣读了道台的复函,称他不能同意这个要求,因为南京总督已发布命令将这块土地充作商会之用地,而此项指令业已发到县里。

总董说,哲美森先生已就此册地的事发出函件给总督,因此工部局还是可能得到它的。

跑马总会的马车交通 会上宣读了捕房副督察长的报告,称由外滩第1号和第2号住户提出的把聚集在跑马总会的马车安置在堤岸靠江边一侧的办法早已试行过多次,但并不是好办法。现在的办法是把马车排成两列,并使它们停靠的地点尽可能离开那些房屋的入口。为此派定1名西捕1名印捕1名华捕,自上午11时45分到下午1时在此执勤。如果马车停在沿黄浦江的一边,人力车就必须停在堤岸靠跑马总会的一边,这样一来,所造成的阻塞反倒会比马车更大。

会议决定就此事回复外滩的住户,并通知他们已经指令巡捕看守住那些住宅的出入通道,以使居民不受影响。但是他们将马车停靠在堤岸沿江一边的建议目前不能采纳。

死尸的搬动 会上宣读了捕房副督察长来函,称11月16日晨在奥列弗平房场院的树上吊着一具中国人的尸体。为供知县查验未予移动。直到18日下午才把它搬走。

他建议应该要求中国官厅今后遇有类似情况应立即查验,或在查验之前授权由租界捕房将之移走。

总董说,由于领袖领事现在不在此地,最好等他回来以后再采取所建议的办法。

商团蓝宁上尉指挥官的辞职 会上宣读了毛礼逊少校来函,称蓝宁上尉指挥官已通知他,要辞去商团的职务。由于他决心已定,因此应接受其辞职。毛礼逊少校建议,根据规定,考虑到他对商

团的贡献和长期服务,应授予兰宁上尉以退休上尉军衔。

会议决定接受兰宁上尉的辞职,并授予他万国商团退休人员的荣誉上尉军衔。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895年12月10日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,新闸区的奶牛中仍有疫病流行,那里的牛奶棚或多或少均有波及。在上个星期里共有9头牛或死亡或送往八仙桥去宰杀。

货物税 会议收到了10月份简报,征收到款额如下:

进口 4,408.50两

出口 1,526.33两

转口 1,214.60两 共7,149.43两。

去年同期为4,922.73两,增加2,226.70两。其中1,700两来自进口,500两来自出口。

华人马房 据稽查员报告称,本月份他视察了各家马厩,马匹健康情况良好,各马厩井然有序。已发给12月份执照的马车共473辆,马576匹。上个月为马车497辆,马598匹。去年同月为马车424辆,马531匹。

发给执照的有人力车3,442辆,小车4,440辆。

租界的扩展 会议收到了代理领袖领事来函,内附一份田贝上校写给他的信,告知他北京外交使团愿尽力帮助租界的边界得到扩展。但是,为使活动有效,他们需要知道全面情况。诸如拟予扩展的确切界线、拟建新路的数量和走向、获得扩展租界所需土地的条件、必须与地方当局商量的要建造的马路,以及已经进行的谈判情况。

总董说,必须把想要的界线确定下来,但也要给田贝上校留有余地,以便他在必要时作些调整改动。总董说,他已经和英国总领事谈过这件事,并且已经告诉他,工部局拟提出一条从吴淞到极司非而的线。哲美森先生建议还是稍少些为好,因为要得过多也许就什么也得不到。他建议划一条由周家嘴到卡德路或者到静安寺并越过苏州河的线。这个扩展方案有一个很好的借口,就是在这里已修建起大量的棉纺厂。

普罗布斯特先生提议说,由于浦东和许多界外马路一样已有许多西人的建筑物,因此也应该要求把浦东那边的土地划进租界之内。

麦克艾恩先生说,交通拥挤和租界内的大量华人可作为扩展租界的一条很好的借口。

克拉哈先生提议应将吴淞划入租界,因为那里已有若干西人建筑物,而且索取得越多就可能获得越多。

最后,会议决定由总董拟出一份给领袖领事的复信,向他提供他所需要的情况,此信应在各董事中传阅。

焚尸炉的地点 总董说,在上星期六工务委员会会议上曾经讨论过拟建焚尸炉和垃圾焚化炉的最佳地点以及再买些公墓用地的事。然后,工程师说在静安寺后头大约有64亩土地,可以按每亩500两的地价买到。在现在的公墓附近可以按1,200两地价购到4亩8分土地。

该委员会经过充分的讨论之后,决定建议购买静安寺的64亩土地,将焚尸炉设在该处。如果认为合适,也可以把垃圾焚化炉设在该处。公墓里的那一部分工部局的空地可作为足够5年使用的埋葬地。他还说,垃圾焚化炉不含地皮费用的价银大概是35,000两。

工务委员会的这些建议已得到会议同意。

拟建的体育馆等建筑物 会议收到了梅恩先生和格拉顿先生来函,称他们认为倘若能建成一栋合适的建筑物的话,南京路菜场的地皮足可包括以下建筑:1. 一个西人菜场;2. 训练厅和分队训练室,或体育馆和武器学校;3. 一个网球场,带走廊和休息室;4. 一个含两条通道的抛球场;5. 一个华人菜场。

总董说,普罗布斯特先生曾对他指出,董事会无权把工部局财产供一个私家总会所用。因此体育总会委员会的这个建议就不必讨论。

然后,会上宣读了毛礼逊少校来信。关于在菜场地面拟建的房屋,他建议说如果为商团建造一栋训练厅和若干房间,该厅应全由商团独家使用而不得和其他单位共同占用。该厅应在该册地的中心位置,不论是一楼还是二楼都应由水泥或其他类似的建筑材料铺设地面,而不要用木料。所需的房间是,一间军官室、一间图书室、一间士兵室和一小间管理官佐室。军官室和图书室的面积各为20×16英尺,士兵室约为此数的一倍,训练厅应为200×100英尺。

讨论了由工部局为公众设一所市立体育馆以及西人菜场和华人菜场需用的地皮面积之后,会议决定由梅恩先生按毛礼逊少校所建议的训练厅绘制出平面图。

杨树浦路拓宽 会上宣读了怡和棉纺有限公司经理来函,表示愿以总价2,030两售让一块名叫道斯码头的第1506号册地的地皮,其面积为1亩1分6厘。这块地是工部局要用来拓宽马路用的。该册地的地价是每亩1,750两。

宣读了工程师的备忘录,称史密斯先生于1889年曾用他自己的名义把该册地注册,现同意按每亩地价300两出售该地皮给工部局。但是后来这块地皮转入沈道台名下,当工部局要完成拓宽计划时,他拒绝按此议定办法办理。由于这个地方所有的其他土地业主都已将他们地产中需用来拓宽路面的地皮按估价每亩400两售给工部局,他们的谅解条件是第1506号册地也要这样做。因此,他建议如果怡和洋行知道这些情况之后,他们一定会同意对他们的地皮的较低开价。

麦克艾恩先生说,这块土地属于棉纺公司的股东所有,如果工部局购买这块地皮的开价为1,015两,就有可能为对方所接受。

会议决定按此建议出价1,015两购买该地。

电气处 会议收到了监督的报告,提供了11月份已完工和正在施工的工程情况。

帮办 总董说,董事会已决定任用一名帮办。他建议在明天早晨的报纸上刊登一则广告,声明求任此职的申请书应交给总办。至于此人的薪金,他建议年薪为4,000两,无津贴优待。

会议决定同意,并规定申请期以明年1月10日为限。

商团 会上宣读了蓝宁上尉来函,感谢董事会将他列为万国商团退役人员名册中的退役上尉名誉军衔。

商团的德国队 会上宣读了毛礼逊少校来函,通知说在11月19日德国队的会议上,贝克中尉被一致推选为上尉,海恩上士被一致推选为少尉,并建议董事会予以批准并授予任命。

会议决定批准其选举并同意上述任命。

总董 施高塔

总办 韜朋

1895年12月17日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:麦克艾恩、普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,虹口地区的牛奶棚已发生了疫病,本星期共有13头牛或死亡或已送往八仙桥宰杀。其他的牛奶棚的奶牛都健康。

杨树浦路拓宽 会上宣读了怡和棉纺厂总经理来函,称接受工部局提出的按 1,015 两地价购买第 1506 号册地的 1 亩 1 分 6 厘地皮,但要求在建筑施工中应建立一道篱笆围墙。

会议决定同意并付给该厂一张 1,015 两支票。

拟建的体育馆和训练厅 会上宣读了致体育总会委员会函,通知该委员会,工部局认为南京路的菜场地皮除了用作西人菜场和华人菜场之外,如果按该委员会所期望的那样营建房屋是不够用的,因此工部局不能同意采纳该委员会 10 月 3 日来函中所提的各项建议。

总董说,上次会议商定由梅恩先生拟制并交来一份西人和华人菜场以及一栋训练厅的平面规划图。那时他的印象是,既然格拉顿先生代表体育总会,那么他和那个不含他们的建筑物的平面图也就没有关连。但是现在梅恩先生对他说,由于格拉顿先生原是与一道为体育总会和菜场拟定联用方案的,现在就不便于把他摒除在外。而且由于大量的物资要由国内购来,而玛礼孙土木工程建筑公司的代理人是一名建筑师,正是由此人和普克公司一起选购所需物资。因此,应该按常例付给格拉顿先生建筑佣金之半,这笔开支可列入预算之内。此外,1883 年由戈里先生制订的菜场建筑平面图早经董事会同意,在拟制新平面图的时候在相当程度上可以参照,因此格拉顿先生的权益应予以重视,因为他的公司和戈里先生的公司关系密切。

捕房事务—汇山巡捕房 会上宣读了警备委员会会议记录,建议在汇山地区附近设立一所小巡捕房或分所。因为像目前这样的话,倘若在怡和路附近拘捕到一名醉汉,执勤的巡捕必须一路敲打才能把此人带到虹口或杨树浦巡捕房,由于到那两处都有相当长的一段路程。

会议决定批准这个建议,并指定梅恩先生在泌药水厂^① 附近的地方设法购到不大于一亩至一亩半的土地以供建造这个巡捕房的房屋之用。

增设巡捕 根据警备委员会的建议,会议决定授权麦肯齐上尉在他明年编制预算中增加 25 名巡捕。

卫生官 总董说,前些时他曾与亨德森医生谈起工部局拟从国内聘请一位医务人员专门担任工部局医生兼卫生官之职,现已收到他关于此事的来信,提出了如下建议:

“倘若工部局拟将卫生官和捕房医生职务合而为一,他和他的同事愿以年薪 8,000 两为条件提供一名完全合格的并具有卫生医官资格的医务人员承担工部局的医疗工作,用他的全部时间为工部局服务。工部局应对他执行职务给以全面的协助,在他的节假日、生病或休假时接替他的工作。合同期 5 年。在此期间内,如果他的工作不能令工部局满意,他们可以接管他的工作,并在 6 个月内用一名新的合格人员代替他。”

亨德森医生指出,就他们所做的工作来说,付给他的诊所的报酬是太少了。给捕房和工部局的职员看病,这 119 个人分布在从卡德路到周家嘴的地域,一年才给 1,000 两,此数太少。此外,还要检查招收的人员和马路事故等。因此付 500 两给卫生官也是不够的。

会议决定将此信在董事中传阅以征求意见。

租界的扩展 总董说,他已与英国领事讨论了要中国当局允准的拟划定的租界扩展的界线。他们同意的一条界线是从周家嘴到靶子场,然后向西到静安寺对面,穿过苏州河再到某一个与县城南边平行的地点。浦东方面,他们认为要求的界线把港口线以内的土地包括在内就已足够。但是那里的住户在未设警和未安装照明之前可不必交税。

克拉哈先生强调此线必须从吴淞而不是从周家嘴划起。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 11 月份已完工和正在施工的工程详细情况。

会议决定将此报告连同上次会议记录一并公布。

1895 年公债 会议收到了关于偿还 40,000 两利率为 5% 的公债券的清偿单,总数共达 106,800

^① 生产高度纯净蒸馏水的厂家,“泌”似为“pure”字首的谐音。

两。细目分列如下：

4,000 两	利率 101.00 两	4,040.00 两
500 两	利率 100.50 两	502.50 两
2,500 两	利率 100.30 两	2,507.50 两
3,800 两	利率 100.25 两	3,809.50 两
5,000 两	利率 100.50 两	5,002.50 两
<u>24,200 两</u>	利率 100.50 两	<u>24,200.00 两</u>
40,000 两		40,062.00 两

平均利率每 100 两为 100.155 两。

障碍赛马跑道 会上宣读了跑马总会主席来函，称该总会干事同意接受由该会小组委员会和工部局工程师共同商定的障碍赛马跑道。他们认为最好应将该会会员使用这块土地的条款和条件加以明确的规定。

信中附有该会小组委员会关于跑道事宜递交平面图时给该会干事的信件副本，并建议工部局与跑道界内土地承租人之间应该达成附有以下条款的协议：1. 应规定此跑道为跑马总会障碍赛马跑道，并置于跑马总会的完全控制之下。2. 唯一享有使用跑道内土地特权的单位或个人是跑马总会而不是公众。在训练季节内，在障碍赛马跑道内的此种特权仅限于跑马总会的会员。

董事们认为不能同意这个小组委员会所提出的意见，应由跑马总会和体育场的法律顾问们制订出一项正式协约的条款。倘若他们的意见发生分歧的话，则请英国领事哲美森先生作仲裁人。

总董 施高塔

总办 韬朋

1895 年 12 月 24 日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、科佩、克拉哈、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者：列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，新闸区的牛奶棚现已无疫病。本周内未见牛只中有新的病例发生。但是在汇司地区仍有疫病。自上次报告之后，蔡五和宋五牛奶棚的 16 头牛全部死亡或送往八仙桥宰杀。

其他各牛奶棚的牛全都健康。

租界的扩展 致领袖领事函已呈交会议。该函稿划定了工部局想要得到的租界新界，请他将该函转呈北京外交使团以便采取步骤获得中国当局对此的同意。

通往徐家汇的道路 会上宣读了曹先生来函，请求工部局在从静安寺到徐家汇的道路中央铺筑一条 6 英尺宽的路面以供车辆通行。并称他拟向中国官厅提出一项方案，从徐家汇到松江县修造一条马车道，以使松江与上海有合适的大路连接。

会议决定通知曹先生，在他的通往松江的道路开始动工兴建之后，工部局就会考虑动手将徐家汇路铺筑一条马车道。

圣芳济学堂 会议收到了埃米林修士来函，内附有该学堂去年关于孤儿和贫苦儿童的财务账目，共亏空 3,670 元。该学堂唯一的收入是工部局拨给的 2,000 元。但是维持 30 名孤儿和教育 100 名穷苦的白天学生的费用已超过 6,000 元。

商团的德国队 会上宣读了毛礼逊少校来函，称沃瑟伏尔上尉遵医嘱拟于本月底辞去上尉队长职务。

会议决定接受他的辞职并致函沃瑟伏尔上尉对其在商团的服务表示感谢。

拟聘之工部局卫生官 会议再次讨论了亨德森医生的来信。该信称,他的诊所愿按 8,000 两年薪为工部局提供一名卫生官兼医官。

总董说,他赞同这个办法,因为它可以免除由国内聘请人员可能碰到的种种风险。

克拉哈先生说,卫生官应完全处在工部局统率之下。按年金 3,000 至 5,000 两可以在国内找到许多愿意来此地供职而且具有充分资格的人员。卫生工作本是工部局最重要的一个部门。他建议可向国内的卫生委员会发出申请,要求选派一名合适的人到上海来。他相信一定能请到两个人,一个人担任卫生官,另一个人担任工部局医生,他们的薪金总额可和亨德森医生所提出的一样。

后来,会上有人提议可以任命里德医生或任何一位住在本埠的医务人员。但是大家认为他们都不是非常适合这项工作的人选。

然后,会议讨论了应由亨德森医生承担的职责。会议认为他来信中开出的 8,000 两过于昂贵。他如果能把此数减为 6,000 两,董事们可以同意接受他的建议。

但是克拉哈先生仍然对此表示反对,要求把他的抗议记录在案,并再次要求工部局从国内挑择人选。

会议最后决定由总董去和亨德森医生商谈此事。

黄浦花园 会上宣读了科纳先生来函,称需添盖些房舍以便在冬季保护花草树木,并建议在砖砌的地基上搭盖可移动框架的薄铁皮房屋。他建议立即制订这个计划以便保证在明年秋季之前国内的器材可以及时运到。

会议决定给他回信,制订明年预算时将会考虑这个申请。

人事 捐务处和卫生处职员们申请增薪的报告已再次呈交会议。会议决定每人每月增加 10 两,这样可使年薪达到大约 2,000 两之数,但以今后不得再呈递此类申请为条件。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年1月7日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、列德、麦克艾恩、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:克拉哈

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称12月份他每日巡查了菜场和肉庄并仔细检查了出售的肉类。牛肉质量良好但低于本季度的通常水平。牛的货源甚缺,这是由于河水太浅以致影响了从乡下运牛来此。羊肉也较少,因有大量的羊只向华南出口。但其质量仍然良好。本月屠宰场剔除1头牛1只羊,已将之送往油脂店。

市场上的海鱼鲜鱼、瓜果蔬菜供应充足。野兽野禽数量充足但价格上涨,也是由于大量向华南出口之故。

本月份工部局屠宰场宰杀的牲畜数计有牛985头、羊1,797只、小牛161头、猪155头。以上共收费204.15元。此外收烙牛舌牛尾费9.85元、供应油脂店人员的热水费19.70元、特许费2.95元、肉庄执照费32元,共计268.65元。本月牛棚费860.60元。本月内牛棚剔除7头牛1只羊。

运往八仙桥的牲口数为牛187头、水牛402头、死羊18只、马12匹。送往油脂店时,有8头死牛18头病牛,水牛当中5头死的,14头病的。

华人执照费 会议收到了12月份简报,共收费17,926.42元。1894年与1893年分别为14,190.08元和13,489.53元。全年为199,914.77元。去年同期为182,865.16元。增17,049.61元。

杨树浦路的下水道 会上宣读了上海自来水公司来函,提请工部局注意在汇山和杨树浦浜之间将要建成4家棉纺厂,必须要求这些厂家的下水道的排水口尽可能远离自来水厂的水道入口。该函建议,如果目前立即对这些厂家的厂主提出这种要求,他们就一定会把他们的下水道接到工部局的排水管干道。

总董说,工程师对他说,他不认为这个办法能行得通。会议于是将此函交梅恩先生并要他呈交报告。

消防龙头 会上宣读自来水公司的另一来函,内含一张平面图,该图显示到去年12月31日为止两个租界内公共马路上全部消防龙头的位置。

1896年火政处官员的选举 会上宣读了火政委员会总干事来函,通知说以下各位先生已当选为该处1896年官员:

总机师	阿什利先生
第1区机师	奥托迈耶先生
第2区机师	穆尔先生
第3区机师	加利亚德先生

火政处第2救火会 会上宣读该委员会干事的另一来函,请董事会批准已同意出任的10位先生重组虹口第2救火会。他们是:

J.A.伯塞特、J.R.贝克、J.奥尔森、R.A.奥尔森、C.格拉姆、比德尔、S.J.托马斯、J.莫里森、H.C.莫里森、M.基恩。

会议决定批准上述安排。

拟议的障碍赛马跑道 会上宣读贝尔先生来函,称他认为跑马总会的小组委员会关于障碍赛马跑道使用权的建议是毫无道理的。他要把此事提交体育基金会理事会。

博伊德小姐的事故 会上宣读了博伊德小姐来函,称在12月19日由于马夫驾驶不慎任马匹奔驰,以致一辆工部局马车把她和她所骑的自行车撞倒。她受了重伤,自行车也被毁。她要求付给大约380元的赔偿费。

会上宣读了法律顾问的来函,称此事似乎纯属一件意外事故。对于由此造成的损失,工部局是无责任的。但为避免将此事诉之领事公堂,他建议工部局赔偿其修理自行车的费用。

对此事讨论之后,会议决定作如下回复:工部局不认为应对此事故负责,因此不付赔偿费给博伊德小姐。

拟聘用的卫生官 总董说按上次会议所议定,他已通知亨德森医生,除非他把向工部局提出的要价降到6,000两,工部局就不再与他继续商讨已有的安排。现在亨德森医生说,他的公司认为如若年薪少于7,000两就不能接受。他还解释说如果工部局能找到一名合格的卫生官,他也许就不再适合于担任工部局医官等职。因为这两个部门的性质相去甚远。

经过进一步讨论,会议决定同意按亨德森医生所提的付给7,000两方案。

1896年预算 1896年预算已呈交会议,其中,

预算收入	518,270 两
预算支出	654,830 两
赤字	136,560 两

总董说,这只是一个粗略的预算,公共工程的费用尚可作较大的削减。但也必须指出,其中尚未列入拟建的垃圾焚化炉、卫生官、新菜场等项目。这些项目的开支尚有150,000两左右,而应支付偿还债券的偿债基金的数额将增至25,000或30,000两。

讨论了今年需发行的公债债券的数额之后,会议决定将这个预算印出来传阅,然后再作必要的修改。

妇女慈善会 总董提议工部局应批给该社团一笔500两款子。此项提议得到会议同意,但是授权拨给这笔款项的决议需由一位纳税人在年会上提出。

到浮动码头的人力车 麦克艾恩先生说,由于捕房不准人力车拉着乘客上浮动码头,乘客只得在雨中从堤岸走到浮动码头。这使得在雨夜经浮动码头上船的居民感到极大的不便。

总办说,以前曾制定过一条关于此事的捕房规章。因为拉到浮动码头的人力车妨碍了那些要从小船等处上浮动码头的乘客,由此产生了许多指责和抱怨。如果允许人力车夫把乘客拉到浮动码头,除非在那里设置巡捕禁止他们拉客,否则就又会发生上述情况。

对这条规章进行过讨论之后,会议同意:巡捕可变通处理。在阴雨的夜晚应允许载着乘客的人力车拉到浮动码头旁边,但不得拉到浮动码头上。应通知麦肯齐上尉就此事作出安排。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年1月14日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:克拉哈、列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到11月份简报,征收到款额如下:

进口	3,139.71 两
----	------------

出口 817.62 两
转口 1,206.28 两
共 5,163.61 两

去年同月为 5,235.86 两,减少 72.35 两。进口增 700 两,转口增 200 两。但出口减 900 两,生丝装船量仅 4,212 捆,而 1894 年为 7270 捆。

华人马房 据稽查员报告称,本月内他经常巡查华人马厩,马匹健康状况良好。已颁发 1 月份执照给 457 辆马车,573 匹马,上个月为 473 辆马车,576 匹马。去年同月为 420 辆马车,519 匹马。

已颁发本月份执照给 3,427 辆人力车,4,200 辆小车。

障碍赛马跑道 会上宣读体育基金会理事会主席来函,称关于已经同意划定的跑道应该按照体育基金会已有的或将要制定的章程交由跑马总会使用,以及工部局同意由该会作为赛马跑道内的土地承租人,该会对此甚感满意。

该会不能容许以任何方式将此跑道属于跑马总会。因为协议已明确阐明,跑马总会只有因训练或其他目的使用跑道的权利。该会也不同意把它规定为一条永久性跑道。因为必要时可能有必要把它彻底改建,成为另一条跑道。

总董说,从这封信来看,该会似乎已经满意。他建议董事会应给跑马总会写信并附入这一封来信。同时在信中要指出未经允许就挖出的两处跳坑,应把它们重新填平。

普罗布斯特先生说,麦克劳德先生曾跟他谈起这些跳坑,并指出挖跳坑之前,小组委员会已得到跑马总会干事的同意。他以为这些坑可以保留,因为它们的位置对别人没有什么妨碍。

总董说,工部局或体育基金会理事会都不曾答应过。有必要制定一项正式协议,列出跑马总会使用障碍赛马跑道的条件。

虹口菜场 会上宣读了菜场主要店主来函,请求将菜场关闭时间由现在的上午 9 时 30 分改为上午 10 时 30 分。因为原定的时间对于他们从小东门的行市进货、把货品运到菜场再把货卖掉是太短促了。

宣读了麦肯齐上尉的便笺,称捕房对于延长营业时间没有反对意见。

科佩先生说,现行的闭市时间是在以前的一次董事会会议上确定下来的。

总董说,南京路的菜场到下午才关闭,他主张应该答应这个请求,因为在冬季,可用的时间本就不多。倘若住在它附近的居民提出反对意见,还可以再改时间。

会议决定同意此项请求。

圣诗班 会上宣读了名誉干事来函,请求从 10 月份至 5 月份每个星期一的 5 时 30 分至 6 时 30 分使用董事会会议室,供他们每个星期的排练。

会议决定同意他们使用该会议室。条件是煤和煤气灯费应由他们支付。

商团的丁队 会上宣读了毛礼逊少校来函,通知说,本月 8 日在丁队的一次会议上已决定将该队解散,德森纳上尉已于会后提出了辞职的申请。

会议决定接受其辞职,并写信给德森纳上尉,对其服务以及在他指挥下丁队所具有的战斗力的表示感谢。

拟建的公共菜场和训练厅 梅恩先生和格拉顿先生绘制的拟建菜场和训练厅的两张一楼和二楼平面图连同有关的报告已呈交给会议。

帮办 共有 14 份申请书呈交会议,会议一致决定将此职位授予海关的濮兰德先生。

驾车狂奔 麦克艾恩先生请会议注意华人马夫驾车狂奔疾驰的现象。他说今天下午工务委员会本来要开会,麦肯齐上尉和巡官们也要到会,商讨如何制止此种坏现象。但列德先生缺席,所以这个问题还是由董事会讨论为宜。

他抱怨捕房对此漠然视之从不拘留违章者,并说他从未见到一名巡官在静安寺路检查过交通

规章。

后来麦肯齐上尉到会。会议指示他在这条路上加派印捕和 1 至 2 名骑巡,并专门指派 1 名巡官教导巡捕们如何管理交通。

工部书信馆 会议收到书信馆馆长的年度报告,并下令予以印发。

电气处 会议收到了该处监督的报告,提供了 12 月份已完工和正在施工的工程情况。

西童公学 会议收到了格拉顿先生来函,交来一份该校第四个年度报告。

卫生委员会 会议收到该委员会本月 9 日会议记录,并下令将它连同上次会议记录一并公布。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 1 月 21 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、马克米、莫西、普罗布斯特、列达、总办

缺席者:麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

圣诗班 会上宣读了名誉干事来函,感谢董事会允许该班借用董事会会议室排练,表示同意支付取暖及照明费用。

工部书信馆和汕头书信馆 宣读了德记洋行来函,称该行已无暇担负该地书信馆业务,请求免除此项业务。该行建议可将书信馆代理业务交由英国领事馆巡捕费里尔先生承担。此人也兼任大英书信馆的代办。

总董说,罗默先生正在调查了解费里尔先生的情况,若是合适人选就不反对把书信馆代理职务交给他。

会议同意这个办法。

苏州河的垃圾场 会上宣读了三井洋行码头来函,询问工部局是否仍要在一定时间内在浙江路的苏州河滩岸上堆放垃圾。因为它散发出来的臭味使得邻近住户都很难受,该地人们的身体健康也会受到损害,如能及早把垃圾场迁走,则他们将不胜欣慰。

会议决定回复如下:工部局正在考虑一种处理垃圾的新办法,由此即可不用苏州河的滩地。同时也向他们指出,垃圾在该处堆放已达 20 年之久,对于当地居民的身体健康并未造成危害。

静安寺路的沟渠 会上宣读了该路 14 名居民来函,吁请工部局重视跑马总会旁边潮水沟的危险状况,请求工部局将它填平并在该地修筑合适的排水工程。

他们指出只要允许华人将潮水沟用于各种用途,而且从对面房屋来的阴沟又把污水往里头灌,尤其是只要桥两侧的泥城浜仍处于现在这种糟糕的状况,于是有时在涨潮前几天河水倒灌进这条沟渠之前,沟中的污物就散发出难闻的恶臭。这不仅有害于附近居民的身体健康,而且对于乘马或步行经过那条马路的行人也极为不便而且危险。他们还说,目前的寒冷季节正是填平该沟渠的大好时机。

总董说,他认为这封信的口气很不对头。因为那条沟渠处于租界之外,不该要工部局去填平。但科佩先生说前些时候卫生官曾说过,目前这条沟渠的状况要比把它填起来好得多。

会议随后讨论了这条沟渠的所有权问题,究竟它属于跑马总会还是属于工部局。讨论中有人说不久前曾有过来信要求把它填平,并在它上面修筑一条人行道。跑马总会已交出了他们对该沟渠可能拥有的权益。

总董说他要听听法律顾问的意见之后才能作出回答,在此期间应把以前关于此事的信函找

出来。

商团的年度检阅 会上宣读了毛礼逊少校来函,称4月11日星期六是万国商团进行年度检阅的最佳日期,请求向香港驻军司令官发出申请,派一名军官前来,并派两名军士在训练季节来此工作。

会议决定按其请求发出信函。

商团一轻骑队 会上也宣读了毛礼逊少校的另一封信,称在12月24日波特先生被一致推选为轻骑队中尉,请求董事会确认此次选举并给波特先生发委任状。

会议决定同意其请求。

公共体育场 名誉秘书的来函已呈交会议,该函交来了体育场年度报告以及委员会成员的名单。

杨树浦路 会上宣读了工程师关于曾呈交上次会议的自来水公司来函的报告,称将要在江堤上修建的各家工厂的排水管道应直接排放到江中去,必须作出规定把自来水公司进水口以东的尿液管道接到工部局的下水管道,但不得把有害的行业污水同时排放进去。下水管道共有4个泄水口,1个在杨树浦河,3个在威妥玛路、近胜路、怡和路排入江中。他还说自来水公司应认真考虑把它们的进水口移到一个更加恰当位置的好处。

总董说梅恩先生反对将工厂的污水由下水管道排泄入工部局的管道之中。但是他怀疑目前修建杨树浦路排水管道是否合适。因为,如果工厂在路的两边都建造起来,他原拟制造的排水管就会嫌小。他还说自来水公司应在周家嘴附近装置它们的进水口。

普罗布斯特先生询问为什么梅恩先生反对工厂的排水管道输入工部局管道。他还说自来水公司的进水口应尽力加以防护免遭污染。

会议然后决定等到梅恩先生交来更详尽的报告之后再回复自来水公司。

拟建的电车路计划 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,该函交来了一份修正计划方案,并有一张图显示计划中提到的要铺设电车路的地点,并且通知说要在纳税人年会上提出一项决议案,请纳税人批准这个计划方案。

会议决定传阅此信件及平面图。

驾马狂驰 列德先生指出驾马狂驰现象仍然不断,建议发布布告,警告马厩业主,工部局已令巡捕严格执行规章,凡驾车狂奔疾驰的马夫将予拘捕。

会议决定在华人报纸上发布此项通告。

1896年预算 1896年预算已再次呈交给会议。预算赤字为105,000两。总董说,通过取消造桥、筑堤和下水管道等项大笔开支,使公共工程预算削减到大约40,000两,其余的工程项目是绝对必要的。但是租界收入的比率并不像必要支出的比率一样增长,因此明年必须发行大量债券。虽然如此,我们可以预计地税与房捐也必将比现在有较大的增长。因为地价已涨了40%,而虹口地区房屋的大量扩建仍在继续之中,同时两个租界里的租金都在上涨。发行债券数额的抵付是我们最近买下的大约80亩地皮、卡德路巡捕房和新靶子场。

在回答普罗布斯特先生时,总董说,目前工部局债务共达520,000两。但其中215,000两是用于电气处的。这笔款项可以扣除不计。除了今年的赤字以外,还有修建新菜场、垃圾焚化炉等项目,大约需款150,000两,因此统共大约要发行债券250,000两。而工部局的财产因其升值是具有充分的安全性的。

经过进一步讨论,会议决定由于要筹集的款项如此之大,最好应把原先提出的全部桥梁列入预算,因为它们有助于租界的开发,使得税收增加,应把它们的预计成本再列入预算中去。

总董 施高塔

总办 轺朋

1896年1月28日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、普罗布斯特、总办

缺席者:列达

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,本月22日法租界徐家汇路的一家名叫“奥弗韦格平房”的牛奶棚发生了牛瘟。65头牛当中已有33头死亡或送往八仙桥宰杀。

本星期内共有40头牛50头水牛10匹马运往油脂店。

拟定的堤岸线 会上宣读了领袖领事来函,称道台拟于本月23日星期四视察苏州河堤岸线。有关各方包括英国总领事、美国总领事和工部局的代表于下午1时在会审公堂会聚。

会上也宣读了工程师的报告,称按已有的安排,已于本月23日视察了苏州河堤岸线。除微小的修改之外已为道台所同意。24日视察了虹口浜和杨树浦浜的堤岸线,也得到了同意。后来商讨了拟建的停放棺材的房屋之后,道台令知县和委员会立即将他们的报告写好。然后参观了黄浦花园。对英租界的堤岸线也予以同意。最后道台要求把平面图尽快交给他,以便正式盖章施印。

杨树浦路的排水管道 会上宣读了对自来水公司本月4日来函的回复,通知该公司,杨树浦路的排水管道将按通常办法由三处出口排入黄浦江。一处杨树浦浜,应采取各种防范措施防止污染该公司进水口。紧靠其东边是威妥玛路出水口,应尽量少用。要求沿该路的各家工厂厂主将其厂内的尿液排入公共下水管道。但自来水公司应准备在它认为必要时将其进水口移至更为合适的地点。

已命令将此信公布,但在普罗布斯特先生提议下会议决定将最后关于迁移进水口的一段文字删去。

拟议的租界扩展 总董说,领袖领事认为有关租界扩展的函件不应在工部局报告中公布。为此他已拟出了一个略述其内容的备忘录。此件经总董宣读后,会议批准将它列入报告。

《捷报》 总董提到了该报本月24日的社论,该文断言现在工部局的廉价水泥下水管道是租界一大祸害的根源。因为它严重渗水,只消几个月就会被恶浊的阴沟液体所渗透,其中的大部分污水就会渗入地下。

总董说梅恩先生已查明是由一个住在礼查大楼的布拉特先生把这则关于管道的消息传给了蒂斯德尔上尉,把它写成文章的。

总董然后宣读了关于下水管道标准件的节略。其中说明这种水泥管道在湿土中或水中的时间越长会变得更加坚硬因而更不渗水。

拟建的电车路计划 关于玛礼孙土木工程建筑公司的来函,总董说由于要求纳税人在年会上批准这个计划,工部局应拿出自己对它的看法。他说他反对这个计划。因为他看不出电车能给西人多少好处。而这个租界是为西人开辟的,不是为华人开辟的。

董事们都持与此相同的看法。

会议然后决定写给玛礼孙土木工程建筑公司的回信,仅称已收到其来信即可。

1896年的预算 预算的前言已呈交会议。总董说,现在的预算表明,赤字为119,936两。他提议请纳税人会议授权发行120,000两债券,如此可略有富余。这是一笔巨额数字。但其中包含约35,000两用于造桥,25,000两用于修筑堤岸,30,000两用于静安寺路公墓,8,000两用于焚尸炉。以上均为永久性工程。此外约有30,000两用于下水管道,这是改善租界卫生状况之所需。7,500两用于新靶子场。但这笔款项可用出售现在的靶子场支付。因此他以为所提出要发行的数额不会遭到反对。

麦克艾恩先生问,能不能把焚尸炉削减掉。回答称,此项开支是经过年会批准的。而且它的器材也已运到。然后他又问为疏浚吴淞口沙洲的3,500两捐款能否增加,因为法公董局已撤回了他

们的捐款,他建议增加商品捐的税率以提供所需的金额。回答称未经纳税人会议批准捐税额不得增加。但工部局若有需要,可增收附加税。

预算和前言均由会议通过并下令印出。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年2月4日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,在一处名叫奥弗韦格平房的牛奶棚的牛群中仍有疫病蔓延流行。本星期内共有1头母牛、2头小牛、4头水牛运往八仙桥。该牛奶棚自发生瘟疫以来已有40头牛送往八仙桥。

其他各牛奶棚的奶牛都健康无病。

自上次报告以来,共有14头牛、18头水牛、5匹马售给了油脂店。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称他每日巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛肉质量良好。由乡间运来的牛的数量有限,因此肉庄的店主们要想购得所需的数量就甚感困难。丹阳和镇江一带的牛群中仍有大量疫病流行。本月份因不适合西人食用,剔除1头牛、1头小牛、1只羊和1只猪。在吴淞路第544号房屋后面发现了一具死牛,是在该处宰杀的,即将之收缴并送往屠宰场,但发现牛肉的质量良好,因此令其交费之后即将肉退还肉庄。另在一家已领执照的肉庄里发现在八仙桥宰杀的半月小牛肉,即予没收并交给油脂店。

羊肉与鱼类数量充足质量良好。因气候寒冷,菜蔬稀少,水果的来货种类也不多。

野味野禽供应充足,但因大量船运去华南,其价格甚为昂贵。

屠宰场宰杀的牲畜数计有:牛895头、羊1509只、小牛126头、猪73头。以上收费174.90元。此外收烙牛舌牛尾费8.95元,供油脂店人员热水费17.90元,特许费1.25元,肉庄执照费29元,总计232元。此外收牛棚费771.90元。

本月份牛棚剔除羊5只、死牛2头,均已送往油脂店。

华人执照费 会议收到1月份简报,共收费18,772.37元。1895年与1894年同月分别为18,346.35元和17,449.83元。

第446号巡捕 会上宣读了领袖领事来函,内附一份上海县知事发给他的函件,指责该巡捕于1895年7月19日夜用警棍打击一名小车车夫的头部,致使该车夫身亡,要求撤销其职务。领袖领事要求工部局以代理捕房督察长名义给他一份有关此事详细情节的报告。

然后宣读了麦肯齐上尉的报告,称7月30日接到老闸捕房报告称,一名中国男子因于本月19日在汕头路斗殴被陈双昆打伤致死。后来将陈拘捕,交会审公堂审讯后转交上海县城。全部调查均于7月31日举行。但是,无论是在巡捕房,还是在会审公堂,或在向巡捕调查此事时,均只字未提该巡捕与此有何牵连。

会议决定将此报告的副本发交领袖领事,并通知他工部局不认为该巡捕在此案中有何可指控之处。

巡捕的增薪申请 会议收到了华捕的申请,申请对其10元月薪稍予增加。因为以前的1元按官价可换1000至1200文,如今只值900到950文。可是各项生活必需品的价格已经上涨,因此他们的月薪已难以维持其家庭生计。

会议决定告知他们,他们的申请将由1896年度工部局的警备委员会去考虑。

在回答列德先生提问时,总办说,麦肯齐上尉现在尚不清楚新加坡等地巡捕的薪金是多少,但是他正在查询。会议于是决定西捕的增薪申请也交由新的董事会处理。

静安寺路的沟渠 法律顾问关于指责此沟渠危险并要工部局将它填平的来函所写的回信稿已呈交给会议。会议决定作如下答复:该沟渠处在租界之外且不属其管辖范围,故工部局对该沟渠的状况不负任何责任。虽然如此,工部局可以关心此事,并着手了解在消除他们所抱怨的污秽方面能做些什么。

汉璧礼学堂 会上宣读了该学堂校长的来函,请求工部局任命该校委员会的4名委员,并列出了愿意担任此职的人员名单。会议决定任命:麦克艾恩先生及其夫人、施妥博博士、索恩先生。并在预算中按常例发经费给该学堂。

菜场稽查员 会议收到了普克公司来电,通知说该公司能设法派来一名担任菜场稽查员的人。此人具有工部局所要求的担任该职的全部资格,该公司能推荐此人担任此职。

决定授权普克公司推荐一名菜场稽查员,为期3年,按他们的开价年薪为1,800两,出国旅费免费。

总会的马车交通 关于11月份议定的由巡捕管制总会的马车交通以免影响外滩第1号和第2号房屋的出入通道一事,总董说该地情况依旧无所改进。根据他的建议,会议决定再作一次修改,即将马车全部停靠在堤岸的沿黄浦江一边,人力车停靠在总会一边。此项规定自本月10日起生效,并立即发布公告。

拟建的体育馆 会上宣读了筹建中的上海体育总会委员会来函,称跑道内的土地是该会在上海所能找到的唯一的一处盖房地址。这个盖房问题已与体育基金会理事会商量过,并已得到该会表示同意的回复。现在他们想要请求跑马总会董事们的同意,为此他们想要了解工部局是否准许在一个适当的地点修造一座两层楼房,以作为体育馆或其他式样的室内健身房。

总董说,据他所知,他们想要在小楼后面盖体育馆,那里对观看跑道没有多大影响。会议在议论了跑马总会是否会准许这个建筑之后,决定回信称工部局对此事并不反对。

吴淞口的沙洲 会上宣读了外商总会来函,通知说库德马修洋行已同意与查尔斯·哈蒂爵士一道对沙洲进行测量,明年秋季开始工作,索价为4,200英镑。此数过大,远非商会所能承担。因为存放在香港汇丰银行的已筹集到的测量基金仅有15,600两。因此他们想要知道工部局是否要将此事在年会上向纳税人会议提出,以便得到大会同意由工部局进行测量。其费用可以像码头捐一样,由征收一笔港口贸易税中支付。

讨论了测量工作所要支付的钱款数额,按现在的汇率估计要达到30,000两之数,以及筹集此款的最佳办法之后,会议决定作如下回复:

董事会愿提请纳税人会议授权捐助所需的15,000两。但因董事们反对提高现行的码头捐,他们认为这笔款额应由发行债券来支付。因为用这种方式就可由地产业主等人分担这笔费用,不必对港口的贸易征税。

商团的德国队 会上宣读了毛礼逊少校来函,称本月20日在该队会议上,海恩少尉被一致推选为该队队长。毛礼逊少校建议给海恩先生发委任书。因为贝克中尉对他说过他的生意不容他为担任德国队队长花费那么多时间。

会议决定同意按其建议发给委任书。

商团的轻骑队 会上宣读了毛礼逊少校的另一函件,建议任命列德先生为该队队长,并请求在他通过租界知识考试之后发给委任书。

会议决定同意此项建议。

总董 施高塔

总办 韜朋

1896年2月11日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到12月份简报,征收到款额如下:

进口 2,851.54 两

出口 981.26 两

转口 890.56 两

共 4,723.36 两

去年同月为5,158.90两,减少435.54两,因丝的装船量减少之故。出口仅4,732包,而去年12月为7,338包。

全年收货物税58,103.44两,1894年为61,243.10两。

华人马房 据稽查员报告称,本月份他经常检查华人的马厩,马匹均健康无病。已颁发了2月份执照给485辆马车、599匹马。上个月马车为457辆,马573匹,去年同月马车为525辆,马602匹。

本月已颁发执照给3,379辆人力车3,246辆小车。

静安寺路的沟渠 会上宣读了博罗先生等人来函,对于工部局答应尽力妥善清除该地污秽的来信表示感谢。

电气处 会议收到了该处监督的报告,提供了1月份已完工和正在施工的工程详细情况。

吴淞的沙洲 会上宣读了商会来函,感谢工部局同意将测量吴淞口沙洲一事在纳税人年会上提出。

总董说在商会的前一封信里,商会请求工部局设法使纳税人会议同意由工部局负责测量事宜。这一点在上次会议上被他忽略了。但他已写信给麦克艾恩先生向他解释,工部局仅要求纳税人会议允许付出测量费用的一部分。

麦克艾恩先生说,他认为这项工程主要应由工部局而不是由商会去承担。

工部书信馆 会上宣读了商会的另一封信,称天津商会给他们来信指出,上海的工部书信馆在下午6时下班,使得天津的商界甚感不便。因为他们在上海的代理商不能把往华北船运的提货单在上海工部书信馆及时签发出去。该信还说,上海的发货人也碰到同样的不便。其结果是工部书信馆的收入遭到相当的损失。该商会建议工部书信馆在晚间多开门营业1至2个小时,使得人们可在该书信馆投寄信件。

麦克艾恩先生说,目前往华北的发货人只得通过各轮船公司的代理商发出信件。

讨论了这个建议办法的可行性以及这样做会增加多少开支之后,会议决定将此信转交工部书信馆馆长,由他就此建议写出报告。

圣芳济学堂 会上宣读了该学堂校长埃米林修士来函,称埃利先生在年会上将要提出一项对预算的修正案,要求准予给天主堂学堂增加一笔不多于1,500两的拨款。

总董说,他已告知埃利先生,董事会反对此项修正。因为董事会认为目前给该校的拨款已经够用,而且由于租界其他方面的需要,今年的开支数额很大,所以目前没有多少钱可用于学堂方面。

纳税人年会 总董说,年会将于3月10日星期二上午9时30分召开。领事团签发的开会通告在明天上午见报。

要由董事会拟定的决议有租界土地重估产案、修订《土地章程》案、公共菜场和垃圾焚化炉拨款

案以及授权由国内招聘护士案。

总董说,他要去和法律顾问商讨需事先准备好的这些决议案的格式。

总董 施高塔

总办 稻朋

1896年2月25日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、克拉哈、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办

缺席者:普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

商团年度检阅 会上宣读了布莱克将军来函,称他将指派一名军官前来检阅,并向他报告商团的战斗力,另将派出两名教练军士在训练季节来上海。

商团的新任命 会上宣读了毛礼逊少校来函,称列德先生已通过必要的有关租界问题的考试,请求发给他轻骑队队长的委任书。

会议决定同意此项任命。

静安寺路的沟渠 宣读了跑马总会来函,称他们认为沟渠属于该会财产。

工部书信馆往华北增发邮件 会上宣读了书信馆馆长来函,称现在书信馆营业时间是从上午8时至下午6时,然而为了发出邮件,书信馆人员一直要工作到下午7时30分。因此如果决定要增发邮件就必须得到更多一些协助或增加现有人员的薪金。这就要增加开支,而这是书信馆的收入所承受不了的。而且,这就不能在轮船上或在代办处收受信件。他还说增发邮件的最佳时间是下午8时至9时。

总董回答麦克艾恩先生时说,罗默先生估计这种安排办法要增加的支出大约每年900两,他本人和助手艾伦先生每月50两,书信馆华人职员每月50两。

会议讨论了是否必须增加罗默先生及其助理的薪金之后,同意试行这个办法,但补发邮件的时间应在8时至9时之后。

增加垃圾船 会议收到了卫生稽查员来函,称由于现在从虹口收集到的垃圾数量大增,现有的大型平底船仍不敷装运,建议与承包商订立合同,供应另一艘装运垃圾的大船,以便垃圾车可以及时卸载。他还请求增雇30名苦力,用于清扫虹口街弄的15辆手推车,并将此项开支列入预算。

会议决定批准他按上述办法执行。

香港的疫情 宣读了香港政府来电,通知说到本月22日为止,香港共发生疫病133例。

菜场稽查员 宣读了普克公司来电,通知说新的菜场稽查员克利斯蒂先生将于3月13日离此前往上海。

拟建的电车 总董宣读了一份关于电车利弊的备忘录,是他为纳税人大会而准备的,其结论是工部局应反对亨特先生的计划。

列达先生提议可以提出别的一些方案,因为由一次特许可以获得更为有利的条件。

总董说,在纳税人会议上,亨特先生的计划将是唯一要讨论的方案。如果它被否决——很可能是这样——就可以提出别的方案,如果纳税人大会认为要电车的话。

新靶子场 总董宣读了英国领事发来的便笺,称靶子场的土地现已全部办妥,但乡民还想要工部局多买一些小块地皮。

然后工程师的平面图呈交给了会议。图上标出了由毛礼逊少校所建议的那块靶子场,其面积为51亩0分3厘3毫,由200英尺宽渐减为40英尺,第三块地皮为134亩0分9厘1毫,全长300英尺。

总董说梅恩先生估计现有的靶场占地约7亩,可值14,000两,足以支付200英尺的新靶子场的

地价,他主张买这块地。

克拉哈先生说,他强烈主张买那一块长 300 英尺、面积为 135 亩的靶子场,因为它的价格低廉,而地价正在上涨之中。

会议讨论了靶子场应尽量离房舍远些为宜,最后决定购买那块 200 英尺长的靶子场。

虹口公园的土地 哲美森先生在他的来信中还说,关于那块最近被填平的池塘所在的册地,中国官厅愿以 15,000 两成交。会议同意由工部局与业广公司商量获得该地的办法。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 1 月份已完工和正在施工的工程详细情况。

法律顾问 会上宣读了杜达尔先生来函,称他将于本月 25 日离开此地回国,9 月份回来。在他离沪期间,由亨森先生和麦克尼尔先生执行他的业务并承办工部局的所有指示。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 3 月 3 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、科佩、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、列达、总办、1896 年届董事贝满先生和门特尔先生

缺席者:克拉哈、普罗布斯特

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,奶牛全都健康无病,但在吴淞路外一家西人所有的牛奶棚有 2 头母牛、2 头小母牛因牛瘟而死亡。本周共有 21 头牛、33 头水牛、4 匹马售给油脂店。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称 2 月份他每天巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了所有出售的肉类。牛肉质量良好,但在本月的后期牛只很缺。由于河水水位太低,使得由乡间供应此地的牛运输受到影响。羊肉质量也好,直至月底都供应充足。市场上鲜鱼和海鱼供应充足,但价格较昂贵。野味与野禽数量甚少,菜蔬瓜果在本月内上市都很充足。

屠宰场宰杀的牲畜数计有牛 737 头、羊 1,494 只、小牛 134 头、猪 53 头,共收费 157.75 元、征收以下各种税费:供油脂店人员热水费 14.74 元,烙牛舌牛尾费 7.37 元,特许费 1.65 元。收肉庄执照费 27 元。统共 208.51 元。此外收牛棚费 654.25 元。

本月份牛棚剔除牛 2 头。运往八仙桥的肉畜有 77 头牛、125 头水牛、死羊 30 只、马 29 匹。

华人执照费 会议收到 2 月份简报。共收费 15,320.65 元。1895 年和 1894 年同月分别为 13,505.71 元和 12,958.50 元。两个月合计为 34,093.02 元,去年同期为 31,852.06 元。

卫生处 呈交了 2 月 26 日委员会会议记录,命令予以公布。

工部书信馆的新邮票 会上宣读了工部书信馆馆长来函,请求增加发行一种 4 分和 6 分邮票。因为在小的信封上贴不下最低邮费两张 2 分的邮票。又由于挂号信数量增加,最好提供一种 6 分邮票供重达 1 盎司以上的邮件和挂号信贴用。他还请求允许在现存的邮票上加盖改值印章,比如把 15 分的邮票改为 4 分,把 20 分的邮票改为 6 分。

总董说,现在我们现有的邮票大约有 2.5 百万张,几乎都卖不出去,因为邮票收集者不想收集上海邮票。因此最好是按此建议把 15 分和 20 分邮票加盖改值印章,这可以引起人们的好奇心理。

关于所建议的 4 分和 6 分邮票,每种印 50 万张的费用是微不足道的,因为不需制作新印模。这些邮票的出售对于增加书信馆的收入或有所补益。

会议决定印制 4 分和 6 分邮票,并批准对 15 分和 20 分邮票加盖改值印章。

工部书信馆一往华北增加信件投寄 麦克艾恩先生说,据他所知,上次会议已决定应天津商会的请求,将工部书信馆晚间营业时间延长一个小时以便接受发往华北去的信件。但是本地商会尚未收到对他们来信的回复。

总董说,上次会议所同意的只是作为一种尝试性措施,而没有作出决定要书信馆在晚间 8 至 9 时或更晚些 9 至 10 时开门营业,因此不必及时回复。会议然后就此事作出决定,指示书信馆馆长在下午 8 至 9 时开门营业,并将此事回信给本地商会。

虹口池塘地皮 会上宣读了业广公司来函,通知说若工部局许诺如果该地不用作公园,即将该地按成本价格转让给该公司,则该公司同意由工部局获得这块册地作公园之用。该公司也同意把它的册地中需要用来建成公园的地皮按成本价格售与工部局,其面积约 3 亩 2 分 7 厘 2 毫,价值 6,318.31 两,整个地价共 21,318.31 两。

会议决定同意这个办法,并按中国官厅的要价 15,000 两即每亩 2,000 两的价格购入这个池塘的册地。

捐务处 会议收到了雷内尔先生来函,称海关税务司通知他,要等到船只的有关帐目全都结算完毕之后,他才能见到该船的海运报单。因此他要等到船只结算完毕之后才能按以往那样按月呈交税收报告。因此今年的一、二或三月份税收统计数字将会出现下降。

年会 总董宣读了董事会拟在年会上向纳税人提出的决议案。这些决议案均已经董事会同意并批准。

关于垃圾的处置,他解释说,由于虹口垃圾数量激增,必须把第一只炉子或焚化炉建在虹口,其设置地点应在牛棚附近新购得的地皮上。据估算,在南京路册地兴建的新菜场每月可收入 900 两。因此,它的支出要比预计成本的利息大得多。

总董 施高塔
总办 韬朋

1896 年 3 月 17 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、科佩、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、总办、1895 年届董事普罗布斯特和列达

缺席者:门特尔、斐伦

总董说 1895 年度董事会的工作至此结束,由于今天下午不拟举行捕房人员的例行检阅,他只能对各位董事在去年经常到会表示谢意。他们的良好态度使得董事会的各项工作得以顺利进行,对此表示赞赏。然后,1895 年度董事会的两位离任董事普罗布斯特先生和列达先生退席。

由麦克艾恩先生提名,科佩先生附议,会议一致推选施高塔先生为 1896 年总董。然后施高塔先生在总董席就座,并说下一件事是选举一位副总董和组成各个委员会。他说门特尔先生不幸因病未能到会,前些时曾对他说过愿意担任副总董之职。由于前几年门特尔先生曾在董事会服务,他提议由门特尔先生担任今年的副总董。此项提议被一致通过,并组成以下各委员会:

工务委员会:施高塔先生、科佩先生、莫西先生

警备委员会:列德先生、麦克艾恩先生、贝满先生

财政、捐税及上诉委员会:马克米先生、斐伦先生、门特尔先生

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到 1 月份简报,征收到款额如下:

进口	804.94 两
出口	569.64 两
转口	256.29 两
共计	1,630.87 两

去年同期为 4,610.07 两,减少 2,979.20 两。但这是由于海关汇集船舶货物报单而延迟,不是由于

港口贸易量降低所造成的。

华人马房 稽查员报告称,本月份他经常巡查各马厩,马匹绝大多数健康状况良好。

发生了一、二例鼻疽病例,但患此病的马已经立即埋掉,故此病没有蔓延开来。

已发给3月份执照的马车为597辆,马713匹。上个月马车485辆,马599匹。去年同月马车522辆、马598匹。

李鸿章阁下来到上海 会议收到了领袖领事来函,内附一份道台的来文译文,通知说李鸿章将携大批随行人员来到上海,并有大批军队迎接。道台要求将此事通知工部局,以便向捕房发出必要的命令以免租界发生骚乱。

会上也宣读了致领袖领事复函,通知他将向捕房发出指示决不能发生任何骚乱。

商团一克利夫顿中尉的辞职 会上宣读了毛礼逊少校来函,通知说乙队的克利夫顿中尉由于商务繁忙,没有充裕时间从事军事职务因而辞职。

会议决定接受其辞职,并对克利夫顿中尉在商团的服务表示感谢。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了2月份已完工及正在施工的工程详细情况。

野狗 前几天刊登在《北华捷报》上的宁波来信称,由租界捕捉的野狗已运到宁波,并被散放在那里的堤岸上。总董说上个星期收到了宁波美国领事与此信内容相仿的一封信。捕房现在正对此事进行调查。因为,如果这个说法属实,那么现行的将狗交给善局的做法就应废止而将野狗灭杀为宜。

汇司地区的收税 会上宣读了宝昌丝厂来函,称其经理反对要该厂按新增税额纳税。因为该厂并未享受到诸如筑路、排水、设警、照明或邮务等工部局设施的任何好处。

总办说,宝昌先生曾对他指出,静安寺路的居民不纳税,却享受到各项设施,甚至包括邮寄信件方面的好处,而他却要过河到煤气公司去取信,因为信差把信放在那里。

讨论了租界的这一部分地区的照明之后,会议决定要弄清有什么办法把信件送到宝昌丝厂同时不增加其税额。

菜场稽查员 会上宣读了普克公司来函,内附有克里斯蒂先生的各种证明书副本,该公司拟请此人来担任菜场稽查员。克利斯蒂先生愿意接受工部局所提的条件,唯一的问题是他妻子的路费是否能像他一样由工部局支付。

总董说就在发出这封信的那天之后,普克公司发来了电报,称克利斯蒂先生已于本月13日启程前来上海。由于此人的证明材料很令人满意,他认为此人无疑会是一名非常胜任的人选。会议同意付路费给克利斯蒂太太,并在此地做好安排以便他们来到之后给他们找住房。克利斯蒂先生过去3年里曾担任爱丁堡屠宰场的助理督察,对于牛和牛的疫病知识甚为丰富。

棋盘街菜场 会上宣读了这个菜场里摊主来函,称有人对他们说,工部局要把他们全都赶出他们的摊位,以便强迫他们迁入南京路菜场。他们请求让他们继续留下。因为他们已在该菜场经营了许多年,而且在南京路菜场没有他们的摊位。迁出之后只好分散到租界各处,这对他们的顾客就要造成极大的不便,尤其是那些从他们那里购货的各国军舰。

科佩先生说是要推倒棋盘街菜场,并已通知该菜场摊主们搬出去。由于不准备在该地重建菜场,这些人必须另找别的去处。他知道有在法租界为这些人建造一所菜场的想法,那里不久前曾发生过一场火灾。除非在本租界内为他们盖一所菜场,否则很可能不久就会在那儿建菜场了。

讨论了拟在南京路册地建造的新菜场之后,会议决定,通知来信中具名的各个摊贩,工部局并不想要他们离开棋盘街菜场,而是将尽快在租界内提供一个菜场。

捕房 会上宣读了麦克尤恩上尉来函,报告他已于本月15日结束休假回到上海,并已恢复督察长职务。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年3月24日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:斐伦、麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

靶子场 会上宣读了西摩先生来函,称他是靶子场的4块册地和一幢房屋的业主,以往4年里他为此交纳了工部局的各项捐税,但交了税却并未由此得到任何好处,常因没有道路通到他家而感到极大不便,因为现在车辆不能到达该处。他还说,他愿以现估价把他册地前面的那部分靶子场土地买下来转交给工部局,以便修筑一条公用道路。

会议讨论了靶子场的地价。现价是每亩500两,但也许值2,000到3,000两。会议同意西摩先生提出的交易,认为值得考虑。但还是等到新靶子场的事办妥之后为宜。因此对他的来信可搁置不复。

虹口池塘册地 会上宣读了金斯米尔先生来函,称将他在这个册地的全部权益转让给工部局,其条件是将之充作公用建造一座公共花园。

验看公所 会上宣读了曹文忠来函,询问工部局是否有意如《字林西报》前些时倡议的那样举办一所验看公所。如果工部局不办,他认为报馆是办一个介绍所的最理想的场所。倘若工部局允准,他拟在山东路6号《沪报》报馆开办这样的验看公所。他相信他能把它办得使各方都满意。

总董说他认为应该有一个工部局办的验看公所。但是1865年时工部局曾经办过一个,那个验看公所似乎是以失败告终的。

门特尔先生说他不认为工部局应办这种介绍所,因为现在对佣工的需求大于供,那些英语较好的人辞去他们的工作去谋求更好的工作去了。

会议决定通知曹文忠先生,工部局不拟开办验看公所,对他的开办不反对。

野狗 会上宣读了捕房督察长的报告,称收到美国驻宁波领事的来函之后,他们就没有把在新闻收容所的狗送出去。但是这些狗是被仔细照看着的。在运出下一批狗的时候,他们要去跟踪,以弄清究竟被送往何地。

总董说,美国领事的来信不知放到哪里去了。但一旦捕房弄清楚这些狗是否送往宁波,就给美国领事写回信。

焚尸炉 总董说已接受一项建造焚尸炉的投标。原预计费用为8,000两,但由于所有的建筑材料增收高额税款,其费用大约要达到10,500两。

棋盘街菜场 关于关闭棋盘街菜场,准备将它推倒一事,总董说那里将不再修建菜场。但在北海路与湖北路已为从那里搬迁出来的菜场的摊主提供了合适的场地。他们可以在该地做他们原来的生意,直到在南京路建造的菜场修好可供他们使用为止。这样,原先习惯于去棋盘街菜场购物的居民就不会感到不便。

工部局章程 会上宣读了皮策西奥斯先生来函,内附道台致英国总领事函件的译文,该函要求提供一份工部局发布的关于筑路、修路、设警、照明、供水等方面明确的规定。

会议决定回复称,工部局并没有关于以上事务的明确规定。但马路是由工部局修筑并养护,工部局并采取必要措施在租界内设警、照明,以及为居民供水及洒扫道路。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年3月31日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:斐伦、麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

在宁波的野狗 会上宣读了美国驻宁波领事来函,称在上海捕捉的野狗现已运到宁波然后被放掉,而不是按原先善局所承诺的送往苏州。原来是在此前提下,工部局才同意把狗交给善局的。他还指出最近他看到大约有十几只柳条篮子,每只装2至4只狗运到此地。

宣读了捕房督察长的报告,称前不久有一名宁波的中国人向这里的野狗收容所索要12只最好的狗,于是就给了他。但是当狗运到宁波之后却无人来领取,于是这些狗就散落在宁波租界内。现正着手调查这批收容所里运出去的狗是怎么处置的,是否按1894年与善局约定的那样运往苏州。

静安寺路邮筒 会上宣读了书信馆馆长来函,称静安寺路第1、2、3号邮筒的位置甚不恰当,建议作如下改动:

第1号邮筒:在新闸路卡德路口的邮筒移至路口对面“金斯科特”店面之前。

第2号邮筒:在奥利韦格平房附近的邮筒移至马路另一边的人行道上。

第3号邮筒:在斜桥的邮筒移至去斜桥总会马路对面灯柱的人行道上。

会议决定批准以上改动。

火政处一卡车挽马的马厩 会上宣读了灭火龙钩梯队救火会干事致火政委员会主席函,建议工部局允许他们使用炮队马厩中的3间畜舍,因为目前他们的马安置在福州路的马厩里。由于马匹不在车房里,当救火队员穿戴完毕即将出发时,常常因此延迟一两分钟才出发。

宣读了火政委员会的备忘录,称总机师报告说,上述办法并不可取,炮队的卡梅伦中尉也持相同看法,因为马厩和炮房只有一扇门,那房子里也没有供马夫住的地方。

列德先生说,总机师总想使马匹的住处离车房越近越好。卡梅伦先生反对把他们的马安置到炮队的马厩里去。按那房屋现在建造的样子,恐怕也的确行不通。然而如果能再开一个门,就不会对这样的变动有反对意见了。现在那马厩里有10匹炮队的马,楼上住着7名马夫。他们在那里抽烟等等,因此一直就有失火的危险。他已经要求梅恩先生能不能想想办法再开一扇门。此事梅恩先生一定能办到。

租界内的道路状况 会上宣读了卫生稽查员的报告,称他认为在筑路时路面表层用土过多,这是雨后道路泥泞的原因。如果使用高质量的花岗岩石块,在雨季时道路就会更干净更适用。本月只要情况允许就经常清扫并铲除泥泞。本月份从租界里的各条马路运走了490车沙土,从虹口的马路运走了327车沙土。在这三个月里,从两个租界共运走2,321车,去年同期为1,630车,增加691车。

董事们一致认为现在的道路不如已故的豪斯先生时期那么干净。这是由于没有用刮削器和扫帚经常清扫,经常铲除的缘故。并指出由测量员负责管理的静安寺路要比租界内其他道路的状况为好。

梅恩先生报告说,现在道路的修筑和以前一模一样,并没有加入过多的泥土,但由于交通量的剧增,现在比以前需要更为频繁地使用刮土器和扫帚。

谈论了在最近的阴雨季节里刮土器似乎没有用,会议决定告知卡梅伦先生应对道路保持干净给以更多的注意,如果为此需多用苦力,可以雇用。

捕房副督察长 会上宣读了警备委员会的备忘录,建议准许将一笔1,000元款项发给麦肯齐上尉,作为他在麦克尤恩上尉离职期间担任代理督察长职务的酬报。

会议决定予以同意。

对捕房人员的检阅 总董说,按照惯例本应在上个星期举行捕房人员的检阅,但是由于我们现在有了如此精良的一支巡捕队伍,想在一个更为公开的场合举行检阅。列德先生曾提议和万国商团的检阅同一天在跑马厅的中心场地举行。而麦克尤恩上尉则认为应在老闸捕房或者在外滩的滩地举行。此事可在下次会议商定。

工部局医生和卫生官 关于 1895 年度董事会与亨德森医生的诊所所商定的任命一名工部局卫生官一事,总董说米尔斯医生在国内时已选定爱丁堡的格兰特医生为担任该职的最合适的人选。格兰特医生现年 27 岁,在卫生等方面有相当的经验。他的鉴定证书等文件已交来,非常合适。读过其中的一些节略之后,总董说纳税人一定会因为有如此合格的人选担任工部局卫生官职务而感到高兴。已商定,格兰特医生要及时赶来此地,于 7 月 1 日开始就职。又由于他是以全部时间为工部局服务,必须在工部局房屋中给他一间办公室。

讨论了为格兰特医生准备最合适的办公地点,以及和亨德森医生的诊所所达成的关于他薪金的协议等事宜之后,会议决定指定测量员报告可在何处给他安排一间办公室。

总董 施高塔
总办 稻朋

1896 年 4 月 7 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、门特尔、科佩、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、总办
缺席者:斐伦

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在 3 月份他每日巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛、羊肉数量充足质量良好。本月份屠宰场剔除牛 1 头、猪 1 头、羊 1 只,因其不适合西人食用,已将其售与油脂店。鲜鱼海鱼数量充足价格低廉。菜蔬瓜果数量甚多。

3 月 10 日按惯例会审公堂臬员发布了自当日起禁售野味的布告。

本月屠宰场共宰杀牛 935 头、羊 1,855 只、小牛 174 头、猪 70 头,共收费 198.45 元。此外收供油脂店人员热水费 18.70 元,烙牛舌牛尾费 9.35 元,特许费 1.10 元,肉庄执照费 27 元,共计 254.60 元。此外收牛棚费 828.80 元。

售给八仙桥油脂店的肉畜共有牛 80 头、水牛 126 头、死羊 28 只、马 30 匹。

从将要推倒的棋盘街菜场迁出的肉庄和商贩已在紧邻旧址附近的地方找到了临时铺面。

华人执照费 会议收到 3 月份报表,共收费 18,965.77 元。1895 年和 1894 年同月为 14,969.02 元和 14,402.77 元。整个季度为 53,058.79 元,去年同期为 46,821.08 元。增 6,237.71 元。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称在 3 月份他经常巡查了各家马厩,其卫生状况良好,马匹健康无病。

4 月份发给执照的马车为 541 辆、马 668 匹。上个月马车为 597 辆、马 713 匹,去年 4 月马车为 504 辆、马 575 匹。

本月发给执照的人力车为 3,490 辆,小车 4,778 辆。

奥匈帝国总领事 会上宣读了夏士先生来函,通知说自本月 1 日起他就任奥匈帝国总领事之职。

商团的检阅 会上宣读了布莱克少将来函,称他已指派博特菲尔德皇家陆军少校前往上海检阅商团的总体战斗力。该少校约于本月 9 日抵达上海。

捕房一给副督察长的奖金 会上宣读了麦肯齐上尉来函,感谢工部局因他在麦克尤恩上尉 6

个月离职期间担任督察长而发给他的 1,000 两奖金。

静安寺公墓 会上宣读了工部局工程师来函,称鉴于土质问题,在建造焚尸炉与殡仪馆时要求工部局增拨大约 620 两,并请求允许他穿过公墓铺设一条下水管道,以便将挖出来的土用来垫高焚尸炉近旁的地面。

会议决定同意上述请求。

人事—请求休假 会上宣读了庞德先生来函,请求自 5 月中旬带全薪休假 6 个月。庞德先生称到上月 31 日他已在工部局服务达 25 年之久。在此期间他仅回国两次。一次是 1875 年,历时 9 个月,一次是 1887 年,历时 6 个月。两次都是支给半薪且不给路费。

会议决定准予给庞德先生全薪及路费,并通知他如果有必要他可以延长休假时间。

租界的重新估价 总董说,根据年会所通过的决议,应任命一个委员会从事地产的重估,还要决定支付给该委员会的款额。1890 年估价时,纳税人会议表决其总额定为 3,000 两。但是现在租界的册地平面图已经有了,进行重新估价的有关工作比以前容易,因此他认为 1,500 两已足够。此数为会议所通过。

讨论了由谁参加该委员会之后,会议决定请安布罗斯先生、科佩先生、索恩先生为委员,若其本人愿意的话。

科佩先生已经表示同意参加该委员会。会议决定邀请安布罗斯先生和索恩先生担任该委员会的另两名委员。

租界的扩展 会上宣读了领袖领事来函,称已将工部局 1 月 3 日函交给了北京外交使团,并称田贝上校告诉他,由于法国公使也为法租界提出了同样的要求,外交使团决定这两个租界的要求应同时向中国政府提出。施妥博博士还附来一张由外交使团团团长田贝上校于 3 月 25 日递交总理衙门的通知复份副本,该件要求总理衙门成员对两个租界所提出的扩展和修筑新路的要求给以同意。

卫生官 总董说,格兰特医生已发电报给米尔斯医生,接受工部局卫生官之职,并将于 7 月初启程来此。

克劳德·宴纳乐爵士的莅临 总董说,新任公使将于明日上午抵达吴淞,他准备去吴淞迎接公使,并在宴纳乐爵士到达时派出一队 40 名印捕的卫队。麦克艾恩先生提出,不用巡捕,而由商团派出至少 100 人的卫队。他还说商团的人将乐于前去致敬。但在回答此项建议时,有人指出在上午把这些人从他们各自的办事单位抽出来颇为困难。

会议决定通知麦克尤恩上尉尽可能组成一个人数众多的卫队。

捕房人员的检阅 关于捕房人员的检阅,总董说将于星期四下午举行。他还要征询宴纳乐爵士和博特菲尔德少校的意见,问他们是否光临以及何时对他们更为合适。

在宁波的野狗 关于美国驻宁波领事对于运往该地的野狗的指责,总董说捕房现正调查是怎么处理这些狗的。如若肯定这些狗并未按 1894 年与善局的协约运到苏州去,他建议应致函唐茂枝,通知他今后不再把野狗交给该善局,而将捕房所捉到的野狗予以宰杀。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 4 月 14 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:斐伦、麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到 2 月份简报,征收到款额如下:

进口	1,461.29 两
出口	456.29 两
转口	404.56 两
共计	2,322.14 两

去年同月为 2,949.07 两,减少 626.93 两。其原因并不是港口贸易额下降,而是由于目前取得海关报单的延迟而造成的。

天津路的建房线 会议收到了玛礼孙土木工程建筑公司来函,称倘若工部局同意支付新近建起的“门楼”的推倒费用和重建费用,并同意按出让时的估价支付出让的地皮价款,该公司可把第 225 号册地上将要兴建的新建筑物基线后移约 2 英尺。倘若业主拒绝出让这个地皮,则安置界石标明该建筑物现在的基线,而工部局也立下文书说明在泰记的租约期满之后工部局不要求对该路的权益,这样才能使他有可能把他租到的全部土地交还给业主。

会上也宣读了测量员的备忘录,建议对于所提出的条件应予修改,要购买的地皮的面积为 6 厘 8 又 7/8 毫,按现在估价每亩 5,750 两计算为 396 两。

会议决定同意以上条件。

静安寺路的公墓 会上宣读了徐雨之来函,称他卖给工部局作这个公墓基地的土地约为 45 亩。如果其中的 15 亩按每亩 500 两计价,则其余按每亩 450 两计价。土地面积可由测量确定,每亩按 7,260 平方英尺计算。立即先付给 10,000 两,待地契在英国领事馆注册登记后再将其余全部款项交付给他授权收款并签押收据的陈泰庭先生。

会议决定付给陈泰庭先生 10,000 两,余额待拿到地契之后再付给。

租界的重新估价 会上宣读了索恩先生和安布鲁斯先生来函,称他们因无空余时间完成重新估价工作,故不能担任地产估价委员会委员。科佩先生随后说他现在也不能担任这个委员会的委员。

于是会议讨论了由别的纳税人担任地产估价工作。列德先生同意担任委员会的一名委员。会议还决定请格拉顿先生,如若他同意作为一名委员,就由列德先生跟他商量去物色第三名委员。

靶子场 会上宣读了格兰特先生来函,询问工部局是否愿意出售第 279 号册地。因为该地阻断了他在靶子场的册地。如若愿意,可按什么价格出售。

总董说,第 279 号册地不过是一个孤立的土墩,其面积为 4 厘 2 毫,地产估价只有 21 两。他主张可告知格兰特先生,待新靶子场的事办成之后就对他的来信给以回复。

会议决定同意这个意见。

商团 会上宣读了毛礼逊少校来函,称科佩少尉要求辞去他在乙队的任职。因为他已前往汉口,要离开此地 1 年,因此必须接受其辞职。

他还报告,根据队员的请求将英王直属苏格兰边境民团的盖西克先生派到乙队而不去甲队,建议在他通过必要的有关租界问题的考试之后发给他中尉委任状。

会议决定接受科佩先生的辞职并发函对其服务表示感谢,并同意按来函建议给予盖西克中尉以委任状。

道路状况 会议收到卡梅伦稽查员的报告,称已在马路上使用扫帚和刮土器。只有道路平坦时这些工具才有效。如果是一片泥泞,那么刮土器就不起作用。为了在晴天泼水之后清除路面泥土,必须每天手工刮土,手工清扫。为此他已增雇了 50 名苦力,由于每天从上午 6 时工作到下午 4 时半,他建议雇用一名印度人作监工,每月付给他月薪 30 两。这就要增加开支,总额每年达 2,641 两左右。此数在预算中并未列入。

对于雇用如此之多的苦力会上有人表示出一些疑问,会议指定总办去和卡梅伦先生处理此事,并弄清是否真需要一名印度人充任苦力的监工。

会议注意到人行道经常很脏,决定要卡梅伦先生查清需作何事才能使人行道保持干净。

火政处 会上宣读了火政委员会干事来函,称今后两三个月内要废弃掉现由维多利亚救火会和第2救火队用作马厩和车房的房屋,要求工部局指示测量员和总机师在别的合适地方为火政处修建另一座房舍。

他还提出需要给灭火龙救火队配置一辆新水龙带车,其价款约1,000两,询问工部局是否同意批准此项额外开支,因预算中无此项专款。

会议决定批准购买水龙带车,并指示测量员会同阿什利先生筹建所需的新马厩和车房。

工程事宜 会议收到了测量员的报告,提供了3月份已完工及正在施工的工程情况。

电气处 会议收到了监督的报告,提供了3月份已完工及正在施工的工程情况。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年4月21日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、门特尔、斐伦、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、总办

缺席者:科佩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

界外地区的平面图 会上宣读了金斯米尔先生来函,称现在他正在为中国当局测绘一张租界外大片地区的平面图。他愿以每亩1.5两的价格向工部局提供静安寺路、卡德路以及苏州河共约1,000亩地区的精确平面图。

会议讨论了按照金斯米尔先生所开价格计算,测绘图的价钱总共是1,500两,也讨论了是否值得花这笔被认为过多的钱。会议认为把这张测绘图弄到手是十分需要的,决定将来信转工程师,要他提出意见,究竟以什么价钱买这张测绘图为宜。

租界的重新估价 会上宣读了格拉顿先生来函,称因事务繁忙没有时间从事重要的重新估价工作。因此实难担任该委员会委员,并深以为歉。

总董说,他已知董事会提出的1,500两拨款对这项工作并不够用。但是如果像上次估价时那样将拨款增至3,000两,也许格拉顿先生和安布鲁斯先生就会同意承担这项工作。

于是会议决定将拨款增至3,000两。列德先生说他可以试图劝说格拉顿先生和安布鲁斯先生出来就任这项估价工作。

华人货物税 会上宣读了怡和轮船公司代理商来函,询问该公司是否可不再为属于华人的货物纳税。过去为了促进生意,该公司一贯以公司货物的名义过海关的。因为他们一直认为这种税已由道台捐款代交。

会上也宣读了致该公司的复函,称道台代偿金已包含华人货物税,因此该公司对于通过海关的属于华人的货物可不必继续为之交税。

工部书信馆与汕头书信馆 会上宣读了德记洋行来函,称费里尔巡捕已被驻北京公使任命为工部书信馆的代办。但又说该洋行认为若由海关担任书信馆代办事务,对于该居留地会更加方便。

会议决定由海关作为书信馆代办,因为他们负责管理将在中国建立的新的邮政制度。

增设厕所 会上宣读了卫生稽查员来函,指出需在汇司地区的北浙江路附近建立两座公用厕所。因为最近已从租界的这个地区拆迁掉许多令人作呕的华人厕所和粪坑。他并指出,在此地找到合适地点给他们盖厕所没有什么困难,因为这里被填平的沟渠洼地并没有人提出权利的要求。

会议决定批准修建厕所,并由卡梅伦先生会同工程师去确定其地点。

道路状况 会上宣读了卫生稽查员的申请,要求允准雇用26名苦力从事清扫和刮净路面。因

为如若此项工作必须每天都做,则需雇用这么多的人数。而且还要雇用一名印度人作监工。以后如果无此需要,可以把这些人全部解雇。

会议同意上述安排。

界外马路 会上宣读了工程师来函,要求准许购买两部马路扫路机和若干打英国扫帚用于界外马路。因为需要清扫干净的路面达 10 英里,而中国式扫帚是无用的。

会议决定准许购买。

新公墓 另外,还请求允许在公墓东南边的土地上再划出 96 块墓穴的地面,估计需费 150 两。因为 K 区地面已经快要用完。

会议决定同意此项申请。

商团一医生之任命 会上宣读了毛礼逊少校来函,称米勒斯医生已从外地休假完毕回到此地,并已做好重新任职的准备。建议再次任命他为上尉军医军衔。此外,也应授予拉尔卡卡医生同样的任命。

会议决定同意其建议,随即签署了委任状,并下令照发。

商团一德国队 会上宣读了毛礼逊少校的另一函件,称海恩上尉要回欧洲,因此请求休假并保留军衔,毛礼逊少校予以批准,回来以后海恩上尉就立即辞去此项任命。

豪普特中尉现在也按上述同样条件休假,要求辞去他的军衔。因为他在相当长时间内不可能回上海。

毛礼逊少校又称,在该队本月 11 日会议上,罗达军士被一致推选为少尉。建议在他通过必要的有关租界问题的考试并具备有关军事职务的资格之后批准其任命。

会议决定作如下答复:同意海恩上尉保留军衔的休假申请,并致函对他在商团卓有成效的服务以及德国队在他统率下表现出的高战斗力表示谢忱。接受豪普特中尉的辞呈。并决定确认罗达少尉的推选结果,并按其建议给予委任状,随后就签署了委任状并下令发出。

商团司令官的辞职 会上宣读了毛礼逊少校的第三封来函,称因他将于 5 月 2 日离此前去欧洲 3 个月以上,故辞去商团司令官之职,请求在他离开上海期间保留军衔,但在返回上海之后决不再加入商团并且不在其中任职。

会议决定同意其请求,并致函毛礼逊少校对他长期以来为维持商团的战斗力而作的不懈努力表示感谢。

卫生委员会 会议收到该委员会本月 14 日的会议记录并下令予以公布。

关于该委员会提出的要采取预防措施以防由华南传来的瘟疫进入本地,总董说海关税务司雷乐石先生通知说他正与道台交涉对从华南来港船只的检查事宜。他对雷乐石先生说过,工部局也要采取与 1894 年曾采取过的同样措施,如设立防疫站之类。浦东的小礼拜堂设施将及时准备好以便接受瘟疫病人。但此处并非安置这些人的合适地点,若有需要就在黄浦江的下游修建隔离室。

斐伦先生提请会议注意跑马厅旁边的沟渠。他说那个地方目前的状况已成公害。因为附近所有房屋的水沟全都往其中排放。他建议把沟填平,并在该处设下水道。

总董提到卫生委员会的会议记录,其中载有由工程师去检查该沟渠并要他写出应采取何种改善办法的报告。他又说还不清楚是修一条明沟还是暗沟为好。

会议讨论了公共体育场,斐伦先生主张应对它大加改进。经过讨论,他同意担任该委员会的主席并与委员会成员梅恩先生商量体育场的应办事项。

申请休假 会上宣读了卫生处助理员召尔棠先生来函,申请自 5 月 1 日起带薪休假 24 个月并免付回美国的路费,以使他几年来业已非常衰弱的身体得以恢复健康。

宣读了工部局医生来函,称召尔棠先生身体欠佳已不适于从事繁忙公务。总办说,亨德森医生

告诉他召尔棠先生患严重的疝气,已不适于工作。

会议决定同意召尔棠先生带全薪休假的申请并发给回美国的路费。

副总董 门特尔

总办 韬朋

1896年4月28日(星期二)

出席者:门特尔(会议主席)、贝满、斐伦、列德、麦克艾恩、马克米、莫西、总办

缺席者:科佩、施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

公和祥码头的栈桥 会上宣读了大英火轮船公司代理代办来函,指出由于栈桥及其通道的不良状况,使得使用公和祥码头前面那些栈桥的客户甚感不便且有危险,为此请求工部局或加以改善或交有关负责方面处理。

会上也宣读了捕房督察长的报告,称兆丰路和元芳路末端的栈桥位于码头下方,无论何时均可被栓靠的轮船所阻断。兆丰路末端有一只栈桥,“拉韦纳”号轮船现正泊于其边沿,通往栈桥的通道已被多艘货船阻塞。栈桥维护不良,也无灯光照明,没有扶手栏杆,阶梯也滑腻难行。

会上讨论了这些栈桥正常秩序的维持以及公用道路的维护究竟是不是工部局职责范围以内的事。最后按照麦克艾恩先生的提议,决定将此来信及报告副本发交公和祥码头总代理,并要求他们采取必要的措施改善栈桥及其有关通道的状况。

浦东时疫医院 会上宣读了祥生洋行来函,对在浦东该洋行房屋隔壁设立一所传染病医院表示抗议。该洋行认为如若住进传染病人,就会使他们的雇员离此而去。并称,他们认为由于在浦东接受时疫病而使该洋行遭受的损失和付出的开支应由工部局负一切责任。

会上也宣读了法律顾问来函,称英国的法院曾批准发布法令禁止英国地方政府在足以损害住户身体健康的范围内靠近私人房产附近兴建传染病医院。倘若祥生洋行确属上属情况,则该行可援用此项法令。倘若该行可以证明其财产确实因此受到损害性影响,即应予以赔偿。

会议收到工程师的备忘录,报告称已在浦东公墓里建起了一座隔离棚屋。小礼拜堂已改建成一所为西人使用的临时病院。在离周家嘴约半英里的高家宅村附近已租下大约9亩土地,将在该地建造一所时疫患者房舍。正在设法租一块地皮设立一个烟薰消毒站,那是1894年为此目的而购置的。

会议然后决定,按照1894年时回复相同内容抗议信的写法给祥生洋行发出复信,并告知该行,工部局不拟在该行房屋附近修建传染病医院。

预防时疫警告 总董说,昨天下午领袖领事拜访了他,交给他一张道台来函的译文要他转交董事会。内为海关税务司制定的对从华南来到本港船舶的检查细则。他希望此件尽速归还给他以便由领事团批准。随后由门特尔先生宣读了道台的来函,内为将要生效执行的与此有关的1874年和1894年的有关规章。但是烟薰消毒站尚未建立之前,衣物的消毒无法进行。会议收到并批准了拟订的规定,因为他们的内容和1894年的医务委员会的规定甚为相似。

麦克艾恩先生指出,迄今为止香港并未发生瘟疫流行。因此,现在尚无对船舶进行检查的必要。

工部局的印章 会上宣读了别发印字房来函,请求准许该印字房掌有一块刻有工部局纹章的印信,供他们在处理与商团及西童公学等方面联系时涉及带工部局性质的事务中使用。

会议决定同意其请求。

召尔棠先生辞职 会上宣读了召尔棠先生来函,称他请求撤销上次董事会会议对他的6个月

休假申请的批准。工部局医生报告称,他的健康状况恶化,已难以继续工作,这是由于1882年在从事工部局工作中患下的综合性疝气。现在他改而请求辞职。请求看在他已为工部局服务17个年头,并一贯勤奋努力恪尽职守的份上,给予不少于18个月薪金的退职金和去美国的路费。

总办称,召尔棠先生的月薪为80两,故18个月的薪金总额为1,440两。董事们认为此数过大。会议最终同意给他1,000两作为他辞职的退职金,但不付给去美国的路费。

菜场稽查员 总董称,由普克公司在国内物色到的菜场稽查员克利斯蒂先生已于本月22日乘“雷文纳”号轮船抵达本埠,过几天就要上任工作。会议已收到克利斯蒂先生的品德与才能的鉴定书,认为非常满意。

赛马假日 因为下周要举行赛马,会议决定在下个星期二不举行例会。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年5月12日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、贝满、门特尔、科佩、斐伦、马克米、莫西、总办

缺席者:列德、麦克艾恩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称他在4月份经常巡查菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛肉质量良好,但在本月下旬牛的货源稀少而且昂贵,致使肉庄店主们将其售价每磅上涨约2分。羊肉质量良好供应充足。菜场上鱼类与菜蔬瓜果供应一般都很丰足。

屠宰场宰杀的牲畜数计有牛884头、羊1,712只、小牛178头、猪39头。共收费184.85元。此外收供油脂店人员热水费17.68元、烙牛舌牛尾费8.84元、特许费1.40元、肉庄执照费27元,总计239.77元。

因不适合西人食用,剔除1头牛、3只羊,已售与油脂店。

本月份收牛棚费784.20元。剔除3头牛、1只羊。

运至八仙桥并售与油脂店的牲畜有牛64头、水牛91头、死羊38只、马26匹。

5月份已颁发执照给27家肉庄。由棋盘街菜场迁出的主要商贩和零售商搬到松江路、北海路和湖北路。

华人执照费 会议收到4月份简报。共收19,106.33元。1895年与1894年同月分别为18,721.54元和18,238.06元。4个月共72,165.13元。去年同期为65,542.62元。

华人马房 据稽查员报告称,各马厩的马匹健康无病。但本月共有26匹因年老或已不能继续使役而售给了油脂店。

已颁发5月份执照的马车有559辆、马687匹。上个月马车为541辆、马668匹。去年5月马车数为529辆、马603匹。

本月份颁发给执照的人力车有3,419辆,小车4,265辆。

熙华德路的华人牛奶棚 会上宣读了波伊格南德先生和博拉德先生来函,要求工部局注意熙华德路拐弯处的某些牛奶棚或牛舍,他们说这些地方污秽不堪,而且近旁有一条长沟,其中充满了从牲口棚排出的尿液、阴沟脏水和一大堆牛粪,其味臭不可闻。

会上也宣读了卫生稽查员的报告,指出那3家牛舍和别的几家华人牛奶棚大体相同,沟里并没有积尿,其中因潮水时有涨落,所以虽然牛奶棚往里头排水,但仍然保持洁净。仅仅最近才在这些牛奶棚附近建造了一些房屋,而且这些牛奶棚在此处已有多年。

总董说,由卫生稽查员酌定如何去去除这些招致指责的污秽。

区巡捕房的位置 会上宣读了卡尔德贝克先生来函,称他愿以总价 8,000 两售让熙华德路和百老汇路口他的第 2114 号和第 1586 号册地,条件是,若未得他许可工部局不得在该处建造厕所。

总董说,此信于本月 7 日交到了工务委员会,该会决定拒绝接受。因为那两个册地的面积仅有 1 亩 1 分零 9 毫,因此开价将近每亩 8,000 两。

会议也收到了工程师的备忘录,称亨德森医生愿以总价 3,000 两售让第 1334 号册地 1 亩 2 分零 5 毫的土地,该册地紧靠卡尔德贝克先生的地产。麦克尤恩上尉认为该地位置适于建一所巡捕房。

会议决定接受亨德森医生的提议。

福州路的拓宽 会上宣读了平和洋行来函,愿以 1,000 两售价出售第 102 号册地上约为 80 英尺长的一块地皮,以便把该洋行前面的福州路拓宽到 29 英尺。

会上也宣读了工程师的备忘录,报告说该洋行所出售的地皮面积仅有 4 厘 $9\frac{1}{6}$ 毫。据此,开出的售价为每亩 20,336 两,此价过于昂贵。因此他建议工部局应还价为 500 两,这是按每亩 9,500 两计算的。

总董说,此信也已交给工务委员会。该会同意授权工程师出价 500 两购买这块地皮,因为福州路的拓宽是一件很必要的事。

董事们同意这个出价,但怀疑对方是否接受。

工务事宜 会议收到了工程师的报告,提供了 4 月份已完工及正在施工的工程情况。

里虹口的赌徒 会上宣读了捕房督察长来函,称紧靠租界外吴淞路末端的赌场仍在继续开赌,并请求再次发函给领袖领事,从道台获得捕房可在租界之外进行袭击,伺机冲散赌摊和捕捉赌徒的批准。

总董说,关于赌徒的事,去年已向领袖领事发出过几份函件,领袖领事已将它转致道台,但道台对此似乎无所作为。

门特尔先生对于发函给领袖领事和道台的作法是否有效甚表怀疑。因为,如果就赌场的事向他提出指责,也许他会反过来责问上个星期跑马厅赌赛马的事。因此也许过一两个月再写信给他为宜。

商团 会议收到布莱克将军来函,内附博特菲尔德少校上月的检阅报告。会议命令将它转发给商团司令官。

公共体育场 总董提请会议注意习惯于在跑道上骑马的人数。根据他的提议,会议同意修改第 6 条规则:除非在训练季节,禁止任何人在体育场内障碍赛马跑道以外的地方骑马,并立即发布此项布告。

电气处 总董指出,工务委员会已同意电气处监督普赖斯先生以半薪休假 5 个月。鉴于普赖斯先生在把电厂从乍浦路移至新址所作的卓越贡献,总董主张给以回国的往返路费。此项要求已得会议同意。

总董还提到普赖斯先生在美国期间要参观那里的发电厂,获得这方面的知识,以便今后可对此地的发电厂有所裨益,他建议由工部局支付他为此所开支的一切款项。会议对此表示同意。

新董事 总董又提出麦克尤恩先生要去香港,因此他已辞去他在董事会的席位。会议同意由阿尔福先生接任因麦克尤恩先生辞职所留下的空缺。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 5 月 19 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者：斐伦

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，各牛奶棚的奶牛都健康无病。

日本总领事 会上宣读了总领事来函，称他奉命暂时离任返回东京。在其离职期间总领事馆业务由平井先生负责。会上也同时宣读了平井先生来函，称他已于本月 15 日接任馆务。

货物税 会议收到 3 月份报表。征收到款额如下：

进口	2,823.62 两
出口	436.45 两
转口	292.23 两
共计	3,552.30 两

去年同月为 4,042.78 两，减少 490.48 两。

捕房地皮 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函，称亨德森医生愿以 3,000 两售价出售第 1334 号册地，但他要在记录中写明以下文字：

“业主将位于熙华德路中心以东及第 1333 号册地以北的第 1334 号册地售让给工部局。该地约为 2 亩。”

会上也宣读了工程师的备忘录，认为要写入的文字是合适的。会议决定予以同意。

公和祥码头的栈桥 会上宣读了码头公司代理来函，称大英火轮船公司的代理代办在其来信中所说人们在使用码头边上的栈桥时，尤其是兆丰路和元芳路尽头一带的码头时所遭受的危险，因此要求码头公司应加以改进以利公众云云，显系误解不实之词。因为这些码头和道路都属工部局财产，公和祥洋行付租金给工部局租得兆丰路前面的地面作码头使用。曾有议定，码头的维护、设警及道路的照明均由工部局负责。至于所说的整个码头一线照明不良应设置台阶等项以及架设救生绳索诸事，该公司不能承担这些要求。因为倘若按上述要求去做，则该码头就会由原属供股东们合法使用的财产变成为一个公用码头。

卫生委员会 会上宣读了该委员会本月 13 日的会议记录并命令予以印出。

电气处 会议收到了该处监督的报告，提供了 4 月份已完工和正在施工的工程进展情况。

电气处 会议讨论了波特先生的指责：为何不允许他参加关于电气处所需项目的投标。他说他可以按低于工部局的价格供应这些物资。

总董解释说，之所以不由波特先生发出订货单，原因是在各项订货物资往此地的发货过程中倘有失误，他不愿负担由此造成的遗失和损坏的赔偿费用。而且梅恩先生也曾通知过他，普赖斯先生对于他在本埠承做的几项工程不满意，还得由他自己重行施工。当然，波特先生满可以送交投标来。

体育场 总董宣读了杜德勤先生来函，询问是否可以制定允许人们在跑马场内某一区域骑马的规定，而现在是不准的。会议讨论了是否在有限制的条件下也不许在跑马场骑马后，总董说他要去看杜德勤先生和他商量此事。

总董 施高塔
总办 韬朋

1896 年 5 月 26 日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者：斐伦

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，各牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人房捐 3 月份季度简报已呈交会议。

派克路的养护 会上宣读了派克路业主们致英国总领事函,称他们让出了他们册地的一部分土地,捐助了钱款才修筑起这条马路并建造了桥梁,可是该道路与桥梁却未得到妥善的养护。而且,损坏主要是由于每天无数次行经此路的工部局车辆。然而无论是工部局还是龙飞马房既不为此路付出分文又不加以养护。在这种情况下他们要求工部局与龙飞马房两家协商解决道路与桥梁的养护问题。

总董说,此信并不是由英国总领事正式交来,而是由副领事交给总办的,副领事还问他能否如该函中建议的那样予以解决。

当 1893 年要修筑此路时,玛礼孙土木工程建筑公司曾提出把所需土地免费转让给工部局,用以修筑道路供公众使用,但因该路位于租界以外,不能向该路住户征税,故此项提议即被否决。但是提出倘若业主们同意支付筑路费用并交纳其地税等,工部局将重予考虑。

总董还说,这一回好像是又一次试图要使得工部局把此路接收过来。1893 年时梅恩先生曾估计筑路及排水的用费大约 8,000 两。此外还要造一座新桥,因此把它接收过来的费用将达 8,000 至 9,000 两而无任何收益。至于工部局的车辆对道路造成的损坏,应是由龙飞马房去处理的事。

对这条道路进一步讨论之后,会议同意,应告知该申请书的各个签名人,工部局不认为有必要承担该路与桥梁的养护费用。

北京路的电话线杆 会上宣读了葛显礼先生来函,要求工部局把树立在他家门前人行道上的电线杆移走。因为在电线杆与围墙之间连一把雨伞之宽也通不过去,因此这条人行道在阴雨季节就变成无用之物。

会上宣读了工程师的报告,称那电线杆属德律风公司,因为没有别的合适地点,此电线杆不能迁动。

会议决定就此回复葛显礼先生。

福州路的拓宽 会上宣读了平和洋行来函,拒绝工部局对第 102 号册地的一块地皮的 500 两的还价。他们原先的报价为 1,000 两。但该行声称,若工部局允许该行在今年内开工重建其房舍,则可以 700 两售让该地段。

会议决定同意此项办法。

商团—德国队 会上宣读了商团代理司令官来函,称德国队的贝克中尉将要离开上海 3 个月以上,他按照万国商团章程第 38 款已申请离职休假。

会议决定同意其休假申请。

与上海自来水公司的协议 总董说,到 6 月 30 日与自来水公司的协议就要期满。鉴于协议执行甚好,他建议续订 3 年。他还说马格尼奥先生已告知他自来水公司愿续订该约。

会议决定就此事写信给自来水公司。

马路状况 贝满先生说,上星期当他前去他的办事处时见到南京路肮脏不堪,于是他就卫生稽查员的每日报告上批注了这件事。第 2 天上午雇用了大约 60 名苦力打扫和清洗,路面就变得十分干净。以后下了几天雨,那条马路又变得和前几天一样脏。因此他认为路况不好并非由于缺乏清扫而是道路本身的结构所致。

总董解释说现在极难购到铺路的花岗岩片石,已购到的花岗石大多用到维修因铺设下水道和煤气管道等而开挖的路面。

危险状态的机器 列德先生提请董事们注意现在租界里纱厂等工厂的数量,所用的机器是由华人制造和操作的,其压力为 40 至 50 磅,而一些锅炉可承受的压力与之并不匹配,仅有 10 磅。他问工部局能不能对它们施行某种监督。

总董说,根据附律,工部局可否对此进行干涉尚不明确,但他可就此去询问首席法官或法律顾

问的看法。

总董 施高塔
总办 韬朋

1896年6月2日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告，内称5月份他每日巡查了菜场和肉庄并仔细检查了出售的肉类。本月内牛羊肉供给充足质量良好。鲜鱼和海鱼数量充足价格便宜。菜蔬瓜果供应良好。

本月份屠宰场宰杀牲畜数共有牛 837 头、羊 1,629 只、小牛 157 头、猪 49 头。以上共收费 175.45 元。此外征收油脂店人员热水费 16.74 元，烙牛舌牛尾费 8.37 元，特许费 2.90 元，肉庄执照费 27 元。总计 230.46 元。牛棚费 740.60 元。

屠宰场剔除牛 3 头、羊 1 只，因其不适合西人食用，并已售给油脂店。牛棚剔除牛 1 头。

在八仙桥牛 81 头、水牛 102 头，死羊 58 只、马 31 匹已卖给了油脂店。牛之中有 5 头、水牛之中有 3 头在运抵八仙桥时已死。

在夏季月份里，必须仔细查看所购买到的牛舌上有没有工部局烙印。因为有些肉庄店主从镇江或别处购来牛舌再售给顾客。

华人执照费 会议收到 5 月份简报，共收费 16,745.96 元。1895 年和 1894 年同月分别为 15,702.29 元和 14,250.42 元。五个月共收 88,911.10 元，去年同期为 81,244.91 元。

租界的重新估价 任命以下几位已表示同意任职的纳税人组成委员会进行租界内全部土地的重新估价工作：

科佩先生、格拉顿先生、列德先生。

自来水 会上宣读了上海自来水公司董事长来函，称该公司拟将其与工部局的合同续订 3 年，并提议如若工部局也愿续订，可延用现行合同。

会议决定对此表示同意，并询问自来水公司因向租界供水而得的年度纯利究竟是多少。因为自从 1883 年该公司开办以来，该公司由供水已使得它的资金平均增长 8%。而根据 1881 年的协议第 7 条规定，超过 8% 的赢利应由顾客与公司分享。

卫生委员会 会上宣读了该委员会 5 月 28 日的会议记录并命令予以公布。

关于检查由华南抵达本埠的船舶一事，总董说海关税务司已将此项责任授予伯奇医生。他认为工部局目前不必派出一名专职医生到隔离棚屋去，但应付给拉尔卡卡医生一笔为数 50 两的聘金，以便在有瘟疫患者来到本埠时可得到他的服务。

隔离医院 总董还说，亨德森医生曾对他说过很需要设立一所收治霍乱病人的隔离医院。去年当霍乱在华人中广为流行时，大批患者被送往仁济医院。但该医院位于租界中心，很不合宜。因此，为了保护西人居民的身体健康，在距租界以外某地购一块地皮，用以设置一所收容华人霍乱患者的医院，实属极端需要。所需土地面积或许要 10 至 15 亩。工部局为这块土地无疑要付出相当昂贵的价钱，但是为了建立医院不可因此搁置不办。他建议董事会指派梅恩先生去了解何处有这样一块合适的地皮。

会议对此表示同意。

来上海的护士 总董说，工部局经纳税人会议授权从国内雇来的女看护将于 10 月份到达本埠，必须准备好他们的一处住房。

梅恩先生告诉他，在昆山路有一间 6 居室的房屋，可按月租金 60 两租到。他建议立即租 1 年。

因为租界内别的地方已无多少空房。看护们未到达之前可由菜场稽查员居住。

会议对此表示同意。

危险的机器 总董说韩能爵士认为根据附律工部局无权进入某人住房内去检查该人所用的机器。但是对于华人而言,则工部局有行使此项权力之必要。

野狗 总董说,苏州的蒙哥马利先生告诉他,从这里运到他那边的野狗处境很惨,半饥半饱,遍体癣疥。而且由于苏州现在是个开放港口,他怀疑是否还要把野狗驱放到该地去。无论如何必须告知唐茂枝,如果不将狗照看好,那就转而采取老办法把这些狗全都杀掉。

跑道以内的坟墓 斐伦先生说在那块地皮上有几座旧坟,必须把它们迁走。但是由于不知这些坟墓究属何人,他提议董事会授权由他主持迁坟事宜。

会议决定,只要能以低廉费用办成此事就同意这个建议。

杭州的采石场 会上宣读了工务处斯图尔特先生的报告,报告他为了弄清能否在该地购到合适的筑路材料而前去杭州及其附近地区的参观见闻。

总董说,斯图尔特先生发现了一些质地很好的石料,而且工部局可能在杭州租下一个采石场。这样便可从目前仅由苏州供应石料的局面获得自主和主动。

总董 施高塔

总办 稻朋

1896年6月9日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称在5月份内他经常巡查了各家华人马车行,马匹状况良好。本月内一批马厩已用白灰粉刷,并在卫生方面有所改善。共有34匹衰老和羸瘦的马已售与八仙桥的油脂店。

已发给6月份执照的马车有558辆,马668匹。上月马车559辆,马687匹。去年同月分别为490辆和554匹。

本月份已发给执照的人力车共有3,600辆,小车3,745辆。

苏州河的码头 会上宣读了招商局来函,要求准许在北苏州路该局办事处前建立一个码头。因为现在招商局在该处没有供乘客使用的登岸点或靠岸点。

会议决定回复:倘若招商局得到中国当局正式批准同意其建造码头,则工部局同意所申请的准许证。

供水新协议 会上宣读了自来水公司董事长来函,称自从1884年该公司创办以来,对洋泾浜以北租界供水所得的年赢利平均仅为供水所费资金的5.1%。

商团一司令官的任命 会上宣读了克拉克上尉来函,称在本月1日商团会议上,他作为在职的一名高级军官,被一致推举为毛礼逊少校辞职后的继任司令官,等待工部局的批准。

会议决定批准并确认此次选举,并发给克拉克上尉一张少校司令官的委任状。

杨树浦路的下水道 会上宣读了工程师的报告,称由于该路正在大兴土木,有必要如预算所规划的那样在今年把整条道路而不是半条道路铺设下水道。最需要铺设下水道的路段是近胜路到自来水厂之间。这项工程必须在夏季施工。他估计其费用为5,000两。他建议此项工程应由工务处而不是由承包商去操办。

会议决定同意这些意见。

工程事宜 会议收到了工程师5月份以内已完工及正在施工的工程详细情况报告。

静安寺路沟渠 斐伦先生问,如果不采取步骤去改善这条沟渠的现状,他认为是上海的一个耻辱。他建议工部局和跑马总会应共同采取措施制止当地住户把污水排入这条沟渠。他建议沿马路中央铺设一条下水管干道,各家住户可向这条管道排放污水,而该地房主应出钱修建这条下水管干道。

由于现在这条马路这一部分地段的房产大多属华人所有,房主们是否同意为此出钱修造下水管干道甚无把握。但已指示工程师去向这些人了解,看他们是否愿意出钱办此事,或者还有什么别的办法处理他们房舍的排水。

徐家汇路和极司非而路 斐伦先生还主张应拓宽这些马路。因为它们都已嫌窄。有人建议铺筑徐家汇路路面以便于马车通行,但未获通过。因为认为如果修筑的话,这条路会被华人的马车弄得拥塞不堪。

后来会议讨论了修筑新路事宜。总董解释说,在扩展租界的申请中已列入若干条新路,然一直未得总理衙门对租界扩展的回复。但是据说本地当局都对此表示反对。可是领事团和在北京的公使团仍然非常想使此项申请获得允准。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年6月16日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到4月份简报,征收款额如下:

进口	4,766.97 两
出口	955.40 两
转口	325.62 两
共计	6,087.99 两

去年同月为3,298.75两,增加2,789.24两。这是由于把2月份和3月份到达本港的商品所征税款加到4月份统计表中去了的缘故。今年第一季度的进出口货物中有大量贵重货物。

里虹口的赌徒 会议收到了领袖领事来函,内附有领袖领事致道台函件的一份副本,要求允许租界巡捕越界捕捉赌徒并拆除在租界外的赌摊。另有道台复文一份,通知说可由巡捕协助他的差役在租界附近地方捕拿赌徒。施妥博博士来函中还附有一份道台在2月10日给他的与此信内容大体相同的函件。

会议决定向施妥博博士致谢,感谢他为了使道台同意工部局由巡捕去捉拿赌徒的请求而受到的麻烦。

商团一少校司令官 会议收到克拉克少校来函,感谢工部局给予他的崇高荣誉,并表示要为商团的利益而奋斗不懈。

界外马路的照明 会上宣读了煤气公司来函,称该公司现在正在沿界外马路延伸其煤气管道,并询问工部局是否要在这些马路上增加路灯的数目。他们还提到,4月1日以来已在跑马厅和卡德路之间的静安寺路装上了最新的英国式白炽灯。而且,如果工部局要在任何一条马路上增设路灯,该公司就把费用估价交来。

总董说,最近在工务委员会的一次会议上曾讨论过静安寺路和卡德路的路灯照明问题。当时,梅恩先生曾告诉会议一共需要40盏灯,每月要交费100两。他们同意界外马路上的居民应交纳他们的这笔照明费。

会议参照了去年8月工部局致煤气公司的函,在信中工部局曾通知该公司,倘若该公司将其管道沿静安寺路延伸,工部局就要增加路面照明所需要路灯盏数。会议决定,现在由于一大笔钱款已用到了别的方面,因此应通知煤气公司,工部局目前不拟在界外马路增设路灯,因此该公司所提交的白炽灯费用估价单是不需要的。

小车规章 会上宣读了美国总领事来函,称晋隆洋行向他报告,捕房制止该洋行将它的箱装香烟由小车运载通过租界,致使该洋行遭受不便,蒙受损失。要他去请工部局查核此事,并明确一下这些箱子是否已经大到了如此程度,以致于如交通法规所规定的那样,推车的车夫从箱子的各个方面都看不见前面的道路。

会上还宣读了麦克尤恩上尉的报告,称他与马斯塔德先生一起查看了香烟箱。每只重355磅,一辆车只能装一箱,斜置在小车的一边,于是推车的车夫在给过路的一辆马车让路时就不能从箱子上头看到前面,而且也很难保持小车的平衡。

董事会查看了其中的一只箱子,同意车夫不能从箱子上头看清前面的说法,并认为捕房制止这些香烟箱装在小车上通过租界街道的作法是完全正确的。又由于马路交通逐年增多,因此防止交通事故的规定必须严格执行。

会议决定就此事回复美国总领事,并建议晋隆洋行采取每箱由两名苦力用扁担扛的办法而不要用小车载运。这样也不致于使该洋行多花费多少钱。

苏州河码头 会上宣读了园玉火轮船公司来函,请求在北苏州路第24号第25号房屋前面为该公司的汽轮修造一个码头的准许证。因为该公司没有一个登岸地点,致使该公司轮船的来往客商感到极大不便。

会议决定回复称:如若该公司得到中国当局允准建造码头的书面批件,工部局可批准他所申请的准许证。

苏州河河道阻塞 会上宣读了卫生稽查员来函,称浙江路桥旁垃圾场里的垃圾已有3天未曾装运。这是由于承包人的船只不能从苏州河中拥塞的船只里辟出航道,垃圾的臭味十分难闻。

会上也宣读了捕房督察长的报告,称由于本市的阴湿气候,大量的船只拥挤在苏州河并完全阻塞了河道。在河南路桥和福建路桥之间有大量官船停泊而且拒不移动,但主要的阻塞是来自被允许永久停泊的大量的废旧汽艇。

他建议向道台提出申请,把苏州河河道的交通管理权移交给工部局。如若得其同意,应配备一艘汽艇俾使巡捕可在河道内来往行驶以确保航道畅通。

董事们同意麦克尤恩上尉的建议。总董说,在给领袖领事发出正式函件之前,他先得去拜访他,以弄清领袖领事是否认为道台会把直到大石桥的一段苏州河交通管制权移交给工部局。

静安寺路的小车 会上宣读了捕房督察长来函,请求准予拘捕在静安寺路的龙飞桥至泉井行驶的无执照小车,因为它们造成道路阻塞,并损坏路面。

会上提到了1892年时巡捕马德森案件。该员因在租界以外拘捕一辆独轮小车而被惩罚并科以罚金。会议决定通知麦克尤恩上尉,在工部局未接到指责之前,他尽可继续在静安寺路拘捕无执照的小车苦力。

捕房拘捕罗斯先生的看狗苦力一事 麦克尤恩上尉发来关于此次拘捕而写给罗斯先生的信。在信中他说由于该苦力牵了4只狗而阻塞了南京路人行道的交通,因此将该苦力拘捕。

静安寺路铺筑路面 根据斐伦先生的意见,会议决定把大看台到斜桥的骑马小路铺筑路面以便马车通行。

巡捕的薪金等级 会议收到警备委员会交来的报告,提出修改现行薪金定额的建议和具体细则。会议命令予以传阅。

1896年公债 会议收到了偿还120,000两年利不超过5%的公债券的清偿单,其总数达

190,900两,细目分列如下:

1,000 两	利率 100.60	1,006.00 两
800 两	利率 100.50	804.00 两
3,000 两	利率 100.30	3,009.00 两
22,000 两	利率 100.25	22,055.00 两
18,500 两	利率 100.10	18,518.50 两
1,000 两	利率 100.05	1,000.50 两
6,000 两	利率 100.01	6,000.60 两
<u>67,700 两</u>	利率 100.00	<u>67,700.00 两</u>
120,000 两		120,093.60 两

平均利率每 100 两为 100 两零 7 厘 8 毫。

总董 施高塔

总办 榭朋

1896 年 6 月 23 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

照明新合同 会上宣读了煤气公司来函,称该公司拟按现行合同的原有条款与条件与工部局续订为期一年的合同,但灯的盏数不得少于 300 盏。

会议决定按这些条款续订合同。

卫生委员会 会议收到了该委员会本月 17 日的会议记录并命令予以公布。

总董说在周家嘴的消毒站和隔离室现已完工。由于厦门和汕头已宣布为染疫港,若有瘟疫患者来到本埠均由拉尔卡卡医生负责处理,并由他主管消毒站等处的工作。

星期六有 3 口棺材由华南运来,已将之运往消毒站。因为不知死者是否因染瘟疫致死,这些棺材还是运回厦门为宜。

海关已请伯奇医生参与其装运事宜。

苏州河的阻塞 总董说他已拜会了领袖领事,商谈应采取何种办法清除苏州河的阻塞。后来施妥博博士就去拜访总税务司。总税务司答应要道台发布一项关于苏州河交通规则的布告,并把该河交通交由河泊司负责管理。

巡捕的薪金 警备委员会要求少量增加欧籍人员薪金的会议记录再次呈交会议。会议决定批准其建议并于 7 月 1 日起执行。

粪秽合同 会议收到了卫生稽查员的报告,内附现行合同满期后从 7 月 1 日起清扫租界和移运粪秽的 6 份投标书。但已知其中 3 份出自同一人,因此实际上仅有 4 人。卫生稽查员建议应接受现行合同承包人的投标。其每月清扫费为 2,221.60 元,扣去移运粪秽费 550 元,故实数为 1,671.60 元。现行合同为 1,443.20 元,每月增加 228.40 元。但新合同要增加 80 名苦力和两艘用于虹口的运沙船。

会议决定接受这个投标。

在苏州的野狗 总董宣读了一位苏州居民来函,称他去参观了由上海运去的狗的狗舍。那是一所大院,一端已颓塌,那地方看来很干净。其中共有 94 只狗。大多患有皮肤病。但看来全得到较好的喂养和照看。那地方在西门外半英里处,与一所存放棺材的会馆相邻。那里关着牛和羊,由善局饲养。

小车规章 会上宣读了晋隆洋行来函,该行指出:1.该洋行的香烟未经通知就被拘押。2.过去5年来,该行一直运送同样大小规格的香烟箱而从未被提出异议。在此期间该行足有15,000箱香烟运经租界地面。3.烟箱是由国内运来。因此其大小不可改变。在此之前也从未见捕房将此事上报。烟箱并不太高,可以由小车车夫控制住。况且,也曾允许更大的捆和箱通过租界。

会议决定不允许这些香烟箱用小车载过租界。捕房应执行有关规章。

筑路材料 总董说据梅恩先生报告,他弄不到合同订购的碎砖块和花岗石块。一个合同签约人说他在乡下收不到碎砖,因为需求者太多,而工部局合同的出价又大大低于别人。实际上现在他们似乎是联合起来不让工部局买到一点筑路材料。梅恩先生建议该处要买下一艘运石料船,船价约400元,派出自己的人员深入农村去收购碎砖。在嘉定县等地可买到大量的碎砖。

总董还说目前道路状况变得很恶劣,而梅恩先生又弄不到制造下水道等物的材料。

会议谈论了从香港运花岗石块来的事之后,决定按他的建议购买运石料船。但会上有人对于工部局人员是否可被允许去收购碎砖表示怀疑。

总董 施高塔

总办 稻朋

1896年6月30日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

水泥下水管道 会上宣读了斯内瑟莱格先生来函,指出由于对水泥下水管道等物的需求量大增,而工部局的工厂所制出的产品尚未能充分满足各方面的需要,因此询问,可否建立一家私营公司以扩大这项工程,工部局则停止制作下水管道,并将工厂和工程按以后商定的条款转让给这家公司。

总董然后宣读了一份梅恩先生写的备忘录,其内列出了管道的制造价和售出价。从中可知,由去年出售的水泥下水管道的数量可获利12,000两。

会议然后讨论了扩大工程以满足各方需要的好处。最后会议一致同意工部局应继续制作下水管道,不和斯内瑟莱格先生商谈其来信提出的方案。而且,如果以后由于某种原因停办此项工程时,应将它转交给公营公司而不得交给一家私营辛迪加企业。

会议然后决定通知斯内瑟莱格先生,工部局不拟停止下水管道的制造,也不想出卖自己的工厂和工程。

九江路的铺筑 会上宣读了罗森鲍姆先生来函,称房主为利德先生的九江路第156、158号住宅的住户抱怨持续不断的马车驶过路面的嘎嘎响声,请求工部局将此路从福建路到湖北路的一段铺筑路面以消除杂音。

会议也宣读了工程师的备忘录,主张拒绝此项请求。因为那房舍的隔壁邻居也许赞同碎石铺的路。而且,如果同意了这个请求就会促使其他碎石路上的住户也提出同样的要求。

会议决定通知罗森鲍姆先生不能接受他的请求。

泥城浜一拟建涵洞 会上宣读了工务委员会的备忘录,建议不必按预算所计划的在南京路跨越泥城浜修造一座新铁桥,而是兴建一个涵洞,如此则费用极少,而且比铁桥更为耐久。梅恩先生还说,用这种方案,河中的航路和船舶的航行限度都不受影响。

总董说,从南京路到苏州河一段的泥城浜是西人修筑的,华人当局对此并未实施管治。董事们赞同建涵洞而不造桥。

商团 会上宣读了克拉克少校来函,请求工部局准许支付商团购买水壶、帆布袋和油灰所需的

费用。

会议决定同意。

华人总会 建筑商公所会长来函,称他们已成立了一个总会,名为承包商总会,位于福建路669/70号,以供社交和生意洽谈活动。

工部书信馆与汕头书信馆 会上宣读了德记洋行来函,称当地海关已同意接管汕头书信馆,自7月1日起该洋行即将一切书信馆事务移交给海关。

卫生委员会 会上宣读了该委员会本月24日的会议记录并命令予以公布。

在卫生委员会会议上亨德森医生宣布,根据董事会总董命令,该委员会自当日起解散。

跑马厅的马车交通问题 会上宣读了霍尔先生来函,抱怨工部局所制定的规定并未由巡捕执行,马车仍然停靠在跑马厅及其邻近的房屋门前。

锅炉等设备的检查 斐伦先生主张应立即制定规章制度租界内各纱厂的一切锅炉设备均须定期(如每月一次)检查。如果目前工部局无权使此规章生效,应立即制定一条授予此种权力的附则,并送交北京外交公使团,以便得到确认和批准。

总董说,在新的《土地章程及附律》中要将这项要求写进去,现在正在修订之中,但修订需费较长时间。斐伦先生提议不如先立即通过附律。会议最后商定指令梅恩先生提交一份租界内全部锅炉的清单。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年7月7日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在6月份他每天巡查了菜场,并仔细检查了出售的肉类。牛羊肉供应充足质量良好。剔除掉1只羊并将之售与油脂店,没收了13磅过时的牛舌,其数量较之以往已明显减少。和以往历年这个季节一样,鱼类来货减少,价格上涨。但菜场上瓜果菜蔬十分充足。

屠宰场宰杀的牲畜数计有牛817头、羊1,597只、小牛141只、猪30头,共收费170.10元。此外收牦牛舌牛尾8.17元,特许费5.35元,供应油脂店人员热水费16.34元,肉庄执照费29元,共计228.96元。本月收牛棚费720.80元。剔除2只进入牛棚的羊。

本月运到八仙桥的牲畜共有牛70头、水牛84头、死羊55只、马24匹。运到油脂店时牛之中有7头、水牛之中有9头已死。

稽查员还报告说,在棋盘街菜场改建期间搬到法租界的摊主现在想回到河南路来。他主张不要允许这些人迁回。因为如果让他们迁回来,现在那些已迁到北海路并已安于该地的摊主们必定也会迁回棋盘街菜场。于是等到南京路新菜场建成时,就很难把他们迁往南京路的新菜场。如果允许摊贩使用河南路,他主张每月应向他们征收执照费1元。

会议也收到了原在河南路设摊的小贩们的请求,要求允许他们迁回原处,因为北海路已有许多摊贩,因此他们就很难招揽到顾客,而且是捕房把他们驱赶出河南路的。

总办说,棋盘街菜场已经盖成,大体上和以前一个模样,仅仅铺面稍小些。目前在北海路开业的肉庄店主等人都不想搬回去,因为房主已将房租涨了一倍。但是,如果仍然允许在河南路设摊,他们只好搬回去。因为大多数顾客还是愿意去旧的菜场,那里比北海路对他们更加有利可图。

会议决定应通知捕房不准小贩们到河南路设摊。科佩先生说一部分河南路的人行道并非工部

局财产,工部局无权干涉该地的设点摆摊。

华人马房 据稽查员报告称,各马厩的马匹均健康良好。本月份内共有 24 只衰老无用的牲畜送往废畜屠宰场,7 月份已发执照给马车 560 辆,马 682 匹,上个月马车为 558 辆,马为 682 匹。去年同月马车 512 辆,马 585 匹。

已发出本月执照给 3,418 辆人力车,3,435 辆小车。

华人执照费 会议收到 6 月份简报,共收费 18,427.25 元。1895 年与 1894 年同月为 14,853.96 元和 13,895.45 元。6 个月共计 107,338.34 元,去年同期为 96,098.56 元。

粪秽的运出 会上宣读江家瑜来函,抱怨北京路山西路路口东北角上小码头上的运粪船臭味难闻,该处就是他的住家。他请求工部局在苏州河西边住家较少的地方为粪船选择一个合适的地点,以便清除这些秽臭。

会议决定回复称,那些船只一贯都在该处停泊,为时已达二十多年,而且不论这些船停在何处,当地住户都会抱怨粪秽的恶臭。此外,现在也找不到别的更为合适的地方。

噪声—人力车车夫 会上宣读了河泊司副职科克尔先生来函,指出黄浦路海运官员总会门前每夜出现的令人讨厌的吆喝声,那是由于大量人力车夫聚集于该地,向该俱乐部会员招揽生意。他请求工部局于夜间在该地派出一名西捕维持秩序。

会上也宣读了捕房督察长的报告,称捕房已发出管理该地人力车车夫秩序的专门指示,但是不能派一名西捕专司此事,今后将派出一名华捕每晚 11 时至翌晨 1 时在该地维持秩序。

会议决定按此回复科克尔先生。

海啸救援基金 会上宣读了伦茨—海奥格先生来函,请求工部局向社会募集救济因海啸而受灾的日本。这场海啸使 5 万人倾家荡产,沿海岸 200 英里的田园、桑树、市镇和村庄全遭毁灭,3 万多人丧生。

会议决定将此信件连同上次的会议记录一并公布。

苏州河的船运交通 总董说雷乐石先生告诉他,捕房还是继续如现行做法在苏州河内疏通河道的阻塞而不必与中国当局交涉为宜。

新靶子场 回答门特尔先生的质询时,总董说很可能在下个星期内就可以把靶子场的有关事项全部办妥。韩能爵士现在正与道台办理地契文件以及将该地用作靶子场的批准文书。

跑马总会前的马路交通 科佩先生交来一张平面图,该图标明了如何在跑马厅前面滩地的草地上开出一条马路,就可在树荫下面设立一个乘客的马车站。

但是由于有的董事认为如果这样做,就会重新引起滩地的老问题,会议决定此案缓议。

卫生官 关于格兰特医生的到来,总董说现已安排好了住处,并在工部局大楼内给他提供一间化验室,而且和其他各处首长一样,配备一辆轻便马车和一匹马。

关于由他开的处方单,亨德森医生从来都是每张 5 两。今后或许加以改进,改由工部局拨款,每年仅为 150 两左右。

卫生委员会 总董又说,如各位董事所知,卫生委员会创设于 1893 年,现已于 6 月 24 日解散。现订立以下几条为新的委员会规划:1.工部局提名 3 名董事组成新的卫生委员会。2.卫生官应出席该委员会的各次会议。3.除卫生委员会外,卫生官应是卫生处的处长。卫生稽查员、菜场和牛奶场稽查员的报告均应直接呈交给他。这些官员的一切报告都应经他的手呈办。4.卫生检查员、工部局工程师或其他官员受到邀请时参加卫生委员会的会议。5.提名以下几位董事组成新委员会:

施高塔先生、列德先生、马克米先生。

对狂犬病的预防 会议注意到在租界内和界外马路上游荡的大量野狗。倘若这些狗咬了人,在暑热季节里就有传染上狂犬病的巨大危险。因此会议决定发布一项布告,警告各界公众在暑热季节里,凡在公共道路街巷中无人牵领或未上口络的狗,都要由巡捕把它们捕捉起来关到巡捕房去。

工部局园艺师 斐伦先生建议应由国内聘请一位胜任的人员负责照管黄浦花园、公共体育场、公墓以及各条道路旁的花木。但会议认为公园现已由科纳先生负责,故决定不予考虑。

捕房 科佩先生指责去静安寺路张园的游客中有的驾车狂驰。另外在星期日下午他看到 8 名华人儿童在公共体育场上打板球。

总董 施高塔

总办 韜朋

1896 年 7 月 14 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

宁波路的碎石路面 会上宣读了唐先生来函,称他和宁波路其他住户皆因马车路的凹凸不平而深感不便,建议以碎石铺筑路面。

会议决定回复如下:董事会对于他和其他住户因马路路面不平而遭受的不便深感遗憾,但目前工部局对此无能为力,因为现在筑路材料都要用于维修现有已铺石块路面。

人力车车夫的吆喝声 会上宣读了科克尔先生来函,内附一张瑞典总领事给他的信,确认他关于人力车车夫在海运官员总会门前大声吆喝一事的声明,并且主张除了派出一名印捕之外,还应在桥头派一名西捕。

增设消防龙头 会上宣读了上海自来水公司来函,称自今年 1 月 1 日以来该公司共已增设 14 具消防龙头,并附有一张这些消防龙头所在位置的清单。

棋盘街菜场 会上宣读了野味及菜蔬商贩来函,称报告中所说他们对北海路不满意想返回棋盘街菜场的说法是不真实的,请求工部局不要允许摊贩在河南路设摊。因为如果允诺,就会影响北海路的生意,这对西人极为不便,因为他们要跑两个地方买东西。

会议决定不允许小贩在河南路设摊做生意。

电气处 会议收到代理监督的报告,提供了 6 月份已完工及正在施工工程详情。

苏州河 关于上星期的会议记录,总董说,他所说的原话是:“雷乐石先生曾通知他将来这条河会在水上巡捕管辖之下,由他来负责疏通航道。但是工部局捕房应继续他们现在所做的在此拘捕盗贼及可能由岸上逃往河里的船只上去的罪犯,但不必与中国当局谈及此事。”

租界的扩展 总董还说,本月 10 日达拉斯先生拜访了他,并且建议授权给他去设法了解为使当地官厅答应拟议的扩展要做些什么事。后来他就去见韩能爵士和施妥博博士,询问他们有无机会通过外交使团取得北京当局的同意。他们对他讲,在那个方面已无法可施,并给他读了宴纳乐爵士写来的一封私人信件,内容是说无法使得总理衙门答应拟议的扩展。他后来又会见了达拉斯先生。达拉斯先生非常自信地认为将划定虹口地界的办法用在此事上必可见效。韩能先生和施妥博博士同意采用这个办法,并主张应采取各种手段使得中国官厅答应不反对此项计划。达拉斯先生后来告诉他,有两名他对之具有相当影响的官员即将启程前去北京。他建议给他一张委任状,授权他如同 1893 年时处理虹口地界那样去处理此事,并可由他将该委任状向有关官员出示。

总董还说,由于时间紧迫,和门特尔先生交换意见之后他就给达拉斯先生写了这样的委任状。然后总董就把此件在会上宣读。该委任状委任达拉斯先生与华人举行一切非官方的谈判,工部局负责支付他进行此事的一切开销,并在租界扩展得到实现之后付给为此而支出的一切用费。

会上提出质疑,询问需要支付的大致数额以及工部局可对达拉斯先生作什么样的稽核。总董回答说,虹口地界花了约 5,000 两,达拉斯先生估计租界扩展大约要花 10,000 两,但也许还要多些。达拉斯先生会使梅恩先生充分了解他要开支的一切款项。但据说,在租界扩展全都办成之前,

是不会支付这笔大额开支的。

筑路材料 总董还提到,梅恩先生和门特尔先生上个星期去杭州作了一次视察,目的是在海滕更医生协助下在该地租赁一个采石场。但没有办成。因为现在的承包商协记比他们先到该处,想方设法阻挠他们办成此事。

但梅恩先生已调查清楚,该地附近山上有大量优质石料。已派出斯图尔特先生去了解为了从该地弄到石料,需要做些什么。为此已答应他可开支 1,000 两。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 7 月 21 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

租界的扩展 关于上次会议议定的在这个方面所开支的款项的核查问题,总董说,已给梅恩先生发出了信件指示,要他把一切为扩展租界而支付的款项都必须尽快向总办报告。达拉斯先生认为这似乎有损于他的诚实信誉,因此已将此信撤回。然而有无此信关系不大,因为一切开支的钱款只有经总办签署后才能从买办那里领取。

货物税 会议收到 5 月份简表,征收到款额如下:

进口	4,819.86 两
出口	1,122.66 两
转口	305.54 两
共计	6,248.06 两。

去年同月为 4,590.98 两,增加 1,657.08 两。

日本总领事 会上宣读了珍田舍己先生来函,称已于本月 17 日由日本返回本埠,并于当日恢复主持此地日本总领事馆事务。

捐务处人事 会上宣读了雷内尔先生来函,请求董事会考虑他在工部局的长期服务,目前所处理的更大的工作量以及上海物价的上涨,将他的月薪增加 50 两。

答复询问时,总办说雷内尔先生在工部局服务已达 20 年以上,并且一贯很好地完成任务。

会议也注意到如下事实:雷内尔先生常常酩酊大醉当众出丑。会议还谈到他已有休假等事。会议决定答应把他的月薪每月增加 25 两。同时通知他,如果继续喝得烂醉大出其丑,就要立即把他开除。

比苏·辛格案件 会上宣读了博易律师事务所来函,称因赌博被麦克尤恩上尉在本月 16 日开除出捕房的比苏·辛格巡长向该事务所申诉称,此乃一桩天大的误会,他并未在该处参与赌博,而是去送钱给纳塔尔·辛格。那是一笔从香港订购一些东西的钱。该事务所据此请求警备委员会对此事进行调查。

会议也收到警备委员会主席来函,称他曾出席审查比苏·辛格被控参加赌博一案。他已得出结论,认为他的确参加了赌博,至于他所说的是去付给从香港买物品的货款不过是一篇遁词,因此他主张应通知博易律师事务所,警备委员会认为没有重新审查此案之必要。

会议决定同意这个处理意见。

工程事宜 会议收到工程师报告,提供了 6 月份已完工及正在施工工程的详细情况。

锅炉的检查 会上宣读了拜尔斯先生来函,请求给予检查员的任命。

会议决定此项申请搁置不议。

牛棚 按照菜场稽查员的建议,已批准工程师开支 490 两对牛棚进行改建和装修。

体育场 此外又批准工程师从国内按预计价格 35 英镑 17 先令 2 便士再购买一台草坪割草机,因为现有的一台机器已不能使现有场地保持平整有序。

筑路材料 会上宣读了梅恩先生来函,称由他派往该地山上参观的斯图尔特先生报告说,该地有一处很好的可用作筑路材料的大量优质石料场。只要得到松江县允许,哪里的乡民愿意出卖地皮。他建议请领袖领事就此事函请道台办理,以便得到松江县的允准。

总董说他将拜访领袖领事商谈此事。

福州路的噪声 会上宣读了埃尔温牧师来函,询问能否设法排除福州路的噪声。夏季期间当窗户大开之际,噪声实在令人难以忍受。他建议全部公众娱乐场所、戏院、茶社等均应在晚 11 时 30 分或 12 时关门,凡在午夜至晨 5 时通过该路的马车均应领取特别执照。

会议决定通知埃尔温先生,工部局将尽力设法排除他所抱怨的噪声。但是由于福州路是租界内华人在夜间来往最为频繁的道路,不可能使得住在该路的居民不受往来马车声响的打扰以及人力车车夫的喊叫声,而当地华人在交谈中已惯于用大嗓门讲话。

商团 会上宣读了戈尔曼中校来函,称现在上海的香港商团的亚当森上尉愿意在他居留上海期间配属于万国商团,请求允准其申请。

会议决定批准其申请,并将此信转克拉克少校。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 7 月 28 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、马克米、莫西、总办

缺席者:列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

新靶子场 会上宣读了英国副领事来函,称标定新靶子场整个地区的界石已埋设完毕。要求有关工部局产权齐全的中国文书也已办理就绪,只待再交纳 10,000 两即可交来。

总董说,已将一张 10,000 两支票交付给施高塔先生,是他与中国业主们办理这块地皮的事宜。购到的整个地区共约 265 亩,总价 30,000 两;或按每亩 110 两至 115 两计算。此数之外还要加上清理地面、建造靶垛等等费用,因此新靶子场可能要用去 40,000 两左右。但是卖掉现有的靶子场所得的款项相信大体也可与此相当。

福州路的阻塞 会上宣读了朱蕙生来函,称福州路第 528 号房屋用作中国人的旅馆已有 15 年之久,多年来巡捕允许旅客在门口下轿,并允许将轿子放在交通要道上相当长一段时间,一直等到乘轿的人离去为止。但是最近捕房却不允许苦力们把轿停在那里,而把轿子没收并拿到巡捕房去,处以 30 文罚金才发还。这种情况如若继续下去,旅店的生意将大受影响以致关门停业。呈文请求指示捕房按 15 年来的旧规办事。

会上也宣读了捕房副督察长来函,称捕房对待这些轿子的办法并无改变。但是现在苦力们拒不把轿子从屋子门前搬开因而造成道路阻塞,因此将其拘捕到巡捕房去,并处以 30 文罚款。捕房一直是允许人们将乘坐的轿子在外头搁置相当长时间的。

会议决定按此回复朱蕙生。

熙华德路牛奶棚 会上宣读了一封被波伊格南德先生控告的牛奶棚业主来函,称本月 17 日他被传到会审公堂,罪名是他的牛奶棚不洁,并下令限其在 10 天内迁出虹口租界。但是在如此短促的时间内要他为他的牛奶棚找到一个合适去处实在难以办到,他请求至少宽限他 3 个星期以便办

成此事。

总办说在 5 月份已经叫此人把一大堆放置了很久的牛粪运走。正是这堆牛粪使得住在他邻近的波伊格南德先生提出了责难,一直到弄清他未曾对那堆牛粪采取任何行动才把他带到会审公堂。此案现在大约已由谳员判决,也许会多给他一些时间。

静安寺路粪桶等物的臭味 会上宣读了博易先生来函,称一天当中的任何时间都有苦力使用无盖粪桶沿静安寺路运送粪秽。这在暑热季节其臭味更是十分难闻。因此建议从此后某日起,只准许此路在规定时间之内使用工部局规定的粪桶。

博易先生还提请会议注意,南京路有一家紧靠小便所的水果店出售切开的西瓜。他主张应将该店搬迁到附近的别处去。

会上也宣读了卫生稽查员的报告,称这条路上各家住户的粪便是由乡下农民用无盖粪桶在任何时间里运送的。他建议应通知这些乡民必须使用工部局的铁粪桶。夏季时节上午 9 时以后、冬季时节上午 10 时以后不得行经该路运送粪秽。

关于水果店,他说,店主对他说,他在该地出售水果已达 15 年以上,而小便所属最佳等级,每日都用药水冲洗两次。

会议决定按卫生稽查员的建议制定规章,并指示捕房监督其执行。此外,并通知博易先生将要采取措施消除他所指责的静安寺路上的臭味。

锅炉检查 会上宣读了索恩先生来函,称如若董事会决定设立这个职位,他申请担任锅炉检查员。

煤气灯 会上宣读了致煤气公司函,要求该公司注意煤气灯照明不亮的现象,并指出,根据公司与工部局之间的协议,每盏灯的亮度应不少于 16 支光,然而相当时间以来并非如此。

会上还宣读了煤气公司的复函,称输出的煤气每日都经过检测,一直都足有 16 支光。

捐务处 会上宣读了雷内尔先生来函,感谢董事会答应把他的月薪增加 25 两。

汉璧礼路 会上宣读了该路住户来函,提请工部局注意该路的东端需要路灯照明,现在那里没有路灯,以致于因此发生了许多起抢劫案件。他们请求工部局及早在该处安装路灯。

总董说,在工务处上次会议上,已按工程师的建议决定在这条路上安装两盏电灯。

从国内来的护士 会上宣读了伯德特先生来电,称护士们的事已办妥,本月 19 日已乘船前来上海。

工务处测量股助理员 会上宣读了普克公司来电,称德纳姆先生将于 8 月 22 日离开该地。

总董说,德纳姆先生来此是为了接替戴维斯先生。戴维斯先生将于 8 月末解除工部局职务。因为他想用个人资本做生意。

捕房 总董说,亨德森医生曾报告说,由于健康原因麦克尤恩上尉需回国一趟,因此同意他带全薪及回国路费免费休假 6 个月。在他休假期间,捕房工作由副督察长麦肯齐上尉主持。

筑路材料 关于已呈交上次会议的那份报告,称由于华人未得松江府的允准,不愿将土地卖给洋人,因而斯图尔特先生未能买到和租赁到山上的采石场。总董把一份已写好的给领袖领事的信稿呈交会议,该信请他运用影响使道台指示松江府允许工部局购买或租赁一座采石场。

会议批准了该信稿,并命令誊写后发出。

外滩滩地的座椅 总董建议在滩地增设几处花园座椅。但会议决定此案暂缓讨论。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 7 月 30 日(星期四)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、莫西、总办

缺席者：斐伦、列德、马克米

外滩滩地 总董说，各位董事无疑已经看过今天早晨《字林西报》的头条新闻。该报导称道台业已指派一名西人经纪人以每亩 7,000 两出卖全部或任何一部分外滩滩地。

如各位董事所知，这块滩地是由外滩地段的各原业主交给公用的。因此西人社会各界当然也都指望工部局保护他们的权益。此次会议之召开就是为了讨论应采取的对策并决定具体办法以防止道台插手滩地。《土地章程》第 6 款已明确声明租界内的江边滩地均供公用，因此道台无权出卖滩地的任一部分。然而他可能会出卖，而且在工部局得知其事之前他可能已把所卖土地的地契发出。为了防止这种情况的发生，总董提出以下致领袖领事的信件文稿：

“先生：

关于今晨出版的《字林西报》所传谣言称道台已开始着手出卖外滩的滩地一事，敝人在此谨向您声明，这块滩地几年前已交付公众使用，根据《土地章程》已属工部局财产。因此工部局对于任何将此滩地转换到他人之手的企图将予以抵制。

请您将此信在领事团内各位领事中传阅或将其内容通报给他们。

1896 年 7 月 30 日”

门特尔先生指出，曾有一位前任道台企图出卖法租界外滩的滩地，但被法国领事所制止，并坚持将滩地写入各外滩地段地主的契内。

莫西先生提出了已故的温赖特先生关于沙逊洋行地段前面滩地部分权益的见解。

总董然后说，倘若有人企图插手滩地而引起法律诉讼，则应由工部局而不是各个土地业主去法庭。

会议讨论了交纳滩地升科费和地租租金的好处之后，批准了总董的信件并命令誊写后发交领袖领事，并指示捕房倘若发现有人丈量滩地的土地应立即报告。

总董 施高塔

总办 韜朋

1896 年 8 月 4 日(星期二)

出席者：施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、马克米、莫西、总办

缺席者：列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称，各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 据稽查员报告称，7 月份他经常检查菜场和肉庄，并仔细检查了出售的肉类。整个月内牛肉质量良好，凡不适合西人食用者均予剔除并售与油脂店。

本月份内共剔除 4 头牛，其中的 3 头是由领取了执照的摊贩宰杀并在公开菜场出售。已通告公众凡质量较差的牛由领取执照的摊贩在屠宰场宰杀并在虹口菜场出售。这种肉看上去很好但质量稍次，摊贩以稍低于肉庄的价格出售。为使买者能区别这两种牛肉，正式肉店出售的肉印上了圆形工部局章，而另一种牛肉则盖上“摊贩”字样。好的羊肉和猪肉则盖上三角形印章。

本月份菜场里羊肉供应充足，蔬菜和水果质量甚好，鱼类供应甚少。

7 月份在屠宰场宰杀的牲畜计有牛 960 头、羊 1,681 只、小牛 175 头、猪 23 头，共收费 189.95 元。此外收油脂店人员供热水费 19.20 元，烙牛舌牛尾费 9.60 元，特许费 6.75 元。肉庄执照费 29 元，总共 254.50 元。同时收牛棚费 839.05 元。

本月份牛棚剔除 4 只羊。

运到八仙桥的牲口共牛 83 头、水牛 104 头、死羊 54 只、马 26 匹。其中 8 头牛和 11 头水牛售与油脂店时已死。

已颁发 8 月份营业执照给 28 家肉庄。

华人执照费 会议收到了 7 月份简报。共收费 19,311.95 元。1895 年和 1894 年同月分别是 19,801.76 元和 17,708.42 元。7 个月达 126,650.29 元,去年同期为 115,900.63 元。

派克路桥 会上宣读了谢筠亭来函,提请工部局注意这条马路跨越闸港河桥梁的颓坍状况。由于工部局车辆频繁经过以及每日有大量行人过桥,该桥交通已很不安全。该桥邻近的居民想要知道工部局是否拟出资修建新桥。如若工部局不想这样做,居民们就要去呈请道台举办一次认捐并准予建造一座新桥。

总董说这条马路在租界以外,该路居民并不纳税,因此他们无权要求工部局给他们造桥。1893 年时曾提出将此路售让给工部局,当时工部局认为该地的土地业主若不为筑路和铺设下水道出钱并答应向工部局缴纳该路的地税,工部局就不能接受,因此就拒绝了他们的请求。

董事们都认为,任何道路,不论是在租界内或租界外,只要出让就该接受。会议决定通知谢筠亭,如若办妥该路让与工部局的事宜,则工部局自当考虑其建桥问题。

科佩先生说,1893 年时曾估算过如若工部局接受这条马路,大约要花费 8,000 两。

外滩滩地 总董说,按上星期四特别会议的安排他已将会议所同意的信稿抄送领袖领事,但迄今尚未收到回复。

1896 年地产估价 会上宣读了地产估价委员会干事来函,内附梅恩先生的助理测量员达拉斯先生的来函副本,内称虹口尚有大约 200 个地段未曾测量,它们多位于离公共马路较远的地方,因此若不测出它们周围的许多地块,就很难在图上把它们标出来。为了加快工作进程,他建议由他用全部时间专做此事,并指定辛普森先生来协助他。

按照 1890 年—1892 年那样的方式绘制虹口册地图要花费整整两个月时间。梅恩先生报告说达拉斯先生已几乎放下了他的全部公务,而辛普森先生也已接受命令去协助他从事册地测量工作。

地产估价委员会还说,在没有获得准确的平面图之前,他们难以对各册地的地价提出可靠的意见。而在 9 月底之前,看来这个平面图是完不成的。

申请休假 会上宣读了门特尔先生要求自本月 17 日起休假一个月的申请。

会议决定同意其休假申请,但他应和地产估价委员会主席商量。

火葬场 会上宣读了梅恩先生来函,请求批准订购一打骨灰瓮,其价格每只自 8 英镑 6 先令至 2 英镑不等。

会议决定予以同意。

国内来的护士 根据总董的建议,会议决定发布工部局布告,通知西人社会,护士们将于 9 月份到达本地,凡有需其服务的申请应交工部局医生格兰特医生。

捕房 总董说,关于巡捕在黄浦江上的一艘帆船里逮捕一名华人一事,道台曾向海关税务司提出指责,认为他们无权那样行事。雷乐石先生认为应告诫捕房必须十分谨慎不可干涉江上的任何人,因为那是在中国当局的管辖范围之下。但是捕房仍可按他们最近的作法,可继续在苏州河的船上拘捕人犯。

总董还说,麦肯齐上尉已对他说了上述案件情况,该人犯登上了苏州河上的船,后来巡捕跟踪到江上的帆船。他已告知麦肯齐上尉去见雷乐石先生,并向他解释此案经过。

野狗 会议注意到中国善堂对待野狗的残酷方式,这些狗是送交给这些善堂运往苏州的。

贝满先生说,这些狗被关在小笼子里运送,不给水喝,笼子十分狭小。有的被一只只关在小篮子里送往上游去,那些篮子用来装狗是太小了。

总董 施高塔

总办 韞朋

1896年8月11日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、斐伦、马克米、莫西、总办

缺席者:列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

奥匈帝国总领事 会上宣读了施妥博博士来函,称奉本国政府指令,他于本月5日起就任奥匈帝国驻上海领事馆临时主管之职。

比利时领事 会上宣读了弗里雅先生来函,称他已从汉口出差回来,并于本月7日恢复比利时驻上海领事之任职。

香港的瘟疫 会上宣读了总督来电,称本月8日已向一切驶离香港的船只发给无传染病凭单。

在回答阿尔福先生提问时,总董说海关税务司雷乐石先生将就此事去见领袖领事,会商此事的正式通告,并宣布香港为无疫港口。

野狗 关于上次会议所说的善局人员在运送野狗中的残酷方式以及狗是交给他们运往苏州的事,阿尔福先生说,他已通知他的买办,如果在下两个星期内仍然发生这种指责的话,工部局就要转而采取以往的杀灭野狗的老办法。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称7月份他巡查了各个马厩,见马匹全都健康无病。但因天气炎热,多数马匹患有鞍疮,并因使役过度而背部溃烂。共有26匹衰弱老马已售与油脂店。

已发给8月份执照的马车有560辆,马704匹。上个月马车为560辆,马682匹。去年同月马车为508辆,马586匹。

已发给本月执照的人力车有3,431辆,小车3,370辆。

在租界内训练马匹 会议收到了亨特先生来函,称本月4日上午7时,他的马夫因沿西藏路牵马的罪名而被拘捕到老闸捕房,在捕房里他被判因在租界内训练马匹而交罚金1元。

亨特先生质问捕房根据哪一条法规捉走了他的马并对他的马夫处以罚金。然而白天黑夜里,各个时辰有成百匹马在租界的大街上牵来牵去。他还说,那名马夫因为在租界内训练马匹的罪名而被带上了会审公堂,可是马属于他的财产而且是根据他的指示带到街路上去的。他请求工部局到大英按察使司衙门跟他打官司而撤销对他的马夫的处罚。

会议决定告知亨特先生,拘捕马夫是根据以下法规:“凡华人在租界内练马者应予拘捕。”况且也并未对此人科以罚金,仅仅是作为要他出席会审公堂的抵押而已。

工部书信馆 会上宣读了工部书信馆馆长来函,请求准许按每人每月8元增雇两名苦力。因为虹口的住房大量增加,以他现有人手难以使邮件分发工作按规章正常进行。而且也由于史密斯先生想自9月1日起由工部局书信馆发送他的《上海时报》。

会议决定同意雇佣2名苦力。

里虹口的赌徒问题 会上宣读了捕房副督察长来函,称由于最近会审公堂对赌徒的判决非常宽纵,紧邻租界外的里虹口赌博较以前更为猖獗。而且会审公堂臧员说,现在他对于镇压里虹口的赌徒已无能为力。因为如要动用一名差役,必须向县知事提出申请。而现在对它进行袭击也是很危险的,因为这些赌徒是武装之徒,要抗拒对他们的拘捕。

对锅炉的检查 会上宣读了工程师来函,称租界内共有83个锅炉,其清单附于信内。电气处助理监督罗奇先生愿意担任锅炉的季度检查工作,月薪40两,其中包括一名华人助理兼翻译。梅恩先生问,是全部锅炉都进行季度检查还是只检查那些未经有资格的检查员定期检测过的锅炉,并询问是否付给检查费。

会议讨论了是否允许由工部局指定的人员去检查一切锅炉。然后,会议决定任命罗奇先生检

查锅炉,但不必检查全部锅炉,而仅仅检查那些被认为是危险的锅炉。因为平和洋行、正广和洋行等西人的商行经常定期检查他们的锅炉,也不必向他们交费。倘若某一家华人工厂拒绝将其锅炉交付检查,则应将该厂名公布,以使公众有所警戒。

工部局园艺师 根据总董意见,会议决定设立一名西人园艺师职务,以照看租界内和界外道路、公共体育场、堤岸滩地、公墓以及建成后的虹口公园的树木。但当科纳先生尚在此地时,该园艺师不经管黄浦花园。

施高塔先生还说,他认为以 100 至 150 两的月薪雇请到一名胜任的园艺师是毫无疑问的。阿尔福先生说,他要写信给香港的福特先生,也许他知道某些合适的人选。

总董 施高塔
总办 韬朋

1896 年 8 月 18 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办
华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

货物税 会议收到 6 月份报告,征收到的款项如下:

进口	5,142.34 两
出口	990.36 两
转口	469.36 两
共计	6,602.06 两

去年同月为 5,009.94 两,增加 1,592.12 两。6 个月达 26,443.42 两。去年同期为 24,501.09 两,增加 1,942.33 两。

公共码头 会上宣读了格拉斯先生来函,询问大英火轮公司琼记码头是否由工部局经营并供公众使用,或者是“古斯塔夫”号和“诺曼德”号轮船的船主的私人财产。因为这些轮船总是停泊在那里,而且它们愿意停泊多久就停多久。本月 11 日晚上,当他的一批乘客从“紫罗兰”号在琼记码头上岸时,“诺曼德”号轮船上的某人命令他们离开该地。

会议讨论了一切使用码头的船只,不论其类别均应领取执照并按例纳税之后,会议决定立即将这个指责写信告知大英火轮公司和“诺曼德”号轮船的代理人,要求他们立即下达指示制止此种争执,并将处理情况函告格拉斯先生。

粪秽污染 会上宣读了电气处罗奇先生来函,抱怨他家附近因运粪船停泊和装运而造成的严重污染,请求工部局采取措施消除这个污秽。因为相当时期以来,他的家人或多或少都患病。他认为这是由于那些船只的臭味所引起。

会上也宣读了卫生官的报告,称他正在了解能否将粪船从虹口河移到新纪浜。如果可以做到的话,被指责的污染就可消除。

会议决定就此事写信给罗奇先生。

在租界内训练马匹 会上宣读了亨特先生来函,称他认为工部局的来信不能使他满意。他说他的马夫被罚了款,而当即付罚款是捕房惯例,而如果付了罚款就无需再向会审公堂起诉。

总董说亨特先生曾向英国领事哲美森先生谈到此事,但并未从哲美森先生那里得到什么支持的话语。

圣诗班 会上宣读了活将先生来函,请求董事会准许圣诗班从 9 月 14 日起于每星期一下午使用董事会会议室练唱。

会议决定同意此项请求。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,列述了7月份已完工和正在施工中工程的进展情况。

“伊尔蒂斯”号的沉没 会上宣读了贝满先生来函,称德国侨团希望修造一座雕像纪念“伊尔蒂斯”号牺牲的官兵。请求工部局同意在外滩滩地某处给一个合适的地方。他建议选在九江路底和巴夏礼爵士雕像成一排的地方。

会议决定同意所提议的位置,其条件是要与工部局工程师作出必要的安排以使其两侧的道路交通有足够的宽度。

工部局工程师 会上宣读了梅恩先生来函,请求准许从事有限的咨询业务,因为许多工部局工程师都有这个权利。

会议经过讨论决定不能同意这个请求。但由于梅恩先生是一位非常有用的人,工部局需要保留这样一位人员的服 务。而且由于其申请未获允准而招致金钱方面的损失,他可以设法从别的方面谋求补偿。

总董建议应同意他在已售出的水泥下水道、水泥下水道的制造和销售方面有特许权,这样可使工部局获取较大的利润。

新靶子场 会上宣读了达拉斯先生来函,称新靶子场土地现已全部购齐,并已在各个拐角处理设置了标志产权的界石,经签字画押用印等项手续的全部土地的卖契已经拿到手,并由地保盖章,附有一项规定该地作靶场之用的特别条件。以上文书均已交给英国副领事斯科特先生保存。他建议工部局应取得英国总领事关于各项文书手续齐备、钱款已付给有关各方的确认。现在靶子场的两边均已开挖一条10英尺的壕沟。

达拉斯先生还说,此事的谈判与交涉之所以旷日持久而且困难重重,是由于中国当局坚持拒不同意准许宝山县内的华人将土地售让给西人。他相信工部局对他所做的工作会给予批准。

会议讨论了达拉斯先生想要的批准究竟何指,决定写信给英国总领事和副领事,感谢他们的大力相助,也致函达拉斯先生感谢他为取得靶子场的土地而克服许多困难。

电气处 会议收到了电气处助理监督的报告,提供了7月份该处已完工及正在施工的工程详细情况。

杭州采石场 会上宣读了莱斯利先生来函,称金华知府要他通知工部局,杭州府愿与工部局就平桥某地订立一个为期3年的租约。在此期内工部局可自由开采并运出石料,条件是工部局免费供应杭州府一定数量的石块和下水管道等物,在签约3个月之内发交其中之半数,其余的在6个月之内交付。此数之外杭州府所需石块和下水管道则按成本价格供应。

莱斯利先生还说,他认为租约期满之后,对于工部局继续开采及运走石料不会遭到反对。

总董说,工程师正为此项交易编写报告以供董事会酌定。

工部局园艺师 关于上次会议所决定的雇请一名园艺师之事,总董说,现在上海有一位奎尔奇先生,此人对花草树木所知甚多,是担任此职的一个合适人选。于是根据阿尔福先生建议,会议决定雇请此人。自即日起试用期月薪100银元。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年8月25日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:门特尔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

俄国总领事 会上宣读了德密特先生来函,称俄国政府已在此地建立了一个领事馆,并已任命

他为驻上海总领事。

苏州河 会上宣读了领袖领事来函,称经刘坤一总督批准,自苏州河的河口至新闸桥的苏州河由道台转交给河泊司管理。信内附有 10 份道台的布告,将在租界内张贴。

山上的采石场 会议收到了领袖领事的另一来函,内附有一份道台来函的译文,称因该山处在内地,他不能同意工部局购买或租赁该山土地的申请。但是如果能在凤凰山采到适于筑路的石料,则与那块土地的各家业主达成某种协议,并按共同议定的价格供应就不致于碰到什么困难。同时他已指示松江知府向该县知事问明该地风水是否会因开采石块而遭破坏,以及该地百姓是否反对。

领袖领事还说,他并不认为道台会同工部局购买该处土地,因此他建议工部局应与百姓达成协议,并由这些百姓去向他们的知县提出请求。

公共码头 会上宣读了大英火轮公司代理人来函,称由于该公司的轮船越来越多被阻于吴淞口,该公司就必须把“古斯塔夫”号比以前更多地停泊在大英火轮公司码头以便利乘客,并已尽力设法做到既少给公众带来不便又不致于影响该公司的业务运营。

会上还宣读了“诺曼德”号代理人来函,称该轮使用码头时极其小心谨慎,在过去 6 个星期里轮船已运载西人乘客 1,051 名,华人乘客 9,253 名在此码头登岸或上船。在一天 24 小时内该轮使用此码头从未超过 2 个半小时以上。可是,有各种无用的船舶接连几个星期占用了码头,并接连几个小时被大宗货物和其他商品阻塞了码头。与此相比该轮不能认为是超期停泊。

冒烟的烟囱造成的污染 会上宣读了威尔逊稽查员的报告,提请注意位于南京路第 47 号和第 491 号以及西藏路 101 号的印刷厂的烟囱。这些烟囱过小,放烟不畅,致使烟雾扑地并传布到体育场。

会上还宣读了电气处代理监督的报告,称这种污染十分严重。烟囱仅有 35 英尺高。他建议所有的烟囱都应和附近的纱厂一样达 75 英尺的高度。

他还说有 3 只烟囱处于颓朽状态,对社会有危险。他主张应修建新烟囱以保持其效能。

会上还宣读了工程师的报告,主张正式要求印刷厂停止这些污染。

总办说在 1887 年也曾发生过类似的指责,曾把印刷厂厂主传唤到会审公堂,命令他们肃清污染。但其后似乎什么措施也没有采取。

会议随后决定应写信给他们,要他们按罗奇先生的建议重建烟囱。

工部局工程师 关于上次会议上他所说的给予梅恩先生在制造混凝土制品方面提供特许权的建议,总董说梅恩先生提出,如若每月的制作数量在 5,000 件以上时,每件付给他 1 钱,如若在 5,000 件以下则每件付给他 2 钱。他估算其数额大约是每月 60 两。此数计入下水管道帐内。

会议决定同意这种办法并就此事发信给梅恩先生。

派克路 科佩先生说,这条马路的业主们尚不愿意将马路免费交给工部局,他们认为应该付给他们一笔钱。

障碍赛马跑道 关于 1895 年 10 月 22 日致跑马总会干事的函。该函称倘若公墓路对面公共体育场后头的坟墓被迁走的话,障碍赛马跑道的外线就可向靠近壕沟的方向改动。总董说,那些坟墓现在已被迁走,因此他建议应通知跑马总会主席,工部局拟兑现上述办法并交付迁坟的费用。

会议决定同意按此执行。

华人罪犯的住房 会议收到了捕房副督察长和卫生官的报告,提请会议注意在押罪犯的巨大数字,犯人当中患病者大为增加,为此急需扩建牢房。会议决定将此报告传阅,并在下次会议上加以讨论。

工部局财务 会议接着就讨论了为罪犯住房而动英国监狱脑筋的事。

阿尔福先生提议,由于华人经常抱怨缺少汇丰银行的钞票,工部局应发行限额为一百万两的钞票。这个办法可以使工部局有钱支付买进监狱以及实行其他改进措施。他还说应与汇丰银行商谈

使工部局发行的钞票在他们那里可以兑现,为此可付给该行 0.5% 的佣金。

会议讨论了工部局根据《土地章程》是否可以如建议的那样发行钞票。在如今全部工部局财产已作为兑付工部局公债的抵押的情况下,工部局对钞票的兑现有何抵押。

会议决定将此提议交财务委员会研究后呈交报告。

捕房 警备委员会报告称,在该委员会本月 17 日星期一的会议上,决定将霍华德巡官由虹口调往中央巡捕房任正巡官,派拉姆齐巡官主持虹口巡捕房。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 9 月 1 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、斐伦、马克米、莫西、总办

缺席者:门特尔、列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

法国总领事 会上宣读了吕班先生来函,称他已获准休假,已将总领事馆事务移交德贝苏尔先生主持。

会上也宣读了白藻泰先生来函,称已于本月 28 日接任馆务。

障碍赛马跑道 会上宣读了致跑马总会干事函,通知该总会,公墓路对面公共体育场里的坟墓现已迁走,迁坟费用由工部局支付。按照 1895 年的议定,他们现在可将障碍赛马跑道的外线向靠近壕沟的方向移动。

也宣读了该总会干事来函,请求工部局准许该总会按已同意的约定将跑道线向靠近壕沟方向移动。

公共码头 会上宣读了格拉顿先生来函,称本月 23 日下午,他在九江路码头和栈桥共数得 78 艘驳船、货船和舢板等停靠或锚泊在其周围,以致于使得任何一艘船要想在该处停泊就几乎难免发生事故。

会上也宣读了捕房副督察长来函,称倘若某一艘船舶尚未系在栈桥上,捕房就无权对其实行管理,因为根据交通法规,管制权属水上巡警,捕房的权力不得超出栈桥以外。现已派出一名西捕,命令他专门负责确保每个栈桥北侧的完全通畅,以便于船只在此靠岸或卸载。若有破坏规章者,将对其发出传票。

会议决定指示麦肯齐上尉与水上巡警会商,不准货船等类船只在栈桥周围杂乱停泊而使得其它船只难以自由进入。

会上也宣读了奥尔森先生发来的另一封信,提供了与格拉斯先生争吵的一些详情。

董事们认为“诺曼德”号无权如它现在这样在一天的正午系泊在栈桥上长达 2 个小时之久。会议决定通知奥尔森先生,工部局认为 15 分钟就足够该轮的乘客登岸或上船。今后该轮每次在栈桥停泊不得超过 15 分钟。

钟楼下的马厩 会上宣读了捕房副督察长来函,提请董事会注意目前正在钟楼下建造的木结构房屋。该屋用作马厩和马夫的用房。他认为这是危险的。因为该屋位于弹药库 20 码以内。倘若该屋一旦失火,则不仅弹药库而且中央捕房及其附近房屋均将被毁。因为弹药库内存有大量炸药。

总董说,以前决定将弹药库设在巡捕房之内时,曾经过毛礼逊少校和德莱尔上尉的仔细研究。他们决定将库房盖成防火屋,即使是监狱的伙房就在它 6 英尺之内,也没有发生火灾的危险。况且,钟楼的马厩房屋可以涂上一层最好的涂料使得它们具备防火能力。

静安寺路的巡捕 会上宣读了俄国总领事来函,内附一份保罗·冈斯伯格给他的信,指责巡长卡尔肖为了查清马车属谁所有竟拦住了他的马车。保罗·冈斯伯格指出他的马车被阻在一条私人道路上,那是巡捕无权进入的。因为该路和公共马路之间由一扇小门锁死。

会上也宣读了法律顾问拟写的复信稿,承认位于桑素西房屋前面的道路是私人道路,属于该屋的业主。然而冈斯伯格仅仅是那些房屋的房客之一,因此不该由他来说何人可用何人不可用那条道路。而该屋业主是愿意由巡捕在该路巡逻以保护其房客的。

会议批准了这件信稿,并命令将其誊写发出。

新靶子场 会议宣读了代理英国总领事来函,内附协议副本及译文。该协议同意工部局在宝山县境内使用一处土地作靶子场之用,条件是不得移作他用。倘若违反此协议则中国政府即予收回。此地不发地契,而由华人业主代工部局继续交纳每年的税款。

哲美森先生还说,经过长期谈判和多次会晤他才成功地劝使道台默许工部局获得宝山县土地的申请。但这仍是一项谅解,即同意使用而非永租。

筑路材料 会上宣读了工程师来函,请求从长崎订购 1,000 至 2,000 吨筑路的碎石。霍·林格公司愿按离岸价格每吨 75 分售交此种材料。运费为每吨 85 分至 1 元。

会议决定订购。

监狱用房 捕房副督察长和卫生官关于急需立即筹建犯人用房的报告再次呈交会议,同时还有工部局工程师的报告。

工程师说他的报告是应警备委员会主席之命而写。警备委员会主席要他报告为犯人增建住房的问题。他坚决主张现在在各个巡捕房里的犯人住房可以通过增建牢房的办法使其住房有相当的增加。他并且认为此事简单易行。

会议决定要梅恩先生交来一份说明他怎样用这种方法提供更多的牢房并附上费用估算。

会议随后指出,犯人所需要的是活动空间和作某种劳役。会议同意指示麦肯齐上尉派出其中一些人去碾压赛马跑道中心的地面,另外的人可按以前的办法用于租界内的马路。

会议又讨论了获得英国监狱的事。会议决定写信给大英工部总署,询问监狱是否出卖。如若出卖,价钱多少。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年9月8日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、斐伦、列德、莫西及总办

缺席者:门特尔、马克米

麦克尤恩上尉去世 总董说,各位董事都已知悉上月 29 日星期六,麦克尤恩上尉在横滨去世。他认为应在会议记录中记载董事会对于他的去世表示极大的哀悼。上个星期他已发出电报去横滨,要求将麦克尤恩的尸体由墓中移出运来此地。因为他知道,麦克尤恩上尉生前曾表示过愿将他的遗体安葬在他的亡妻旁边,为此他早已在公墓里购下了一块墓地。现在他仍未收到对他去电的回复,但他估计麦克尤恩上尉的遗体会被运到这里埋葬。因此他建议工部局应在麦克尤恩上尉的墓上设置一块墓碑以志悼念。

会议决定同意上述建议。

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 据稽查员报告称,8月份他每天巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛羊肉数量充足质量良好。但是鱼类又少又贵。菜蔬数量也甚有限。虽然水果由华南运来甚少,但市场

上仍然品种繁多价格低廉。

在屠宰场宰杀的牲畜共有牛 969 头、羊 1,662 只、小牛 187 头、猪 25 头,收费 190.60 元。此外收到以下各费。烙牛舌牛尾费 9.69 元,供油脂店人员热水费 19.38 元,特许费 7.20 元,肉庄执照费 28 元,共计 254.87 元。此外收牛棚费 849.80 元。

本月份内,因不适合西人食用,剔除牛 4 头、小牛 1 只并已售与油脂店。牛棚舍剔除牛 2 头、羊 1 只。

运到八仙桥的牲畜共有牛 108 头、水牛 144 头、死羊 51 只,马 29 匹。售给油脂店时牛之中有 4 头、水牛中有 11 头已死。

已发给 9 月份执照的肉庄有 31 家。

华人马房 会议收到了稽查员的报告,称各家马厩的马匹均健康无病。上次报告之后北河南路的一家马厩已关门停业,共有 29 匹老弱伤残的马匹已运往废马屠宰店。

已发给 9 月份执照的马车有 552 辆,马 702 匹。上个月马车为 560 辆,马 704 匹。去年同月马车为 510 辆、马 601 匹。

已发给本月份执照给 3,900 辆人力车,4,750 辆小车。

华人执照费 会议收到 8 月份简报,共收费 16,521.93 元。1895 年和 1894 年同月分别为 14,723.70 元和 13,294.67 元。8 个月共收 143,172.21 元,去年同期为 130,624.33 元,增 12,547.88 元。

杭州采石场 会议收到了工程师的报告,建议工部局应接受杭州官厅提出的附有若干条件的采石场三年租约。因为要紧的是工部局现正处于一个在筑路材料方面要有一个用之不竭的材料供应地的境地。而现在,工部局是全然依靠这唯一的一个承包商的恩典过日子。此人可以在任何一个合同期满时抬价,而且要想从他那里弄到所需的筑路材料总是大受刁难。

然后,会上宣读了一份致杭州的莱斯利先生函,请他通知中国当局,工部局同意按他 8 月 15 日来函所提的条件租赁一处采石场。

冒黑烟的烟囱 会上宣读了南京路 494 号印刷厂经理来函,称该厂烟囱高达 50 英尺,在 24 小时内仅用煤 0.25 吨,因此所指责的污染不可能来自该厂,而是该厂隔壁的厂家。那个厂的烟囱比他们的旧得多也低得多。

工务 会议收到了工程师来函,提供了 8 月份已完工和正在施工的工程情况。

英国监狱 会上宣读了大英工部总署来函,称该处不知英国政府是否要出售该监狱。但是如若工部局想要买它,他们愿向伦敦传达,提请国内政府考虑。

总董说工部局目前还不必去购买它。他说梅恩先生现在正在准备一份关于增加各巡捕房的牢房的报告。

会议然后决定将此事交警备委员会,也请他们考虑任命一位捕房督察长的问题。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 9 月 15 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:门特尔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

丹麦领事 会上宣读了柏固先生来函,称他已辞去丹麦领事职务。会上又宣读了雷施麦斯先生来函,称他已就任主管丹麦领事馆事务之职。

货物税 会议收到7月份报告,征收到款额如下:

进口	4,104.14 两
出口	909.70 两
转口	390.88 两
共计	5,404.72 两

去年同月为5,645.06两,减少240.84两,因本月份丝茶的出口数量相对较少。

捕房督察长 会上宣读了警备委员会的备忘录,建议任命麦肯齐上尉担任捕房督察长之职,试用期一年,年薪5,000两,职务津贴待遇与现在一样,并住入原为已故麦克尤恩上尉居住的房舍。

但是如果将此职授于麦肯齐上尉,他就不能继续担任商团副官之职。因此该委员会建议应致函给克拉克少校将此事通知他,并请他就任命另一名副官之事提出建议。

会议决定同意此项建议,并指定麦肯齐上尉担任捕房督察长一年。

巡捕规章 根据警备委员会建议,会议决定批准由已故麦克尤恩上尉拟定的巡捕规章修正案。该法案副本已呈交会议。

印捕 会议还授权警备委员会采取他们认为合适的措施鼓励印捕学习一点英语。

驱马狂驰 会议讨论了华人马夫驱马狂驰问题,决定发布布告,告诫公众必须严格遵守交通法规。

会议又讨论了静安寺路小车的交通问题,建议从劳合路直到四川路小车应离开马路行驶。

兆丰路的扩展 会上宣读了晋隆洋行来函,称倘若工部局需要,该行愿以总价2,000两出售第1011号册地地皮以供拓宽马路之用。

会议决定将这封信交工务委员会以示报告。

商团 会上宣读了克拉克少校来函,称上月31日在炮队的一次会议上,雷克斯中尉被推举为炮队上尉。因其已通过晋级考试,请求发给委任状。

会议决定批准对雷克斯上尉的推选,并应来信所请批准其委任。

静安寺路一圆形室内风景 会上宣读了工程师的报告,称他观察了在旧龙飞马房里的房屋,认为现在正在建造的用作观台的平台不安全。

总董说,此事已告知会审公堂谏员和日本领事,现正对它作必要的改建。

靶子场 会议宣读了牧师范约翰医生来函,称一名华人在公共马路上行走时被在靶子场试射的一名乙队队员的枪弹击伤。他询问,在打死人之前就停止在靶子场射击是否更为明智。因为他认为他自己的生命也已遭到危险。

会议决定告知范约翰医生,已经购到一个新的靶子场。一旦必要的手续办完之后就不在现在的靶子场进行射击练习。

电气处 会上宣读了代理监督的报告,提供了8月份已完工和正在施工的工程详情。

为华人罪犯增建房舍 关于9月1日会议上呈交的工部局工程师的报告,其中说他可以设法在各巡捕房增建牢房一事,总董说,梅恩先生现在认为这是做不到的。

会议然后讨论了购买英国监狱之事。据了解已出价175,000两。会议于是决定发函给大英工部总署,倘若英国政府决定出卖该监狱,请该处给予工部局以购买该监狱的优先权。

拟议发行钞票 总董宣读了嘉托玛先生给他的信,称汇丰银行不能协助办理在香港兑现所发行的钞票。

会上,对于工部局是否有权发行钞票发生了怀疑意见。会议决定致函法律顾问,问他《土地章程》是否授权工部局发行钞票。

工务处 会上宣读了梅恩先生来函,称8月初以来达拉斯先生和桑普森先生被派去从事有关册地平面图和租界扩展的事,因此全部业务就交给了戴维斯先生承担,而他后来也未能参与测量股

的业务。因此他建议临时抽调工部局书信馆的艾伦先生于每日下午 2 时至 5 时来协助完成事务性工作,并请罗默夫人来工部书信馆协助工作,为此每月应付给罗默先生 25 两。

会议同意此种安排。

公共体育场 根据斐伦先生的提议,会议决定发函给体育基金理事会,请求他们同意工部局续租跑道内土地 20 年至 25 年。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 9 月 22 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:门特尔、斐伦

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

捕房督察长 会上宣读了麦肯齐上尉来函,感谢董事会任命他为督察长之职。

商团副官 会上宣读了致麦肯齐上尉函,通知他由于他已被任命为捕房督察长,因此他应辞去商团副官之职,并请他在继任者未到职之前仍继续执行其副官职务。

会上也宣读了麦肯齐上尉来函,称他愿遵照执行。

列德先生说已给克拉克少校发出了信件,要他提出应采取什么步骤任命另一名副官的建议。但他尚未复信。因为在回信之前他要召开一个商团军官会议,商讨如何办理此事。

体育场 总董说,体育基金会理事会不同意工部局延长租用跑道内土地 25 年,但可给予工部局每 5 年续订租约之权。

体育场一带铸犯人 会议收到麦肯齐上尉的备忘录,称捕房使用上铐囚犯在跑道以内碾压地面的开销是:

1 名西捕(领队者)	60 元
1 名印捕	19.5 元
2 名华捕	22 元
食物、鞋等杂支	48.5 元
共计每月 150.00 元	

总董说,使用上铐囚犯劳役是一个有利于囚犯健康的事,因此开支是无关紧要的。

拟发行钞票 会上宣读了高易律师事务所来函,称他们认为若未经纳税人大会批准,工部局无权发行钞票。

由于亨森先生在发出该信时已不在上海,根据阿尔福先生的提议,会议决定等他回来之后将此信交给他并问他是否同意该信中的看法。

兆丰路的扩展 会上宣读了工程师的备忘录,建议工部局接受马斯塔德先生开价 2,000 两出售该路所需的第 1011 号册地的地皮,只要他所出售的地皮可将该路拓宽至 30 英尺即可。所需地皮约为 7 分 1 厘 2 毫,因此其要价是按每亩约 2,809 两开出的。

总董说,这笔交易可交由明天下午召开的工务委员会会议去考虑。

泥城浜的涵洞 会议收到了捕房督察长的备忘录,内为在穿过泥城浜修造涵洞期间,在马路和静安寺路执行交通法规所拟定的规则。

会上宣读了警备委员会的备忘录,建议在赛马之前,桥梁的改建应暂缓进行。因为他们认为在训练马匹和赛马尚未结束之前,如果把交通流量分流到拟建的临时的狭窄便桥会发生严重的危险。

然后,会上宣读了工程师的备忘录,称应认清该项工程应立即施工并应连续不断施工的极端重

要性。因为拖到 11 月份会有大雾,就会引起公众的延宕和不便。而且现在现有的这座桥梁已处于摇晃状态。

总董说,他认为董事会不必干涉此项工程。只要稍为小心谨慎一些,拟建的临时便桥足可应付交通需要。

阿尔福先生认为现在继续施工对于公众极其不利。贝满先生也说现在通过该桥的交通量大约是 12 月份的一倍。

经过进一步讨论,会议决定将此事交工务委员会并由其呈交报告给董事会,再由董事会决定如何办理。

新靶子场 总董说,如各位董事所知,新靶子场的土地已全部购到,但是为了获得所需要的地皮,当时有必要购入多于所需的土地。而且,购地的费用总额已超出纳税人大会所授权的数额甚多。他建议应把多余的土地卖掉。购入的土地总共约 265 亩,靶子场及其道路所需土地不多于 150 亩至 160 亩,因此可卖的土地大约有 100 亩。

会上然后宣读了达拉斯先生来函,称华人愿意购买工部局要出卖的任一块土地。已有人出价每亩 240 两,扣除 5% 的佣金购买 50 至 60 亩,并立即先付 2,000 两作为谈判定金。

总董说,由于地价每亩仅为 180 两至 185 两,他建议接受这笔交易。科佩先生说他不赞成卖出任一块土地。但是经过讨论,会议决定批准出卖这块已开价的册地。

捕房 根据警备委员会的建议,会议批准任命霍华德先生为正巡官,年薪 3,000 两,包含奖金和/或延期支付工资,以及在他担任捕房副总巡期间可住副督察长的住房。

会议也批准了马西森巡长和伯克巡长升为三级巡官。

总董 门特尔

总办 韬朋

1896 年 9 月 29 日(星期二)

出席者:门特尔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:施高塔、斐伦

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

泥城浜的桥梁 会上宣读了工务委员会的备忘录,称在该委员会本月 23 日会议上,一致同意龙飞桥的改建不可迟至赛马之后。因为工程师告诉委员会说,该桥现已处于极其危险的状态,对于交通极不安全。

总董说,他知道在上个星期的董事会会议上董事们对于封闭该桥一事有不同的看法。当时决定在此次会议上来讨论。由于各位董事都已看过工务委员会的报告,因此现在可就此问题作出决定。

阿尔福先生说,警备委员会对于工务委员会的报告无可置疑,但是对于拟定的临时安排办法是否能使穿过泥城浜的交通安全表示怀疑。每一个委员会都应有权管理它自己的部门。交通规章是警备委员会职责的一部分。警备委员会认为只要稍加注意,现有的桥梁可以安全使用到赛马之后。

回答这个意见时指出,即使能够那么办,它也会延缓涵洞的建造。会议进一步讨论了把桥关闭一半的情况下工程是否就不能进行下去,以及临时便桥是否可用磨光棱角的办法加以改进。会议最后决定将龙飞桥关闭若干天,以便了解通过临时便桥的交通是否可以安全通过。

拟发行钞票 会上宣读了法律顾问来函,称经过对发行钞票的建议进行非常认真仔细的研究之后,他完全赞同该事务所于本月 21 日发来函件中原先的看法。

体育场的续订租约 会上宣读了赫恩先生来函,称体育场理事会不准备与工部局续订一个 20

年或 25 年的新租约,但是他们对于目前正在施工的工程价值甚为敏感,因而要以 5 年为期,每次根据当时情况在双方同意的前提下把用于娱乐目的的优先权给工部局。

体育场一干事辞职 会上宣读了沃尔夫先生来函,提出辞去名誉干事之职。因为由于体育场的扩展,现在需要花费的精力已非他力所能及。

一份致沃尔夫先生的感谢信也已呈交会议。

英国监狱 会上宣读了马歇尔先生来函,称倘若政府决定出卖该监狱,他将向伦敦大英工部总署呈交工部局购买监狱优先权的请求。

新靶子场 会议收到王秋团来函,称他已按每亩 240 两,扣除佣金 5% 购买毗邻靶子场的工部局 55 至 60 亩土地,按每亩合 6,600 英尺计算,先付 2,000 两,其余款项待地契由中国当局核准发下之后一个星期内交纳。

拟议的自行车规章 会上宣读了督察长的备忘录,建议应发布布告规定天黑以后一切自行车必须与其它车辆一样携有车灯,凡不遵照执行者将予惩罚。

会议决定批准此项建议并发布工部局布告。

福州路戏院 会上宣读了工程师来函,称第 669 号册地的新戏院已提出领取执照的申请。工务检查员已视察了该戏院。他报告说该戏院用旧材料修建,但使用了弯曲的铁材使得楼座十分坚固,其出口比租界内任何一家戏院都好。有三座楼梯,工程很粗糙,但和别家中国戏院一样好。

会议决定批准给予执照。

商团司令官 会上宣读了克拉克上尉来函,称他拟离开上海 10 天,请求准假。在他离职期间由资深的上尉杜达尔上尉主持商团事务。

会议决定同意他的休假申请。

商团副官的任命 会上宣读了商团司令官的另一来函,称下个星期他将召开一个军官会议讨论接替麦肯齐上尉的副官任命问题,会议结果将告知董事会。

租界的重新估价 列德先生交来格拉顿先生来函,称达拉斯先生要为估价委员会提供以下材料:

1. 本月 30 日交来一份他的虹口草图副本。10 月 5 日以前将它绘制完毕。
2. 10 月 15 日以前交来一份英租界准确的平面图。
3. 11 月 15 日以前交来一份虹口全图。

他还说,如果上述日期都能遵守无误,他认为就可能在年度报告和年度预算中发布估价结果。

捕房 列德先生还说,捕房人员提议,如果董事会不反对,拟在教堂安置一块纪念碑纪念已故的麦克尤恩上尉。

会议决定予以批准执行。

总董 门特尔

总办 韬朋

1896 年 10 月 13 日(星期二)

出席者:门特尔(总董)、阿尔福、贝满、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在 9 月份他每天巡视了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛羊肉质量良好数量充足,但鱼类仍然较少价格较贵。菜蔬上市较少,果类质量也不甚佳。野味野禽上市量很少。

屠宰场宰杀牲畜数为牛 974 头、羊 1,636 只、小牛 158 头、猪 34 头,以上收费 188.75 元。此外收烙舌、尾费 9.74 元、供油脂店人员热水费及特许费 10.10 元、牲畜血承包人用水 15 元、肉庄执照费 31 元,统共 274.07 元。

本月份剔除 5 头牛,因其不适西人食用,已被售与油脂店。其中 3 头由领有执照的摊贩宰杀以便到虹口市场去出售。共有 $332\frac{1}{2}$ 磅牛肉、60 磅羊肉、14 磅口条,因腐烂不适于食品而被查获、没收。

牛棚费达 850.35 元。本月份共剔除 4 头牛 1 只羊。每只羊的检查、烙印、出栏存活现规定收费 5 分。

运至八仙桥的牲畜有牛 225 头、水牛 324 头、死羊 52 只、马 28 匹。

发给 10 月份执照的肉庄有 30 家。

华人马房 稽查员报告称,9 月份他经常巡查各马厩,马匹状况良好健康无病。28 匹老弱伤残的马已卖给八仙桥废马收购店。

发给 10 月份执照的马车有 545 辆,马 669 匹。上个月马车为 552 辆,马 702 匹。1895 年 10 月马车为 507 辆,马 606 匹。

本月发给执照的人力车 3,923 辆,小车 3,974 辆。

华人执照费 会议收到 9 月份简报。共收费 20,069.54 元。1895 年和 1894 年同月分别为 17,322.96 元和 14,362.70 元。9 个月共计 163,241.76 元,去年同期为 147,947.29 元,增 15,294.47 元。

佘山采石场 会议收到了领袖领事来函,内附一份道台的公函译文,称他不能答应工部局在凤凰山购买或租赁一个采石场,因为松江府认为该处的采石场会破坏当地的风水,而且挖出棺木并予毁弃必然引起骚动。

泥城浜 会议收到了警备委员会的备忘录,建议建造一座供马匹行走的临时便桥,并称龙飞马房已答应允许善钟马车行里西人的马匹通过他们在浜西岸的册地。桥可以廉价建成,并可减轻现用临时便桥的交通。

会议决定同意,可予执行。

公共体育场 根据总董的建议,会议决定写信给体育基金理事会,要求他们立即同意将跑道内土地租约延长 5 年,并指出工部局已花费相当大一笔钱改善这块场地并将地面平整供体育之用。

囚犯的住房 列德先生提请会议注意囚犯中最近发生死亡的数字在很大程度上是由于监房内过于拥挤所致。他还指出没有诊治患病囚犯的病房,因为公共医院不接受这种人。他强烈主张应设法提供一座合适的监狱。

工程事宜 会议收到工程师的报告,提供了 9 月份已完工和正在施工的工程详细情况。

贝满先生的辞职 贝满先生说,由于他即将去香港,此次会议或许是他出席董事会的最后一次。

列德先生说,他要提请董事会注意,作为警备委员会成员,贝满先生作出了许多卓著贡献,该委员会成员对于失去这样一位同事而深感惋惜。

阿尔福先生说,他愿证实列德先生所说的话。总董说,整个董事会和警备委员会一样都具有对贝满先生离去的惜别之情。

电灯 会议收到了马克拜先生来函,称电气处拒不向他在松江路 1 号的住宅供电,借口是没有由工部局给该屋安装电线和设备。

会议也收到了电气处代理监督和工部局工程师报告,解释为何拒绝马克拜先生的申请。

会议决定将来信和报告传阅,下次会议再对此问题作详尽讨论。

总董 门特尔

总办 韬朋

1896年10月21日(星期四)

出席者:门特尔(总董)、阿尔福、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

西人房租 会议已收到9月份季度报表。

货物税 会议收到了8月份简报,征收到款额如下:

进口 2,840.41 两

出口 796.77 两

转口 913.42 两

共计 4,550.60 两

去年同月为5,764.74两,减少1,214.14两,因本月收到的进口报关单极少。

火政处 火政处来函已呈交会议,其内附有本月8日该处的会议记录。在该处会议上提出了更改与服装和装备有关的现行管理办法。

火政处已批准了更改的办法,但是由于它必须列入火政处章程,因此须经董事会的同意和批准。

会议决定同意其更改的办法,并批准其列入火政处章程。

商团副官 会议收到了宁波的华生先生来函,申请担任商团副官职务,并附来对他的推荐信。

会议决定将此信转交警备委员会。

来上海的护士 会议收到普克公司来函,内附上上海工作的3名护士签字的为期三年的协议书。护士长每年150英镑,另二人每年各100英镑,免费供给住房、膳宿、盥洗和制服。

电气处 会议收到了代理监督的报告,提供了9月份已完工和正在施工工程的详细情况。

照明 马克拜先生的信件再次呈交会议。经过相当长时间的讨论,会议决定在设备经过检查并经电气处监督同意之后向松江路1号他的住房供电。

会议讨论了今后对此类事件如何处理,决定今后只有在电气设备是由电气处安装的条件才向其供电,并应就此事发布一项工部局布告。

汇山地区的土地 会议收到天津的赫斯布鲁纳先生来函,愿以总额9,000两售出5亩半土地给工部局。该地位于泌药水厂的房屋附近。

会议决定将此信交警备委员会研讨。

靶场的土地 授权科佩先生办理购买位于靶场与铁路之间约1亩半的小块三角册地。

区巡捕房的地点 科佩先生说,有人向他提出愿以每亩2,000两把汇司地区面积约2亩的一小块册地售给工部局。该地是拟建的区巡捕房的一个很合适的地点。

会议决定将此事交警备委员会研讨。

总董 门特尔

总办 稻朋

1896年10月27日(星期二)

出席者:门特尔(总董)、阿尔福、科佩、斐伦、列德、马克米、总办

缺席者:莫西、施高塔

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

公共体育场 会上宣读了体育基金理事会主席来函,同意工部局自 1899 年 8 月 31 日土地租约满期后再延长 5 年。

电灯照明 会上宣读了马克拜先生来函,称必要时工部局可以对他家中的电气设备进行检查。

商团副官 会上宣读了克拉克少校来函,询问像过去那样由担任捕房督察长的麦肯齐上尉兼任商团副官是否绝对不行。由于在他担任副官期间他在军事方面的知识对商团极有裨益,因此军官们认为在训练季节即将来临之际,他的离任是商团的严重损失。

会议然后宣读了警备委员会的会议记录,建议自本月 31 日起麦肯齐上尉应停止担任副官职务,因为他们不能同意由捕房的主管去担任商团的一名下属军官。

警备委员会还建议任命一个委员会去研究商团设一名有薪给军官的问题,并报告商团的当前状况。

董事们都反对任命一个委员会,主张要商团的军官在他们中间选出 3、4 人与警备委员会一起对整个问题进行讨论。

随后会上也有人提议将商团与捕房由一人统辖。经进一步讨论之后,会议决定通知克拉克少校,麦肯齐上尉应于本月底停止其副官任职。并称,如若他和商团的军官们能和警备委员会一起讨论出一项使商团得到一名职业军人的帮助和服务的方案并通盘考虑与商团编制有关的其他事项,这些都可以提出来,则董事会将深感满意。

捕房副督察长 警备委员会还通知说,该委员会不拟任命一名军官担任捕房副督察长。

靶场的土地 科佩先生说,靶场三角地段的面积约为 1 分 7 厘。会上宣读了祥利律师事务所来函,称该地要价为每亩 3,250 两。但业主在铁路另一侧还有一块册地要出售。如若同时购买两块册地,价格可以降低。

会议决定只买出价的那一块册地。

租界的扩展 总董宣读了杜德勤先生的一封便笺,称窦纳乐爵士乐意尽力促使总理衙门同意租界的扩展,为此他要工部局把所想得到的具体要求告诉他,并建议工部局应使当地官员和上海的各国人士表示他们赞同扩展租界。他还说以后可以通过领袖领事通报情况。

参照了以往关于租界扩展的通信情况之后,会议决定,由于工部局现在正致力于用非官方的办法使中国当局同意扩展租界,所以现在最好不要采取任何官方行动。总董说他将就此事回复杜德勤先生。

关税委员会 会议决定,门特尔先生担任将要组成的关税与商品税委员会的干事,但他任该职后不应过于影响他在工部局所任职务。倘如此,董事会对其任职无异议。

总董 施高塔

总办 韜朋

1896 年 11 月 10 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:科佩

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,内称 10 月份他每日巡查了菜场和肉庄,并仔细检查了出售的肉类。牛羊肉质量良好供应充足。鱼类、野味和菜蔬瓜果均供应充足。

屠宰场宰杀牲畜数为牛 1,126 头、羊 1,891 只、小牛 182 头、猪 61 头。共收费 219.30 元。此外收烙口条和尾巴费 11.26 元、供油脂店人员热水费 22.52 元、特许费 7.35 元、肉畜血承包人供水费 15 元、肉庄执照费 30 元,统共 305.13 元。

本月共剔除 6 头牛 3 只羊,因其不适于西人食用,已售与油脂店。牛当中有 5 头是为虹口菜场屠宰的。共有 113 磅牛肉、29 磅羊肉、26 磅猪肉被没收并将之出售。

10 月份牛棚费为 988.70 元,现在有几家肉庄店主把要出口的牛羊送到牛棚来,以便检查和打烙印。

本月剔除了 4 头牛、4 只羊,运到八仙桥的牲畜共有牛 331 头、水牛 510 头,死羊 70 只、马 29 匹。已发出 11 月份执照给 30 家肉庄。

虹口区和新闸区的牛奶棚最近有较大改进,有的已迁入新房屋,砖铺地面,排水良好,并各有存放牛奶和集奶桶的房间。

华人马房 据稽查员报告称,在 10 月份他巡查了各马车行马厩,马匹状况良好都很健康,马厩设施的卫生状况也很好。29 匹衰朽伤残的马已售给废马屠宰店。

已发放 11 月份执照的马车为 561 辆、马 714 匹。上月马车为 545 辆、马 699 匹。去年同月马车为 497 辆、马 598 匹。

已发给本月份执照的人力车 3,954 辆,小车 4,145 辆。

华人执照费 会议收到 10 月份简报,共收费 20,386.43 元。1895 年和 1894 年同月分别为 17,740.02 元和 17,437.07 元。10 个月共达 183,628.19 元,去年同期为 165,687.32 元,增加 17,940.87 元。

人力车执照 会议收到梁洛春来函,申请独家专营人力车业 3 年。为此他愿每月交纳 7,000 元,执照 4,000 张,或每辆车每月交纳 25 分,此数较工部局现收费为多。如果接受此项提议,他就把全部人力车按合理价格收买下来,并为公众提供良好的坚固车辆。

总董说在 1882 年工部局曾准备把人力车按最高投标报价承包出去。但是领事公堂裁定工部局不得这样办理。因为依据《土地章程》,工部局只能经各次纳税人年会批准才能收取执照费。

会议然后讨论了在租界内兜揽生意的许多人力车的不安全状况以及拉车车夫的肮脏状况。于是会议决定车夫也应和人力车一样取得执照才得营业,并专门派出一名西捕管理这些人。此事即转交警备委员会去研讨。会议并决定通知梁洛春不同意他的申请。

租界重新估价 会议收到重新估价委员会的报告,阐述了对各块册地进行估价时所遵循的具体规章制度。会议命令将该报告公布。

靶垛土地 会上宣读了祥利律师事务所来函,称第 2104 号册地 1 亩 6 分 4 厘 8 毫土地的业主愿以议定价格即每亩 3,250 两将其土地售给工部局。

商团—德国队 会上宣读了克拉克少校来函,称在 10 月 30 日德国队的会议上,休假 6 个月回队的贝克中尉被一致重选为中尉,并建议他再任职 3 年。

会议决定予以同意。

租界的扩展 会上宣读了泰普特先生来函,称在华英侨协会上海分会会董已收到英国驻北京公使来信,该信称,十分遗憾,总理衙门已拒绝各国公使关于扩展上海租界的请求,但此事并未就此了结。泰普特先生还说,该会董愿在工部局今后为此事采取的任何积极措施中效力。

施高塔先生说,在华英侨协会会董金登干先生告诉他,在促使北京当局同意租界扩展的事情上,他们其实什么也没有做。

会议决定去函对该分会会董愿予协助表示感谢,并告知他们,工部局正在设法由非官方的办法谋求扩展。

《土地章程》修改法案 总董还说,他去见过了施妥博博士和韩能爵士,以便了解有什么机会可以使《土地章程》修改法案在北京得到批准。他们告诉他,他们认为目前无此可能。因此现在不必为修正《土地章程》而招来许多麻烦。

损失一件衣服的索赔 会上宣读了佩珀斯太太来函,要求赔偿 25 元,因为她的衣服碰到了外

白渡桥上新涂的焦油。董事们虽然并不认为工部局应对此损失负责,但仍决定付给其索赔之数。

1888年公债 12月31日有100份这种债券到偿还期。

1896年公债 总董说为一般市政建设而被批准的20,000两债券应予发行。

阿尔福先生极力主张用发行钞票而不是发行债券的办法来筹集所需资金的优越性。在答复一项提议,即认为发行钞票要等到纳税人年会开会才能定夺时,阿尔福先生建议举行一次特别会议并在会上立即获取批准。至于发行钞票的数额,他说如果工部局要买下英国监狱,需花费300,000元至400,000元。因此他建议钞票的数额大约应发行500,000元。

会议进一步讨论了在钞票图样设计过程中就把各事办妥的好处,以及讨论了召开纳税人会议之前可能的开支估算之后,决定将此提案交财务委员会去研讨,并指出必须立即采取行动,因为汇丰银行已被要求增加其钞票的发行量,还有另一家银行也提出了钞票的要求,所以工部局发行钞票的机会稍纵即逝。

会议随后决定刊登广告推销利率为5%的20,000两公债。

隔离医院的地点 总董宣读了格拉顿先生致工程师函,称他受中国业主的委托,以每亩2,500两或稍多的地价将位于虹口浜靠近牛棚的大约22亩土地售给工部局。

总董说,亨德森医生认为这块地对于拟建的隔离医院是再也合适不过的地方,认为非常需要,而且该地的要价也不贵。他建议应该买进。他还说纳税人会议投票通过的以52,000两购买垃圾焚化炉今年不购置了。这笔钱应该用来去买地。

会议决定按开价购买土地,其费用将为55,000两。

公共体育场 斐伦先生提出必须立即采取步骤将跑马总会和体育基金理事会对于跑道内土地的相应权益予以明确的界定。总董说,他将就此事去晤见韩能先生。

对巡捕的攻击和阻挠 会上宣读了捕房督察长来函,称本月4日当麦金托什巡长在大看台入口之外管理交通时,阿什利先生对他施行攻击和阻挠,同时还骂该巡长。本月7日当麦金托什巡长在大看台的围栏处执勤时,阿什利先生又阻挠他。

会议决定应将阿什利先生在大看台围栏处的行为正式提请跑马总会干事注意,因为他是该总会的一名成员。此外并指示法律顾问请美国领事对他发出传票,因为他阻挠并攻击了麦金托什巡长并对该巡长使用了粗暴谩骂的语言。

总董 施高塔

总办 韜朋

1896年11月17日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

华人房租 会议已收到9月份季度报表。

货物税 会议已收到9月份简报,征收到款额如下:

进口 3,661.52两

出口 1,046.87两

转口 824.23两

共 5,532.62两

去年同期为5,155.65两。增加376.97两。增加的原因在很大程度上是在10月份交给本股的巨额海关保证金中包含有8月份的大量进口货物。

上海洋文书院 会上宣读了名誉秘书来函,请求董事会把现在每年1,000两市政拨款增至

1,500两,因为他们的房屋年租已由 440 两增至 600 两。而且由于汇率率低,已难以保持新书的起码的供应。因此除非工部局给以资助,则势必或者增加订书费或者进一步削减书的供应。来信还说,有越来越多的人从免费阅览室得到教益。如若工部局增加拨款,就可增加国内报纸的订购数量。

会议收到的备忘录表明:第一笔拨款是在 1886 年的 100 两,到 1892 年增至 600 两,1894 年增至 1,000 两。此时阅览室已向公众开放。

会议讨论了阅览室是否对居民有很大帮助。会议决定回复如下:董事会不拟在明年预算中将拨款增至 1,500 两。

街道清扫等事 会上宣读了自来水公司来函,称本月 16 日至 21 日的自来水供应不能保持经常。因为在此时间内要清洗水塔和水柜,要求在此期间内清洗街道应延至上午 9 时之后。

会议决定同意。

小车车夫注册处 会议收到了施德商行来函,称该行奉上海县知事的委托,管理在上海华人地界谋生的小车车夫的注册登记事宜已有多年。现请求允准该行在西人租界内设立一所小车注册处,该处向每名车夫每月收费 150 文。如若办成此事,即可制止目前发生在这些车夫中的许多盗窃等情事。

会议决定拒绝此项申请,并通知该申请人租界捕房足以管理这些人力车车夫。

工程 会议收到了工程师的报告,提供了 10 月份已完工和正在施工中的工程详细情况。

派克路 会上宣读了格拉顿先生来函,该函交来经全体派克路土地业主签名的保证书,如若工部局愿接受并保持道路的良好秩序,他们愿将该路土地免费交给工部局。

会议决定接受此路,并指示梅恩先生偕同格拉顿先生一道办理该路的转让事宜。

山东路殡仪馆小礼拜堂 总董宣读了埃尔温牧师先生来函,请求使用该礼拜堂作为一个中国基督徒的聚会所,因为他在租界内实在找不到其它合适的地方做礼拜,并提议以低廉的租金租借若干年。他还说如果需要个殡仪馆停尸的地方,可在公墓的别处建造一间房屋。

会议决定不反对由埃尔温牧师按他的建议使用该礼拜堂。总董说,他将就租约的有关条款与埃尔温牧师商谈。

发行钞票 会议然后讨论了发行钞票的事。门特尔先生说,董事会例会之后将召开财务委员会商讨此事,并研究召开一次纳税人特别会议以便取得发行的授权。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 11 月 24 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

商团一副官的辞职 会上宣读了克拉克少校来函,称本月 17 日召开了商团军官会议。会议仅以一人反对,向工部局提出以下建议:1. 除担任捕房督察长之外,任命麦肯齐上尉为商团司令官。2. 在他之下,任命一名商团军官为少校,担任管辖各部的副司令官。3. 任命一名商团副官。4. 请工部局配置一名常任教练,此人应是具有完全资格的军人。在担任商团的教练职务之外还兼任文书室文书。

列德先生说警备委员会的建议是:捕房总巡也应是商团司令官。但从来函看,似乎商团只是在任命麦肯齐上尉为前提条件之下才同意委员会的建议。警备委员会的建议是暂任麦肯齐上尉为商团司令官——其军衔可如商团军官们的意愿,以克拉克少校为副司令官,并由工部局任命一名商团军官担任副官,并安排一名教练兼文书室文书。

会议同意上述建议,决定将这些建议交给克拉克少校,并建议着手对商团作若干改组。

拟发行钞票 会议收到了财务委员会的会议记录,该会议记录提出了与发行钞票有关的若干要点供董事会研讨。即:货币单位、发行数额、图样、刻印、兑付保证、登记计数和记帐。

该会议记录建议钞票应由财务委员会成员签署,将他们的签名在钞票上用平版印刷和照相制版。

经过讨论,会议决定钞票应由董事会的一名董事、一名登记员和一名会计师签署,而且为了保证钞票兑现应有发行数三分之一的保证金。

会议讨论了钞票是用鹰洋还是仅仅用元为单位,因为有人指出现用的元会发生一些变化。在就此作出决定之前应设法从汇丰银行取得有关的情报。

阿尔福先生说,需由一名合适的人员负责发行钞票事宜,此人的月薪大约要 200 至 250 两。

派克路 会议收到了工程师的备忘录,称在同意接受这条路的同时他考虑到:如果在金振志的名下支付一笔款子,比如说 10 两,然后他就用通常的买卖契约把现在的谈判中未涉及的那段马路转交给了他们,而马建忠也用同样的办法把那马路的其他部分如此办理。对此,工部局应有妥当的防备。

会议决定接受格拉顿先生来函所提出的马路,并由梅恩先生与法律顾问商讨工部局权益的妥善防范问题。

公共菜场和训练大厅 会议收到了工程师的报告,内有建房合同投标,其总价为 188,500 两,而由格拉顿先生和他自己的估计数为 150,000 两。那是由于本地工程造价已足足上涨 70% 的缘故。向国内订购钢铁厂的投标价并未超过原先的估计。

会议决定接受由梅恩先生建议的投标并立即进行房屋的建造。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 11 月 30 日(星期一)特别会议

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、马克米、莫西、总办

缺席者:科佩、斐伦、列德

拟发行钞票事 总董说他请各位董事在今天下午来开会,为的是商讨对英商麦加利银行发行以元为单位的钞票工部局应取的对策。这一情况使得工部局拟发行钞票的根据不再存在,他认为现在已没有必要召开星期四的纳税人特别大会。

阿尔福先生说他已经知道本地的一两家银行想要发行钞票,但他仍然认为应召开纳税人特别大会来讨论此事。他还问,斯克脱乌先生为何不把英商麦加利银行的意图早日告知工部局。

总董说,斯克脱乌先生对他说,当知道工部局的意图时他就向总行发过电报,但未收到回复。直到本月 28 日收到来信,才知道该行拟在此地发行钞票。总董还说,他反对使工部局的所作所为被人们看成似乎与银行业争利。

阿尔福先生说他完全了解此事的难处。但是会议只能延期,这个问题留待以后再议。因为由银行发行钞票之事万一不会付诸实行。

会议讨论了董事会能否对会议召开与否施加影响,因为这个会并非由董事会而是由纳税人召开的。回答这个问题时总董说,他已经会晤过各位签名召开这个会议的人,他们都同意此事全由董事会处理。

会议然后决定发布布告宣布此次会议将不举行,并在上午的报纸上发布以下消息,解释董事会为何放弃发行钞票的想法:

“本报据工部局总董正式通知称,因得到通知有一家主要银行现已接到满足此项需求的指示,工部局原拟发行的鹰洋钱之事已缓办。

该银行未能及早作出决定,否则工部局就可不必介入此类事情,这是未尽令人满意的。但工部局认为该银行的决定可使工部局不必考虑此事,因为工部局不愿与本地钱庄争利。”

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年12月1日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、斐伦、马克米、莫西、总办

缺席者:列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

拟建的工部局监狱 会议收到了工程师的备忘录,称他已绘制出在靶垛册地建造一座工部局监狱的草图,含100间 $6\times 7\times 12$ 的单人牢房,2间大牢房各可住入15名囚犯,1间附有小药房的诊室,洗澡堂,1个劳作车间,典狱、看守和仆役的住房以及一间警卫室,一道围绕全监狱的15英尺高的界墙,估计其造价为60,000两。

拟扩建的牢房 他不赞成在中央捕房或老闸捕房扩建牢房。但在虹口捕房以东,面对闵行路有一块地方可以修建8间牢房供43名囚犯住入。他估计其造价为10,000两。

会议讨论了要建造的监狱的式样。在讨论中有人提出如果房屋造得过于良好,反而会促使华人设法入狱。因此原拟的单人牢房面积也许偏大,因为华人忍受不住单人监禁。

会议决定按其建议在靶垛地段修建监狱而不在虹口捕房扩建牢房房屋,并告知工程师对此项工程实行招标。

北河南路的拓宽 会议收到了工程师的报告,称中国当局愿出售旧铁路东西两侧各为9英尺与12英尺的土地,由于该路的已筑路面部分通向拟建的新监狱,其路面仅有12至15英尺宽,他建议工部局应购入这两块地皮。只要买下它们,就使得工部局取得了从天潼路到租界边界的现在的北河南路的永久产权,而在目前,当局可在任何时候将其关闭。

这两块地皮的面积共约5亩,可能以5,800两购得,包含全部用费。

会议决定按工程师所提条件购买这两块地皮。这是因为把这条路拓宽并使之开放供公众使用实具有极端重要性。

杨树浦路的照明 工程师的另一报告称,现在杨树浦路从汇山到河一段的照明很差,建议安装电灯照明。因为当这里的纱厂开工之后,这条路上的交通必有极大增长,因此这段路的充分照明实极为重要。

会议也收到了电气处监督的备忘录,内有需用于该路照明的20盏弧光灯全部设备的成本估算,其数共达7,550两,含电线杆水泥基座和挖壕费用,每隔130码沿路面中央安装的电灯以及埋在地下的电线。

总董说,此备忘录于上月25日在工务委员会的会议上呈交给了该委员会,他们赞同此路装电灯照明的建议。梅恩先生对该委员会成员说,对于将电线埋入地下的建议没有反对意见。由于电线数量在逐年增长,把租界里的电线全都埋到地下在实际上已成为必需采取的办法。

会议注意到20根装饰性铁制电线杆的成本估算为1,960两。总董说,木质电线杆易折,因此归根结底铁质电线杆也许要便宜些。

会议随后决定该路以电灯照明。

静安寺路的设警 会上宣读了法律顾问来函,称既然工部局有权在租界内设置一支捕房人员

已是明显不过的事,那么同样道理,捕房也就无权在租界外行使巡捕的职能。因此,关于阿什利先生在静安寺路攻击一名捕房人员而被美国总领事传唤一事,他建议此案应作为纯属巡捕案件处理,工部局无需出面过问。

总董说,根据美国总领事的建议,该传票业已撤销,阿什利先生已对此事道歉。总董宣读了将此事通知阿什利先生的信,但尚未收到他的复信。

会上也宣读了致跑马总会主席函,该函指责了阿什利先生在大看台围栏处攻击麦金托什巡长的事。此外,也宣读了该总会的复函。

隔离医院的地址 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,称该公司已与中国人签定了合同,以每亩2,945两买到靠近施高塔路的22亩土地,已先付给卖主6,000两。请工部局将此款签发支票给该公司。

总董说,这就是董事会同意买下来作为一所隔离医院地址的土地。其开价原来每亩是2,500至3,000两,现在要付给的已接近最高开价。

会议决定按要求发给6,000两支票。

杭州的采石场 会上宣读了工务委员会的备忘录,建议一旦中国当局在采石场租约上签了字,应将一笔500元赠款送给梅滕更医生在杭州的医院,以表示对他在有关采石场事宜中所作的努力。因为他不愿因此得到任何报酬。

会议决定同意。

新靶子场 会上宣读了达拉斯先生来函,称有人愿以每亩240两购买靶子场以东的35至36亩土地,但附有他所列举的以下几项条件,内含:将该地的一切坟墓迁走,在靶子场南端的河浜上修造两座小桥、有权从旧铁路到该地修造一条30英尺宽的道路,交纳各项费用,付给经纪人佣金425两。以上使得每亩实价减到160两。

会议决定接收此项交易。

公共体育场 根据总董的建议,会议决定邀请嘉托玛先生参加体育场管理委员会,并发布一项布告敦请公众注意与此有关的规章第6款:

“除秋冬季训练期间外,不得在障碍赛马跑道上骑乘。”

并指示捕房严格执行此项规定。

商团 会上宣读了商团司令官来函,建议任命盖西克中尉为副官。会议表示同意。于是会议当即任命盖西克中尉为商团副官,其军衔为上尉。

阿尔福先生提议应致函给麦肯齐上尉,通知他根据商团军官们主张任命他为商团司令官的意愿,任命他为地方中校军衔。工部局另附有以下条件,即,此项任命不涉及薪金,但可给予适当的乘马津贴等费。以上均为会议所同意,并命令撰写信稿。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年12月8日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、马克米、莫西、总办

缺席者:斐伦、列德

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,各牛奶棚的奶牛都健康无病。

菜场 会议收到了稽查员的报告,称在11月份他每日巡查了菜场和肉庄,并检查了出售的肉类。

牛羊肉质量良好,牛肉供应充足,羊肉在本月的一段时期内稍缺。鱼类价钱昂贵,但上市量充

足,野味、菜蔬瓜果上市亦多。

屠宰场宰杀的牲畜计有牛 1,093 头,羊 1,763 只,小牛 173 头、猪 89 头,以上收费 210.75 元。此外收烙舌、尾费 10.95 元,供油脂店人员热水费 21.90 元,供牲畜血承包人用水费 15 元,特许费 90 分,肉庄执照费 30 元,以上共计 289.50 元。牛棚费 952.30 元。本月内牛棚剔除 7 头牛。

运到八仙桥的牲畜数为牛 249 头、水牛 455 头、死羊 51 只、马 22 匹。运到该地时,5 头牛 5 头水牛已死。

已发出 12 月份执照给 31 家肉庄。

在 11 月 1 日制定了一条规则,规定自当日起,各肉庄凡从屠宰场或由店中将肉运往租界内的任何地方,都要用干净的白布覆盖。此项规定已被各肉庄遵照执行。

本月份新闻区有两家新牛奶棚开张,已通知各牛奶棚改善卫生状况。

华人马房 据稽查员报告称,在上个月他巡查了各家马厩,见马匹均健康无病,马厩状况良好。芝罘路的一家马厩关门。22 匹伤残老朽的马匹已售给废马屠宰店。

已发出 12 月份执照给 538 辆马车、678 匹马。上月马车为 561 辆,马 714 匹。去年 12 月马车为 473 辆,马 576 匹。

已发出本月执照给人力车 3,877 辆,小车 4,800 辆。

华人执照费 会议收到了 11 月份简报。共收费 18,244.93 元,1895 年和 1894 年分别为 16,302.03 元和 14,677.16 元。11 个月共收 201,873.12 元,去年同期为 181,989.35 元,增 19,883.77 元。

隔离医院的地址 会上宣读了玛礼孙土木工程建筑公司来函,交来面积共为 17 亩 1 厘 1 毫的 10 块地皮的价格详表。这些土地是该公司按每亩 2,945 两为工部局购入的。其总额为 50,100.34 两。现在该公司拟将已交付的 6,000 两以外的价款在收到后立即转付,但扣留其中的 3,000 两。

总办说,土地已交割,41,100.34 两的支票已签字并已下令发出。

上海博物院 会议收到了斯坦恩先生来函,称如果工部局从皇家亚洲文会把博物院接收过来并命他为院长,只要付给如工部局现在所捐赠给博物院的每年 1,000 两补贴,他愿支付该院的全部用费,包括租金、交纳体育基金会的利息、薪金以及一切杂费,并使其管理人员具有效率,博物院的工作井井有条并改进展品的收集。他还说,他在夏季离开上海 3 个月,冬季几个月,但在他离开此地期间有一个良好的华人班子主持其事并使诸事有条不紊。他建议在新菜场和将要建成的训练厅给博物院留出空间。

总董说,他认为这是一个很好的想法,也很容易办到。但是在新菜场给博物院留一个空间是不行的。他还说,博物院里的绝大部分标本现在都处于一种非常破烂的状况。

会议讨论了皇家亚洲文会是否会放弃博物院。会议决定等到斐伦先生回来之后再回复斯坦恩先生的来函。

商团 会上宣读了司令官两封来函。其一称已收到董事会的去函,并通知说已任命盖西克中尉为上尉衔商团副官,麦肯齐上尉为地方军衔中校司令官。另一来函建议在最终确定后者的任命之前应通知商团。如果董事会认为应如此办理,他将及时召开一个商团人员会议。

会议决定回复如下:董事会对于他将上述任命交商团考虑的办法无异议。

公共体育场 会上宣读了嘉托玛先生来函,称若给予任命,他将欣然参加体育场管理委员会。于是会议任命嘉托玛先生为委员会成员,并下令将此任命誊写成文并通知他。

租界内的华人流氓 会上宣读了领袖领事来函,内附两张要在租界内张贴的道台布告。其一告诫华人居民不得参加危害租界及其周围地区的一个歹徒团伙。其二为悬赏 200 元捉拿参与诱拐一名良家妇女的张贵庆,并请捕房协助捉拿该团伙中的成员。

会议决定将这两张告示交给捕房在租界内张贴,并命令他们按来函的请求协助华人官员。

卫生委员会 会议收到了本月 3 日该委员会的会议记录并命令予以公布。

小车 总董提请会议注意小车数量的巨大增长,建议将其税款由现在的每月经收 400 文增加到至少 600 文。因为小车碾坏了路面,而且测量员已估算出由他们造成的损坏和从他们那里征收到的钱款数额很不相称。他交给会议一份统计表,表明在 1890 年时,领取执照的小车数为 27,200 辆,收费 6,900 两。到了今年增加到大约 50,000 辆,收费将达到 13,800 两。

会议随后讨论了增税之得失。因为小车确是本地贸易所需,而且对它增税势必要转嫁到贸易上去。

总董在回答时联系到前些时的一个建议,即设立小车登记处。该处每月交纳每辆小车 150 文,这说明小车足以承受交纳更多的执照费。而他所提的增税办法可以使工部局每年增收达 6,000 到 7,000 两。

会议同意自明年起增税每月 600 文。

总董 施高塔

总办 韜朋

1896 年 12 月 15 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

缺席者:斐伦

华人牛奶棚奶牛 会上宣读了卫生官来函,称租界内又发生了牛瘟,由于华人牛奶棚里的奶牛往返流动,故蔓延甚广。他建议应立即要求中国当局发布告示,在未得通知之前禁止奶牛的流动。

会议决定将此项申请交会审公堂谘员,由其发布上述告示。

上海博物院 会上宣读了皇家亚洲文会中国分会主席来函,建议工部局增加给博物院的每年 1,500 两拨款,以便该会可以聘请一名业务熟练的副院长来管理馆务,其薪金为每年至少 300 英镑。他还建议任命一名学识精湛的博物学家来负责黄浦花园和博物院的教育工作。其薪金不少于每月 250 两,杂费除外,由工部局支付。

总董说,他不同意这项建议。他认为斯坦恩先生的那个给他每年 1,000 两就管理好博物院的建议更为可取。他还指出,每年给博物院的拨款只有 500 两,而不是如穆麟德先生所说的 1,500 两。有一年是 1,000 两。那是以从澳大利亚聘请一名博物学家来这里管理院务为条件的。但此人并没有来,在此后的一年就没有付给拨款。因此实际上每年拨给的经费从未超过 500 两。

会议随后决定通知穆麟德先生,工部局不能同意他的建议。

在大街上奏军乐 会上宣读了皮策西奥斯先生来函,请工部局尽可能设法制止军舰上的军乐队到大街上演奏鼓笛军乐。因为乐声会使马受到惊吓后狂奔,从而发生事故。他还列举了最近发生的由于马匹狂奔而造成车辆损毁的两起事例。

总董说,已通知军舰的舰长们不要让军乐队到马路上来演奏。但是有的董事认为,对于军乐队的上街演奏不必加以制止,因为在世界各地都是如此。

马匹合同 会上宣读了龙飞马房来函,称如若工部局愿与该公司续订工部局用马的合同,他们要求增加每月付给该公司的款项。牵挽马为 15 两,工部局用马为 18 两。现合同分别为 13.50 两和 15 两。而且每月应交费的牵挽马的数量由 65 匹增至 85 匹。交费上涨的原因是饲料费涨价,比原先价格上涨整整 50%,以及现在工部局需要的额外用马的数量大增,这就要该公司保持 100 匹马供工部局役使。然而工部局仅仅交纳他们实际使用了额外用马的天数。

会上宣读了卫生官的备忘录,称他经常需要 24 匹额外用马。由于租界的扩展尤其是虹口区,马匹的役使量和时间都比以前增长。

会议讨论了饲料等物的涨价之后,决定同意将牵挽马的费用增至每匹 15 两,但不同意工部局用马的费用加价,因为这些马并不在龙飞马房的马厩里。此外,同意新合同中马匹数量由现在的 69 匹增至 84 匹。以上合计大约每年要多交付 2,300 两。如果龙飞马房同意以上的条款就按此订立一年合同。

卫生处 会上宣读了稽查员来函,称该处的西籍职员请他对董事会说明;和其它处的西籍职员的薪金状况相比,他们做得最多最有损于健康而所得最少。呈交会议的备忘录表明:该处的两名在 1895 年参加工作的人员,目前的月薪仅有 47.5 元;3 名在 1891 年参加该处工作的人员,当时是 40 两现在是 80 两;另一人在 1886 年参加工作,当时为 55 两,现为 80 两。

总办说,那几名月薪为 47.5 两和 52.50 两的人,其月薪显然偏低。因为房租和各项生活开支比起以前已经大大上涨。用那些薪金他们现已几乎难以维持生计。

总董说,前些时候曾作出对任何人都不再增薪的决定。在提出请求的人当中有一个人的妻子可以从别的方面得到收益,她的丈夫又不付房租,因此他反对加薪。

会议决定将此事交财务委员会研究处理。

菜场助理稽查员 会上宣读了盖尔先生请求加薪的来函,已予拒绝,因为他不过从 1893 年才任职,当时薪金为 75 两,到 1894 年增至 100 两,去年月薪增至 125 两。而稽查员是一名资格完备的人员,其月薪也不过 150 两。

危房 会上宣读了工程师来函,呈交了稽查员对第 171 号册地福州路前现由金振志先生所修建的房屋的报告。该报告称,该建筑的结构松散,工程粗糙,墙壁已难以承受屋顶的压力。工程师称,他认为这些房屋不安全,很可能对公众造成危害。他请求准许向会审公堂对金振志先生提出法律诉讼。据了解,在上月即 11 月 27 日有一个类似的案件,谳员的判决是要业主具结按照工部局的要求重新修建安全的房屋。

阿尔福先生提议应向该地产业主提出诉讼,会议随后决定批准工程师的请求。

杨树浦桥 会上宣读了工程师的另一来函,请求准许关闭该桥交通一个星期,以便加速完成铺桥板的工程。他还说,丹福士先生对此并不反对。周家嘴的旅馆业已关门。

会议同意关闭该桥。

电气处 会议收到了该处监督的报告,提供了 11 月份已完工和正在施工的工程详情。

1896 年公债 偿债金额达 77,400 两年利不超过 5% 的 20,000 两债券的细目分列如下:

2,800 两	利率 101.00 两	2,828.00 两
10,000 两	利率 100.75 两	10,075.00 两
<u>7,200 两</u>	利率 100.50 两	<u>7,236.00 两</u>
20,000 两		20,139.00 两

平均利率每 100 两为 100 两 6 钱 9 分 5 厘。

隔离医院的地址 会上宣读了伯奇医生来函,称他认为工部局所购买的地皮面积过小,远不足以为所有传染病如霍乱、斑疹伤寒、痘疹等病以及突如其来的瘟疫病人提供所需的病房。他建议把这块地卖掉赚些钱,而在铁路的另侧在靶垛对面购买一块土地。他认为可以按每亩 500 两到 1,000 两的地价买到那里的土地。这个地方比别处更为合适。前不久可以花 66,000 两在这里购到 50 至 100 亩土地。他还说,这所医院应有西人和华人病房。

一所区巡捕房的地址 科佩先生说,他有一块北福建路终端的土地,大约 3 亩,愿以每亩 2,200 两出售。该地已经捕房督察长和梅恩先生同意作为一所区巡捕房的所在地。

会议决定按开价批准购买这块土地。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896年12月22日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、斐伦、列德、马克米、莫西、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,牛瘟已在虹口的两家牛奶棚发生,已有7头牛死亡。他警告公众不要饮用施高塔路的孙记牛奶棚和虹口大石桥的何记牛奶棚的牛奶,并建议一切华人牛奶棚的牛奶都应煮沸后方可食用。

货物税 会议收到10月份简报。征收款额分列如下:

进口	3,856.11 两
出口	1,360.83 两
转口	947.85 两
总共	6,164.79 两

去年同月为7149.43两,减少984.64两。

小车注册登记 会上宣读了施德商行来函,称该行提议在租界内设行,可在该行雇用小车。货品若有遗失或被所雇车夫偷窃均由该行赔偿。他们建议给每个车夫发票,在其被雇用期间把票交给雇主,抵达目的地时将票交还给他。该行还附来票的式样以备工部局盖章。倘若工部局同意此项计划,他们请求将此事以布告形式公布于众。

会议决定拒绝此项申请。

增收小车税 总董说,如上次会议所商定,已请会审公堂谏员发布布告规定自明年起小车车夫的小车税增至每月600文。他宣读了一封谏员的来信,内称小车车夫都是穷人,若增税200文,车主无疑就会强迫车夫承担。他认为这将使得这些人日子极其难过,因此他建议此税只增至500文。

会议决定坚持原议增至600文,并再次要求谏员发布布告。

英国监狱 会上宣读了马歇尔先生来函,称在大英工部总署专员尚未把购买此地监狱的优先权给予工部局的期间,只要为此付出一笔相当的费用,就可使工部局得到消息。

大英工部总署 会上宣读了马歇尔先生的另一封函,称他已被准许由公职退休并将于本月26日将工部总署专员职务交给他的继任者测量员考恩先生。

在离开他的21年任职之际,他对工部局给予他的慷慨关照致谢。

商团司令官 会上宣读了克拉克少校来函,称在12月16日商团成员大会上通过了如下决议:“任命麦肯齐上尉为司令官,其军衔由工部局决定之。”

然后会议讨论了应给予麦肯齐上尉的军衔。最后决定他的军衔不得高于现任的少校司令官,并建议撤销最近授予他的商团司令官中校军衔委任状,改授他为少校或上尉司令官。此事由列德先生处理之。

教练 会上宣读了致布莱克少将函,请他为工部局派出一名步兵中士,从1月1日到4月30日而不像以前那样只在训练季节担任训练教练。

捐务处 会上宣读了雷内尔先生来函,称由于港口贸易量大增,捐务处的业务比以前大为增加,请求再增设一名华人文书。

董事们认为捐务处无需再添助手。会议决定拒绝此项请求。

工程事宜 会议收到了工程师的报告,提供了11月份已完工和正在施工的工程详情。

马匹合同 会上宣读了龙飞马房来函,称他们之所以对工部局用马的费用定得比其它用途的马高,是因为虽然他们并不饲养这些马匹,但给每匹马配备了马夫,而这些马夫的等级要比别的马夫的等级高。因此他们请工部局重新考虑,对这些马每月各付给18两。他们同意今后将牵挽马的合同数定为80匹,每匹马每月15两,并希望新合同以两年为期,由1897年1月1日至1898年12

月 31 日。

会议决定按其建议新合同以两年为期,但不同意对工部局用马付出比其它类马匹更高的费用。如龙飞马房同意的话,合同马匹的总数可定为 84 匹,目前是 69 匹,并按此交费定额交纳所需额外用马的款项。

捕房 会上宣读了领袖领事来函,称道台要他转告工部局捕房,他们对捕房大力协助拘捕张贵庆而且动作快速表示感谢,因此次拘捕使得上海的守法良民大为宽慰。

工部局审计员 总董提请会议注意,和其他的审计员相比,利姆比先生得到的报酬相对于他的工作量过于微薄,为此建议把他的薪金由现在的每年 300 两增至 500 两。

经过讨论后,会议对此表示同意。

一所区巡捕房的地点 科佩先生报告称,他已按每亩 2,100 两把北福建路终端的 3 亩土地的事办妥。购买该地是在本月 15 日由董事会批准的。

1897 年预算 列德先生说,由警备委员会通过的捕房用费预算与 1896 年预算相比有很大增加。巡捕人员的增加主要是由于虹口区所致,但要请董事会注意卡德路巡捕房要增加的支出。该预算共 5,921 两,而 1896 年为 3,265 两。到今年的本月 17 日为止,今年的实际支出是 3,773.08 两。除去从居民征收到的 2,695.12 两,亏空 1,077.96 两。

阿尔福先生说,关于为该巡捕房的认捐数额,实在使人感到遗憾而且吃惊。这条道路上相当多的居民拒不认捐建造巡捕房,却迅即交纳向他们索取的种种无聊的认捐,还要责怪捕房。因此不必为那里白白消耗工部局的钱。

总董 施高塔

总办 韬朋

1896 年 12 月 29 日(星期二)

出席者:施高塔(总董)、阿尔福、门特尔、科佩、列德、马克米、莫西、总办

华人牛奶棚奶牛 据稽查员报告称,卡德路的蔡洪记牛奶棚发生了牛瘟,现已关闭停业。其它的牛奶棚的 593 头奶牛都无病。

四川路和九江路 会上宣读了业广公司来函,称该公司愿为拓宽路面出售第 86 号册地的地皮,在四川路有 7 英尺宽,在九江路有 3.6 英尺宽,共计 1,450 平方英尺,按照最近的土地估价每亩 11,000 两计算,总价为 2,200 两。

总董说,此函于本月 26 日交到工务委员会会议,因为上述马路的拓宽至关重要,该委员会决定接受这笔交易。

会议决定同意。

商团一司令官的辞职 会上宣读了克拉克少校的来函,辞去他的万国商团司令官职务,由于委任状的发表方式有所改变,他交还了 1896 年 6 月 10 日工部局发给他的委任状。

会议决定写信给克拉克少校,对他在担任万国商团司令官期间的服务表示感谢,并任命他自本月 30 日起为万国商团少校。

商团一司令官 会议还决定发委任状给麦肯齐上尉为商团少校司令官,其委任自本月 29 日起。

马匹合同 会上宣读了龙飞马房来函,称该公司接受工部局提出的订立 2 年期的新合同,总共 84 匹马,每月每匹交费 15 两,额外用马也按此数付费。

圣芳济学堂 会上宣读了埃米林神父来函,交来了该校去年的账目。支出为 7,384 元,收入为 2,760 元,亏空 4,624 元。支出是用于 36 名孤儿,每月 12 元,共 5,184 元。110 名主日学津贴生,每

月 2 元,共 2,200 元。

1897 年预算 会议收到今年工务预算,总数达 250,510 两。

总董说,上个星期交给工务委员会的预算数为 320,050 两,削减掉若干项非急需的工程之后才把它减到上述数额。他所宣读的那些工程项目的金额总数是 69,540 两、他加上的款项是在靶塔册地建造监狱的 60,000 两。但是,据说英国政府现已愿意以低廉价格把监狱出租,因此这笔款项就可以不需要了。他还要去了解此事。

回答阿尔福先生的询问时,总董说,会计师尚未编制出明年收入与支出的对照表,但是按照新的土地价,地税可比今年整整多收 40,000 两。据粗略预计,1897 年的总收入与今年的预算相比预计要整整超过 100,000 两。

总董 施高塔

总办 韬朋